

與聖茹阿瑪南達.茹阿亞對話  
(Sri Raya Ramananda Samvada)

《永恆的主采坦亞經(Sri aitanya-caritamrta)》  
中篇逍遙(Madhya-lila)第八章

聖奎師那達薩.卡維依茹阿取.哥斯瓦米(Srila Krsnadasa Kaviraja Gosvami)

聖施依瑪.巴克替維丹塔.拿茹阿言.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取

(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Gosvami Maharaja)注釋

所有榮耀歸於聖靈性導師-主高讓格

主采坦亞.瑪哈帕爾佈和聖茹阿瑪南達.茹阿亞  
之間的對話(Sri Raya Ramananda Samvada)

《永恆的主采坦亞經(Sri aitanya-caritamrta)》  
中篇逍遙(Madhya-lila)第八章

聖奎師那達薩.卡維依茹阿取.哥斯瓦米(Srila Krsnadasa Kaviraja Gosvami)

聖施依瑪.巴克替維丹塔.拿茹阿言.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取

(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Gosvami Maharaja)注釋的

印度，烏塔爾邦，溫達文

## 獻給我的靈性導師

聖高迪亞·維丹塔修會雄獅般的典範師，

已經進入永恆逍遙時光，

唵 於主維施努蓮花足，108

聖施依曼·巴克替·帕爾甘·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹阿取

(sri-gaudiya-vedanta-acarya-kesari nitya-lila-pravista

om-vishnupada-astottara-sata sri

Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)

## 師承

主奎師那·采坦亞·瑪哈帕爾佈(Sri Krsna Caitanya

Mahaprabhu)的奉獻者師徒傳系(bhagavat-parampara)第十代傳

人之翹楚

及分會遍佈全世界之

聖高迪亞·維丹塔修會(Sri Gaudiya Vedanta Samiti)

的創辦人

# 致謝

## 翻譯：

聖足巴克替維丹塔.達莫達爾.瑪哈茹阿取(Sripada B. V. Damodara Maharaja)

## 精確度和梵語核對：

聖足巴克替維丹塔.維施努-戴瓦塔.瑪哈茹阿取

(Sripada B. V. Visnu-daivata Maharaja)

## 編輯：

維祺崔.達茜(Vicitri dasi)、帕爾巴.達茜(Prabha dasi)

## 副編輯：

外佳央緹-瑪拉.達茜(Vaijayanti-mala dasi)

## 校對：

贊娜克依.達茜(Janaki dasi)、三緹.達茜(Santi dasi)、蘇拉塔.達茜(Sulata dasi)和

夏瑪茹阿妮.達茜(Syamarani dasi)

## 協助翻譯：

聖足巴克替維丹塔.瑪達瓦.瑪哈茹阿取(Sripada B. V. Madhava Maharaja)、

聖足巴克替維丹塔.提爾塔.瑪哈茹阿取(Sripada B. V. Tirtha Maharaja)、

夏姆遜達爾貞守生(Syamasundara cari)、維施努.達斯(Visnu dasa)、

迪爾-奎師那.達斯(Dhira-krsna dasa)、茹阿姆祭卓.達斯(Ramacandra dasa)

和巴爾取-遜達瑞.達茜(Vraja-sundari dasi)

## 排版和設計：

奎師那-卡暈亞.達斯(Krsna-karunya dasa)

## 封面繪圖：

瓦蘇戴瓦.達斯(Vasudeva dasa)

# 目錄

介紹

吉祥禱文(Mangalacara)

(詩節 1)

主采坦亞.瑪哈帕爾佈(Sri Caitanya Mahaprabhu)與

茹阿瑪南達.茹阿亞(Ramananda Raya)見面

(詩節 2-56)

四社會四靈性晉階(Varnasrama-dharma)

(詩節 57-58)

把活動結果供奉給奎師那(Krsna)

(詩節 59-60)

棄絕職務

(詩節 61-63)

夾雜了經驗主義知識的奉愛

(詩節 64-65)

毫無經驗主義知識的奉愛

(詩節 66-67)

滿載純愛的奉愛(Prema-bhakti)

(詩節 68-70)

僕人對奎師那的愛(Dasya-prema)

(詩節 71-73)

朋友對奎師那的愛(Sakhya-prema)

(詩節 74-75)

父母對奎師那的愛(Vatsalya-prema)

(詩節 76-78)

摯愛對奎師那的愛(Kanta-prema)

(詩節 79-96)

聖茹阿妲(Sri Radha)對奎師那的愛

(詩節 97-132)

奎師那真理(Krsna-tattva)

(詩節 133-148)

茹阿妲真理(Radha-tattva)

(詩節 149-180)

純愛真理(Prema-tattva)

(詩節 181-184)

逍遙時光真理(Vilasa-tattva)

(詩節 185-194)

在女朋友的指導下

(詩節 195-243)

問題和答案

甚麼是最高的知識？

(詩節 244)

甚麼是最光榮的行為？

(詩節 245)

甚麼是最大的財富？

(詩節 246)

甚麼是最大的痛苦？

(詩節 247)

誰真的解脫了？

(詩節 248)

甚麼是最偉大的歌曲？

(詩節 249)

甚麼是最有利的活動？

(詩節 250)

生物體應該時刻憶念誰？

(詩節 251)

甚麼是最重要的冥想？

(詩節 252)

應該住在哪裡？

(詩節 253)

最好聆聽甚麼題目？

(詩節 254)

哪是最值得崇拜的對象？

(詩節 255)

那些渴求解脫和那些渴求感官享樂的人有甚麼命運？

(詩節 256-260)

最後一晚

(詩節 261-312)

## 介紹

### [為印度語初版而寫的]

今天非常高興，藉著我最崇敬的靈性導師，唵，在主維施努蓮花足下，108，聖施依曼·巴克替·帕爾甘·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹阿取，(sri-gaudiya-vedanta-acarya-kesari nitya-lila-pravista om-vishnupada-astottara-sata sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)的無緣恩慈和激勵，為有信心的讀者獻上這本獨立成書，為《主采坦亞·瑪哈帕爾佈和聖茹阿亞·茹阿瑪南達之間的對話(Sri Raya Ramananda Samvada)》所寫的注釋，名為《Sajjana-tosani(滿足那些有志於覺醒對神純愛的偉人)》。

《主采坦亞·瑪哈帕爾佈和聖茹阿亞·茹阿瑪南達之間的對話》，是聖奎師那達薩·卡維依茹阿取(Sri Krsnadasa Kaviraja)的著作，《永恆的主采坦亞經(Sri Caitanya-caritamṛta)》裡最璀璨的寶藏。事實上，它就像考斯圖巴石(Kaustubha-mani)，主奎師那自己脖子上最耀眼的寶石。《永恆的主采坦亞經》是最空前的珍貴經典，包含了純粹奉愛的超然結論(siddhanta)。在這方面，最受尊重的聖拿若譚·達斯·塔庫爾(Sri Narottama dasa)這樣寫：

*kṛṣṇadāsa kavirāja, rasika bhakata-mājha,  
jeṅho kailā caitanya-carita  
gaura-govinda-lilā, śunite galaye śilā,  
tāhāte nā haila mora cita*

《禱文(Prarthana)》(2)

「聖奎師那達薩·卡維依茹阿取是非常高階的奉愛詩人。他也是沉醉於體驗更崇



高神聖愛意的人(bhavuka)。他寫了空前的神聖文獻，描述主高讓格(Sri Gauranga)逍遙時光的《永恆的主采坦亞經》和描繪主哥溫達逍遙時光的《主哥溫達逍遙讚(Sri Govinda-lilamrta)》。作為超然經典之翹楚，這兩本書是所有貢獻之中最好的。」

奉愛經典之王和所有韋達哲學結論(Vedanta)的精華《聖典博伽瓦譚(Srimad-Bhagavatam)》，被視為純粹奉愛(suddha-bhakti)的發源地，這部經典是在至尊主(Bhagavan)化身聖奎師那-兌帕央.韋達維亞薩(Sri Krsna-dvaipayana Vedavyasa)在神定期間得到揭示的。同樣，聖奎師那達薩.卡維依茹阿取.哥斯瓦米上述的兩本書都被公認為《韋達經(Veda)》、《終極韋達(Vedanta)》、《宇宙古史(Puranas)》和所有歷史記錄的精華。

聖奎師那達薩.卡維依茹阿取在《永恆的主采坦亞經》極為謙遜地撰述：

*ei grantha lekhāya more 'madana-mohana'*

*āmāra likhana yena śukera paṭhana*

*sei likhi, madana-gopāla ye likhāya*

*kāṣṭhera puttālī yena kuhake nācāya*

《永恆的主采坦亞經》初篇逍遙(8.78-79)

「主瑪丹-穆罕(Sri Modana-mohana)現在透過我直接寫這本書。我的撰寫就像鸚鵡重複牠從另一隻所學的一樣。我正在寫主瑪丹-哥袍(Sri Modana-gopala)自己指示我所寫的。我只是木偶，祂隨心所欲地讓我跳舞或者寫作。」

至於那本經典的創作，聖卡維依茹阿取.哥斯瓦米在書中說：

*caitanya-lilā-ratna-sāra, svarūpera bhāṇḍāra,  
teṅho thuilā raghunāthera kaṅṭhe  
tānhā kichu ye śuniluṅ, tāhā ihāṅ vistāriluṅ,  
bhakta-gaṇe diluṅ ei bheṭe*

《永恆的主采坦亞經》中篇逍遙(2.84)

「溫達文(Vrindavana)六位哥斯瓦米(Gosvami)的其中之一，聖茹阿古納.達斯.哥斯瓦米(Sri Raghunatha dasa Gosvami)，十六年來都直接留在聖地佳幹納.普瑞(Sridhama Jagannatha Puri)主莎琪之子.高讓格.瑪哈帕爾佈(Sacinandana Gauranga Mahaprabhu)的蓮花足那裡。這本《永恆的主采坦亞經》的基礎，正是他以他的超然眼睛和耳朵直接目睹和聽到的，以及他與聖斯瓦茹帕.達莫達爾.哥斯瓦米(Sri Svarupa Damodara Gosvami，主的心腹同遊)密切聯誼時所聽到的。」

為《永恆的主采坦亞經》的這個部分作注時，聖巴克替文耨.塔庫爾(Sri Bhaktivinoda Thakura)在他的《Amṛta-pravaha-bhasya》寫：「聖斯瓦茹帕.達莫達爾.哥斯瓦米是主采坦亞.瑪哈帕爾佈最親密的同遊之一。他以精簡軼事(sutras)的形式，在他的筆記本(kadaca)描述了施依曼.瑪哈帕爾佈最後的逍遙時光。聖茹阿古納.達斯.哥斯瓦米記住了這所有的筆記。聖奎師那達薩.卡維依茹阿取.哥斯瓦米從他口中直接聽到那些筆記，並透過撰寫他的《永恆的主采坦亞經》而擴展了它們。」在這方面，作者在另一處撰述：

*svārūpa gosāṅi kaḍacāya ye līlā likhila  
raghunātha-dāsa-mukhe ye saba śunila  
sei saba līlā kahi saṅkṣepa kariyā  
caitanya-kṛpāte likhi kṣudra-jīva hañā*

《永恆的主采坦亞經》末篇逍遙(3.269-270)

「我從聖茹阿古納.達斯.哥斯瓦米口中，聽到斯瓦茹帕.達莫達爾.哥斯瓦米在他的筆記本記載的，主采坦亞.瑪哈帕爾佈那所有的逍遙時光。我已經簡略描述了那些逍遙時光。我所寫的全都是藉著主采坦亞.瑪哈帕爾佈的恩慈，因為我是微不足道的生物。」

聖卡維依茹阿取.哥斯瓦米生於西孟加拉的賈瑪塔普爾(Jhamatapura)村，它在著名的耐哈提(Naihati)火車站附近。他在任何地方都沒提及他母親或者父親的名字、他以前的小名，或者他的階級(varna)和社會地位(asrama)。基於他自己的作品和其他人的典籍，我們推測他在 1452 年到 1538 年在世。

各個淵博學者對他的階級身份各持己見。為了表揚他的梵文詩作《主哥溫達逍遙讚》的傑出貢獻，奉獻者團體為聖卡維依茹阿取.哥斯瓦米冠以「卡維依茹阿取(Kaviraja，詩人之王)」的稱號。在孟加拉，韋達醫生也叫做卡維依茹阿取。因此，一些人猜想他也屬於醫生階級。

聖卡維依茹阿取.哥斯瓦米為 *trṇād api sunīcena* 詩節(《八訓規》3)樹立了完美典範。換句話說，他齊備謙遜奉獻者的所有品質。他自己在《永恆的主采坦亞經》撰述：

*jagāi mādhāi haite muñi se pāpiṣṭha*

*purīsera kīṭa haite muñi se laghiṣṭha*

*mora nāma śune yei, tāra puṇya kṣaya*

*mora nāma laya yei, tāra pāpa haya*

《永恆的主采坦亞經》初篇逍遙(5.205-206)

「我比佳該和瑪戴(Jagai 和 Madhai)更邪惡，比糞蟲更低下。任何人聽到我的名字都會喪失虔誠活動的結果，任何人讀我的名字都會招致罪孽。」

可敬的作者把主采坦亞.瑪哈帕爾佈的永恆同遊聖茹阿古納.達斯.哥斯瓦米，認作為他的靈性導師。

*śrī-govinda, śrī-caitanya, śrī-nityānanda*  
*śrī-advaita, śrī-bhakta, āra śrī-śroṭṛ-vṛnda*  
*śrī-svarūpa, śrī-rūpa, śrī-sanātana*  
*śrī-raghunātha-dāsa śrī-guru, śrī-jīva-caraṇa*  
*inhā-sabāra caraṇa-kṛpā ya lekhāya āmāre*  
*āra eka haya—teṅho ati-kṛpā kare*

《永恆的主采坦亞經》末篇逍遙(20.96-98)

「藉著主哥溫達、主采坦亞.瑪哈帕爾佈、主尼特亞南達(Nityananda)、阿兌塔師(Advaitya Acarya)和其他奉獻者蓮花足、這本書的讀者、以及斯瓦茹帕.達莫達爾.哥斯瓦米、聖茹帕.哥斯瓦米(Sri Rupa Gosvami)、聖薩拿坦.哥斯瓦米(Sri Sanatana Gosvami)、我的靈性導師聖茹阿古納.達斯.哥斯瓦米，和聖基瓦.哥斯瓦米(Sri Jiva Gosvami)的恩慈，我寫了這本書。至尊人格也恩寵了我。」

聖卡維依茹阿取.哥斯瓦米幾乎都是以這段陳述，結束《永恆的主采坦亞經》的每一章：

*śrī-rūpa-raghunātha-pade yāra āśa*  
*caitanya-caritāmṛta kahe kṛṣṇadāsa*

「恆常在聖茹帕和聖茹阿古納的蓮花足祈求他們的恩慈，我，奎師那達薩.卡維依茹阿取誦讀這《永恆的主采坦亞經》。」

作者在書中描述很多珠寶，例如施依曼.瑪哈帕爾佈所述的《聖八訓規(Sri Siksastaka)》、《瑪哈帕爾佈對聖茹帕.哥斯瓦米的訓示(Sri Rupa-siksa)》、《瑪哈帕爾佈對聖薩拿坦.哥斯瓦米的訓示(Sri Sanatana-siksa)》、《瑪哈帕爾佈與聖茹阿亞.茹阿瑪南達的討論》，以及《聖哥毘納師和薩爾瓦包瑪.巴塔師(Sri Gopinatha Acarya 和 Sarvabhauma Bhattacharya)之間的問答》。這每一個討論都傳授所有經典的精華。每一個都蘊含與至尊主的關係(sambandha)、在那段關係中的活動(abhidheya)和終極生命目標(prayojana)等等結論真理的完美描述。

聖茹阿亞.茹阿瑪南達和施依曼.瑪哈帕爾佈之間的對話，確立了施依瑪緹.茹阿迪卡(Srimati Radhika)的純愛(prema)是所有成就之翹楚。聖茹阿亞.茹阿瑪南達在稍後的對話中描述，稱為私情的狂喜所致的迷惑(prema-vilasa-vivarta)之極崇高奉愛境界。私情的狂喜所致的迷惑，是施依瑪緹.茹阿迪卡所體驗的高層次純愛，哪怕與主奎師那分離時，由於神聖之愛最高境界(adhirudha-mahabhava)的影響，施依瑪緹.茹阿迪卡都覺得跟祂在相聚。

聽到這極崇高的境界，施依曼.瑪哈帕爾佈認同那是靈魂的終極目標。施依曼.瑪哈帕爾佈也認同，追隨巴爾取(Vraja)女朋友(sakhi)的步伐，是達到這終極目標的唯一方法。信心十足地聆聽聖茹阿瑪南達.茹阿亞和主采坦亞.瑪哈帕爾佈之間的這段對話，便會得到對聖茹阿妲-奎師那(Sri Radha-Krsna)蓮花足滿載純愛的奉愛(prema-bhakti)，也會自動得到至尊主奎師那、祂的永恆配偶聖茹阿妲、祂們共享的愛、以及主奎師那和祂親密同遊之間各種交流的基礎真理(krsna-tattva、radha-tattva、prema-tattva、rasa-tattva)這次要結果。

聖茹阿瑪南達.茹阿亞是英勇的奧瑞薩王帕爾塔帕茹卓大君(Prataparudra Maharaja)所統治的王國裡，南方地區的總督。他住在哥達瓦茹依[Godavari，現在的安達爾邦(Andhra Pradesh)，賈佳穆達瑞(Rajamundari)的可布爾(Kobura)]聖河岸邊的維迪亞城(Vidyanagara)，履行他的管理職務。

在祂前往南印度途中，主采坦亞.瑪哈帕爾佈覲見了基亞達-尼星哈(Jiyada-nrsimha)，之後便在清晨到哥達瓦茹依河畔沐浴。聖茹阿瑪南達.茹阿亞也在那裡沐浴，多個唸誦著韋達曼陀(mantras)的婆羅門(brahmanas)簇擁著他，好像王族那樣。

祂們在那裡相遇，完全迷倒了對方。聖茹阿瑪南達.茹阿亞邀請主采坦亞.瑪哈帕爾佈在那個地方留幾天。盛情難卻，施依曼.瑪哈帕爾佈接受邀請，在一個韋達奉獻者婆羅門的家住了幾天。

在祂們見面那天，聖茹阿瑪南達.茹阿亞穿著普通人的服裝，在黃昏回到河畔與施依曼.瑪哈帕爾佈見面，祂指示他從各種各樣的韋達經典，提出生物體終極目標(sadhya)和達標程序(sadhana)的陳述。

茹阿瑪南達.茹阿亞起初提出普通人實踐的四社會四靈性晉階體系( varnasrama)。最後，施依曼.瑪哈帕爾佈接受與思辨知識無關的純粹奉愛服務(jnana-sunya sudha-bhakti)就是目標。

應瑪哈帕爾佈所求講述更多有關奉愛的事，聖茹阿瑪南達.茹阿亞先解釋對主奎師那的純粹奉愛吸引力。然後便順序描述對奎師那的僕人情感(dasya-prema)、

友情(sakhya-prema)和父母情感(vatsalya-prema)之愛，最後他解釋，女性摯愛對主奎師那的愛(kanta-prema)是所有終極成就的精華。茹阿瑪南達.茹阿亞也引經據典地展示了，情人純愛怎樣是所有完美的精華。

當施依曼.瑪哈帕爾佈接受了情人純愛是靈魂的終極目標時，施依曼.茹阿瑪南達.茹阿亞便繼續描述，施依瑪緹.茹阿迪卡的純愛是最高的。聽到這點，施依曼.瑪哈帕爾佈極高興。祂便叫他描述主奎師那和施依瑪緹.茹阿迪卡的本性，以及超然情感真理和純愛真理的性質。基於經典的例子，聖茹阿瑪南達.茹阿亞最詳盡地順序解釋這些題目。

當施依曼.瑪哈帕爾佈指示他更詳盡地解釋這些題目時，聖茹阿瑪南達.茹阿亞唱了一首自創的歌，讚美私情的狂喜所致的迷惑狀態，它是身處最高靈性情感的極限(adhirudha-bhava)<sup>1</sup>時，所體驗與奎師那的分離之情所組成的。

最後，應施依曼.瑪哈帕爾佈所求，聖茹阿瑪南達.茹阿亞確立了，在巴爾取女朋友指導下專一地培養奉愛服務，是在直接愛意盈盈地服務聖茹阿妲-奎師那方面，達到終極完美的唯一方法。

多個晚上不斷聆聽和討論聖茹阿妲和奎師那的題目之後，蒙福直接覲見到瑪哈帕爾佈的原始本體(mula-tattva，祂自己的真正身份是被聖茹阿妲的情感和膚色所覆蓋的主奎師那)和祂自己的形象和本性(sva-svarupa，祂的棄絕僧形象)，聖茹阿瑪南達.茹阿亞失去知覺。

施依曼.瑪哈帕爾佈以祂蓮花手極清涼的觸摸喚醒他，擁抱和放開他之後，禁止他對任何人透露祂的形象和身份。

瑪哈帕爾佈命令聖茹阿瑪南達.茹阿亞放棄王室責任，到聖佳幹納.普瑞(Sri Jagannatha Puri)居住。祂告訴他，到訪南印度的多個聖地之後，祂將返回聖佳幹納.普瑞，祂們餘生都會一起沉醉於完全的快樂，聆聽和歌頌聖茹阿妲-奎師那逍遙時光的題目。

幾年前，我在聖佳幹納.普瑞度過閏月(Purusottama)，詳細討論了聖茹阿瑪南達.茹阿亞和施依曼.瑪哈帕爾佈之間的這段談話。那時候，我親愛的女兒薩維塔(Savita)老練地記錄了詳盡的筆記。之後，她把那些筆記交給我親愛的女兒瑪杜.刊雕外(Madhu Khandelval)文學碩士和哲學博士修訂。加上聖巴克替文耨.塔庫爾(Sri Bhaktivinoda Thakura)對《永恆的主采坦亞經》的《Amrta-pravaha》注釋、聖巴克替斯丹塔.薩茹阿斯瓦提.塔庫爾.帕爾佈帕(Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Thakura Prabhupada)對同一經典的《Anubhasya》注釋，以及從《奉愛的甘露》、《Ujjvala-nilamani》、《Vidagdha-madhava》和《Lalita-madhava》等等多部書籍列舉的一系列證據，她製作了一本極有吸引力和詳盡的手稿。我對那本作品作了一些更深入的更正和提升來完成這本書。我希望有信心的讀者將透過閱讀和遵循這本書而獲益良多。

我祈求聖靈性導師 - 高讓格 - 幹達爾維卡 - 貴瑞達瑞 (Sri Guru-Gauranga-Gandharvika-Giridhari)，會恩賜每一個以各種方式在書籍製作方面作出貢獻的人。

由於倉促成書，自然會有一些語法和排字方面的錯誤。如果仁慈的讀者向我指出這些錯誤以便更正，下一個版本將會更加完善。這方面不需細表。



慶祝聖南達之子誕生(Sri Nandotsava)

奎師那顯現日(Krsna Navami)

31 Sravana , 520 Caitanyabda

2006年8月17日

乞求主哈茹依(Sri Hari)、靈性導師和偉大奉獻者(Vaisnavas)的一點恩慈，  
以身體、心意、言語、智慧歸依的棄絕僧(Tridandi-bhiksu)  
聖巴克替維丹塔.拿茹阿言(Sri Bhaktivedanta Narayana)

註 1. Adhirudha-bhava—最高靈性情感的極限，是奎師那賜樂能量的精華。神聖之愛最高境界的特點是，與奎師那分離時，每一刻都好像巴爾瑪(Brahma)的一天，與祂見面時，巴爾瑪的一天卻好像一刻。

## 吉祥禱文(Mangalacarana)

### 8.1

sañcārya rāmābhidha-bhakta-meghe  
sva-bhakti-siddhānta-cayāmṛtāni  
gaurābhir etair amunā vitīrṇais  
taj-jñatva-ratnālayatām prayāti

主采坦亞.瑪哈帕爾佈 (Sri Gauranga Mahaprabhu) 是既定奉愛結論 (bhakti-siddhantas) 的無邊甘露之洋，祂把這些對祂奉愛的結論，注入祂的奉獻者浮雲，聖茹阿亞.茹阿瑪南達 (Sri Ramananda Raya)。當瑪哈帕爾佈體驗到茹阿瑪南達浮雲落在祂身上的奉愛真理 (bhakti-tattvas) 之雨的時候，祂就變成珠寶之洋。

### 注釋(Vivrtti)

śrī śrī guru-gauraṅgau jayataḥ

namaḥ om viṣṇu-pādāya gaura-preṣṭhāya bhutale  
śrī-śrīmad-bhakti-prajñāna-keśava iti nāmine

atimartya-caritrāya svāśritānāñ ca pāline jīva-duḥke sadārttāya  
śrī-nāma-prema-dāyine

gaurāśraya-vigrahāya kṛṣṇa-kāmaika-cāriṇe  
rūpānuga-pravarāya vinodeti svarūpiṇī

prabhupādāntaraṅgāya sarvasadguṇaśāline  
māyāvāda-tamoghnāya vedāntārthavide namaḥ namaḥ om  
viṣṇu-pādāya kṛṣṇa-preṣṭhāya bhutale śrīmate bhaktisiddhānta  
sarasvatīti nāmine

namo bhaktivinodāya saccidānanda-nāmine

gaurāśakti-svarūpāya rūpānugavarāya te  
yena vistārito gaura kṛpayā rasasāgarah

*viśākhikāsvarūpaṁ taṁ rāmānandamaham bhaje  
namo mahā-vadānyāya kṛṣṇa-prema-pradāya te kṛṣṇāya  
kṛṣṇa-caitanya-nāmne gaura-tviṣe namaḥ*

我恭敬地頂拜我最敬愛的神聖導師，唵.主維施努蓮花足下，摒除物質欲望的聖施依瑪.巴克替.帕爾甘.凱薩瓦.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取(om visnupada astottara-sata sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)的蓮花足數百萬次。只有藉著他的無緣恩慈和激勵，我這麼墮落的人才可以為聖茹阿瑪南達.茹阿亞和主采坦亞.瑪哈帕爾佈(Sri Caitanya Mahaprabhu)之間的討論，寫了這本注解(vivṛtti)。我也一再頂拜宇宙導師聖帕爾佈帕.聖施依瑪.巴克替斯丹塔.薩茹阿斯瓦提.塔庫爾(Srila Prabhupada Sri Srimad Bhaktisiddhanta Sarasvati Thakura)純粹無瑕的超然蓮花足，也頂拜聖莎琪阿南達.巴克替文耨.塔庫爾(Srila Saccidananda Bhaktivinoda Thakura)的蓮花足，他是純粹奉愛服務恒河(Bhakti-Bhagirathi)的巴貴茹阿塔(Bhagiratha)。[正如巴貴茹阿塔大君(Bhagirath Maharaja)把恒河從天上引領到這個世界，巴克替文耨也讓純粹奉愛服務恒河重新流動，因此稱之為巴貴茹阿塔，這奉愛服務是主采坦亞.瑪哈帕爾佈開創的；因此巴克替文耨的蓮花足賜予純粹奉愛。]透過他們各自為《永恆的采坦亞經(Sri Caitanya-caritamṛta)》所寫的注釋，即《Anubhasya》和《Amṛta-pravaha》，這兩位偉人都展示了，《主采坦亞.瑪哈帕爾佈與茹阿亞.茹阿瑪南達之間的對話(Sri Ramananda Raya Samvada)》非常深入機密的精華。

於是我自己皈依聖茹阿瑪南達.茹阿亞的蓮花足下，他在巴爾取(Vraja)逍遙時光是維依莎卡(Visakha)，他藉著主采坦亞.瑪哈帕爾佈的恩慈，擴展了超然情感(rasa)之洋。最後，主莎琪之子高茹阿哈瑞(Sri Sacinandana Gaurahari)是施依瑪緹.茹阿迪卡(Srimati Radhika)的膚色和情感所覆蓋的主奎師那(Sri Kṛṣṇa)，對祂念念不忘，我開始為《主采坦亞.瑪哈帕爾佈與茹阿亞.茹阿瑪南達之間的對話》

撰寫這本注釋。

Sañcārya—注入。眾所周知，太陽的熱力令海水蒸發。淨化了海水的咸味之後，隨之而來的海水變成雲。當這片雲飄過森林或碰上高山時，同一的水成為雨水落下來，又回到大海。如果那場雨剛好是在斯瓦提(svati)星體(nakshatra)的時候落下來，海裏的牡蠣接受了這雨水就會產生珍珠。現在海裏滿載寶石，稱為珠寶的居所(ratnakara)。

作者用這個比喻表示，主采坦亞.瑪哈帕爾佈是奉愛結論的珠寶之洋，聖茹阿亞.茹阿瑪南達則是滿載甘露的雨雲。這位瑪哈帕爾佈是無邊的奉愛真理之洋，把僕人(dasya)、朋友(sakhya)、父母(vatsalya)和愛侶關係(madhurya rasa)甘露盈盈的情感洪流的蒸氣，悄悄注入茹阿瑪南達.茹阿瑪心裏。這無可比擬的甘露川變成雨水，落在主瑪哈帕爾佈「牡蠣」一樣的耳朵，在那裏變成主暢飲的結論珠寶。祂這樣變成滿載奉愛結論珠寶的海洋。

這個含義是聖茹阿瑪南達.茹阿亞自己親口說的。聖茹阿瑪南達.茹阿亞說了以下的重要陳述：

*eta tattva mora citte kaile prakāśana*

*brahmāke veda yena paḍāila nārāyaṇa*

*antaryāmī īśvarera ei rīti haye*

*bāhire nā kahe, vastu prakāśe hṛdaye*

《永恆的采坦亞經》中篇逍遙(8.263-264)

「你在我心裏顯現了這一切超然真理，就好像拿茹阿言(Narayana)教導巴爾瑪(Brahma)一樣。住在每個人心裏的至尊主不是外在地說話，而是內在地，祂這

樣傳授訓示。」

Rāmābhidha-bhakta-meghe。品嚐極樂情感者(rasikas)之翹楚，茹阿瑪南達.茹阿亞是主高讓格.瑪哈帕爾佈的永恆同遊，瑪哈帕爾佈則是深不可測的奉愛結論甘露之洋。這位雨雲一樣的奉獻者名叫「茹阿姆(Rama)」，極迷人可取，吸引和討喜。這個詩節選用了形容詞 bhakta，表示奉愛真理只能展現在奉獻者心裏。其他人都沒能力承受這些真理散發的力量。施依曼.茹阿瑪南達.茹阿亞是奉獻者浮雲，可以帶著主采坦亞.瑪哈帕爾佈自己的奉愛結論之重量，然後像天降甘霖那樣分發給其他人。當奉獻者心裏的奉愛情感之洋收集了這奉愛甘霖之後，這奉愛甘霖甚至賜予更驚人，更難以描述的品味，讓瑪哈帕爾佈體驗。

Sva-bhakti-siddhānta-cayāmṛtāni—與祂自己的奉愛服務真理有關，甘露盈盈的結集。

*anarṇpita-carīm cirāt karuṇayāvatīrṇaḥ kalau  
samarṇpayitum unnatojjvala-rasām sva-bhakti-śriyam*

《永恆的主采坦亞經》初篇逍遙(1.4)

「願施依瑪緹.莎琪-德薇之子(Srimati Saci-devi)主高茹阿哈瑞(Sri Gaurahari)永恆自發地展現在你內心深處。點綴著熔金一樣的璀璨輝煌，祂藉著祂的無緣恩慈降臨(avatīrṇaḥ)在卡利年代，賜予這個世界長期以來都沒有人賜予的一祂自己閃亮奪目，懷著最高的綿綿愛意履行服務(ujjala-prema-rasa bhakti)的那種美。」

在這個詩節，sva-bhakti 這個詞語指的是，在曼佳麗小女僕(manjaris)的指導下，透過各個奉愛支體部份(svarasiki-upasana)<sup>1</sup>履行極甘露盈盈的服務。唯有這才是微靈(jiva)的最高目標。在施依曼.瑪哈帕爾佈顯現之前，沒有人為奉獻者(sadhakas)展現過這一點。

在執行這曼佳麗小女僕服務時，施依瑪緹.茹阿迪卡變成她女僕那永恆狂喜情感 (sthayi-bhava)的對象，主奎師那則變成那位女僕那滋潤永恆情感的短暫情感對象。於是這稱為短暫情感(sancari-bhava)。履行這種服務時，那些小女僕愛意盈盈地伺候奎師那，因為祂是茹阿迪卡生命中的愛，也令她快樂。因此，在曼佳麗小女僕指導下履行的這種服務結論猶如甘露那麼甜美，是聖茹帕.哥斯瓦米追隨者所體現的哲學理解；聖茹帕確立了茹帕傳系的自發奉愛結論 (raganuga-rupanuga-siddhanta)<sup>2</sup>。這是終極愛意表達的精華和基礎。

純粹奉愛恆常都極令人回味，因為它天性喜樂。這種奉愛最後以至高靈性情感為依歸，它的擁有者就是瑪哈帕爾佈本人。主采坦亞.瑪哈帕爾佈這個海洋完全沒有咸味。相反，祂滿載甘露一樣的奉愛情感(rasa)。祂那樣的海洋本身沒有缺陷，在每方面都是圓滿的，也沒有鯊魚、鱷魚等等危險生物，意思是「果報活動(karma)、宗教崇拜(upasana)和經驗主義的思辨知識(jnana)」。這個海洋充滿無數千變萬化的甘露，最賞心悅目。當中沒有震耳欲聾的危險巨浪；反而有慢慢捲起的相聚和分離(samyoga 和 viyoga)波濤，至尊主和祂的奉獻者一直喜樂地浸在這些波濤之中。

**Gaurābhir etair amunā vitīṛṇaiḥ**。Gaurābhi 表示「高茹阿之洋」。主奎師那是完全的甘露滋味之洋(akhila-rasamṛta-sindhu)，也是金色的海洋。amuna 這個字表示「被他」，意思是「名為茹阿瑪南達這片雲分發或者降下甘霖」。所以，要旨是施依曼.瑪哈帕爾佈驅使茹阿瑪南達這片雲，在祂自己的自我之洋，降下祂自己令人回味無窮的奉愛結論甘霖。這些奉愛結論不知不覺地顯現在茹阿瑪南達.茹阿亞心裏，然後他便對瑪哈帕爾佈揭示。然後，瑪哈帕爾佈又再品嚐祂之前不知不覺地賜予茹阿瑪南達.茹阿亞的恩慈，並且接受這些奉愛珠寶

(bhakti-ratnas)。

至尊主奎師那在《博伽梵歌》(18.55)說：「*bhaktyā mām abhijānāti*—只有透過純粹奉愛才能明白我。」因此，為了福祐全世界，瑪哈帕爾佈發問，茹阿瑪南達.茹阿亞回答。

*Taj-jñatva-ratnālayatām prayāti*。這裏稱這奉愛真理的知識為珍貴的珠寶。當這些奉愛結論浸在奉愛情感，進入專一奉獻者的耳朵，他就變成珠寶之洋。

瑪哈帕爾佈啟發了聖茹阿瑪南達.茹阿亞的心。然後，為了樹立最高典範，從而鼓勵他人，施依曼.瑪哈帕爾佈便親自聆聽。那些珠寶現在顯示為這本書，呈現所有靈性完美之翹楚。

施依曼.瑪哈帕爾佈對每一方面的奉愛結論都已經瞭若指掌。如果不是這樣，祂怎能把所有奉愛結論注入茹阿瑪南達.茹阿亞心裡，賜予他力量？這樣，自然會出現一個疑問：主聆聽聖茹阿瑪南達.茹阿亞蓮花口所說的話，得到了結論知識，怎會這樣？這方面有甚麼含意？

答案就是，瑪哈帕爾佈以前的知識只是理論；但當祂聆聽聖茹阿瑪南達.茹阿亞之後，那知識成為了已覺悟的知識。理論和覺悟知識是兩回事。在這裏，*jnana* 指的是普通的知識，*vijnana* 則表示滿載覺悟的特殊知識。至尊主奎師那對主巴爾瑪說：

*jñānaṁ parama-guhyam me*

*yad vijñāna-samanvitam*

*sarahasyam tad-aṅgañ ca*

「巴爾瑪啊，與我有關的知識既絕對又非二元，極為機密。雖然它沒有區別，卻永恆地分為四大類：理論知識(jnana)、覺悟知識(vijnana)、機密知識(rahasya)，還有那種知識的附隨部分，即奉愛的支體部分(tad-anga)。作為微靈，你無法以你的智慧瞭解這知識；現在你憑著我的恩慈覺悟它。理論知識是我的原形或基礎身份(svarupa)。覺悟知識是對我奉愛的知識。我的機密知識是微小的微靈。我的知識部分(jnananga)是物質自然不可分辨的原狀各種不展現的形態(pradhana)。這四種真理的永恆非二元和機密差別，全都是我能量的轉變，與我同時一致又有分別(acintya-bheda-abheda-sakti，不可思議同一而異的能量)。」

在這裏，知識表示奎師那真理，覺悟知識表示茹阿坦真理，機密知識表示純愛真理，奉愛的支體部分則表示，施依瑪緹.茹阿迪卡和主奎師那情愛逍遙(vilasa)的真理。

至尊主奎師那和祂自己各種各樣的能量同時同一而異，只有透過奉愛修習(sadhana-bhakti)的程序，才可以得到祂。從其他人口中聽到後所掌握的知識，稱為知識，心裡覺悟了的時候，就稱為覺悟知識。施依曼.瑪哈帕爾佈從聖茹阿瑪南達.茹阿亞那裏得到的，正是覺悟知識。

至尊主奎師那是奉愛的享受者或對象(visaya)。祂不是奉愛的居所(asraya)。祂對奉獻者(sadhaka)為祂履行奉愛服務時心裏泛起的情感一無所知。奉獻者以僕役情感(dasya)、友情(sakhya)、父母之情(vatsalya)或愛侶的綿綿愛意(madhura-bhava)等等四種關係的其中之一，服務奎師那。



因此，主奎師那是各種各樣神聖愛意倉庫(asraya-jatiya)奉獻者的奉愛對象，他們是神聖愛意的庇蔭或倉庫。主奎師那沒有神聖愛意倉庫奉獻者的那種愛意。祂無法品嚐施依瑪緹.茹阿迪卡看到祂迷人形象時，感受到的難以描述的至尊快樂。奎師那怎可能體驗施依瑪緹.茹阿迪卡(Srimati Radhika)在自發愛意(raga)和歷久彌新的境界(anuraga)<sup>3</sup>時，尤其是各種純愛同時展現，淋漓盡致的至尊極樂境界(madanakhya-mahabhava)<sup>4</sup>時所達到的快樂境界？

奎師那想知道：「聖茹阿妲的強烈愛意(pranaya)<sup>5</sup>有甚麼光榮之處？她愛意盈盈地服務我的時候，體驗到哪種快樂？她怎樣品嚐我的甘露？」

為了實現這些欲望，主奎師那採納了她的膚色和情感，作為神聖愛意的庇蔭和倉庫而來，在這個世界顯現為主高茹阿遜達爾(Sri Gaurasundara)。祂把自己奉愛甘露(bhakti-rasa)的結論，注滿聖茹阿瑪南達.茹阿亞的內心。

*śrī-rādhāyāḥ praṇaya-mahimā kīḍṛṣo vānayaivā  
svādyo yenādbhuta-madhurimā kīḍṛṣo vā madīyaḥ  
saukhyāñ cāsyā mad-anubhavataḥ kīḍṛṣam veti lobhāt  
tad-bhāvāḍhyaḥ samajani śacī-garbha-sindhau harīnduḥ*

《永恆的采坦亞經》初篇逍遙 (4.230)

只有藉著至尊主恩慈能量(kṛpa-sakti)的影響，祂才能如願。《比瑞哈-巴嘎瓦譚米瑞塔(Bṛhad-bhagavatamṛta)》記載了，聖高帕-庫瑪爾(Sri Gopa-kumara)同樣地賜予門徒狂喜之愛的覺悟。他只是把蓮花手放在門徒頭上，門徒就覺悟了一切。這個例子說明一個奧秘，如果微靈希望領受到至尊主基礎真理的狂喜，只應該聆聽有這種覺悟的奉獻者。主哈茹依的逍遙時光自然地保存在這樣的奉獻者心

裏。這種敘述充滿超然知識和喜樂，聆聽者也非常享受。

註 1. svarasiki-upasana—主奎師那在哥樓卡.溫達文(Goloka Vrndavana)各個地方上演的逍遙時光種類繁多；因此，透過各個奉愛支體部份而履行的崇拜，例如憶念、聆聽和歌頌那些逐一湧現的逍遙時光等等，稱為 svarasiki-upasana。

註 2. Raganuga—那種遵循達到了完美的靈魂的自發奉愛服務。Rupanuga—那種明確遵循聖茹帕.哥斯瓦米(Sri Rupa Gosvami)情感的自發奉愛。

註 3. 深摯的情感(sneha)充滿強烈渴望時，就稱為自發愛意。自發愛意出現時，甚至分開片刻都無法忍受，那時候甚至連傷心都好像快樂。當自發愛意時刻都層出不窮地體驗所愛對象(最摯愛的奎師那)時，便稱為歷久彌新之愛。

註 4. 各個境界的純愛(prema)，從靈性情感(rati)以至最高靈性情感(mahabhava)同時淋漓盡致地展現時，那種極樂境界稱為最高的狂喜奉愛(madanakhya-bhava)。

註 5. 聖茹帕.哥斯瓦米在《Ujjvala-nilamani》把 pranaya 界定為，英雄(nayaka)和愛卿(nayaki)心心相印的境界。

主采坦亞.瑪哈帕爾佈與茹阿瑪南達. 茹阿亞見面

## 8.2

jaya jaya śrī-caitanya jaya nityānanda

jayādvaita-candra jaya gaura-bhakta-vṛnda

所有榮耀都歸於主采坦亞(Sri Caitanya-deva)！所有榮耀都歸於主尼提阿南達(Sri Nityananda)！所有榮耀都歸於聖阿兌塔(Sri Advaita)！所有榮耀都歸於主高讓格(Sri Gauranga)的奉獻者。

### 8.3

pūrva-rīte prabhu āge gamana karilā

‘jiyaḍa-nṛsimha’-kṣetre katadine gelā

施依曼.瑪哈帕爾佈繼續祂的旅程，祂在每個地方都依舊令當地人變成奉獻者(Vaisnavas)，把他們浸在這個滿載純愛的奉愛情感之洋(prema-bhakti-rasa)。幾天之後，祂來到一個名為吉亞達-尼星哈(Jiyada-Nrsimha)的聖地。

Jiyada-Nrsimha(吉亞達-尼星哈)。在維薩卡帕譚(Visakhapattanam)五里之外，是一個名為星哈恰拉(Simhacala)的地方，那裡現在是一個火車站。在那裡的一座山上，有一座主尼星哈(Sri Nrsimha-deva)廟。這座廟在維薩卡帕譚最有名，比其他所有廟宇都更富裕。它的建築雄偉壯麗，令所有人心醉。裏面有一塊石刻牌匾，紀念崔提亞.哥姆卡爾(Trtiya Gomkara)王虔誠奉愛的皇后，用金箔裝飾神像。

主尼星哈的僕人和當地人一起住在那裏。在山頂上，廟宇旁邊有很多朝聖者到訪時所住的房子。主廟外面的部分安放了慶典時到街上巡遊的小神像(sri vijaya-vigraha)，廟宇的內殿安放了至尊主尼星哈的神像。聖茹阿瑪努佳奉獻者師徒傳系(Sri Ramanuja Vaisnava sampradaya)的奉獻者，得到維佳亞城(Vijaya-nagara)國王的贊助，履行這個神像的崇拜。

有些人也說，至尊主尼星哈的神像曾經特別地恩賜一位名為基亞達(Jiyada)的奉

獻者，所以這個神像名為基亞達.尼星哈。因此這個地方名為基亞達.尼星哈之地 (Jiyada-Nrsimha-ksetra)。

## 8.4

nṛsimha dekhiyā kaila daṇḍavat-praṇati

premāveśe kaila bahu nṛtya-gīta-stuti

覲見(darsana)到至尊主尼星哈的時候，施依曼.瑪哈帕爾佈自己在神像面前五體投地的頂拜。然後，祂沉醉在純愛之中載歌載舞，之後又向主獻上了多種禱文和頌歌。

在這裏，有些人可能會認為，因為高茹阿遜達是巴爾取王之子 (Vrajendra-nandana) 主奎師那，賦有施依瑪緹.茹阿迪卡的情感和膚色 (radha-bhava-dyuti-sualita sri-kṛṣṇa-svarupa)，祂肯定只會帶著施依瑪緹.茹阿迪卡的狂喜情感，品嚐對巴爾取主奎師那獨有的純愛。那麼，當祂覲見到帶著敬畏莊嚴之情的主尼星哈時，為甚麼會沉醉於純愛呢？

我們的哥斯瓦米提供解答。他們說主奎師那是至尊主所有化身的精華。也是所有超然情感的化身(akhila-rasamṛta-murti)，無數種情感的庇蔭，也是奇妙非凡超然情感的化身。只有嘗遍每種獨特的超然情感(rasa)，主奎師那的甜美品味才達到顛峰。主尼星哈也是至尊主的其中一個形象。所以也有某種特定的品味。因此，在施依曼.瑪哈帕爾佈覲見主尼星哈那天，祂內心渴望要品嚐那種特別的品味。完全滿足了那個欲望時，祂就沉醉在純愛之中，開始跳舞和履行靈唱。

## 8.5

“śrī-nṛsimha, jaya nṛsimha, jaya jaya nṛsimha

prahlādeśa jaya padmā-mukha-padma-bhṛṅga”

「所有榮耀歸於至尊主尼星哈！所有榮耀歸於帕爾拉大君(Sri Prahlada)的主！所有榮耀歸於你，你就像大黃蜂，總是圍繞著聖拉釋米女神(Sri Laksmi-devi)的蓮花臉。所有榮耀歸於你。」

在他對《聖典博伽瓦譚(Srimad-bhagavatam)》的注釋，施瑞達爾.哥斯瓦米(Sridhara Svami)寫了以下兩個詩節頂拜主尼星哈：

prahlāda-hṛdayāhlādam bhaktā-vidyā-vidāraṇam  
śarad-indu-ruciṁ vande pāṛindra-vadanaṁ harim  
vāg-īśā yasya vadane lakṣmī yasya ca vakṣasi  
yasyāste hṛdaye samvit taṁ nṛsimha ahaṁ bhaje

「我向主尼星哈祈禱，祂恒常令祂的奉獻者聖帕爾拉達滿心歡喜，也恒常驅除祂奉獻者的愚昧，祂的膚色好像秋天的滿月那麼明亮。我向那位至尊主尼星哈祈禱，言語女神薩茹阿斯瓦緹(Sarasvati)永恒地留在祂的舌頭上，拉釋米恒常留在祂的胸膛上，超然的靈性知覺力量也住在祂的心。

描述至尊主恩慈的特別之處時，施依曼.瑪哈帕爾佈透過以下詩節榮耀主尼星哈，那是聖施瑞達爾.斯瓦米(在他對《聖典博伽瓦譚》7.9.1的注釋)親自寫的。」

## 8.6

ugro 'py anugra evāyaṁ sva-bhaktānāṁ nṛ-keśarī  
keśarīva sva-potānāṁ anyeṣāṁ ugra-vikramaḥ

「正如獅子非常殘忍，強大，使其他人非常害怕，牠對自己的小獅子卻非常慈愛和仁慈，主尼星哈對黑冉亞魔(Hiranyakasipu)等等惡魔也非常殘暴，卻恒常都

非常憐愛帕爾拉和其他奉獻者。」

### 8.7

ei-mata nānā śloka paḍi' stuti kaila  
nṛsimha-sevaka mālā-prasāda āni' dila

主采坦亞.瑪哈帕爾佈這樣誦讀了很多不同的詩節，歌頌至尊主尼星哈。看到施依曼.瑪哈帕爾佈的奉愛情感，主尼星哈的僕人帶來了花環和主的食物祭餘，供奉給祂。

### 8.8

pūrvavat kona vipre kaila nimantraṇa  
sei rātri tānhā rahi' karilā gamana

就像以前一樣，一個婆羅門來邀請瑪哈帕爾佈。主在那裏過了一晚，第二天清早又開始祂的旅程。

### 8.9

prabhāte uṭhiyā prabhu calilā premāveśe  
dig-vidik nāhi jñāna rātri-divase

第二天早上，施依曼.瑪哈帕爾佈起來，沉醉於純愛，又開始祂的旅程。因為祂極度狂喜，以至完全不辨正確方向，也不知日夜。

### 8.10

pūrvavat 'vaiṣṇava' kari' sarva loka-gaṇe  
godāvarī-tīre prabhu āilā katadine

施依曼.瑪哈帕爾佈依舊把當地的眾生都變成偉大奉獻宗(Vaisnavism)，幾天之

後，主瑪哈帕爾佈到了高達瓦茹依(Godavari)河的河岸。

### 8.11

godāvarī dekhi' ha-ila 'yamunā'-smaraṇa  
tīre vana dekhi' smṛti haila vṛndāvana

當施依曼.瑪哈帕爾佈看到高達瓦茹依河，祂想起聖雅沐娜(Sri Yamuna)河，她的風光在祂心裏展現。祂非常沉醉，當祂看見高達瓦茹依河岸的森林時，聖溫達文(Sri Vrndavana)出現在祂的心屏上。祂明白到高達瓦茹依就是雅沐娜，當地的森林就是溫達文。

在奉愛服務最高層面的奉獻者(maha-bhagavata)的徵兆是，他所到之處，觸目所及都成為刺激因素(uddipana)，激發或者令他想起他的膜拜之主和主的一切。看見高達瓦茹依具淨化力的聖水，使施依曼.瑪哈帕爾佈心裏醒覺巴爾取的水中逍遙。祂尤其想起所有巴爾取逍遙時光之王一茹阿莎之舞(rasa-lila)，因為它在聖溫達文的雅沐娜河岸邊發生。因此祂浸在深不可測的巴爾取甜美之洋。

### 8.12

sei vane katakṣaṇa kari' nṛtya-gāna  
godāvarī pāra hañā tānhā kaila snāna

瑪哈帕爾佈在那個神聖的森林逗留了一段時間，載歌載舞。之後，主過了河，在對岸沐浴。

### 8.13

ghāṭa chāḍi' kata-dūre jala-sannidhāne  
vasi' prabhu kare kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtane

在河裏沐浴之後，主瑪哈帕爾佈離開了沐浴地點，走了一小段路。坐在河邊，投入於唱頌奎師那的聖名。

在這裏，也許有些人會問，為甚麼瑪哈帕爾佈不坐在那個神聖的沐浴地點，履行齊頌聖名。為甚麼要在同一河岸遠一點的地方。我們的哥斯瓦米解釋，在沐浴地點(ghata)絡繹不絕的沐浴人潮，可能會有礙祂品嚐聖名唸誦的甘露。所以瑪哈帕爾佈選了一個更適合的唸誦地點。

### 8.14

hena-kāle dolāya caḍi' rāmānanda rāya

snāna karibāre āilā, bājanā bājāya

那時候，聖茹阿瑪南達.茹阿亞坐在適合於國王的特別轎子，來到那裏沐浴。有些樂師演奏著樂器隨行。

為甚麼他們要奏樂？聖維施瓦納.恰誇瓦提.塔庫爾(Srila Visvanatha Cakravarti Thakura)解釋，當時的傳統是，任何著名的王族高官出行時都有樂師開路。因此，朝著瑪哈帕爾佈坐著的沐浴地點進發時，聖茹阿瑪南達.茹阿亞坐在轎子上，沿途又有音樂伴奏，這樣恰當地對他致以王族的敬意。

### 8.15

tānra saṅge bahu āilā vaidika brāhmaṇa

vidhi-mate kaila teṅho snānādi-tarpaṇa

很多韋達婆羅門(brahmanas)陪伴著聖茹阿瑪南達.茹阿亞，他根據韋達儀式沐浴和奉上供品。



在這個孟加拉詩節，vidhi-mata 這個詞語的意思是「根據韋達制度」，這並不表示世襲 (smarta) 的儀式崇拜方法，那只基於四社會四靈性晉階體系 (varnasrama-dharma) 的外在理解。相反，我們明白到，聖茹阿瑪南達.茹阿亞是根據《Sri Hari-bhakti-vilasa》等等經典所賦定的奉獻者方法，履行沐浴和祭祖。

有些所謂有智慧和博學的人說，聖茹阿瑪南達.茹阿亞自己精通《韋達經 (Vedas)》，雖然他是純粹奉獻者，卻仍然充滿信心地遵循四社會四靈性晉階體系；他自己其實就是四社會四靈性晉階體系的基礎。所以他按照經典教導履行了沐浴和祭祖等等活動。

但偉大博學的靈性導師聖維施瓦納.恰誇瓦提.塔庫爾反駁了這種說法，他說聖茹阿瑪南達.茹阿亞是純粹奉獻者，這樣的純粹奉獻根本不需要遵循四社會四靈性晉階體系的規則。suddha-bhakta(純粹奉獻者)這個詞語其實表示，這樣的人摒棄了四社會四靈性晉階體系，只遵循對主奎師那的奉愛服務。因此說茹阿瑪南達.茹阿亞是所有奉獻者之翹楚。由此顯而易見，聖茹阿瑪南達.茹阿亞完全不是四社會四靈性晉階的遵循者。

## 8.16

prabhu tānre dekhi' jānila—ei rāma-rāya

tānhāre milite prabhura mana uṭhi' dhāya

當主采坦亞.瑪哈帕爾佈看到聖茹阿瑪南達.茹阿亞的時候，祂馬上知道他是誰，主心裏非常熱衷於與他見面。

## 8.17

tathāpi dhairya dhari' prabhu rahilā vasiyā

rāmānanda āilā apūrva sannyāsī dekhiyā

雖然主采坦亞.瑪哈帕爾佈非常熱切於跟茹阿瑪南達.茹阿亞見面，但是祂繼續耐心地坐著。茹阿瑪南達.茹阿亞與那個沐浴地點有點距離，他看到和走近這位令人讚嘆而非常漂亮的棄絕僧(sannyasi)。

## 8.18

sūrya-śata-sama kānti, aruṇa vasana

suvalita prakāṇḍa deha, kamala-locana

那位棄絕僧的身體光芒好像無數太陽那樣耀眼。主身上穿著橘紅色的衣服，祂體格魁梧，非常強壯，目如蓮花。

我們應該知道，雖然祂的體光比數百萬輪太陽更輝煌，卻毫不刺眼，反而賜予極大的狂喜。

## 8.19

dekhiyā tānhāra mane haila camatkāra

āsiyā karila daṇḍavat namaskāra

看到這個驚人的棄絕僧，茹阿瑪南達.茹阿亞內心非常驚訝。他走近祂，好像棍子一樣倒在祂跟前，恭敬地伏拜。

看到主非凡的美和祂超凡的光芒，聖茹阿亞.茹阿瑪南達嘖嘖稱奇。因為他是純

粹奉獻者，於是就像棍子一樣倒在主神聖的蓮花足。

### 8.20

uṭhi' prabhu kahe,—uṭha, kaha 'kṛṣṇa' 'kṛṣṇa'  
tāre āliṅgite prabhura hṛdaya satṛṣṇa

看到他頂拜，施依曼.瑪哈帕爾佈站起來說：「請起來，請起來！唱頌奎師那，奎師那吧！」主采坦亞.瑪哈帕爾佈其實非常熱切於擁抱他。

### 8.21

tathāpi puchila,—“tumi rāya rāmānanda?”  
teṅho kahe,—“haṅa muṅi dāsa sūdra manda”

雖然主采坦亞.瑪哈帕爾佈明白他是誰，卻明知故問：「你是茹阿瑪南達.茹阿亞嗎？」他虛懷若谷地回答：「對，這個不幸的工人(sudra)是你的僕人。」

### 8.22

tabe tāre kaila prabhu dṛḍha āliṅgana  
premāveśe prabhu-bhṛtya, doṅhe acetana

主采坦亞.瑪哈帕爾佈聞言緊緊擁抱聖茹阿瑪南達.茹阿亞。祂們主僕二人確實都沉醉在狂喜之愛，失去知覺。

### 8.23

svābhāvika prema doṅhāra udaya karilā  
duṅhāke āliṅgiyā duṅhe bhūmite paḍilā

祂們心裏覺醒了對彼此的自然之愛，相擁倒地，不醒人事。

聖莎琪阿南達.巴克替文耨.塔庫爾(Sri Saccidananda Bhaktivinoda Thakura)的《Amṛta-pravaha-bhasya》說，祂們之間的純愛由衷自然。事實上，聖茹阿瑪南達.茹阿亞在主奎師那的逍遙時光是維依莎卡女伴(Visakha Sakhi)。因此，由於施依曼.瑪哈帕爾佈是聖茹阿妲和主奎師那的合體，所以當祂們看見對方的時候，神聖愛侶對維依莎卡由衷自然的愛意和維依莎卡對祂們的愛就馬上展現。

靈性修習無法讓人自然地萌生完美的愛。奉獻者和至尊主之間的關係是這樣的：當奉獻者看到他的膜拜之主時，心裏翻起無數高漲的純愛浪潮。當至尊主看到祂的奉獻者時，祂對奉獻者深不可測的憐愛之洋(bhakta-vatsalya)就在祂內心翻騰。因此祂們都迷住了。

## 8.24

stambha, sveda, aśru, kampa, pulaka, vaivarṇya

duṅhāra mukhete śuni' gadgada 'kṛṣṇa' varṇa

當祂們相擁時，身上出現八種狂喜的轉變，例如目瞪口呆、汗流浹背、顫抖、淚流滿面、蒼白、毛髮直豎等等。祂們聲音哽塞，開始唱頌：「奎師那，奎師那」。

祂們都試圖隱藏彼此之間由衷自然的永恆完美之愛，卻不成功。兩個人都因高漲的純愛巨浪變得無助，喉頭哽塞。

## 8.25

dekhiyā brāhmaṇa-gaṇera haila camatkāra

vaidika brāhmaṇa saba karena vicāra

當那些與茹阿瑪南達.茹阿亞為伴，奉行韋達儀式的婆羅門看到這次驚人的見面

時，每個人都怔住了。他們心裏想：

## 8.26

‘ei ta’ sannyāsīra teja dekhi’ brahma-sama  
śūdre ālīngiyā kene karena krandana

## 8.27

ei mahārāja—mahā-pañḍita, gambhīra  
sannyāsīra sparśe matta ha-ilā asthira’

「這個棄絕僧的體光就像梵本身，雖然如此，祂擁抱這個工人(sudra)茹阿瑪南達.茹阿亞的時候卻哭起來。為甚麼這樣呢？」

那些遵循韋達文化的婆羅門認為聖茹阿瑪南達.茹阿亞是極博學的人，天生非常莊嚴；那麼，當他碰到這個棄絕僧的時候，卻為甚麼興奮如狂？

那些遵循韋達文化的婆羅門把茹阿瑪南達.茹阿亞看成是工人，最低社會階級的成員。經典禁止棄絕僧觸摸工人團體的成員。那些婆羅門忖度：「這個棄絕僧固然非常光芒四射，他不但觸摸聖茹阿瑪南達.茹阿亞，而且緊緊地擁抱他。為甚麼會這樣？」

聖茹阿亞南達頂拜瑪哈帕爾佈的時候，真的自稱為工人。在維迪亞城的地區，他是帕爾塔帕茹卓王的王室代表，體驗了所有適合於統治者的享樂。因為服務國王，所以他的本性和活動大致上都傾向於反宗教。他的衣著和飾物都是王僕應有的。因此棄絕僧根本不應該觸摸這樣的人。

事實上，聖茹阿瑪南達.茹阿亞的家族是屬於統治階級(ksatriya)的。而且他是純粹奉獻者(suddha bhakta)。他自稱為工人而展現了謙遜之情，認為自己的地位比街上的乾草更低微(trnad-api sunica)。聖茹阿瑪南達.茹阿亞是最高級的奉獻者(parama-bhagavata)，對奉愛真理(bhakti-tattva)瞭若指掌。因為那些遵循韋達文化的婆羅門不知道瑪哈帕爾佈的真正身份，以為祂只不過是普通的棄絕僧。他們又以為聖茹阿瑪南達.茹阿亞是極博學的人，天生非常莊嚴。那麼當他觸摸那個棄絕僧的時候，為甚麼變得像瘋子那樣激動？這令那些遵循韋達文化的婆羅門非常驚訝。

## 8.28

ei-mata vipra-gaṇa bhāve mane mana

vijāṭīya loka dekhi' prabhu kaila samvaraṇa

施依曼.瑪哈帕爾佈是內在超靈(antaryami)，也是眾生心中的至尊見證者。明白到那些婆羅門的情感與純粹奉愛相反，瑪哈帕爾佈便隱藏自己的情感。

聖巴克替斯丹塔.薩茹阿斯瓦提.帕爾佈帕(Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Prabhupada)說，這些婆羅門反對瑪哈帕爾佈，茹阿瑪南達.茹阿亞其實最順應祂，事實上是最皈依和親密的奉獻者。儘管鄰近純粹奉獻者，那些婆羅門仍然堅信那渴求成果地履行活動的物質主義程序。正因如此，那些婆羅門被描述為非奉獻者和反對派。在那些不傾向服務至尊主，並偏執於物質主義業報之途的人面前，奉獻者應該隱藏愛意交流。

## 8.29

sustha hañā duñhe sei sthānete vasilā

tabe hāsi' mahāprabhu kahite lāgilā

隱藏了情感和恢復了外在知覺，祂們又清醒過來，坐在一起。然後，永不可能阻擋奉獻者歡欣的喜樂，主采坦亞.瑪哈帕爾佈面露微笑，開始說話。

8.30

“sārvabhauma bhāṭṭācārya kahila

tomāra guṇe tomāre milite more karila yatane

「茹阿亞啊，在我來這裏之前，薩爾瓦包瑪.巴塔師(Sarvabhauma Bhattacharya)大力讚頌你的好品質，堅持我要與你見面。」

8.31

tomā milibāre mora ethā āgamana

bhāla haila, anāyāse pāilun daraśana”

「事實上，我來這裏只是為了與你見面。我毫不費力就已經見到你，真是好極了。」

8.32

rāya kahe,—“sārvabhauma kare bhṛtya-jñāna

parokṣeha mora hite haya sāvadhāna

聖茹阿亞.茹阿瑪南達回答說：「薩瓦包瑪.巴塔師直接接受我為他的僕人，又常常間接地造福我。」

8.33

tānra kṛpāya pāinu tomāra daraśana

āji saphala haila mora manuṣya-janama

「只是憑著他的恩慈，今天我才親見到你的蓮花足。因此，現在我認為我這個

人類誕生已經成功。」

人類誕生極稀有。只有憑著至尊主的特別恩慈，才可以得到人類生命形式。其他物種不可能履行至尊主的奉愛服務(bhajana)，甚至連半神人也不可能。人體本身正是靈性專注的根。只有憑著這個人體，才有可能在聖人聯誼(sadhu-sanga)之中聆聽主哈茹依的題目，托庇真正靈性導師的蓮花足，履行奉愛服務的支體部分，擺脫要不得的惡習，體驗堅定不移(nistha)、品味(ruci)、依附(asakti)等等發展階段。《聖典博伽瓦譚》(11.20.17)說：

*nṛ-deham ādyam sulabham sudurlabham  
plavam sukalpam guru-karṇadhāram  
mayānukūlena nabhasvateritam  
pumān bhavābdhiṁ na taret sa ātma-hā*

「據說人類生命形式是所有吉祥的基礎。那是一艘很堅固的小船，可以讓我們橫渡這個生死之洋。在人類生命形式，可以得到優秀領航員，就是靈性導師的指引。也可以得到順向風，就是經典所傳授的奎師那訓示和恩慈的幫助。不過，如果沒有善用這個機會，浪費人類生命形式的話，就是殘殺自我的殺手。」

根據這個推論，覲見到施依曼.瑪哈帕爾佈的蓮花足，聖茹阿亞.茹阿瑪南達現在認為他的人類生命形式成功了。

### 8.34

*sārvabhaume tomāra kṛpā,—tāra ei cihna  
asṛṣya sparsīle hañā tānra premādhīna*

聖茹阿瑪南達.茹阿亞繼續說：「我看到你對聖薩瓦包瑪大發慈悲。雖然我不可觸



摸，但被他的愛控制，你還是觸摸了我，這就是證據。」

### 8.35

kānhā tumi—sākṣāt īśvara nārāyaṇa

kānhā muñi—rāja-sevaka viṣayī sūdrādhama

「你是誰？你是至尊控制者拿茹阿言自己。我又是誰？我是享受皇族富裕的物質主義者，最墮落的工人，投入於享受各種感官對象。」

### 8.36

mora sparśe nā karile ghrṇā, veda-bhaya

mora darśana tomā vede niṣedhaya

「韋達訓示甚至禁止你看我，但你沒有計較這些禁令，不嫌棄我的觸摸。事實上，你這樣的棄絕僧甚至不准看我這樣的人。」

聖帕爾佈帕.薩茹阿斯瓦提.塔庫爾在這個詩節說，聖茹阿瑪南達.茹阿亞把自己看成最墮落的物質主義工人。他確實不是生於婆羅門之家；而是按照韋達大樹的專一奉愛(ekayana)<sup>6</sup>分支，接受啟迪的超然婆羅門。

因此他是最高級的解脫奉獻者(maha-bhagavata)，毫無物質欲望。那些遵循韋達文化，出身高尚的婆羅門研習了數以千計的《韋達經》分支之後，接受了啟迪，履行各種各樣的祭祀。把聖茹阿瑪南達.茹阿亞看作為工人，因此他們肯定會掉進地獄區域，正如《蓮花宇宙古史》確認了：「vikṣate jāti-sāmānyāt sa yāti narakam-dhruvam—認為主的奉獻者按照出生而屬於某個特定階級，這樣的人很快會下地獄。」

渴求實際靈性成就和真正吉祥的人，應該成為聖茹阿瑪南達.茹阿亞之僕的僕人。

註 6. ekayana 的意思是「一條途徑」或者「專一奉愛」。在 1928 年 12 月 30 日，大學者帕爾瑪納.塔爾卡布薩拿(Pramathanatha Tarkabhusana)來到高迪亞廟，從聖薩茹阿斯瓦緹.塔庫爾那裡聽到這年代的獨特四社會四靈性晉階(daiva-varnasrama)體系的詳細解釋。1929 年 1 月，聖薩茹阿斯瓦緹.塔庫爾在奎師那城(Krsnanagara)創立了艾卡央.高迪亞廟(Ekayana Gaudiya Matha)。在開幕禮上，他以原創的解釋講授專一奉愛(ekayana)的單一途徑，表示那是韋達大樹的主幹，其他途徑則是它的分支(bahvayana)。[摘自聖足巴克替-瓦拉巴.提爾塔.瑪哈茹阿取(Sripada Bhakti-vallabha Tirtha Maharaja)所著的《主采坦亞的同遊》第二冊。]

### 8.37

tomāra kṛpāya tomāya karāya nindya-karma

sākṣāt īśvara tumi, ke jāne tomāra marma

「唯獨你的恩慈令你做這千夫所指的舉動，你直接就是至尊控制者本人，卻受到奉愛控制。誰能明白你的真正目的？」

聖帕爾佈帕師說，棄絕僧不該看物質主義者，也不該與工人聯誼，但是受到祂自己的恩慈控制，瑪哈帕爾佈不計較聖茹阿瑪南達的工人地位。所以祂做了這種「可鄙」的行徑一觸摸了他。受到純愛控制，至尊主確實一再做了不光彩的舉動，例如充當阿尊拿(Arjuna)的馬車夫，吃出身低下的女子薩巴瑞(Sabari)吃過的水果，還有與陀背女子庫佳(Kubja)聯誼。

### 8.38

āmā nistārite tomāra in̄hā āgamana  
parama-dayālu tumi patita-pāvana

「你來這裏只是為了拯救我。你是恩慈的終極倉庫，淨化墮落靈魂。」

8.39

mahānta-svabhāva ei tārīte pāmara  
nija kārya nāhi tabu yāna tāra ghara

「憑著自己寬大為懷的天性，你恒常解救有罪的墮落靈魂。你沒有自己的私事，也不尋找私利。你卻為了造福生物體，到訪家家戶戶。你一生只是為了解救墮落靈魂。」

8.40

mahad-vicalanam̄ nr̄ṇām̄  
gṛhiṇām̄ dīna-cetasām̄  
niḥśreyasāya bhagavan  
nānyathā kalpate kvacit

《聖典博伽瓦譚》(10.8.4)

「我親愛的主，偉大靈魂有時到訪居士的家，後者一般既墮落又沒有聖人聯誼。他們只是為了這些居士的永恆好運才這樣做，因為那些居士往往都沉溺於俗務，甚至無法拜訪聖人的修院。所以，除了我的吉祥之外，還有其他原因你會探望我嗎？」

當聖嘎爾嘎師(Sri Gargacarya)奉聖瓦蘇戴瓦之命，到訪聖南達大君在南達村的家，南達大君說了這個詩節。在這個詩節，grhinam(依附的居士)和

dinacetasaṃ(非常低下，只是忙於維繫家庭而不做其他事情的人)這兩個字，表示了南達大君的謙卑。受到奉愛的影響，南達大君認為自己比街上的乾草更微不足道。「這樣的聖人甚至不恩賜半神人，卻對我們這些居士大發慈悲，他們是我們真正的維繫者。」

評注這個詩節的 mahat 這個字時，聖薩拿坦.哥斯瓦米說：「mahatām śrī bhagavat-sevaikaniṣṭhānām—這個詞只是用來指那些沉醉於服務至尊主的人。」這表示施依曼.瑪哈帕爾佈也是投入於服務至尊主的偉大奉獻者嗎？不是。因為祂直接就是所有化身(avatari)的源頭。祂直接是拿茹阿言(Narayana)本人。

#### 8.41

āmāra saṅge brāhmaṇādi sahasreka jana

tomāra darśane sabāra dravī-bhūta mana

茹阿瑪南達.茹阿亞繼續說：「這裏有無數婆羅門和其他人跟我一起。看看他們所有人的心怎樣只是因為看到你而全都溶化了。」

#### 8.42

‘kṛṣṇa’ ‘hari’ nāma śuni sabāra vadane

sabāra aṅga—pulakita, aśru—nayane

「看！我聽著每個人口中都非常甜美地唱頌著聖名『奎師那，奎師那』。每個人都因狂喜而毛髮直豎，熱淚盈眶。」

#### 8.43

ākṛtye-prakṛtye tomāra īśvara-lakṣaṇa

jīve nā sambhave ei aprākṛta guṇa”

「可以在你的身體外貌和天性看到至尊主的徵兆。普通生物怎可能擁有這些僅在奎師那身上才可找到的超然品質呢？」

8.44

prabhu kahe,—“tumi mahā-bhāgavatottama

tomāra darśane sabāra drava haila mana

施依曼.瑪哈帕爾佈聞言回答說：「茹阿瑪南達啊，甚至在頂尖的奉獻者之中，你都是最好的，因此，只是看到你，而不是看到我，每個人的心都溶化了。」

聖帕爾佈帕.薩茹阿斯瓦提.塔庫爾(Srila Prabhupada Sarasvati Thakura)引用了《蓮花宇宙古史(Padma Purana)》，為我們揭示純粹偉大奉獻者的品質。

tāpādi pañca-saṁskārī

navejyā-karma-kāraḥ

artha-pañcaka-vid vipraḥ

mahā-bhāgavataḥ smṛtaḥ

「根據儀式崇拜之途，純粹偉大奉獻者的特點是，經歷了苦行等等五種淨化程序(samskaras)；履行了奉獻者的崇拜儀式，例如透過唸誦曼陀(mantra)崇拜神像，通過瑜伽(yoga)、祭祀(yajna)、奉上禱文、唸誦主的聖名、在身上繪畫吉祥圖案；崇拜過偉大奉獻者(Vaisnavas)；明白了五個知識主題(artha-pancaka)<sup>7</sup>的婆羅門。」

在《聖典博伽瓦譚(Srimad-Bhagavatam)》(11.2.45)，至尊人格首神(Svayam

Bhagavan)自己描述純粹偉大奉獻者的徵兆：

*sarva-bhūteṣu yaḥ paśyed  
bhagavad-bhāvam ātmanaḥ  
bhūtāni bhagavatya ātmany  
eṣa bhāgavatottamaḥ*

「我的奉獻者把我看作為眾生中所有靈魂的靈魂，也看到眾生都在我內裡。因為他們在所有生命形式中都看到我，因此他們恩澤眾生。」

註 7. 聖基瓦.哥斯瓦米解釋，五個主題是堪受崇拜的至尊主、祂的至尊居所無憂星、祂的財產(tadiya，即純粹奉獻者)、祂的曼陀和眾生。

#### 8.45

*anyera ki kathā, āmi—‘māyāvādī sannyāsī’*

*āmiha tomāra sparśe kṛṣṇa-preme bhāsi*

「不要說其他人，雖然我是假象宗棄絕僧(Mayavadi sannyasi)，僅是觸摸到你，我都浸在對奎師那的純愛之洋。」

施依曼.瑪哈帕爾佈自稱為假象宗棄絕僧，顯示自己微不足道和值得拒絕。眾所周知，祂從聖足伊斯瓦爾.普瑞(Sri Isvara Puripada)那裡接受了十個音節的哥袍曼陀(gopala-mantra)。在接受棄絕啟迪(sannyasa)之前，施依曼.瑪哈帕爾佈非常巧妙地在聖凱薩卡.巴茹阿提(Sri Kesava Bharati)耳邊唱誦奉獻者曼陀，這樣給他啟迪。祂這樣把他變成偉大奉獻者。在施依曼.瑪哈帕爾佈的展現逍遙時光期間，祂再次從聖凱薩卡.巴茹阿提(Kesava Bharati)那裡接受了那些曼陀，維持了接受

靈性導師的恰當禮節。假象宗棄絕僧是一元論的追隨者(advaita-vada)，這思想派別反對奉愛。不過，在主采坦亞.瑪哈帕爾佈展現的逍遙時光，祂決不是假象宗棄絕僧。

#### 8.46

ei jāni' kaṭhina mora hṛdaya śodhite

sārvabhauma kahilena tomāre milite”

「事實上，為了淨化我的鐵石心腸(枯燥又毫無超然情感)，薩爾瓦包瑪.巴塔師叫我來見你。」

#### 8.47

ei-mata duṅhe stuti kare duṅhāra guṇe

duṅhe duṅhāra daraśane ānandita mane

至尊主和奉獻者這樣讚揚彼此的品質，看到對方，兩者都欣喜若狂。

#### 8.48

hena-kāle vaidika eka vaiṣṇava brāhmaṇa

daṇḍavat kari' kaila prabhure nimantraṇa

這時候，一個遵循韋達原則的婆羅門奉獻者來到那裡。在主采坦亞.瑪哈帕爾佈跟前五體投地的頂拜(dandavat pranama)<sup>8</sup>，邀請祂榮耀祭餘。

註 8. Sastanga-dandavat-pranama。以大腿、雙腳、雙手、胸膛、心意、頭、聲音和閉上的雙眼等等八個身體部分，棍子似的倒地，恭敬地匍伏在地上和敬拜。

8.49

nimantraṇa mānila tānre vaiṣṇava jāniyā

rāmānande kahe prabhu īṣat hāsiyā

主采坦亞.瑪哈帕爾佈知道那個婆羅門是奉獻者，並接受了他的邀請。面露微笑地對聖茹阿瑪南達說。

8.50

“tomāra mukhe kṛṣṇa-kathā śunite haya mana

punarapi pāi yena tomāra daraśana”

「聖茹阿瑪南達.茹阿亞，我非常渴望從你口中聆聽主奎師那的題目。因此我希望再次跟你見面。」

8.51

rāya kahe,—“āilā yadi pāmara śodhite

darśana-mātre śuddha nahe mora duṣṭa citte

聽到施依曼.瑪哈帕爾佈這樣說，聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答說：「雖然你來淨化這個墮落靈魂的心，不過，只是看見你，卻不足夠淨化我扭曲和受污染的心。」

8.52

dina pāñca-sāta rahi' karaha mārjana

tabe śuddha haya mora ei duṣṭa mana”

「主啊，請至少停留五到七天，請洗滌我受污染的心。你要留在這裡，這個蠢材的意識知覺才會變得純粹。」



8.53

yadyapi viccheda doṅhāra sahana nā yāya

tathāpi daṇḍavat kari' calilā rāma-rāya

雖然兩人都無法忍受與彼此分離，但聖茹阿瑪南達.茹阿亞頂拜主采坦亞.瑪哈帕爾佈，遵照祂的命令啟程回到他的王宮。

8.54

prabhu yāi' sei vipra-ghare bhikṣā kaila

dui janāra utkaṅṭhāya āsi' sandhyā haila

然後，施依曼.瑪哈帕爾佈便去婆羅門的家接受佈施，意思是在那裡榮耀祭餘。奉獻者和至尊主兩人心裡都渴望再次相見。然後，夜幕低垂。

8.55

prabhu snāna-kṛtya kari' āchena vasiyā

eka-bhṛtya-saṅge rāya mililā āsiyā

洗完澡和履行了黃昏時份的三讚(gayatri)曼陀冥想(sandhya)之後，主采坦亞.瑪哈帕爾佈坐下來唸誦哈瑞聖名(hari-nama)，等候聖茹阿瑪南達.茹阿亞。然後，一個僕人陪著便服打扮的茹阿瑪南達.茹阿亞來見祂。

聖巴克替文耨.塔庫爾說，棄絕僧每天在早上、正午和晚上，沐浴和唸誦恰當的曼陀三次。因此，在黃昏，按照《神訓經》的訓令，在沐浴和唸誦每天三次的定時曼陀，又稱 ahnika 之後，主莎琪南達(莎琪之子，Sri Sacinandana)便坐下來唸誦哈瑞聖名。

8.56

namaskāra kaila rāya, prabhu kaila āliṅgane

dui jane kṛṣṇa-kathā kaya sei-sthāne

聖茹阿瑪南達.茹阿亞接近瑪哈帕爾佈，恭敬地在祂面前頂拜。主站起來，懷著深厚的純愛擁抱他。然後祂們便開始在僻靜地點討論奎師那的命題。

四社會四靈性晉階體系 (Varnasrama-dharama)

8.57

prabhu kahe,—“paḍa śloka sādhyera nirṇaya”

rāya kahe,—“sva-dharmācaraṇe viṣṇu-bhakti haya”

施依曼.瑪哈帕爾佈開始說：「茹阿亞啊，生物體的終極目標(sadhya)和靈性修習，即臻達那個目標的方法(sadhana)是甚麼？請誦讀揭示經典的詩節作為證據。」聽命於主，茹阿瑪南達回答說，與生命終極目標有關的訓示就是，按照社會地位執行個人的賦定職務，為主維施努履行奉愛服務(visnu-bhakti)。

8.58

varṇāśramācāra-vatā

puruṣeṇa paraḥ pumān

viṣṇur ārādhyate panthā

nānyat tat-toṣa-kāraṇam

《維施努宇宙古史》(3.8.8)

「那些按照靈性和社會劃分(asrama 和 varna)，恰當地執行賦定職務體系的人崇拜主維施努，即至尊控制者。除此之外，沒有其他方法令祂滿意。」

Visnu-bhakti 一對主維施努奉愛。聖薩茹阿斯瓦提·帕爾佈帕說，對人類來說，奉愛確實最令人喜歡和珍貴。除此之外，其他一切都不可取，無法令人滿意。只有懷著奉愛的靈魂才能接受至尊聖主。不斷履行夾雜了知識的奉愛(jnana-misra-bhakti)和夾雜了業報的奉愛(karma-misra-bhakti)，某種與最高奉愛方式(svarupa-siddha-bhakti)有關的特殊覺悟知識便逐漸覺醒。在《聖博伽梵歌》(18.46)，主奎師那說：

*sva-karmaṇā tam abhyarcya siddhiṁ vindati mānavah*

「持恆地履行自己的職務，人類可以臻達所有完美。」

所有生命形式都源於至尊主，這個世界本身都只是祂一個人擴展而成的。這方面的知識甚至都讓人順意地傾向於至尊主。奉愛服務之途極純粹的師徒傳系(parampara)是至尊主波達央(Bodhayana)、嘆卡(Tanka)、卓米達(Dramida)、古哈戴瓦(Guhyadeva)、卡帕爾迪(Kapardi)認可的，透過這個師徒承傳下傳到巴茹琪(Bharuci)。

《聖典博伽瓦譚》(6.3.22)說：

*bhakti-yogo bhagavati tan-nāma-grahaṇādibhiḥ*

「始於唸誦主聖名的奉愛服務，是人類終極的宗教原則。」

在這個詩節，只有 bhakti-yoga 這個詞語能夠傳達心目中的含意，但又用了 bhagavati 這個字。特別的含意是，只是為了取悅至尊主才履行唸誦和憶念聖名等等奉愛支體部分時，這樣的努力才可稱為奉愛瑜伽。那種奉愛瑜伽能賜予滿載純愛的奉愛(prema-bhakti，純愛奉愛)。

別有用心地履行聆聽和靈唱唸誦等等，而不是渴望取悅至尊主，這樣的活動甚至無法稱得上是奉愛瑜伽。決不可能藉此得到純愛奉愛的成果。唯有得到純愛之後，才有可能臻達情感(sneha)、懣(mana)、無分彼此之愛(pranaya)等等階段。在《聖典博伽瓦譚》和《拿茹阿達五訓(Narada-pancaratna)》等等奉愛經典，bhakti 這個字僅用以表明對至尊主的純粹奉愛服務(bhagavat-bhakti)。因此，bhakti 這個字只適用於維施努本體(visna-tattva)<sup>9</sup>，而不是其他人或事物，這點極為明顯。

只有求教於經典，才有可能知道該做甚麼，不該做甚麼。因此施依曼·瑪哈帕爾佈要求聖茹阿瑪南達·茹阿亞引經據典。目標(sadhya)的定義是「所渴求的目標(abhista-vastu)」。程序(sadhana，與靈魂有關的職務)的定義是令主奎師那滿意的服務，祂是被服務者(sevya)。按照靈魂內在固有的本性，唯有對奎師那的神聖愛意，才是靈魂的真正目標，這愛意絕不渴求自己的快樂。

**Sva-dharma-acarana**—遵循個人的賦定職務。祭師階級(婆羅門，brahmanas)、戰士或統治階級(ksatriyas)、商人階級(vaisyas)和工人階級(sudras)，構成按照個人職務而定的四個社會劃分；而貞守的學生生活(brahmacarya)、家庭生活(grhastha，居士)、退休或局部棄絕家庭生活(vanaprastha)和棄絕啟迪(sannyasa，完全棄絕)則構成四個靈性晉階。

當我們堅守經典為這些社會和靈性劃分所賦定的責任時，便投入於履行個人的賦定職務。透過執行那些適合於為個人社會地位和靈性階段而賦定的訓令時，便有可能得到為主維施努履行奉愛服務的資格。遵循個人的賦定職務，不能叫做為求對維施努完美奉愛而履行的程序(sadhana)，那是人生目標。因此，經典的陳述確定，只有對維施努的奉愛才是真正目標。

至尊主維施努悅納，執行為個人社會地位和靈性階段所賦定，並按照個人受條件限制的天性而定的職務而履行的那種崇拜。《聖典博伽瓦譚》列舉這四個社會劃分各自的固有品質：

*śamo damas tapaḥ śaucam  
santoṣaḥ kṣāntir ārjavam  
jñānam dayācyutātmatvam  
satyam ca brahma-lakṣaṇam*

*śauryam vīryam dhṛtis tejas  
tyāgaś cātmajayaḥ kṣamā  
brahmaṇyatā prasādaś ca  
rakṣā ca kṣatra-lakṣaṇam*

*deva-gurv-acyute bhaktis  
tri-varga-paraipoṣaṇam  
āstikyam udyamo nityam  
naipuṇyam vaiśya-lakṣaṇam*

*śūdrasya sannatiḥ śaucam  
sevā svāmīny amāyayā  
amantra-yajño hy asteyam  
satyam go-vipra-rakṣaṇam*

《聖典博伽瓦譚》(7.11.21-24)

「婆羅門的徵兆是控制心意、控制感官、履行苦行、潔淨、滿足、寬恕、簡樸、知識、同情心、真誠和對至尊主奉愛。

驕勇善戰、英雄氣概、有耐心、有影響力、慈善、控制感官、棄絕、寬恕、致力於婆羅門、仁慈、恆常保護公民，這都是戰士或統治階級的徵兆。

恆常致力於半神人、靈性導師和至尊主、恆常保護宗教(dharma)、經濟發展(artha)和感官享樂(karma)等等三項宗教原則、有神論、總是盡力致富，精於經商，這都是商人的徵兆。

一貫順從更高的社會階級[婆羅門、戰士或統治階層和商人]、總是非常潔淨、真誠地服務主人、履行祭祀時不誦讀韋達曼陀、不偷盜、從不撒謊、保護母牛和婆羅門，這都是工人的徵兆。」

同樣，也有四種靈性狀態，即貞守生活、家庭生活、退休和棄絕啟迪。每個人都應該按照自己的靈性位置執行賦定職務，取悅至尊主。《佳瓦爾奧義書(Javala Upanisada)》(8.5)說：

*sa hovāca yājñavalkyaḥ, brahmacaryam samāpya gṛhī bhavet, gṛhī bhūtvā vanī bhavet, vanī bhūtvā pravrajat, yadi vetarathā brahmacaryādeva pravrajed gṛhād vā vanādvā, atha punaravratī vā vratī vā snātako vā 'snātako vā utsannāgniko vā yadahareva virajet tadahareva pravrajat*

「神聖的贊拿大君(Janaka)問大聖人亞甘外卡亞(Maharsi Yajnavalkaya)：『我的主，請大發慈悲，解釋棄絕啟迪地位的資格和那個階級的人遵循的規範守則吧。』大聖人亞甘外卡亞回答：『完成了貞守生時期之後，便應該接受家庭生活。繼而

應該接受退休生活，從家庭事務隱退。在一段時間之後，應該接受棄絕生命階級。如果在進入居士家庭生活之前萌生棄絕情感，就可以直接進入棄絕階級。』

應該以賦定的形式盡力取悅至尊主。如果偏離這點而轉向違法行為，結果將會非常不利，將會臻達地獄一樣的目的地。遵循超然啟蒙之途是眾生最重要的責任。後天所得的品性、密切的聯誼和所領受的教導，對人生都有顯著影響。

在目前這個以 varnasramacara-vata 開始的詩節，聖茹阿瑪南達·茹阿亞說，每個生物體的目標是得到對維施努的愛情感，達標程序就是遵循四社會四靈性晉階體系。

註 9. 主奎師那和祂的化身。

### 把活動結果供奉給奎師那

8.59

prabhu kahe,—“eho bāhya, āge kaha āra”

rāya kahe,—“kṛṣṇe karmārpaṇa—sarva-sādhya-sāra”

施依曼·瑪哈帕爾佈說：「你剛才說的是外在的。請告訴我比這更高的事吧。」聖茹阿亞·茹阿瑪南達回答說：「把活動結果完全供奉給主奎師那，正是所有完美的精華。」

宣告這是外在的，施依曼·瑪哈帕爾佈想傳達的是，遵循四社會四靈性晉階體系，確實可以取悅主維施努，但只是局部地。四社會四靈性晉階體系，與微靈是主奎師那僕人這固有本性沒有直接關係，也不盡是為了取悅主而履行的九個奉愛

支體部分所組成的奉愛修習(svarupa-siddha-bhakti)。

最高奉愛服務(uttama-bhakti)是那種以主奎師那的快樂為目標的奉愛，當中會履行九個奉愛服務程序，尤其是聆聽和唸誦。藉著至尊主的恩慈，那種最高奉愛便與至尊主內在能量的特別功能一致，即品質相等(tadatmya)。哪怕當修習者終於臻達完美，得以在至尊主的靈性領域永恆逍遙時光服務祂時，聆聽和唸誦等等活動都沒減少；甚至更加極度令人回味，令人熱切渴求。奉獻者和至尊主都有這品味和渴望；事實上，祂們都意識到狂喜。對解脫靈魂來說，這狂喜極可取，因為這正是他們最珍愛的對象和終極目標。

在這裡，karma 這個詞語指的是《輔典》和其他經典所述，基於目前軀體天生的傾向所履行的活動。履行四社會四靈性晉階是按照經典訓令履行活動，滿足自己的物欲(sakama-karma)。因此，把活動成果供奉給至尊主更勝一籌。《聖典博伽梵歌》(3.9)說：

*yajñārthāt karmaṇo 'nyatra*

*loko 'yaṁ karma-bandhanaḥ*

*tad-arthaṁ karma kaunteya*

*mukta-saṅgaḥ samācara*

「琨緹之子啊，除了把無私活動(niskama-karma)的成果供奉給主維施努之外，其他形式的業報活動全都導致束縛。因此，你應該以主維施努為目標，履行所有活動，始終都不求享受勞力的成果。」

為了取悅主哈茹依而履行的活動稱為祭祀(yajna)。任何別的活動都使人困於這



個世界。《聖典博伽梵歌》(2.51)進一步說：

*karma-jam buddhi-yuktā hi  
phalam tyaktvā manīṣiṇaḥ  
janma-bandha-vinirmuktāḥ  
padam gacchanty anāmayam*

「履行賦有主奎師那知識的奉愛服務(buddhi-yoga)，這樣的聖人棄絕物質世界的活動成果。他們從生死輪迴得到解脫，臻達那個超脫所有痛苦的境界。」

毫不依附地履行活動，將徹底根除對所有束縛的恐懼。《聖典博伽梵歌》在業報瑜伽部分討論這個題目。主奎師那自己說：

*śubhāśubha-phalair evam  
mokṣyase karma-bandhanaiḥ  
sannyāsa-yoga-yuktātmā  
vimukto mām upaiṣyasi*

《聖典博伽梵歌》(9.28)

「阿尊那啊！這樣你便會擺脫所有善惡行為的後果所導致的束縛，藉著那種棄絕活動成果的瑜伽，你甚至會成為解脫者之中的獨特靈魂，也會來到我這裡。」

我們高迪亞的哥斯瓦米明確地說，我們決不該把任何罪惡活動或低級活動供奉給至尊主奎師那。應該透過奉獻自我來履行奉愛，摒棄享受者和履行者的心態。正如下一個詩節說：

*śravaṇam kīrtanam dhyānam*

*pāda-sevanam arcanam*  
*vandanam svārpaṇam sakhyam*  
*sarvaṁ dāsye pratiṣṭhitam*

《Sri Hari-bhakti-kalpa-latika》(10.3)

「聆聽主的事情、歌頌祂、憶念祂、服務祂的蓮花足、崇拜祂、頂拜祂、把一切皈依祂、與祂為友等等奉愛程序，全都基於對祂的服務。」

這個詩節描述僕人情感(*dasya-bhava*)，懷著這種情感的奉獻者覺得：「我是主的僕人。」成為僕人時，軀體、智慧、感官、說話、心、宗教、願望、財富或者活動等等一切都不再屬於自己。甚至不可以說：「我正在履行苦行」或「我正在履行奉愛」，因為「我是履行者」的這種意識知覺也消失。奉愛的第一個階段是自我皈依(*atma-samarpana*)。

當我們覺得崇拜主維施努而儘償所願時，我們可能會斷定至尊主維施努悅納我們，但其實根本不是這樣。因此，瑪哈帕爾佈認為供奉活動成果是外在的概念，因為這崇拜方法不一定取悅至尊主。祂只是為了令那位奉獻者快樂，表面上悅納那位奉獻者而已。

這樣的崇拜者認為地球、天堂星球和其他這樣的地方都跟他有關係。這個概念與為了得到完美靈性軀體而履行的九個奉愛服務支部(*svarupa-siddha-bhakti*)沒有關係。一些遵循四社會四靈性晉階的人認為他們的苦行是自己的，一些人認為母親是自己的，一些人則認為父親是自己的，一些人則認為一切都是個人的財產。

例如，有一次，一個婆羅門坐在樹下履行苦行。一隻在較高樹枝上棲息的白鴿

在他頭上大便，中斷了那個婆羅門的冥想。他非常忿怒，以他的瞥視把鴿子燒成灰燼。這樣，他相信他的苦行達到了完美。這樣的印象令他變得十分傲慢，對取悅至尊主毫不在意。

至尊主滿足這種奉獻者的欲望，卻始終不依附他。藉著主奎師那特別的恩典，履行專為取悅主奎師那的奉愛活動，這樣的修習者無欲無求，主奎師那也沒有甚麼要給他。因此，祂把自己賣給這樣的修習者。遵循四社會四靈性晉階的修習只稍為取悅主維施努。因此稱為外在的。

聖薩茹阿斯瓦提·帕爾佈帕說，那些遵循四社會四靈性晉階的人，在身體方面的成就是基於「我」和「我的」等等身體概念所致的虛假自我概念，因此局限於這個宇宙。另一方面，奉愛凌駕於物質宇宙。至尊主高茹阿哈瑞認為應該拒絕那些住在無憂星(Vaikuntha)或哥樓卡聖地(Goloka-dhama)境外者的外在覺悟；祂也完全沒有特別而獨立地認可，以四社會四靈性晉階體系的方法崇拜維施努。思辨家(jnanis)以至尊主無形象的面貌(nirvisesa)為崇拜對象，果報工作者(karmis)則敬重祂千變萬化的形象(savisesa)。兩者都懷著物質意圖崇拜主維施努。

根據聖巴克替文釋·塔庫爾所說，與一般的四社會四靈性晉階體系相比，把活動結果供奉給至尊主奎師那正是完美的精華。主張絕對真理沒形象和屬性的人(nirvisesa tattva-vadis)，其實一直全神貫注於充滿多樣化(savisesa)的業報活動。縱使他們看來正在履行奉愛，其實根本不是。他們供奉的一切都與軀體有關。這樣的供奉與靈魂無關，因此瑪哈帕爾佈說供奉本身是外在的。可能會把興建醫院和朝聖者所住的宿舍(dharmasalas)、掘井等等事業供奉給主奎師那，但它們都是外在的，因此有礙靈魂與至尊主的關係。因此，個人的奉愛服務便沾染

了不可取的習慣。

聖茹阿古納.達斯.哥斯瓦米說：

*na dharmam nādharmam śruti-gaṇa-niruktaṁ kila kuru  
vraja rādhā-kṛṣṇa praçura-ṇaricaryām iha tanu*

《聖訓誨心意》(2)

「我親愛的心意啊！請不要履行《神訓經(Srutis)》賦定的宗教或者反宗教(dharma 或者 adharma)。相反，你應該致力於為神聖愛侶聖茹阿妲-奎師那履行愛心服務。《神訓經》確定了祂們是最高的崇拜原則和至尊絕對真理。」

### 8.60

yat karoṣi yad aśnāsi  
yaj juhoṣi dadāsi yat  
yat tapasyasi kaunteya  
tat kuruṣva mad-arpanam

《博伽梵歌》(9.27)

「主奎師那對阿尊那(Arjuna)說：『琨緹(Kunti)之子啊，不管你履行甚麼活動，吃甚麼，祭祀和佈施甚麼，履行甚麼苦行，都應該當作給我的供品。所有努力都應該只是為了取悅我。』」

這裡敘述獨立的 savisesa-tattva(具有所有超然屬性，跟物質毫無關係的絕對真理)的 mad-arpanam 這個詞語。用它來反駁至尊(主)沒有形象和其他性質(nirvisesa)的那種觀念。履行賦定職務，把結果供奉給至尊主，這無私活動(niskama-karma)

的程序不求享受成果，又稱為夾雜了解脫欲望的奉愛(jnana-misra-bhakti)。

聖維斯瓦納.恰誇瓦爾提.塔庫爾(Srila Visvanatha Cakravarti Thakura)表示，在這個詩節，至尊主建議那些譴責懷著私利履行奉愛(sakama-bhakti)，但又無法完全放棄業報和知識，以及沒資格履行專一奉愛(ananya-bhakti)的人，把一切供奉給主(bhagavad-arpita-bhakti)的這種修習。這種修習不能稱為純粹的無私活動瑜伽(suddha-niskama-karma-yoga)，因為這個名字只是給那種當作為供奉給至尊主的供品，根據經典訓令履行的活動。個人常規的飲食習慣不會歸入這一類。

那些不能理解專一靈性專注程序的人，被教導要把所有活動(吃喝等等)供奉給至尊主。同樣，人們也推薦那些無法恰當地察看實際的崇拜對象—主奎師那—之確立真理的人，崇拜至尊主的宇宙形象。因此，活動履行者仍然是活動成果的受惠者，kurusva 這個動詞表示「去履行」，它的自我形式(atmanepada)表明了這點。而且，這詩節沒表明這修習直接與至尊主有關。

當修習者自己完全皈依至尊主維施努時，便開始修習那個稱為 navadha-bhakti 的九重奉愛服務程序。但是現在，相比之下，先履行活動然後才供奉給至尊主。因此，現在所討論的那種奉愛不等於奉愛瑜伽。事實上，它甚至不算是奉愛瑜伽的其中一個支體部分。

## 棄絕職務

8.61

prabhu kahe,—“eho bāhya, āge kaha āra”

rāya kahe,—“svadharma-tyāga, ei sādhyā-sāra”

瑪哈帕爾佈說：「這也是外在的。更深入地說這主題吧。」聖茹阿亞.茹阿瑪南達回答說：「放棄四社會四靈性晉階體系的職務(śva-dharma)，就是完美的精華。」

śva-dharma tyaga—放棄四社會四靈性晉階體系。賦定職務有兩種：渴望享受活動成果地實踐四社會四靈性晉階；以及不渴求品嚐成果，把工作和結果供奉給主奎師那。施依曼.瑪哈帕爾佈宣告這兩者都是外在的，聖茹阿瑪.南達茹阿亞便解釋完全放棄職務這命題。

迄今的順序如下：先建議四社會四靈性晉階體系是完美目標，但施依曼.瑪哈帕爾佈指明了那是外在的，因為這個程序無法使人得到滿載純愛的奉愛 (prema-bhakti)，更何況是踏上純愛的階梯。接著，聖茹阿瑪.南達茹阿亞便說供奉活動成果(karma-arpana)是終極目標，但施依曼.瑪哈帕爾佈基於之前的陳述：「bhaktyā sañjātayā bhaktyā，奉愛只源於奉愛」(《聖典博伽瓦譚》11.3.31)，也確定了那是外在的。《聖典博伽瓦譚》的評注家，聖施瑞達爾.斯瓦米(Sri Sridhara Svami)寫了這個詩節：「bhaktyā sādhana-bhaktyā sañjātayā prema-lakṣaṇayā—滿載純愛的奉愛只源於奉愛修習。」

聖維斯瓦納.恰誇瓦爾提.塔庫爾說，yat karosi 等等詩節，是為那些無法參與奉愛服務的人說的。恰當地履行四社會四靈性晉階體系的角色，心意便逐漸得到淨化。不遵循賦定職務便招致過失，因此最好執行賦定職務。不過，為了履行奉愛而放棄這個程序的人，就是最頂尖的聖人。至尊主奎師那說：

tāvat karmāṇi kurvīta na nirvidyeta yāvatā  
mat-kathā-śravaṇādau vā śraddhā yāvan na jāyate

《聖典博伽瓦譚》(11.20.9)

「一旦仍然不想棄絕這個以天堂星球之樂為依歸的果報世界，換句話說，只要還沒覺醒信心聆聽和唱誦我逍遙時光的敘述，就必須遵循眾多有關履行業報的規範守則。」

如果沒興趣聆聽有關主奎師那的敘述，在聆聽的品味出現之前便放棄賦定職務，便會陷於墮落的狀態。這樣的人因為害怕好壞業報的結果，而不是因為對主的純愛而皈依至尊主。因此施依曼.瑪哈帕爾佈表明，放棄四社會四靈性晉階體系是外在的。至尊主奎師那清楚說明：

*yadṛcchayā mat-kathādau jāta-śraddhas tu yaḥ pumān  
na nirviṇṇo nāti-sakto bhakti-yogo 'sya siddhi-daḥ*

《聖典博伽瓦譚》(11.20.8)

「憑著千生萬世得到的靈性善行，那些不厭惡，也不過度依附物質，覺醒了信心討論我逍遙時光的人，有資格履行奉愛。然後奉愛女神便賜予他們完美。」

把履行賦定職務說成是外在的，因為遵循四社會四靈性晉階體系的話，便會按照物質本性而行。聖茹帕.哥斯瓦米在他的《奉愛的甘露 (Bhakti-rasamṛta-sindhu)》(1.2.60)說：

*śāstrataḥ śrūyate bhaktau nṛ-mātrasyādhikāritā*

「每個人與生俱來的權利就是接受奉愛服務。多部經典都證明了這點。」

甚至連那個不遵循四社會四靈性晉階體系的人，都有資格崇拜維施努。這個詩節的一部份引文明確地表明了那個意思。

## 8.62

ājñāyaivaṃ guṇān doṣān  
mayādiṣṭān api svakān  
dharmān samtyajya yaḥ sarvān  
mām bhajet sa ca sattamaḥ

《聖典博伽瓦譚》(11.11.32)

「烏達瓦啊，經典描述了我那些與職務有關的訓示。慎重考慮它們的優點和限制，然後便放棄四社會四靈性晉階體系，對我履行靈性專注，這樣的人是臻達完美者之翹楚。」

就此而論，sastra 這個字指的是《韋達經》和其他解釋各種世俗道德的美德、傳授訓示使人生進步的經典。ajñaya(完全或者正確地知道)這個字分為兩部分：a 表示「完全或者正確地」，jñaya 則表示「知道或者理解」。完全理解了賦定宗教職務固有的限制和長處之後，應該拒絕它們。

履行純粹奉愛(suddha-bhakti)時遇到的三個障礙是：

- (1) dehātma-buddhi：認為物質軀體是自我。
- (2) jīva-brahma-aikya-jñāna：培養那種促進微靈和梵(Brahman)之間一體概念的知識。
- (3) bhagavat-tattva-jñāna 或者 aiśvarya-jñāna：培養至尊主富裕面貌的知識。

另外，摒棄業報之途的人有三種：

- (1) ajña：愚昧的人，他們背離《韋達經》所述日常義務(nitya)和按情況而定(naimittika)職務的有關訓示。
- (2) nāstika：無神論者，他們知道《韋達經》所述的業報，卻沒有信心。



(3) sarva-parityāgī：那些完全棄絕，知道業報不是純粹奉愛支部的人。他們信心十足，相信對主奎師那履行奉愛便自動完成所有賦定職務，意思是他們沒有其他職務需要履行。

因此人們認為這第三類人更高，至尊主在這個詩節所說的就是他們。在《聖典博伽瓦譚》，當至尊主談到聖人聯誼的光榮時，祂指的只是這樣的聖人。例如：

*satām prasāṅgān mama vīrya-saṁvido  
bhavanti hṛt-karṇa-rasāyanāḥ kathāḥ  
taj-joṣaṇād āśv apavarga-vartmani  
śraddhā ratir bhaktir anukramiṣyati*

《聖典博伽瓦譚》(3.25.25)

「在純粹奉獻者的聚會，闡釋我英勇行為的有力討論，成為賞心悅目的回春補藥。聆聽這些敘述，便能在擺脫愚昧的路途迅速前進。他先發展對我的信心，然後是依附和情感(rati)，最後便體驗到純愛奉愛(prema-bhakti)的覺醒。」

正如《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 22.75)所述，他自動得到資格，接受仁慈等等所有好品質，*kṛṣṇa-bhakte kṛṣṇera guṇa sakali sañcārī*，奎師那的所有好品質都逐漸在奎師那奉獻者內裡發展。

### 8.63

*sarva-dharmān parityajya  
mām ekam śaraṇam vraja  
aham tvām sarva-pāpebhyo  
mokṣayiṣyāmi mā śucaḥ*

《博伽梵歌》(18.66)

「阿尊那啊，放棄四社會四靈性晉階體系等等各種職務，僅是完全皈依我。我會解救你脫離所有罪惡報應。不要難過。」

聖茹阿古納.達斯.哥斯瓦米在《聖訓誨心意(Manah-siksa)》(2)說：

*na dharmam nādharmam śruti-gaṇa-niruktam kila kuru  
vraja rādhā-kṛṣṇa pracura-ṣaricaryām iha tanu*

「不要履行《韋達經》所述的虔誠行為，或者反宗教或不虔誠行為。你反而應該對神聖愛侶聖茹阿妲-奎師那履行情感深摯的愛心服務。」

在他對這個詩節的注釋，聖薩茹阿斯瓦提.塔庫爾(Srila Sarasvati Thakura)以《聖典博伽瓦譚》(4.29.46)的下列詩節為例：

*yadā yam anuṅghṇāti bhagavān ātma-bhāvitaḥ  
sa jahāti matim loke vede ca pariniṣṭhitām*

「至尊主恩賜那個恆常冥想祂的微靈。微靈便擺脫束縛的根源，即依附所有社會習俗和《韋達經》賦定的宗教儀式。」

在這裡，人們明白到 dharma 這個字表示所有身體和思想方面的職務，例如堅守靈性訓令和社會崗位。parinisthitam(依附)這個字用了前綴 pari，這帶有特別的含意，表示這些奉獻者天生拒絕各種形式的果報活動。靈魂本身沒受到這所有職務吸引。修習者摒棄對非人格梵的堅定信心(brahma-nistha)，以及對物質世界的至尊控制者主維施努的堅定信心(isvara-nistha)，得到對至尊主的堅定信心(bhagavan-nistha)。

## 夾雜了經驗主義知識的奉愛

8.64

prabhu kahe,—“eho bāhya, āge kaha āra”

rāya kahe,—“jñāna-misra bhakti—sādhya-sāra”

當施依曼·瑪哈帕爾佈說棄絕個人職務是外在的，茹阿瑪南達·茹阿亞便提出，夾雜了經驗主義思辨推敲的奉愛是完美的精華。

Jnana-misra-bhakti：夾雜了經驗主義知識的奉愛。知識(jnana)有三部分：絕對真象(para-tattva)或者主的知識(tat-padartha-jnana-jnana 或 bhagavat-tattva)、微靈固有崗位和立場的知識(tvam-padartha-jnana)，包括微靈和梵之間關係的知識、以及微靈和梵之間的一體知識(jiva-brahma-aikya-jnana)。

最後這部分，即微靈和梵之間的一體知識，與奉愛完全相反，因為當中無法展現，更精確地說，無法覺醒絕對真理作為主人和微靈作為僕人之間固有關係的知識。知識的頭兩個部分，即微靈真理的知識和梵真理或者至尊主真理的知識，並非與奉愛對立，因為它們無礙於培養主僕關係。

可以擴展目前這個詩節 jnana 這個字的含意，以至這樣解釋，表示夾雜了這三個知識部分的奉愛稱為 jnana-misra-bhakti(渴望享受超然知識的成果，為主奎師那所做的奉愛服務)，但那將會是不對的。

在這裡值得想想，不借助奉愛，單憑非人格梵光的知識(nirviseśa-jnana)，將完

全無法賜予非人格解脫(sayujya-mukti)。因此，在所思考的詩節裡，jnana-misra-bhakti 明確地表示第三種知識，即傳揚那種在個體靈魂和至尊靈魂之間沒有差別，微靈和梵之間的一體知識。

此外，甚至有些奉愛瑜伽之途修習者的主要目標是得到無礙奉愛的知識，例如至尊人格首神的真理(bhagavat-tattva-jnana)、微小靈性生物體的真理(jiva-tattva-jnana)和兩者之間的關係所附帶的知識(sambandha-jnana)，以及迷幻能量的真理(maya-tattva-jnana)。因此，他們的奉愛支部修習始終都夾雜了知識。因此可以把他們的修習歸入這個定義：夾雜了知識的奉愛。

無論如何，聖茹阿瑪南達在這詩節所述夾雜了知識的奉愛，只相等於那種夾雜了微靈和梵之間一體知識的奉愛。我們將會看到，下一個詩節 *brahma-bhūtaḥ prasannātmā* 直接表明這點。在他們對這個詩節的評注，聖山卡爾師、聖足施瑞達爾.斯瓦米和聖維斯瓦納.恰誇瓦爾提.塔庫爾都認同，這裡提及的知識是微靈和梵之間的一體知識。

雖然純粹奉愛之途的規則容許人們放棄賦定職務，但必須要有一定資格水平才可以這樣做。《聖典博伽瓦譚》發表那方面的規則：

*tāvat karmāṇi kurvīta na nirvidyeta yāvatā*

*mat-kathā-śravaṇādau vā śraddhā yāvan na jāyate*

《聖典博伽瓦譚》(11.20.9)

「只要仍然有興趣履行業報活動，或者直到憑著某位偉人(maha-purusa)的恩慈，在聆聽和誦讀至尊主命題(bhagavat-katha)的程序方面體驗到信心的覺醒，否則都應該繼續履行業報。」

憑著純粹奉獻者的恩典覺醒了極濃厚的信心，唯有這樣才領受到進入專一奉愛 (kevala-bhakti) 的資格，然後便有資格放棄賦定職務。

沒資格的人棄絕賦定職務時，恐怕會發生不祥的事。因此，施依曼.瑪哈帕爾佈說那是外在的。如果聆聽和唸誦不是發自內心的愛，而是出於某種心意想像的責任感，那麼這種修習也是外在或表面的。施依曼.瑪哈帕爾佈正尋求對更高事物的解釋；因此聖茹阿瑪.南達茹阿亞說，夾雜了知識的奉愛是完美境界。

聖巴克替斯丹塔.薩茹阿斯瓦提.帕爾佈帕解釋，身處這個宇宙，隨著自我覺悟之途的活動不斷進步時，仍然會受到某種物質認同(asmita)<sup>10</sup> 影響，但消除了那個錯誤的自我概念時，便會橫渡這條不受三種物質自然形態影響的維依茹阿取 (Viraja) 河，達到三種形態的中立(samyā)或不展現(avyakta)狀態。

物質宇宙是外在能量展現的，而無憂星聖地，即主的居所則是內在能量展現的。兩者之間是巴爾瑪星(Brahma-loka)和維依茹阿取河。這條河是那些不依附遲鈍物質，否定物質創造裡各種物質多樣化的微靈的庇護所。那些得到不展現狀態的微靈不能進入無憂星，必須留在外面；因此稱為外在的(bahya)。正如放棄了現世賦定職務的修習者，他們的覺悟不等於覺悟到無憂星或哥樓卡聖地，同樣，那些以不依附物質享樂為目標的人，只接收到沒知覺非人格真理的覺悟。因此，那都是外在的。事實上，只有滿載純愛的奉愛，才稱得上對至尊主的超然奉愛服務。除非臻達三種形態的中立狀態，否則確實不可能得到純愛奉愛。

夾雜了知識的奉愛始終都以知識為主，因此根本不是奉愛。反而只是在至尊主蓮花足所作的冒犯。如果不知怎的得到純粹靈性導師和偉大奉獻者的聯誼，便

有可能從中立層面得到奉愛。如果把一粒芥末籽狀，大小也相若的金子混入一大堆金黃色的芥末籽，便極難區分，但只要把這堆種籽燒成灰燼，便很容易找到那粒金子。

同樣，身處純粹靈性導師和偉大奉獻者的神聖聯誼，聆聽和唸誦之火把那大量思辨知識燒成灰燼，便輕易得到純粹奉愛(那粒金子)。因此，當夾雜了知識的奉愛終止時，純粹奉愛便開始。思辨家渴望得到與主光芒合一的這種解脫(sayujya)，但無法單憑知識程序達到目標。唯有讓這知識與奉愛混合，才可以得到。

修習這夾雜了知識的奉愛，決無法覺醒純愛；因此，這類知識有礙純粹奉愛。《聖典博伽瓦譚》(11.20.31)說：

*tasmān mad-bhakti-yuktasya yogino vai mad-ātmanaḥ  
na jñānaṁ na ca vairāgyaṁ prāyaḥ śreyo bhaved iha*

「因此，與我的奉愛相連，並專注於思念我的那些瑜伽師不必培養知識或棄絕。只是對我奉愛，他便瑞氣祥和。」

8.65

*brahma-bhūtaḥ prasannātmā  
na śocati na kāṅkṣati  
samaḥ sarveṣu bhūteṣu  
mad-bhaktiṁ labhate parām*

《聖典博伽梵歌》(18.54)

「快樂地全神貫注於梵的人既不悲傷，也無欲無求。他對眾生一視同仁，得到

對我的超然奉愛服務，這服務賦有純愛的徵兆。」

《韋達經》有大量曼陀確立微靈和梵之間的差別。這裡列舉了一些例子：

- (1) 「*Pradhāna-kṣetra-jña-patir guṇeśaḥ*：那超靈(Paramatma)是各種形態(gunas)的控制者，也是眾生的主人」(《斯維塔斯瓦塔爾奧義書(Svetasvatara Upanisad)》3.6.16)。
- (2) 「*Tam āhur agryam puruṣam mahāntam*：聖人宣佈祂至高無上，也是最偉大的人」(《斯維塔斯瓦塔爾奧義書》3.3.19)。
- (3) 「*Yāthātathyato 'rthān vyadadhāt*：正是祂賜予眾多微靈的必需品」(《至尊奧義書》3.8)。
- (4) 「*Tenedam pūrṇam puruṣeṇa sarvam*：透過那個人的安排，這個宇宙在各方面都圓滿」(《斯維塔斯瓦塔爾奧義書》3.3.9)。
- (5) 「*Nityo nityānām*：所有永恆生物都以祂為至尊」(《卡塔奧義書(Katha Upanisad)》2.2.13、《斯維塔斯瓦塔爾奧義書》3.6.13)。

這些經文(sutras)直接表明，在任何情況下，微靈都決不消失並與梵合一。達到自我覺悟(brahma-bhuta)層面的人，歸入兩類的其中之一。其中一種是，儘管達到這層面，都不尊敬至尊主和祂奉獻者的名字、形象、品質和逍遙時光。這樣的人專一地繼續努力與梵合一。這類自我覺悟的人是冒犯者。這類人繼續生死輪迴，投生於各個惡魔物種，而不是得到解脫。另一種自我覺悟的靈魂不是冒犯者，並輕易得到奉獻者庇蔭和最高奉愛。

註 10. *Asmita*：源於「我」和「我的」等等物質軀體概念的虛假自我觀念。

毫無經驗主義知識的奉愛

## 8.66

prabhu kahe,—“eho bāhya, āge kaha āra”

rāya kahe,—“jñāna-sūnyā bhakti—sādhya-sāra”

聽到這陳述之後，施依曼.瑪哈帕爾佈說：「這也是外在的。如果有任何比這更高的，請繼續說吧。」茹阿瑪南達.茹阿亞回答說：「與思辨知識毫無關係的純粹奉愛服務(jnana-sunya-bhakti)是最高完美。」

jnana-sunya-bhakti—毫無經驗主義知識的奉愛。正如之前所說，知識有三部分：至尊主真理的知識、微靈真理的知識和微靈和梵之間的一體知識。現在，這個詩節提到一種與這三類知識無關的奉愛。毫無經驗主義知識的奉愛勝過夾雜了知識的奉愛，主要是因為它完全沒有微靈和梵之間的一體知識(jiva-brahmaika-jnana)，那知識與培養主僕關係完全對立。而且，這毫無經驗主義知識的奉愛，沒過度堅持要收集至尊主本性的知識或者生物體本性的知識，這兩者都令純粹奉愛之途障礙重重。

個人與至尊主的關係知識，在毫無經驗主義知識的奉愛當中展露無遺。但在夾雜了知識的奉愛之途，微靈僅會成為枯燥的思辨家(suska-jnana)。藉著純粹奉獻者聯誼的影響覺醒了好運氣，很快就會得到滿載純愛的奉愛。在這樣的情況下，所有障礙都會逐漸毀滅。修習者遠超於懷著物質渴求的境界，對純愛奉愛的覺悟逐漸達到恰當水平。

至於毫無經驗主義知識的奉愛，聖茹阿瑪.南達茹阿亞以《聖典博伽瓦譚》為證據：



jñāne prayāsam udapāsyā namanta eva  
 jīvanti san-mukharitām bhavadīya-vārtām  
 sthāne sthitāḥ śruti-gatām tanu-vān-manobhir  
 ye prāyaśo ' jita jito 'py asi tais tri-lok yām

《聖典博伽瓦譚》(10.14.3)

「主巴爾瑪對主奎師那說：『借助於感官所得的知識來實現凌駕於感官的目標，那個程序稱為徒勞無功的上升程序(aroḥa-vada)，就是說這個途徑並非口耳相傳地接受韋達原則(asrauta-pantha)。不過，那些不全力獲取知識，反而以軀體、心意和言語，專一地服務聖人口中所述你那些逍遙時光的描述，這樣維生的人能夠征服你。儘管他們不作任何別的努力，儘管你不可征服，這樣的人都以他們的純愛控制你。』」

Bhakti-vasah purusah：至尊人格被奉愛控制(《瑪塔爾經(Mathara-sruti》)。哪怕與主奎師那沒有關係，也沒擁有感和親密感，但透過毫無經驗主義知識的奉愛，都可以得到喜樂(ananda)，正如一個人雖然與月亮毫無關係，看到它時都感到狂喜。

知識有兩類：與主有關的知識(tat-padartha-jnana)以及與微靈有關的知識(tvam-padartha-jnana)。眾生都崇拜至尊聖主，微靈則是祂的永恆僕人。但非人格知識與這個概念完全相反。因此與奉愛相反，應該完全拒絕。人們只是因此而認為，毫無經驗主義知識的奉愛勝過夾雜了知識的奉愛。透過提出《聖典博伽瓦譚》的這個詩節，聖茹阿瑪南達.茹阿亞完全澄清了，只有從純粹奉獻者口中聆聽主哈茹依的題旨，修習者才能得到一切。要得到關係(sambandha)、程序和終極目標(abhidheya 和 prayojana)的知識，有賴這主哈茹依題旨的基礎，這題

旨既是目標(sadhya)又是程序(sadhana)。

當主奎師那去瑪圖茹阿(Mathura)時，祂派祂的朋友烏達瓦(Uddhava)帶著襪褸的知識衣裳去巴爾取。牧牛姑娘拿了那件衣服，撕成碎片，直接扔進雅沐娜河。雅沐娜便把它帶到帕爾亞嘎，它從那裡繼續前進，直到抵達大海。浸在大海的咸水裡，那些知識碎片瓦解了，消失得無影無踪。在巴爾取，甚至連富裕(aisvarya)都沒有服務的權利，非人格知識更不用說，牧牛姑娘甚至不准它名存巴爾取。如果富裕想在那裡履行任何服務，都被歸入巴爾取深不見底，深不可測的無限浩瀚甜美。

以一大壺沸騰牛奶裡的一片乾草為例。只看到那片乾草浮在牛奶表面一秒，然後便完全消失。不會找得到。富裕好比那牛奶裡的乾草，被巴爾取深不可測的甜美之洋隱藏了。無法知道它在那裡。為了支持這點，聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米說：

*tasmin mahan-mukharitā madhubhic-caritra*

*pīyūṣa-śeṣa-saritaḥ paritaḥ sravanti*

*tā ye pibanty avitr̥ṣo nṛpa gāḍha-karṇais*

*tān na spṛśanty aśana-tr̥ḍ-bhaya-śoka-mohāḥ*

《聖典博伽瓦譚》(4.29.40)

「在聖人的社群中，各種有關主奎師那的討論呈現為多條純甘露河，從在場的純粹奉獻者口中流向四面八方。以水井一樣的耳朵永不滿溢地喝這甘露，這樣的人不因飢餓、口渴、恐懼、悲哀、錯覺等等而感到困擾。」

《神訓經》確認：

*tam eva, veditvāti mṛtyum eti nānyaḥ panthā vidyate 'yanāya*

「認識知識、喜樂和永恆(sat-cit-ananda)的化身—至尊人格，微靈就能夠橫渡這生死之洋。除了認識祂之外，沒有其他方法令人從物質存在的烈火得到解脫。」

只是熱切地盡力聆聽主奎師那的題目，一個人不僅得到解脫，更征服至尊聖主。如果某人只是力求知識，那麼，他就像擊打大米空殼的人一樣一無所得。

*śreyaḥ-sṛtiṁ bhaktim udāsyā te vibho  
kliśyanti ye kevala-bodha-labdhave  
teṣāṁ asau kleśāla eva śiṣyate  
nānyad yathā sthūla-tuṣāvaghātinām*

《聖典博伽瓦譚》(10.14.4)

「主啊，對你的奉愛服務是各種吉祥的主要來源。那些只為培養知識而放棄這條途徑的人，只會體驗辛勞、痛苦和困難，就像擊打空殼的人唯一的得益只是辛勞，而不是大米。」

與至尊主有關的敘述滿載至尊主形象、逍遙時光和品質的甘露時，就變得極有吸引力和情感充沛。至尊聖主自己對聖人聖杜爾瓦薩說：「*aham bhakta-parādhīno hy asvatantra iva dvija*，婆羅門啊，聖人，即我頂尖的奉獻者完全擁有我的心。他們極深愛我，以至我接受他們控制。又因為他們的心滿載純愛情感，因此我不願離開。(《聖典博伽瓦譚》9.4.63)。」

在毫無經驗主義知識的奉愛之後，便開始發展那種以愛心控制至尊主的傾向。這種控制力也是奉愛的量度標準。因此我們可以說，這毫無經驗主義知識的奉愛，是臻達滿載純愛的奉愛之途上的第一個里程碑；以它漸進的發展相應地控

制主。

能夠控制至尊主，這個驚人現象的主因是眾修習者千變萬化的品味、本性和傾向。每個人的奉愛和修習的奉愛支部都很獨特。從這裡開始描述，履行那種與至尊主永恆固有關係有關的奉愛。在這個詩節之前所述那種奉愛的履行是與軀體有關的。

### 滿載純愛的奉愛

8.68

prabhu kahe,—“eho haya, āge kaha āra” rāya

kahe,—“prema-bhakti—sarva-sādhya-sāra”

施依曼.瑪哈帕爾佈說：「茹阿瑪南達啊，這可以稱為目標，但請說更高的吧。」

聖茹阿瑪南達.茹阿亞說：「滿載純愛的奉愛是所有完美的精華。」

直到目前為止，施依曼.瑪哈帕爾佈只是以「eho bahya—這是外在的」來回應所有提議，但祂現在說：「eho hay—這可能是」。提出毫無經驗主義知識的奉愛時，祂說：「這很好，」因為聖茹阿瑪南達.茹阿亞之前所解釋的，對循序漸進地理解主僕關係都沒有益處。不過，這毫無經驗主義知識的奉愛卻有利於它的發展。

瑪哈帕爾佈要求他進一步講述這一點，顯示聖茹阿瑪南達.茹阿亞現在到了正確的途徑，但應該更進一步。聖茹阿瑪南達.茹阿亞說了《聖典博伽瓦譚》(10.14.3)的這個詩節，闡明毫無經驗主義知識的奉愛，從中可以理解到，修習毫無經驗主義知識的奉愛和聆聽哈瑞題旨(harikatha)非常強大，這樣做的修習者甚至能夠控制至尊主。《神訓經》也確認至尊主被奉愛(bhakti-vasah purusah)控制，但控

制程度也有高低之分。祂因人而異地受到所有奉獻者控制。

修習者根據個人的品味和渴望投入於奉愛服務，因此按照他們的奉愛程度控制至尊主。他們彼此甚至可能履行相同的奉愛支部，但因為修習者個別的天性差異，以至會有不同的修習，因此控制至尊主的程度也會不同。基本上，這表示，至尊主會視乎奉獻者有多強烈渴望履行服務，相應地傾向於展現祂被奉獻者控制的那種品質。因此中性(santa)、僕人(dasya)、朋友(sakhya)、父母(vatsalya)和愛侶情感(kanta-bhava)<sup>11</sup>的奉獻者，控制至尊主的程度都各有不同。

另有一點需要考慮：僅是聆聽奉獻者口中所說的哈瑞題旨，就能控制至尊主嗎？還是要在聆聽哈瑞題旨方面，達到某個特別境界的聆聽者才能控制至尊主呢？瑪哈帕爾佈正是為了澄清這點，才要求聖茹阿瑪南達·茹阿亞略為進一步地說這個主題。只是聆聽至尊主逍遙時光的敘述，聆聽者便控制至尊主——這樣很好，但這僅在於聆聽哈瑞題旨的人是在純愛境界。

**滿載純愛的奉愛：**賦有神聖愛意特質的奉愛。履行這令主奎師那欣喜若狂的服務，那種傾向稱為純愛。在毫無經驗主義知識的奉愛階段履行聆聽和唸誦，憑著至尊主的恩慈，內心的污染便逐漸消除。此後，心裡便展現與主的主僕關係知識和對主奎師那的服務傾向。然後，憑著形象能量(svarupa-sakti)的恩慈，喜樂(hladini)和知識能量(samvit-saktis)的精華(即奎師那的超然喜樂和知識能量)便進入修習者心裡。純粹至善(suddha-sattva)完全熟透或成熟的階段，稱為純愛。對主奎師那的這種奉愛服務滿載純愛，稱為滿載純愛的奉愛。

至尊主的題旨(Bhagavat-katha)既是我們的目標，也是我們的修習；純愛奉愛同樣也是這樣。如果修習者內心懷著純愛，便會濃情厚愛地履行所有奉愛支部，

主奎師那也會悅納他。沒有純愛的話，修習者可能也履行奉愛，但那奉愛絕不會滿足主奎師那。對飢餓的人來說，甚至連乾麵包都最吸引，但如果某人不餓又不渴，便會輕易忽視充滿六種味道(咸、甜、辣、苦、酸和澀)的美味盛宴。

被維杜爾(Vidura)的純愛控制，主奎師那甚至吃香蕉皮，但因為杜爾尤丹(Duryodhana)沒有純愛，主奎師那便放棄了他奉上的一頓包含了六種味道的盛宴。主奎師那吃了婆羅門妻子懷著純愛所奉上的大米和酸奶，主茹阿瑪祭卓吃了莎巴瑞(Sabari，住在森林的低階層女人)吃過的水果，施依曼.瑪哈帕爾佈吃了從奉獻者施瑞達爾那裡搶來的蔬菜。懷著純愛的奉獻者(premi)供奉給祂的一切，至尊主都饑不擇食，非常有愛心和熱情地接受那些懷著純愛而供奉的食品。

雖然聖拉釋米(Laksmi)永在施依曼.拿茹阿言的胸膛上，她卻認同自己是婆羅門的妻子。為這個名分感到驕傲，這削弱了她的服務態度，因此有礙她進入巴爾取的逍遙時光。具備主(sevya)僕(sevaka)之間的關係知識，服務傾向或渴望便轉變成純愛，懷著純愛的奉獻者唱誦聖名，堅守誓言，每天唸誦固定數量的聖名。奉獻者投入於靈性專注程序，全神貫注於這些歌曲所表達的情感：

*rādhā-kuṇḍa-taṭa-kuñja-kuṭīra, govardhana-ṣarvata, yāmuna-tīra*

「茹阿妲湖畔的亭子、哥瓦爾丹和雅沐娜河畔，這些地方全都是我的生命和靈魂。」

*he rādhe vraja-devīke ca lalite he nanda-sūno kutaḥ*

*śrī-govardhana-kalpa-pādaṣa-tale kālindī-vane kutaḥ*

「茹阿妲啊，溫達文的女主人啊！拉麗妲(Lalita)啊！南達大君之子啊！現在你們所有人在哪裡？你們坐在聖哥瓦爾丹的願望樹(kalpa-vrksa)下嗎？還是沿著

雅沐娜河畔柔軟沙灘的那些森林漫步呢？」

履行靈性專注程序的奉獻者這樣致力取悅至尊主，祂甚至會熱切於品嚐他普通的供品。只為品嚐純愛，祂會為一杯酪乳跳舞。

註 11. Kanta-bhava：愛侶情感的別名。

### 8.69

nānopacāra-kṛta-pūjanam ārta-bandhoḥ  
premaiva bhakta-hṛdayam sukha-vidrutam syāt  
yāvat kṣud asti jaṭhare jaraṭhā pipāsā  
tāvat sukhāya bhavato nanu bhakṣya-peye

《Padyavali》(13)

「只要非常飢餓和口渴，就欣然吃喝。同樣，哪怕以多種不同的用品崇拜那位身為傷心人之友的至尊主(artta-bandhu Bhagavan)，只有懷著純愛履行那崇拜(puja)，奉獻者的內心才會喜極溶化。」

要旨是，如果不是非常飢餓和口渴，哪怕奉上非常可口芳香和惹人垂涎的菜餚，卻仍然沒有食慾。同樣，如果沒有純愛，哪怕以很多不同的用品崇拜主奎師那，卻仍然無法取悅祂，另一方面，如果飢渴難捺，便會欣賞普通的白飯和水，感到非常滿意。同樣，如果奉獻者心存純愛，哪怕接受奉獻者給祂的普通物品，主奎師那都會接收到極大快樂。

一些人也許會懷疑，現在所澄清的例子和概念其實是否相符，因為這個例子說，只要一個人飢餓和口渴，吃普通的米飯和水都會令他快樂。但所澄清的概念說，

懷著純愛給至尊主任何物品，祂都真的會感到飢餓。因此心裡可能開始懷疑，如果奉獻者熱望服務，這怎樣令至尊主感到飢餓呢？但這樣的懷疑沒有根據。<sup>12</sup>

由此可見，由於至尊主根據奉獻者對祂的強烈愛意，憐愛地接受他的服務，因此這樣的懷疑沒有根據。如果奉獻者心裡沒有純愛，至尊主心裡就不可能覺醒那接受服務的渴望。奉獻者心裡一覺醒了純愛，達到極殷切渴望服務的境界，那位總是憐愛奉獻者的主(bhakta-vatsala)，心裡便會覺醒那接受服務的願望。因此這裡稱至尊主為傷心人之友。在修習目標方面，聖茹帕.哥斯瓦米說：

*kṛti-sādhyā bhavet sādhyā*

*bhāvā sā sādhanābhidhā*

*nitya-siddhasya bhāvasya*

*prākāṣyam hṛdi sādhyatā*

《奉愛的甘露(Bhakti-rasamrta-sindhu)》(1.2.2)

「奉愛修習是讓心意和感官投入於奉愛的支體部分，以臻達滿載靈性情感的奉愛。這情感是一種潛能，永存於微靈心裡，展現在透過修習[透過永恆完美(nitya-siddha)，健在的真正靈性導師的恩慈]而得到淨化的內心。」

純粹奉愛是微靈長存的永恆固有立場。生物是極小的喜樂知覺粒子，好比最喜樂靈性太陽(cit-surya)主奎師那的一線光(cit-kana)。這自然出現的快樂，稱為對奎師那的永存之愛(nitya-siddha-bhava)，透過實踐奉愛修習而在微靈心裡覺醒。在這個階段，永恆完美的目標，即對首神純愛的能量便達到完美。受制微靈盡力透過感官力求靈性情感的那種修習，稱為奉愛修習。奉愛修習的目標是覺醒滿載靈性情感的奉愛。



在婆羅門啟迪(diksa)時，聖師指導修習者與至尊聖主的關係。專注於這段關係，奉獻者懷著堅定決心履行修習，從而臻達滿載靈性情感的奉愛。當這滿載靈性情感的奉愛達到完全成熟的狀態時，便稱為滿載純愛的奉愛。當聖師恩賜修習奉獻者，讓他覺悟到他是聖茹阿婁女僕的這個地位時，他極有福氣。只有憑著祂奉獻者的奉愛，主奎師那的愛才會高漲。sadhana-bhakti 這個詞語涵蓋奉愛的所有漸進階段：信心(sraddha)、與純粹奉獻者聯誼(sadhu-sanga)、對奎師那履行奉愛服務(bhajana-anusthana)、減少所有無用的習慣(anartha-nivrtti)、堅定信心(nistha)、品味(ruci)和依附(asakti)。

註 12. 在這裡，茹阿亞.茹阿瑪南達在這個詩節解釋，懷著純愛的奉獻者熱望奎師那接受他的供奉時，奉獻者的愛便在奎師那內裡產生飢渴。奉獻者的情感在奎師那內裡產生那接受供奉的飢餓和口渴。供奉本身可能由普通物品組成，但奎師那仍然會來津津有味地品嚐奉獻者供奉的物品。為什麼？因為奉獻者心裡的純愛令祂極飢餓。

## 8.70

kṛṣṇa-bhakti-rasa-bhāvitā matiḥ  
krīyatām yadi kuto 'pi labhyate  
tatra laulyam api mūlyam ekalam  
janma-koṭi-sukṛtair na labhyate

《Padyavali》(14)

「美德之人啊，如果任何地方售買充滿和瀰漫著對奎師那奉愛甘露的那種意識知覺的話，便趕快馬上買下。要得到它的唯一代價是，強烈渴望得到巴爾取情感。沒有這神聖的強烈渴望，甚至連數百萬生生世世所累積的大量靈性善行(sukṛti)，都不足夠促成那種對主奎師那的奉愛。」

聖巴克替文耨.塔庫爾說，這種奉愛心把內心浸在對奎師那愛心服務的甘露 (krsna-bhakti-rasa)，它唯一的代價是強烈渴望。奉愛有兩種：第一種是經典的約束原則所激勵的奉愛之途 (śāstra-avadhāraṇā-mayī vaidhī-bhakti)，第二種是強烈渴望遵循永恆臻達了完美的巴爾取居民而激起的奉愛 (lobha-mūlaka rāgānuga-bhakti)。在這裡，聖茹阿瑪南達.茹阿亞暗示的僅是這第二類奉愛，即強烈渴望遵循永恆臻達了完美的巴爾取居民而激起的奉愛。聖恰誇瓦爾提.塔庫爾告訴我們，取悅主奎師那的唯一方法是，要具備滿載各種愛心服務滋味的意識知覺 (kṛṣṇa-bhaktibhavitā mati)。幸運的人也許會進入這自發奉愛。

在這種情況下，「主奎師那」表示「巴爾取王之子，主奎師那 (Vrajendra-nandana Sri Krsna)」，奉愛則表示滿載靈性情感的奉愛，完美奉愛的初階，成熟時則變成滿載純愛的奉愛。prema-bhakti-rasa-bhāvitā mati 這個片語指的是，每個毛孔完全滿載對奎師那的奉愛情感，智慧跟奉愛情感一致的人<sup>13</sup>。只有藉著至尊主的恩慈，才可以得到這情感。《聖典博伽瓦譚》說：

*satām prasāṅgān mama vīrya-saṁvido  
bhavanti hṛt-karṇa-rasāyanāḥ kathāḥ  
taj-joṣaṇād āśv apavarga-vartmani  
śraddhā ratir bhaktir anukramiṣyati*

《聖典博伽瓦譚》(3.25.25)

「在純粹奉獻者的聚會闡明我英勇行為的有力討論，成為賞心悅目的回春補藥。聆聽這些敘述，很快便能在擺脫愚昧的那條途徑邁進。首先發展信心，然後是情感，最後是滿載純愛的奉愛。」

透過兩種方法可以得到這奉愛情感：憑著奉獻者的恩慈(bhakta-prasadaja)和憑著至尊主的恩慈(bhagavat-prasadaja)。至尊主的恩慈緊隨著奉獻者的恩慈。因此至尊人格首神主奎師那以頂尖奉獻者—主采坦亞.瑪哈帕爾佈—的形象降臨，到處施恩。

聖拿若譚.塔庫爾祈求聖洛刊納.哥斯瓦米：

*kabe lokanātha more saṅge laiyā jābe*

*śrī rūpera pāda-padme more samarpibe*

「師尊啊！你何時才會恩賜我，把我供奉給聖茹帕.哥斯瓦米的蓮花足？」

在《永恆的主采坦亞經》，幾乎在每一章的末端，我們也看到聖奎師那達薩.卡維依茹阿取同樣地祈禱：

*śrī-rūpa-raghunātha-pade yāra āśa*

*caitanya-caritāmṛta kahe kṛṣṇa dāsa*

「恆常在聖茹帕和聖茹阿古納的蓮花足祈求他們的恩慈，我，奎師那達薩.卡維依茹阿取，誦讀這《永恆的主采坦亞經》。」

至尊主可以賜予奉愛，但不能賜予對祂的服務情感。除了奉愛之外，奉獻者也可以給予自己的靈性情感和自己的個人覺悟。接受了這些靈性情感，將易於得到奉愛。正如糖漿滲透甜奶球的每個原子，品嚐巴爾取情感的靈性導師(vraja-rasa-rasika guru)或偉大奉獻者全身上下的每個毛孔，都完全充滿純愛奉愛的情感。品嚐情感的(rasika)偉大奉獻者，時刻都不停分發聖茹阿坦-奎師那逍遙時光最有淨化作用的動人討論。他的心意、智慧、情感和性格全都滿載主奎師

那令人回味的奉愛(rasamayi-bhakti)。

與這些品嚐情感的奉獻者聯誼，便會覺醒強烈渴望，想懷著純愛服務主奎師那。如果因為強烈渴望而必須捨棄生命，對他來說，至尊主確實比他自己的存在更珍愛。我們所有人心裡都擁有這純愛情感，但它現在處於休眠狀態。聆聽滿載奉愛情感的討論會覺醒這純愛。奉獻者聆聽奉愛經典(bhakti-sastras)，並遵循經典傳授的訓示培養奎師那知覺；這樣變得沉醉於這奉愛情感。

註 13. Bhakti-rasa：以那些永恆達到了完美的奉獻者，特別是巴爾取居民的情感和態度依附主奎師那。

### 僕人對奎師那的愛(Dasya-prema)

8.71

prabhu kahe,—“eho haya, āge kaha āra” rāya

kahe,—“dāsyā-prema—sarva-sādhya-sāra”

施依曼.瑪哈帕爾佈說：「這個好，但請說更深入的。」聖茹阿瑪.南達茹阿亞回答說：「主僕交流，懷著僕人純愛的愛心服務，是所有完美的精華。」

所有奉獻者的奉愛都不一樣。有高低之分。「Jīvera svarūpa haya nitya kṛṣṇa-dāsa—生物體的固有立場是成為奎師那的永恆僕人。」這僕人情感當中也有分等。如果在斯瓦提星相(svati-naksatra)時下雨，落在牡蠣上，雨露便會產生珍珠。落在芭蕉上便產生樟腦，落在大象頭上便產生在大象前額隆起部分所見的珍珠(gaja-mukta)。如果那同一滴雨水落在牛腳上，便產生稱為明黃(gorocana)的黃色顏料，如果落在竹子上，便在竹子的空心部分形成乳白色的物質

(vamsa-locana)。

雨水落在各種物體之上，它們將會產生不同轉變。同樣，如果在同一個花園栽種芒果、棧和羅望子等等多種種子，用相同的恆河水灌溉，便會出現三種不同的果樹。同樣，儘管事實上每個人都是主奎師那的僕人，但每個人永恆固有的服務情感都不同，因為這些服務情感種類繁多，從服務所得的快樂也有多種。透過履行服務、崇拜和在聖師尊和偉大奉獻者指導下履行修習，修習者永恆固有的崗位和立場(nitya-svarupa)便展現。心裡必定先展現純粹至善(suddha-sattva)。

以下是僕人情感的基本含意：「至尊聖主是服務對象。祂是我的主人(prabhu)，我是祂的僕人(dasa)。」與這僕人情感相隨的那種服務傾向(seva-vasana)稱為僕人純愛。服務至尊主時沒有這僕人情感及其附隨的擁有感(mamata)，就稱為普通的純愛奉愛或中立的純愛(prema-bhakti 或者 santa-prema)；它無法與至尊主建立關係。

對主的擁有感逐漸增加時，這普通的純愛便轉變成僕人情感。參與主逍遙時光的所有同遊，全都有更完全的僕人情感。這僕人情感完全地存在於僕人情感的奉獻者，更完全地存在於懷著友情(sakhya-rasa)的奉獻者，最完全地存在於父母情感(vatsalya-rasa)的奉獻者，絕對完全地存在於愛侶情感(madhura-rasa)的奉獻者。

在巴爾取奉獻者的僕人奉愛之中，極度的親密感或擁有感夾雜了對主奎師那的友情和父母之愛。純愛的各種精采驚喜全都由取悅主奎師那的欲望組成，透過懷著僕人情感履行的奉愛服務(dasya-seva)呈現。聖茹阿瑪.南達茹阿亞引用《聖

典博伽瓦譚》的下列詩節歌頌僕人純愛：

8.72

yan-nāma-śruti-mātreṇa pumān bhavati nirmalaḥ  
tasya tīrtha-padaḥ kiṁ vā dāsānām avaśiṣyate

《聖典博伽瓦譚》(9.5.16)

「聖人之翹楚聖杜爾瓦薩(Sri Durvasa)對安巴瑞薩大君(Ambarisa Maharaja)說：『只是聽到至尊主所有吉祥的名字，微靈便變得純淨，至尊主是聖地的庇蔭(tirthapada)，那麼祂蓮花足的那些僕人還有甚麼可取的目標要臻達呢？』」

8.73

bhavantam evānucaran nirantaraḥ  
praśānta-niḥśeṣa-mano-rathāntaraḥ  
kadāham aikāntika-nitya-kiṅkaraḥ  
praharṣayiṣyāmi sa-nātha-jīvitam

聖雅沐娜.罕尼(Sri Yamuna Muni，聖雅沐娜師，Sri Yamunacarya)

所寫的《Stotra-ratna》(43)

「主，我何時才會成為你永恆專一的僕人，除了服務你之外，便摒棄一切欲望，總是因為有這麼光榮的主人而感到喜悅呢？」

聖恰誇瓦爾提.塔庫爾解釋，從這兩個詩節顯而易見，至尊主的僕人盡償所願。在兩種情況下，奉獻者都只祈求永恆專一的僕役情感。服務主奎師那是生命中唯一的成功。

僕人純愛隱藏了純愛奉愛的獨特之處。這僕人情感在無憂星(Vaikuntha)、阿尤

迪亞(Ayodhya)、杜瓦爾卡(Dvaraka)、瑪圖茹阿(Mathura)和巴爾取不停流動；但在這所有神聖居所，僕人情感以各種特別的分等存在。從無憂星晉升到阿尤迪亞、杜瓦爾卡，最後到達巴爾取時，敬畏之情(aisvarya)逐漸減少。朝著巴爾取進發時，懷著無憂星僕人情感的奉獻者的敬意逐漸隱藏起來。此外，接近巴爾取時，純愛的甜美和對主的擁有感都會增加。

在他的《Sri Brhad-bhagavatamrta》，聖薩拿坦·哥斯瓦米說，溫達文的僕人奉獻者的心意，只受到服務巴爾取王之子主奎師那吸引。另一方面，當無憂星、阿尤迪亞、杜瓦爾卡和瑪圖茹阿的僕人奉獻者看見巴爾取僕人奉獻者的服務時，便覺醒那方面的強烈渴望。巴爾取不是沒有富裕，它其實有豐盛的富裕。奎師那一只手就撐起聖哥瓦爾丹山七天，殺死普妲娜和蛇魔(Aghasura)等等惡魔，向雅淑妲媽媽展示嘴裡的無數宇宙，這所有逍遙時光都滿載富裕，但巴爾取居民卻認為，這種莊嚴壯麗的展示是拿茹阿言的力量、假象能量的影響或某個女巫的魔法。

因此，當刊賴亞(Kanhaiya，主奎師那的昵稱)展示嘴裡的無數宇宙時，雅淑妲媽媽想：「某個女巫侵擾了我的兒子。」為了保護祂，即眾生萬物的控制者，她用牛糞和牛尿為祂沐浴，又請婆羅門為祂唸誦護身曼陀和咒語，並代祂佈施。

實際上，懷著僕人情感的人經常深思：「我可以做甚麼呢？」因此，這個詩節把「kinkara」<sup>14</sup> 這個字用於僕人情感的奉獻者。之前已經說過，巴爾取的僕人奉獻者沒有純粹無瑕的僕役之情(suddha-dasya)；但他們的僕人情感夾雜了友誼和父母之情。

巴爾取僕人奉獻者的另一個特別之處是，與其他地方的僕人奉獻者不同，他們

也沒有純粹完全的尊重和敬意。聖維斯瓦納.恰誇瓦爾提.塔庫爾解釋，懷著敬畏和敬意的僕人情感奉獻者，覺得服務時可能會做了冒犯；因此他們沒有純愛洪流。僕人純愛的服務不是完全成熟的。

無憂星的僕人奉獻者佳亞和維佳亞(Jaya 和 Vijaya)的服務，是由純粹的敬畏和敬意組成，非凡動人，但我們在那些奉獻者身上看不見親密服務之情(visrambha-seva)，即毫無敬畏和敬意，親密地履行的純粹服務。為了滿足他們的主的願望，在主奎師那具創造力的內在能量(yogamaya)達成的逍遙時光期間，他們接受了三輩子投生於惡魔物種。他們這樣讓他們的主有機會完全品嚐打鬥所得的快樂(vira)。他們以一個形象為祂提供這俠義情感，同時又以另一個形象在無憂星投入於服務。

阿尤迪亞的所有奉獻者幾乎都是僕人情感的。在那裡的所有僕人之中，聖哈努曼(Sri Hanuman)至高無上。哈努曼以他的所有生命力服務他的主—主茹阿姆(Sri Rama)。因為他非常渴望服務，因此熱烈歡迎任何為主茹阿姆履行的服務。

茹阿姆存在於他整個存在的每個毛孔，他的每次呼吸都蘊含茹阿姆。茹阿姆是他的生命和靈魂。阿黑-茹阿瓦拿(Ahi-Ravana)，即茹阿瓦拿(Ravana)被收養的弟弟，使詐把主茹阿姆和拉釋曼拿(Laksmana)帶到地獄星(Patala-loka)作活人祭的時候，哈努曼在那裡殺了他，讓茹阿瑪和拉釋曼拿坐在他肩膀上，帶祂們離開那裡。但他無法像巴爾取的僕人奉獻者那樣服務主；無法把主抱在懷中，也無法親吻祂。

杜瓦爾卡的僕人奉獻者勝過阿尤迪亞的僕人奉獻者，這點不容爭辯，但他們甚至毫無半點友情。



認為聖茹阿瑪南達.茹阿亞現正接近所期待的目標，施依曼.瑪哈帕爾佈說：

註 14. kinkara 這個字源於 kim karomi，意思是「我可以做甚麼？我可以做甚麼服務？」

### 對奎師那的朋友之愛

#### 8.74

“prabhu kahe,—“eho haya, kichu āge āra” rāya  
kahe,—“sakhya-prema—sarva-sādhya-sāra”

施依曼.瑪哈帕爾佈說：「這僕人純愛是完美的。你所說的是正確的，但請說一些更高的。」聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答說：「注滿了友情的純愛奉愛是所有完美的精華。」

滿懷純愛的奉獻者認為自己跟主奎師那一樣好，不認同奎師那在任何一方面勝過他。khelata mem ko kāko gusaiyāñ 這句話表示「遊戲時誰人作主？」，這樣的奉獻者稱為主奎師那的朋友(sakhas)。他們那種順意於主奎師那的服務情感，名為朋友純愛(sakhya-prema)。中性情感的堅定奉愛(nistha)、充滿僕人之情之擁有感(mamata)的服務情感、朋友情感的親密服務情感(visrambha-seva)，全都存在於這朋友純愛。

比較這些情感就可以看到，儘管僕人純愛有那麼多擁有感，但仍然存有敬意(sambhrama)。「主奎師那是我的主人，我是祂的僕人。」在無憂星、阿尤迪亞、杜瓦爾卡和瑪圖茹阿的所有朋友，都接受主奎師那和主茹阿姆是至尊主。不過，

懷著巴爾取的朋友純愛，奉獻者懷著極親密的情感，因此覺得：「聖奎師那像我一樣是牧牛童；他在任何一方面都不高於我。我們是牧牛童和朋友，不分上下。」此外，懷著朋友純愛的奉獻者所做的事，肯定會取悅主奎師那。

吃東西時，如果牧牛童覺得任何食品特別可口，就會把他們吃過的食物放進主奎師那嘴裡，說：「刊賴亞(Kanhaiya)，吃這炸蔬菜(pakora)，看看多麼可口！」毫不羞於餵祂吃把他們自己吃過的食物。朋友純愛沒有僕人情感的恐懼、躊躇和尊敬。只剩下平等的感覺(sama-rasa)。

朋友純愛的特點是充滿愛心信任的專一情感，也包括主奎師那和祂奉獻者之間的擁有感。儘管阿尊那和其他潘度(Pandu)之子是主的永恆同遊，他們對主奎師那的友愛卻充滿敬畏和尊敬。但在巴爾取，蘇巴爾(Subala)和瑪杜曼告(Madhumangala)這樣的朋友，懷著由甜美(madhurya)組成的友情。

施依曼.茹阿亞.茹阿瑪南達在這裡列舉《聖典博伽瓦譚》的證據：

## 8.75

ittham satām brahma-sukhānubhūtyā  
dāsyam gatānām para-daivatena  
māyāśritānām nara-dārakeṇa  
sākam vijahruḥ kṛta-puṇya-puñjāḥ

《聖典博伽瓦譚》(10.12.11)

「聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米(Sri Sukadeva Gosvami)對帕瑞悉大君(Maharaja Parikṣit)說：『祂對思辨家展現自己為梵(Brahman)光之樂，對僕人情感的奉獻者展現自己為極受崇拜的主，對那些被虛幻假象迷惑的人顯現為普通的男孩，那同一位

至尊主奎師那懷著友情，跟最幸運的巴爾取牧牛童玩耍，他們領受著他們大量虔誠活動的成果。』』

有三種不同的修習者(sadhakas)：思辨家(jnanis)、業報工作者(karmis)和奉獻者(bhaktas)。根據自己特定的奉愛修習，每一個人對主奎師那的覺悟都不一樣。目前思考的這個詩節描繪這不同修習者的覺悟，歌頌萌生了友情的巴爾取牧牛童高人一等的好運。

**Satam**。借助於奉愛，思辨家以思辨知識程序崇拜至尊主。沒有奉愛的話，思辨修習者不可能得到知識。因此，為了在知識方面臻達完美，他們便托庇奉愛。我們應該明白，satam 這個字在這裡表示，追隨夾雜了奉愛的知識之途的人。

**Brahma-sukhanubhutya**。思辨家崇拜非人格梵光(nirvisesa-brahma)為絕對真理，渴求與主的非人格梵光合一(sayujya)。這修習一達到完美，他們便因察知或覺悟這沒形象和屬性的非人格梵而感到快樂，祂其實是主奎師那肢體散發的光芒。思辨家怎可能跟這非人格梵嬉戲？

**Dasyam gatanam** 指的是那些懷著僕人情感崇拜主奎師那的奉獻者，他們滋養敬意並視祂為最崇拜的主。他們崇拜主奎師那的至尊主(paradevata)、膜拜之神(istadevata)或最受崇拜之主(paramaradhya devata)的形象。由於對主奎師那的敬意，他們不可能跟祂開玩笑或玩耍。

**Mayasritanam**：依附果報活動和受制於假象的微靈認為，至尊主奎師那只是普通的人類小孩。這些托庇迷幻能量的靈魂既不履行主奎師那的奉愛服務，也不愛祂。不要說跟祂玩，這樣的人甚至無法覺悟祂的任何形象。

**Krta-punya-punja**：那些收集了大量虔誠活動的人，就是得到了友情的巴爾取牧牛童。聖薩茹阿斯瓦提·帕爾佈帕在他對這個詩節的注釋說，它描述巴爾取牧牛童的齊天洪福，他們去森林跟主奎師那野餐，用親密無間和毫無敬意的純愛之繩綁住祂。據說這些巴爾取牧牛童累積無限的虔誠活動，即 *krta-punya-punja*。在任何情況下，業報工作者、非人格哲學家和玄祕主義者(瑜伽信奉者)永遠都無法跟主奎師那吃喝玩樂。這個詩節告訴我們，這些牧牛童非常幸運，以至坐在主奎師那肩膊上，也讓祂坐在他們的肩膊上。

聖足薩拿坦·哥斯瓦米說：*kṛtānām caritānām bhagavataḥ parama-prasāda-hetutvena, puṇyāścāravaḥ puñjā yeṣām te ityrthaḥ*。Krta 表示「牧牛童的行為或品性」。Punya 表示「心醉神迷」。牧牛童的行為確實讓主奎師那對他們最仁慈；因此他們稱為 *punya-punja*，意思是「非常漂亮」或「迷人」。這裡的 *Punja* 表示「組別」。巴爾取牧牛童對主奎師那懷著那種源於純愛，發展成熟的擁有感。

**Ittham**：浸在或沉醉於純愛。《聖典博伽瓦譚》(10.12.4-10)有這方面的例子，描述主奎師那和牧牛童怎樣用葉子和花裝飾對方，又怎樣偷走彼此的長笛和棍子。當主奎師那因為一些原因走到遠處時，牧牛童便跑去抓住祂。祂們用森林號角和長笛模仿蜜蜂和孔雀的叫聲，與孔雀一起跳舞，在雅沐娜河畔像鶴一樣坐著。祂們歪著臉扮成鶴喙，青蛙跳，挑戰自己的影子，進行其他令人心醉的活動。牧牛童毫無敬意，親密無間，一邊爬上主奎師那的肩膊一邊高呼：「*tumi kon baḍa loka, —tumi āmi sama*，你算是哪樣的大個子？你跟我相等！」(《永恆的主采坦亞經》初篇逍遙 4.25)。

他們大叫：「噢，來吧，刊賴亞！甚麼？你以為自己是偉人嗎？你甚麼都不懂！你的父親只有九十萬頭牛，我的父親卻有一百一十萬頭牛。」

如果奎師那睡覺時牧牛童來了，他們會問：「媽媽，刊賴亞在哪裡？他在做甚麼？」雅淑姐媽媽回答：「他現在在睡覺。不要吵醒他。」但在還沒聽到她的回答之前，所有男孩都已經跳上祂的床，吵醒他說：「刊賴亞！你還在睡嗎？外出放牛的時間快過了。」

這是主奎師那和祂朋友之間，親密友誼之中平等之情(sama)的跡象。還有阿尊那等等在杜瓦爾卡的朋友，也有其他人，但他們的言行舉止永遠無法這樣。當主奎師那對阿尊那展示祂的宇宙形象(virata)時，他開始害怕而顫抖，雙手合十地祈求。在阿尤迪亞，蘇貴瑞(Sugriva)、巴茹阿特(Bharata)、拉釋曼(Laksmana)、維巴薩拿(Vibhisana)和薩圖茹格(Satrughna)等等同樣都是主茹阿姆的朋友和兄弟。雖然祂們是祂的兄弟和朋友，卻永遠無法這樣親密地跟祂互動。由於祂們對祂的尊敬和敬意，巴茹阿特、拉釋曼和薩圖茹格無法跟主茹阿姆坐在同一座位上。因為這些情感，他們不可能懷著巴爾取朋友那同一種完全相等和親密的情感。在巴爾取有友誼、愛、擁有感 and 甜美。

*kāndhe caḍe, kāndhe caḍāya, kare krīḍā-raṇa*

*kṛṣṇe seve, kṛṣṇe karāya āpāna-sevana!*

*viśrambha-pradhāna sakhya—gaurava-sambhrama-hīna*

*ataeva sakhya-rasera 'tina' guṇa—cīhna*

*'mamatā' adhika, kṛṣṇe ātma-sama jñāna*

*ataeva sakhya-rasera vaśa bhagavān*

「朋友情感的奉獻者有時服務奎師那，有時要奎師那服務他。當他們開玩笑地打架時，牧牛童有時會爬上奎師那的肩膊，有時又讓祂爬上他們的肩膊。這朋友情感有三種品質：顯著的親密(visrambha-pradhana)、友誼(sakhya)和沒有順從和恭敬的尊敬(gaurava-sambhrama-hina)。」

奎師那的朋友，即巴爾取的牧牛童，不曾憑藉任何虔誠物質活動(punya)的成果，或遵循任何程序來臻達他們的地位。他們全都是主永恆完美的同遊(nitya-siddha-parikara)，一直永恆地投入於主奎師那的愛心服務。為了品嚐朋友情感，至尊人格首神主奎師那從永恆之時開始，已經展現自己為所有牧牛童。所有牧牛童都是自身能量那存在(sandhini)部分的化身。取決於服務傾向的終極發展程度，作為服務對象(sevya-vastu)接受服務的主奎師那也會相應地揭示自己。永恆同遊在獨立服務(svatantrya-mayi-seva)方面的服務傾向是完全發展的。在他們的指導下履行服務(anugatya-mayi-seva)，我們自己的服務傾向也會相應地彰顯。

### 對奎師那的父母純愛(Vatsalya-prema)

#### 8.76

prabhu kahe,—“eho uttama, āge kaha āra” rāya

kahe,—“vātsalya-prema—sarva-sādhya-sāra”

施依曼.瑪哈帕爾佈說：「茹阿瑪南達啊，那是最頂尖的，但請再說一些比這更高的吧。」聖茹阿瑪南達.茹阿亞便說，對主奎師那的父母之愛確是所有完美的精華。

聖巴克替文耨.塔庫爾在他為這個陳述所寫的注釋說，友情勝過僕人情感，但甚至可以找到比這更高的目標。聖茹阿亞回答說：「父母之愛是所有完美的精華。」聖薩茹阿斯瓦提.帕爾佈帕這樣表達這內在意向：「施依曼.瑪哈帕爾佈聽到聖茹阿瑪南達.茹阿亞的結論，即終極目標是友情。施依曼.瑪哈帕爾佈便說友愛勝過僕人之愛。當施依曼.瑪哈帕爾佈要求他進一步擴展這個主題時，他便描述父母之愛。」

直到此時，施依曼.瑪哈帕爾佈都一直說：「*Eho haya*—這很好」，但現在祂回答這點說：「*Eho uttama*—這是至高無上的。」在描述友情之前所提出的經典證據，指的主要都是歸類於普通生物體的修習者；但這裡的討論開始涉及主的永恆完美同遊(*nitya-siddha-parikaras*)這個主題。至尊主控制中性和僕人情感的奉獻者，但從友情階段開始，至尊主卻被祂的奉獻者控制。

那其中一些永恆完美同遊呈現為主奎師那的父母，認為自己比祂更高。他們認為自己是祂的維繫者，視祂為施恩對象。他們那種維繫奎師那的情感稱為父母純愛(*vatsalya-prema*)，它展現的擁有感甚至比友情更多。我們在父母純愛看到中性情感的堅定信心和決心(*nistha*)，僕人情感的服務情感，特別是友情特有的那種毫無羞怯或敬意的友愛。此外，我們在父母情感看到一種心態，就是一定要維繫奎師那。這些奉獻者是祂完全的保護者，甚至會處罰、責備和綁住祂。

*vātsalye śāntera guṇa, dāsyera sevana*

*sei sei sevamera inhā nāma—'pālana'*

*sakhyera guṇa—'asaṅkoca', 'agaurava' sāra*

*mamatādhikyē tāḍana-bhartsana-vyavahāra*

*āpanāre 'pālaka' jñāna, kṛṣṇe 'pālyā'-jñāna*

*'cāri' guṇe vātsalya rasa—amṛta-samāna*

*se amṛtānande bhakta saha ḍubena āpane*

*'kṛṣṇa—bhakta-vaśa' guṇa kahe aiśvarya-jñāni-guṇe*

《永恆的主采坦亞經》中篇逍遙(19.226-229)

「在中性情感、僕人情感和友情看到的所有品質，在父母之愛都轉變成特別的  
服務，稱為維繫。

友情的精華是親密無間，毫無僕人情感的正規和敬意。正是因為這種更深的親  
密感，才會嚴懲和輕責奎師那。

懷著父母純愛的人認為自己是奎師那的滋養者和維繫者，對祂視如己出。在其  
他四種情感看到的四個品質，全都在這甘露一樣的父母情感。

奎師那和奉獻者之間甘露盈盈的喜樂交流淋漓盡致，以至奎師那被奉獻者完全  
征服。這快樂好比甘露之洋，奉獻者和奎師那都跳進去。這是那些認識奎師那  
富裕的人(aisvarya-jnanis)的結論。」

## 8.77

*nandaḥ kim akarod brahman*

*śreya evaṁ mahodayam*

*yaśodā vā mahā-bhāgā*

*papau yasyāḥ stanam hariḥ*

《聖典博伽瓦譚》(10.8.46)



「聖帕瑞悉大君問聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米：『聖南達爸爸履行了甚麼吉祥的虔誠活動，以至主奎師那同意做他的兒子？聖雅淑妲做了甚麼，使絕對真理主奎師那吸吮那最幸運女子的母乳？』」

聖茹阿亞.茹阿瑪南達便再誦讀《聖典博伽瓦譚》的一個詩節：

### 8.78

nemaṁ viriñco na bhavo  
na śrīr apy aṅga-saṁśrayā  
prasādaṁ lebhire gopī  
yat tat prāpa vimukti-dāt

《聖典博伽瓦譚》(10.9.10)

聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米對聖帕瑞悉大君說：「神聖的國王啊，牧牛姑娘雅淑妲從解脫的賜予者—主奎師那—那裡領受到的那種恩慈，不曾賜給巴爾瑪或施瓦，甚至是長駐主維施努胸膛上的拉釋米。」

在這裡，我們看到主奎師那被父母情感控制。儘管身為至尊主本人，又充滿無限富裕，卻完全被雅淑妲媽媽的純愛控制，因此祂容許她綁住祂。祂沒有極限，沒有裡面和外面、頂部和底部，誰能綁住祂呢？

不過，由於過度的擁有感，她把主奎師那看作為保護和維繫對象，她自己則是祂的保護者和維繫者，她為了造福祂才綁住祂。但其實不是這樣。祂被父母純愛綁住；這是祂對雅淑妲媽媽的恩慈。其他人從未得到這樣的恩慈。甚至連主的兒子巴爾瑪，或者主自己的軀體所衍生的施瓦神，甚至是長住在主胸膛上的拉釋米自己，都無法得到聖雅淑妲領受到的這種恩慈。

至尊主說祂恆常都從僕於祂的奉獻者—*aham bhakta-parādhīnaḥ*(《聖典博伽瓦譚》9.4.63)。在那段稱為 *dama-bandhana-lila*，祂媽媽把祂綁在研磨的逍遙時光，祂對祂奉獻者的情感展露無遺。

有關南達茹阿亞(Nandaraya)和雅淑妲的奉愛善行(*sukṛti*)，我們認可的導師(*acaryas*)說兩位都是永恆完美的同遊。聖杜榮和達茹阿(Dhara)履行苦行，他們其實分別是聖南達和雅淑妲的部份擴展(*amsas*)。他們曾經祈求主巴爾瑪賜福，希望以父母純愛領受到與至尊主的關係。主巴爾瑪知道他們是聖南達和雅淑妲的部份擴展。渴望成為主奎師那恩寵的對象，巴爾瑪便對他們兩人說：「就這樣吧。」如果自己沒有巴爾取純愛，又怎能賜予其他人呢？

這裡可能出現一個疑問，由於南達爸爸和雅淑妲媽媽是主奎師那永恆的父母，他們哪需履行苦行呢？這全都是瑜伽瑪亞為了進行主的人形逍遙時光而安排的。主巴爾瑪知道這件事標示了，至尊主在物質世界的人形逍遙時光開始展現。值得注意的是，當杜榮那和達茹阿祈求這個祝福時，一些大聖人在那裡聚集，他們對夾雜了主富裕知識的奉愛滿懷信心。因此，杜榮那和達茹阿直接祈求蒙福得到最高奉愛，它自動轉變成他們天生的父母純愛。實際上，憑著主巴爾瑪的祝福，沒有人能夠成為主奎師那的父母。

事實上，當聖南達和雅淑妲完全的原形(*amsis*)顯現在這個世界時，他們各自的部分擴展(*amsas*)又再進入他們的身體。主巴爾瑪用 *tathastu* 這個字表明了這個原則。主巴爾瑪的地位遠遠不及聖南達-雅淑妲，那麼他怎能賜予另一個人這樣的祝福呢？他自己都渴望在巴爾取投生為鹿、鳥獸、樹或蔓藤等等任何低等物種，如果他可以得到任何巴爾取居民的足下塵土，便認為自己不枉此生：

*tad bhūri-bhāgyam iha janma kim apy atavyām  
yad gokule 'pi katamāṅghri-rajo-'bhiṣekam  
yaj-jīvitam tu nikhilam bhagavān mukundas  
tv adyāpi yat-pada-rajah śruti-mṛgyam eva*

《聖典博伽瓦譚》(10.14.34)

正如聖南達和雅淑妲是主奎師那的永恆完美個人同遊，他們的父母純愛也永恆存在。因此，可能會提出這個問題，如果履行苦行無法得到父母純愛，那麼那些渴求父母情感的修習者所履行的靈性修習和崇拜也沒價值嗎？不，不是這樣。如果在聖南達和雅淑妲指導下履行崇拜，肯定將得以父母情感服務主奎師那，但沒有人能成為聖南達或者雅淑妲。

討論這個主題時也值得一提的是，聖南達有五兄弟，烏帕南達是長兄。他的父親帕爾贊(Parjanya)想立烏帕南達為王，但烏帕南達對父親說：「我既沒資格，也沒能力成為國王。你只會在我的弟弟南達身上找到這些資格。」帕爾贊聞言非常高興，宣佈南達將會成為巴爾取的國王。所有人都歡迎帕爾贊的宣告。

另一方面，南達完全棄絕，而且沒有兒子，但當主奎師那誕生在他的家時，他的所有不依附都轉變成依附。他的房子、王國、其中的每項物品全都是給主奎師那享受的。夫妻都竭盡所能，以能十全十美地養育主奎師那。兩人都沉醉於餵他們的兒子新鮮的黃油，將祂放在懷裡輕撫祂。他們憐愛地責備祂，雅淑妲把祂綁在研磨上。

南達和雅淑妲知道，維依莎巴努大君的女兒茹阿妲得到杜爾瓦薩·牟尼的祝福，不管誰吃到她蓮花手所煮的食物都總會健康長壽。聽到這點，他們便恭敬地邀

請茹阿妲到他們的皇宮，讓奎師那會吃她親手準備的祭餘。甚至在茹阿妲結了婚之後，雅淑妲媽媽都耐心地容忍聖茹阿妲的婆婆傑提拉(Jatila)的詛咒和抱怨，她會繼續謙卑地送禮，請求她派茹阿妲去給主奎師那煮飯。南達和雅淑妲對茹阿妲的愛，跟他們對奎師那的愛相若。這就是南達爸爸和雅淑妲媽媽的父母情感重大的獨特之處。我們在《Padyavali》(126)找到這方面的證據：

*śrutim apare smṛtim itare*

*bhāratam anye bhajantu bhava-bhītāḥ*

*aham iha nandaṁ vande*

*yasyālinde param brahma*

「在被生死嚇怕的世界，一些人托庇《神訓經》，一些托庇《輔典》，一些則托庇《摩訶婆羅多》。但我向聖南達茹阿亞致敬，至尊絕對真理作為小孩子，在他的院子玩耍。」

藉著這段和其他禱文，所有聖人、牟尼和聖拿茹阿達自己都歌頌了聖南達和雅淑妲。主奎師那履行了很多逍遙時光，但在其他地方卻沒有被綁起來。當祂成為和平特使前往哈斯提拿普爾(Hastinapura)時，杜爾尤丹(Duryodhana)試圖用繩子綁住祂，但主奎師那顯示祂的宇宙形象，整個會議上的每一個人，包括杜爾尤丹都非常害怕。我們在任何地方都看不到這樣的描述，說戴瓦克依媽媽或者考稍亞(Kausalya)綁住了至尊主；但雅淑妲親手綁住了祂。南達-雅淑妲與主奎師那的人形交流(laukika sad-bandhuvat)在任何別的地方都找不到。

所有擴展之源，無限富裕的至尊主奎師那，被聖雅淑妲完全成熟的父母純愛控制，容許自己被綁住，祂接受這個動作而體驗到至尊快樂。祂其實極熱切於品嚐這父母情感。如此一來，在這段富裕和甜美情感混合的逍遙時光，身為奎師

那媽媽而感到驕傲的雅淑姐甚至變得更幸運。

當奎師那要去瑪圖茹阿時，不可能描述南達和雅淑姐的分離之苦。那時候，雅淑姐形同枯木。聖南達爸爸不再跟其他人說話，終日呆在皇宮裡。憶念著他的兒子，他只會不停呼喚祂和哭泣。浸在無底的父母純愛之洋，他繼續尋找他的兒子。他每一秒都會將他的臉轉向瑪圖茹阿，望眼欲穿地等待：「他現在會來的，他現在會來的。」

當烏達瓦來試圖安撫南達爸爸時，只令他的分離情感增加百倍。烏達瓦說：「南達大君啊，來，到外面走走吧。你可能可以散散心。」南達爸爸回答：「請告訴我，烏達瓦，我應該去哪兒？我到那裡都想起坎賴亞，甚至更難過。一草一木都讓我想起奎師那，令我錐心劇痛。我只是更傷心和痛苦，生不如死。」

烏達瓦說：「南達啊！你的兒子直接就是至尊主。」南達爸爸聞言驚呼：「烏達瓦，我一直都以為你極聰明，但其實不是。烏達瓦，你不知道至尊主的徵兆。至尊主會肚子餓嗎？別胡說吧，如果奎師那的媽媽沒有及時拿來黃油球，只是遲了一點點，他就打破屋裡所有的罐子。至尊主會挨家挨戶地偷東西嗎？我們的男孩在巴爾取到處遊盪，偷東西。」

我的兒子烏達瓦啊，如果有一位真正的父親，那就是達斯茹阿塔大君(Dasaratha Maharaja)。主茹阿瑪去了森林之後，他甚至連一秒都等不了，他的生命馬上終結。但烏達瓦你看看，我不願像達斯茹阿塔大君那樣死去。坎賴亞離開之前說：『我一定會回來』，所以他肯定會回到巴爾取。如果我在他回來之前死了，他看不見我的話，便會問他媽媽我的去向，當他媽媽回答：『兒子，你的父親已經死了，』的時候，他會十分難過。無論我去那裡，如果他不開心，都只會令我更

傷心。我會忍受自己的難過，但烏達瓦，我決不願看見我的兒子有任何悲傷。」

非常博學的聖人烏達瓦怔住了；聖南達和雅淑妲的父母情感對他來說極難理解。從奎師那去瑪圖茹阿那天開始便沒有煮飯，一次都沒有。他們要為誰煮呢？所有鍋子都倒置了，爐子滿佈蜘蛛網。

父母情感的逍遙時光多甜美動人啊！看見雅淑妲舉起棍子，主奎師那的富裕和至尊主地位便落慌而逃。奎師那吃泥土之後，雅淑妲媽媽看祂的嘴巴裡面，看見宇宙裡所有動與不動的實體。以為這是巫婆的魔法，她不斷輕撫她的兒子，同時越來越憐愛祂。時至今日，《韋達經》的化身甚至都在追尋這些巴爾取居民的足下塵土。

### 對奎師那的情人純愛(Kanta-prema)

8.79

prabhu kahe,—“eho uttama, āge kaha āra” rāya

kahe,—“kāntā-bhāva—prema-sādhya-sāra”

施依曼.瑪哈帕爾佈說：「這父母純愛是最高的，但請講一些更高的。」聖茹阿瑪.南達茹阿亞回答說：「情人純愛是一切完美的精華。」

**Kanta-prema**：一個把主奎師那看作為摯愛的人。換句話說，認為自己是被祂享受的情人，她放棄自己的快樂。甚至只是為了取悅主奎師那，才渴望與祂見面和相聚。聖巴克替文耨.塔庫爾說，可以認同父母純愛是最高的，但還有一種情感更高，據說那是所有完美的精華。這情婦情感(kanta-bhava)確是最高層次的純愛。一般的純愛(中性純愛)缺乏擁有感，僕人情感缺乏親密和信心(visvasa)，

友情缺乏澎湃的情感，父母情感則缺乏毫不羞怯或躊躇。由於這所有情感都有各種缺點，因此不可以說這各種情感的純愛已經達到圓滿。心裡覺醒對主奎師那的情人情感時，這些缺點便完全消失。換句話說，所有缺失都填補了，整個純愛真理之泉開始源源不絕地流動；因此是最頂尖目標的精華。

聖薩茹阿斯瓦提·帕爾佈帕說父母純愛勝過朋友純愛，但瑪哈帕爾佈想聽更高的。因此，茹阿瑪南達·茹阿亞便解釋，所有完美的精華是情人情感，藉此解釋瑪哈帕爾佈所渴望的意向。實際上，情人情感的真正意義是巴爾取牧牛姑娘的非婚私情(parakiya-bhava)，它從靈性情感一直延伸到最高靈性情感，父母純愛卻只能發展到歷久彌新之愛(anuraga)的階段。懷著情人情感，牧牛姑娘有幸把她們的所有肢體投入於以最圓滿完全的情感服務主奎師那。履行服務的渴望已經達到極限：

*madhura-rase—kṛṣṇa-niṣṭhā, sevā atīśaya*  
*sakhyera asaṅkoca, lālana-mamatādhikya haya*  
*kānta-bhāve nijāṅga diyā karena sevana ataeva*  
*madhura-rasera haya 'pañca' guṇa*  
*ākāśādi guṇa yena para para bhūte*  
*eka-dui-tina-cāri krame pañca pṛthivīte*  
*ei-mata madhure saba bhāva-samāhāra ataeva*  
*āsvādādhikye kare camatkāra*

《永恆的主采坦亞經》中篇逍遙(19.231-234)

「在愛侶情感，在以前所述各種關係的品質全都增長，例如依附奎師那、服務祂、毫不拘束的友情，以及覺得自己是祂的維繫者。愛卿以她的整個身體服務

她的摯愛。因此，所有五種超然品質都存在，就像在各種物質元素，從以太開始，所有物質品質都逐一展現。一個品質首先發展，然後二、三、四，最後五種品質全都存在於土元素裡。其他情感在綿綿之愛這樣百感交雜，產生一種相當驚人的強烈品味。」

## 8.80

nāyam śriyo 'nga u nitānta-rateḥ prasādaḥ  
svar-yoṣitām nalina-gandha-rucām kuto 'nyāḥ  
rāsotsave 'sya bhujā-daṇḍa-grhīta-kaṇṭha  
labdhāśiṣām ya udagād vraja-sundarīṇām

《聖典博伽瓦譚》(10.47.60)

「在娜莎的慶典，至尊主奎師那用祂蔓藤一樣的手臂擁抱巴爾取的牧牛姑娘，令她們儘償所願。至尊主賜給她們的那種恩慈，甚至連永存在至尊主胸膛上最親愛的拉釋米都領受不到。天堂星球的仙女的膚色和體香仿如蓮花，她們都無法得到那種恩慈，更何況是其他女人。」

這個詩節有很多不同的解釋。

**Rasotsave**—在娜莎之舞的慶典。在這裡，utsava(慶典)這個字有一個非常特別的音調。那個慶典是牧牛姑娘令主奎師那完全快樂之後，心花怒放的那段逍遙時光。娜莎之舞也包括了其他各種逍遙時光。情感(rasa)源於娜莎之舞(rasa-lila)；娜莎之舞是在喜樂(rasa)構成的平台上上演的。

**Bhujā danda grhīta kantha labdhāśiṣām**—手臂就像棍子，優美地繞成圓形，從肩膀到雙手，越來越美麗。祂用這些手臂擁抱牧牛姑娘美麗的脖子，這樣令她們



如願。

在這裡，我們崇拜的前輩哥斯瓦米傳授了這個理解，充滿和品嚐情感的主奎師那把祂美麗，調皮，美輪美奐，令人高興，極其柔軟，溫柔和清涼的手臂，圍繞牧牛姑娘響螺似的脖子，上面有三條優雅的線。祂留在那裡，就像懷著強烈的愛盪來盪去，懇求她們滿足祂心底的夙願：「牧牛姑娘啊，不要離開我去別的地方，也不要讓我去別的地方；否則我會被沖到這個純愛甘露之洋的遠方。你是我唯一的拯救者。」

**Prasada**—恩慈。在這裡，這表示透過以整個身體服務主奎師那，牧牛姑娘從祂那裡所領受到的資格。資格表示與主奎師那親密個人聯誼的至尊快樂。甚至連拉釋米都領受不到這快樂，更何況是天堂的仙女(Apsaras)或半神人的妻子。

**Ange**—這指的是奎師那胸膛上的金線。這條線其實是祂最摯愛的拉釋米，她永在主拿茹阿言的胸膛上，是主奎師那的富裕展現(vaibhava-svarupa)。

**Nitanta rateh**—她熱愛主奎師那。當拉釋米看到牧牛姑娘與主奎師那一起的齊天洪福時，她也渴望參加娜莎之舞的慶典。為了得到同一種好運，她開始履行苦行，但時至今日卻仍然未能如願。

**Sriyah**。甚至連拉釋米都無法得到美麗巴爾取牧牛姑娘的好運氣。

**Nayam**。ayam 這個字也表示拉釋米，也適用於杜瓦爾卡的王后。儘管極力掩蓋她們對主巴爾取王之子蓮花足的情感，但仍然無法得到。他們覺悟不到主奎師那情感的獨特之處，那是主拿茹阿言沒有的。

## 8.81

tāsām āvirabhūc chauriḥ  
smayamāna-mukhāmbujaḥ  
pītāmbara-dharaḥ sragvī  
sākṣān manmatha-manmathaḥ

《聖典博伽瓦譚》(10.32.2)

「聖蘇卡戴瓦·哥斯瓦米對帕瑞悉大君說：『牧牛姑娘唱完她們的分離悲歌時，令愛神(丘比特)自己意亂情迷的至尊主瑪丹-穆罕，突然出現在牧牛姑娘中央，披著金黃色的布，戴著森林鮮花的花環，蓮花臉上帶著微笑。』」

這裡所描繪至尊主的這個特別形象，只展現在情人情感。這迷人的甜美形象成為主奎師那的那些摯愛，即美麗巴爾取牧牛姑娘的專注和吸引焦點。與那個具有驚人吸引力的形象分離，牧牛姑娘渡日如年。在分離之痛之中，主奎師那呈現的形象刺進她們內心深處，似乎只令她們越來越痛苦。只能在情人情感才體驗到這種甜美，其他情感都不行。

## 8.82-83

kṛṣṇa-prāptira upāya bahu-vidha haya  
kṛṣṇa-prāpti-tāratamya bahuta āchaya  
kintu yāñra yei rasa, sei sarvottama  
taṭastha hañā vicāmile, āche tara-tama

「臻達主奎師那的方法各有不同，所臻達的程度也有多個層次。不管某個特定的奉獻者與主有甚麼關係，對他來說都是最好的。不過，當我們中立地考慮所

有差別時，便能理解純愛有高低之分。」

有很多靈性修習讓人臻達主奎師那，也有多種不同的品味和很多奉愛情感。根據所履行的某個特定程序，便會臻達主奎師那的某個形象。履行夾雜了思辨知識的奉愛(jnana-misra-bhakti)，便臻達主奎師那身體的光芒(jyoti)。懷著敬意履行奉愛(aisvarya-misra-bhakti)，便臻達主奎師那那位名為主拿茹阿言的富裕逍遙時光擴展(vilasa-murti)。修習純粹奉愛(suddha-bhakti)，一個人便會臻達主奎師那自己。

取決於是否透過僕人、朋友、父母或者愛侶的奉愛情感臻達祂，主奎師那所展現形象的獨特之處也有高低之分。那些懷著僕人情感的人視之為主，懷著友情的人視之為友，懷著父母情感的人對祂視如己出，那些懷著情人情感的人視之為摯愛。不管懷著哪種情感，每個人那種特別的情感確實都是最高的。主奎師那是所有情感甘露的完全化身(akhila mrta-murti)，祂身上有五種主要情感和七種次要情感。聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米說：

*mallānām aśanir nṛṇām nara-varaḥ strīṇām smaro mūrtimān  
gopānām sva-jano 'satām kṣiti-bhujām śāstā sva-pitroḥ śiśuḥ  
mṛtyur bhoja-pater virāḍ aviduṣām tattvaṁ paraṁ yoginām  
vṛṣṇīnām para-devateti vidito raṅgam gataḥ sāgrajaḥ*

《聖典博伽瓦譚》(10.43.17)

「帕瑞悉啊，當所有超然情感的化身—主奎師那，和祂的哥哥主巴拉茹阿瑪一起進入摔跤場時，依據所處的情感，在場各個組別的人對奎師那都有不同的看法，也覺悟到那種特別的情感。魁梧的摔跤手把奎師那看作為雷電一樣硬朗；

擁有極高愛侶情感的年輕女人視之為丘比特的化身，她們內心深處滿懷愛意沉醉於思念祂。普通人視之為人者之翹楚，牧牛童則視之為他們的親戚。不虔誠的統治者視之為邪惡之徒的嚴懲者；老人和女士就像祂的父母，他們視之為他們最美麗的孩子。康薩(Kamsa)，即波佳族(Bhojas)的國王，知道祂是時間或死亡的化身；愚蠢的物質主義者視之為宇宙形象；瑜伽師視之為絕對真理；溫瑞斯尼族(Vrsnis)是對主愛意盈盈的奉獻者，他們尊敬祂為至尊而堪受崇拜的神。」

因此瑜伽師發展中立情感；溫瑞斯尼族發展僕人情感；喜歡開玩笑的牧牛童發展友情和歡笑(hasya)；南達爸爸和其他牧牛郎發展父母情感和憐憫(karuna)。女士體驗愛侶情感，摔跤手發展俠義情感(vira)，普通人感到驚訝(adbhuta)，可怕的國王感到憤怒(raudra)，康薩發展懼怕(bhayanaka-rasa)，物質主義者則體驗厭惡(vibhatsa-rasa)。

根據每個個體微靈的獨特品味，聖師尊(Sri Gurudeva)透過曼陀建立這種與至尊主的關係。微靈也應該繼續集中精神，全神貫注於遵照靈性導師傳授的那樣執行崇拜程序，直到臻達所渴求的目標為止。在所有奉愛情感之中，情人情感無疑是最超卓的。

#### 8.84

yathottaram asau svāda  
viśeṣollāsa-mayy api  
ratir vāsanayā svādvī  
bhāsate kāpi kasyacit

《奉愛的甘露》(2.5.38)

「在隨後的每種情感，所享受的品味、快樂和強烈程度都陸續增加。那個順序

以展現在愛侶情感的最高品味告終。」

聖巴克替文耨.塔庫爾在他的《Amṛta-pravaha-bhasya》為這個詩節作注時撰述：  
聖茹阿亞.茹阿瑪南達說：「我之前提及多種不同的目標和臻達主奎師那的方法，  
但現在我將描述它們之間的等級。根據一個人的資格，他將遵循這其中一種方  
法臻達終極目標，即那種適合他那特定資格水平的奎師那純愛。在每個情況下，  
這樣的純愛或超然情感將帶來他的終極快樂。」

臻達奎師那確是唯一有價值和吉祥的成就。在僕人、朋友、父母和愛侶這四種  
最高情感之中，一個人資格所及的那種情感對他來說將會是最好的。當某人有  
資格進入某種特定情感時，他無法理解與另一種情感比較時的等級。不過，從  
中立位置察看時，中性、僕人、朋友、父母和愛侶等等五種情感高下立見；其  
中愛侶情感被認為是最好的。

## 8.85-88

pūrva-pūrva-rasera guṇa—pare-pare haya

eka-dui gaṇane pañca paryanta bāḍaya

guṇādhik ye svādādhik ya bāḍe prati-rase

sānta-dāsyā-sakhya-vātsalyera guṇa madhurete vaise

ākāśādira guṇa yena para-para bhūte

dui-tina gaṇane bāḍe pañca pṛthivīte

paripūrṇa-kṛṣṇa-prāpti ei ‘premā’ haite

ei premāra vaśa kṛṣṇa—kahe bhāgavate

「從第一種情感開始，超然情感便逐漸增加。隨後的每一種都有之前那些情感

的品質，因此在第二種情感看到兩種品質，第三種有三種品質，最後在第五種有五種品質。由於品質的數量增加，因此隨後每一種情感的品味都增加。因此，在中性、僕人、朋友和父母情感所見的品質，全都展現在愛侶情感。有一個好例子說明這點。五種物質元素(天空、空氣、火、水和土)的品質數量都逐一增加，直到最後，在第五種元素—土，五種品質全都完全存在。因此，由於之前四種情感的所有品質都存在於情人純愛，因此被認為是五種之中最好的。實際上，正如《聖典博伽瓦譚》證實，這情人純愛完全控制主奎師那。」

五種物質元素是天空、空氣、火，水和土。由此產生五種相應的感官品質：聲音、觸覺、形象、味道和芳香。天空(以太)有聲音品質。空氣元素有聲音和觸覺這兩種品質。火有聲音、觸覺和形象。水有聲音、觸覺、形象和味道這四種品質。聲音、觸覺、形象、味道和芳香等等五種品質全都存在於土元素。正如土元素同時存有天空、空氣等等和它自己天生的芳香品質，情人情感同樣都有始於中性情感的其他四種情感品質，但它額外的品質是把所有肢體用於服務主奎師那。因此奎師那純愛在愛侶情感淋漓盡致，因為這情感洋溢的純愛讓人全身投入服務。只有這種情感提供完全控制奎師那的這個可能性。

情人情感包括作為奎師那的僕人、朋友和父母的那些同遊所履行的所有服務。中性情感對奎師那堅定不移(krsna-nistha)、僕人的服務心態、朋友的親密服務，父母全面渴望奎師那萬事吉祥和維繫祂，也渴望臣服於純愛的祂安康，愛侶情感包括了這所有品質。而且，還有一個品質：獻上整個軀體服務主奎師那，這是愛侶情感獨有的。熱戀中的巴爾取牧牛姑娘是懷著這情人情感的愛卿，她們自己疏遠了物質欲望，以至自己的家庭成員，完全棄絕了軀體、家庭和密友，棄如敝屣。

8.89

mayi bhaktir hi bhūtānām  
amṛtatvāya kalpate  
diṣṭyā yad āsīn mat-sneho  
bhavatīnām mad-āpanaḥ

《聖典博伽瓦譚》(10.82.44)

「巴爾取牧牛姑娘啊，對我的奉愛服務賜予眾生永生，但你培養對我的強烈情感，這十分幸運和快樂，因為這是臻達我的方法。」

描述在庫茹之野見面時，可以看到有關牧牛姑娘分離之痛的討論。主奎師那讚美她們，宣告她們極幸運，因為這情人純愛是唯一能夠完全控制祂的方法。其他情感的純愛無法這樣做。

8.90

kṛṣṇera pratijñā dṛḍha sarva-kāle āche  
ye yaiche bhaje, kṛṣṇa tāre bhaje taiche

「主奎師那慎重地發誓，祂永遠都會按個人的服務態度作出回報。」

祂也在《聖典博伽梵歌》(4.11)<sup>15</sup>說：

ye yathā mām prapadyante  
tāms tathaiva bhajāmy aham  
mama vartmānuvartante  
manuṣyāḥ pārtha sarvaśaḥ

「帕爾塔(Partha)啊，一個人怎樣服務我，我便同樣地服務他。每個人都全面遵循我的途徑。」

堪受崇拜的聖巴克替文耨.塔庫爾在他對這個詩節的注釋說，一個人崇拜主，不管渴求甚麼成果，至尊主都會相應地賞賜那個成果。純粹奉愛的修習者只是為了能夠永恆服務主的超然形象，才崇拜至尊主；主按照祂愛心奉獻者的願望來賞賜他，令他成為祂的永恆同遊，讓他永恆愛意盈盈地服務至尊主。至尊主賜予非人格主義者解脫，藉此滿足他們的願望，讓他們進入主的非人格梵光。作為至尊控制者，主賜予果報工作者渴求的物質成果，也同樣地賜予瑜伽師富裕或者解脫。在這各種各樣的成就之中，服務哥樓卡.溫達文的主巴爾取王之子主奎師那最好。

因此，我們應該從這《博伽梵歌》詩節的注釋明白到，每個個體的崇拜成果都不同。取決於履行哪種奉愛服務，領受到的成果其實是按照個人的渴望而定。

一些博學的人解釋，這個詩節裡 *manusyah partha sarvasah* 這個片語表示，不管採用哪種崇拜方式，因為全都屬於崇拜至尊主的途徑，因此主會一視同仁，賜予所有人相同成果。這個概念完全不對。《聖典博伽瓦譚》和其他經典徹底反駁了這愚蠢的理論：被騙的物質主義者、思辨家和純粹奉獻者終極全都會臻達同一目的地。而且，《聖典博伽梵歌》(9.25)說：

yānti deva-vratā devān  
pitṛn yānti pitṛ-vratāḥ  
bhūtāni yānti bhūtejyā  
yānti mad-yājino 'pi mām



「那些崇拜半神人的人會到半神人那裡；那些崇拜鬼魂和靈魂的人會投生於這樣的生物；那些崇拜祖先的人會到祖先那裡；那些崇拜我的人則會來我這裡。」

至尊主在上述這個詩節說：「懷著甚麼情感皈依我，我便同樣地回報。事實上，每個人崇拜的都只是我一個。我真的至高無上，也是所有概念唯一有效的目標。純粹奉獻者領受到，在至尊居所永恆服務我這超然之人的終極喜樂。在非人格梵光臻達涅槃(nirvana-mukti，這解脫的特點是終止物質存在)，非人格主義者毀滅自我。我對空虛論者(sunya-vadis)展現自己為虛空，終止他們的存在。我蒙蔽那依附物質的粗鄙物質主義者的靈魂，令他們的意識知覺像死物一樣；他們得到呈現為物質的我。至於瑜伽師，我展現自己為至尊主，供給他們各種富裕[以各種瑜伽完美的形式]和解脫。根據各種不同的信心，我有時讓他們生於不經久的軀體。我這樣展現為眾生萬物，這所有不同的修習者得到的只有我。不過，一個人應該明白，在這所有成就之中，以服務我為尊。當然，人類遵循的多條途徑全都只是通往我。」

註 15. 在《永恆的主采坦亞經》的一些版本，這個詩節被歸入對話之中當作詩節九十一，但聖薩茹阿斯瓦提·塔庫爾參考了其他《永恆的主采坦亞經》版本，在他的注釋把這個詩節列為詩節九十。

## 8.91

ei 'preme'ra anurūpa nā pāre bhajite

ataeva 'ṛṇī' haya—kahe bhāgavate

「如果我無法按照我的誓言，完全地回報某個為我履行靈性專注的人，我便會虧欠他。」主奎師那在《聖典博伽瓦譚》這樣說。

回報某人的靈性專注表示，當奉獻者懷著特定動機履行奉愛服務時，主奎師那便滿足那個願望。這稱為主奎師那回報祂奉獻者的靈性專注。另一種適合的回報是，無論奉獻者渴望以哪種情感取悅主奎師那，祂都盡量滿足他。但主奎師那無法回報兩種奉獻者。有鑑於達到完美的牧牛姑娘甚至毫不渴求自己的享樂，主奎師那對她們報以莫大的快樂，這有甚麼問題呢？她們只渴望取悅主奎師那和令祂快樂；如果主奎師那希望實現她們的願望，那麼，那樣做的話，就只有祂一個領受到快樂。巴爾取牧牛姑娘徹底放棄了一切，把整個自我獻給主奎師那。但主奎師那決無法為了一位牧牛姑娘放棄另一位或其他牧牛姑娘。更何況是多位牧牛姑娘，祂甚至無法放棄祂的其中一位普通奉獻者。因此祂無法回報牧牛姑娘的服務。主奎師那自己在《聖典博伽瓦譚》(10.32.22)認同了這個事實：

## 8.92

na pāraye 'ham niravadya-saṁyujām  
sva-sādhu-kṛtyam vibudhāyuṣāpi vaḥ  
yā mābhajan durjara-geha-śṛṅkhalāḥ  
saṁvṛścya tad vaḥ pratiyātu sādhunā

「親愛的牧牛姑娘，在每一方面，你與我的相聚純真無邪，因為你甚至毫不渴求自己的快樂。這相聚充滿極純粹的愛。雖然對自己家庭成員的情意結無法克服，你卻徹底毀滅了它們。因此，你為了我的愛心服務而逾越了這個世界的道德法則。哪怕我與神一樣長壽，甚至都無法回報你的一點愛、祭祀和服務。僅是以你自己的溫柔天性，你們全都可以免除我的虧欠，但我永遠都虧欠了你們的純愛，也會一直繼續如是。」

令這情人純愛最超卓的那種品質在於，只有在這種情感之中，主奎師那才容許自己虧欠別人。牧牛姑娘的這種愛侶純愛是軸，主奎師那則是那支軸上的車輪，在中心的那個物體上旋轉。如果把車輪，即主奎師那移離車軸，即牧牛姑娘，祂便沒有形貌(非人格)，意思是祂甚麼都做不來。牧牛姑娘的情感令主奎師那更加俊美。

主奎師那甚麼時候和為甚麼虧欠牧牛姑娘？回答就是，進行娜莎之舞時，其他牧牛姑娘因自己的好運洋洋得意，聖維依莎巴努大君的女兒聖茹阿妲則感到愠怒。為了在這個世界確立施依瑪緹·茹阿迪卡分離情感的超卓性，也為了讓主奎師那直接品嚐和聆聽聖茹阿妲和其他牧牛姑娘跟祂分離時的交談甘露，祂便從娜莎之舞消失。

全神貫注於與奎師那分離的情感，牧牛姑娘開始向樹木、蔓藤、茶爾茜(tulasi)和雅沐娜打聽祂的去向，卻沒收到他們的答覆。她們突然看見主奎師那的腳印，還有一個年輕女孩的腳印。其他牧牛姑娘開始讚揚，那個單獨與主奎師那一起的獨特牧牛姑娘洪福齊天。她們開始循著腳印，直到她們看到聖茹阿妲躺在地上，與主奎師那分離而失去知覺，就像金色的玩偶。其他牧牛姑娘安撫她。之後，這所有牧牛姑娘與志同道合的同伴一起聚集在雅沐娜河岸邊，邊哭邊開始唱歌。牧牛姑娘這次的歌唱稱為牧牛姑娘之歌(Gopi-gita)。聽到這首歌，主奎師那情不自禁地走到她們面前。

所有牧牛姑娘掀起她們的面紗，上面沾滿了塗在她們胸部的硃砂，她們把面紗鋪在地上，為祂準備座位，讓祂坐在上面。處於愛侶情感，牧牛姑娘開始問主夏姆遜達爾多個問題，祂聰慧地悉數回答。但那些問題全都溢滿了純愛，主奎師那無法回答，永恆虧欠了牧牛姑娘。

我們最崇拜的哥斯瓦米提到，甚至連主巴爾瑪創作的讚歌都無法給予祂，祂虧欠牧牛姑娘時體驗到的那種快樂。在某些特定合適的場合，主奎師那使自己不再虧欠那些懷著其他各種情感的奉獻者，但當祂試圖擺脫祂對愛侶情感牧牛姑娘的虧欠時，卻甚至虧欠更多。

### 8.93

yadyapi saundarya kṛṣṇa-mādhuryera dhurya

vraja-devīra saṅge tānra bāḍaye mādhurya

「雖然主奎師那象徵無比之美和甜美的極限，但與巴爾取牧牛姑娘聯誼時，祂的美麗和甜美卻仍然無限地增加。」

雖然主奎師那的美麗和甜美達到最高極限時，便沒機會繼續增加，但每當牧牛姑娘和奎師那看見彼此時，祂的美麗和甜美都一再增加。這甜美蘊藏十分不可思議和驚人的力量，以致當牧牛姑娘看到祂的美麗和甜美時便歡天喜地，當主奎師那看見她們喜悅的快樂時，也非常高興。主奎師那明白，祂令牧牛姑娘快樂，牧牛姑娘也很快樂，因為她們知道她們的服務令奎師那快樂。這互相取悅的交流存在著永恆的競爭。

### 8.94

tatrātiśuśubhe tābhir bhagavān devakī-sutaḥ

madhye maṇinām haimānām mahā-marakato yathā

《聖典博伽瓦譚》(10.33.6)

「在舞動的牧牛姑娘中央，至尊主奎師那顯得美麗絕倫，就像多件金飾中間精緻的藍寶石一樣。」

**Haimanam**—似是鑲在金項鍊上的一顆寶石。

**Maha-marakata**—閃亮的藍寶石。牧牛姑娘就像金珠子，主奎師那聖體的黑色光澤使祂顯得像藍寶石。

**Madhye maninam yatha**。正如鑲在金項鍊上的藍寶石非常漂亮，金飾一樣的牧牛姑娘圍繞著藍寶石一樣的主奎師那時，祂也非常雅緻優美。

**Tatratissubhe**。繼續進行偉大的娜莎之舞時，牧牛姑娘圍繞的主奎師那和主奎師那圍繞的牧牛姑娘都美麗絕倫，無可比擬。實際上，主奎師那的自然美和甜美無與倫比，但在祂特別的同遊面前，祂的美麗和甜美增加了。只在牧牛姑娘之美當中，祂才顯露極至的美麗和甜美。

當主奎師那去杜瓦爾卡時，祂體驗到極度沉醉於巴爾取情感而瘋狂。當主巴爾瑪看見祂在這種狀態時，便創造了另一個名為那瓦溫達文(Nava Vrndavana)的溫達文，使祂從內在狀態復甦。當主奎師那在那瓦溫達文時，祂看著聖維依莎巴努大君女兒的雕像，她的朋友圍繞著她。那時候，祂迷惑丘比特本人的那種本性甚至進一步提升。當帕瑪(Padma)，即康薩(Kamsa)的媽媽看見這個形象時情不自禁，懷著情人情感奔向主奎師那。最後，柔黑妮(Rohini)媽媽抓住她。

**Bhagavan :**

*aiśvaryaśya samagrasya*

*vīryasya yaśasaḥ śriyaḥ*

*jñāna-vairāgyayoś caiva*

*saṅṅām bhaga itiṅgana*

《維施努宇宙古史》(6.5.47)

「至尊聖主是至尊真理(parama-tattva)，齊備六種不可思議的品質：完全的財富、力量、名氣、美麗、知識和棄絕。」

至於各個化身，一些是原因之洋大維施努(Karanabdhisayi Maha-Visnu，躺在原因之洋上的維施努)，其他則是賦有能量的化身。根據《聖典博伽梵歌》(4.7)所述：

*yadā yadā hi dharmasya glānir bhavati bhārata  
abhyutthānam adharmasya tadātmānam sṛjāmy aham*

「巴茹阿塔(Bharata)啊，每當宗教修習衰落，反宗教興盛時，我便親自降臨。」

當地球受到惡魔欺凌時，至尊主的化身就顯現在每個年代(yuga)保護她。大維施努是這所有化身的根源和其他維施努化身(purusa-avatars)的源頭，甚至連祂都是巴爾取王之子奎師的全權擴展。《聖典博伽瓦譚》說明了這點：

*ete cāṁśa-kalāḥ puṁśaḥ kṛṣṇas tu bhagavān svayam  
indrāri-vyākulam lokam mṛdayanti yuge yuge*

《聖典博伽瓦譚》(1.3.28)

這時可能會提出一個問題：娜莎之舞滿載無限甜美，為甚麼這裡用了表示富裕的 bhagavan 這個字，*tatrātiśuśubhe tābhir bhagavān devakī-sutaḥ*？明白到帕瑞悉大君的聚會有多種不同的聆聽者，便能協調這點。當時有業報工作者、思辨家、

瑜伽師、履行各種苦行的苦修者(tapasvis)、夾雜了其他情感的奉獻者和純粹奉獻者。為了使那些坐在這個聚會的人不會認為主奎師那是普通的凡人，對祂的逍遙時光、同遊和神聖居所不會有任何世俗的想法，於是便用了 bhagavan 這個字。只有至尊主自己才能上演這樣的逍遙時光。

在這裡，我們崇拜的哥斯瓦米提出了額外的真理結論：沒有富裕的基礎，至尊主不可能履行任何逍遙時光。在任何情況下，主奎師那絕不可能拋棄自己的富裕。但是，因為巴爾取逍遙時光極度甜美或洋溢著豐盛的甜美，以至富裕融入甜美之中。因此，為了緩和或安撫沒資格的人，有時便展示富裕。但又立即再一次變得隱蔽，就像一大壺沸騰牛奶裏的一片草，在它再次沉入無限的甜美之洋之前，可能會乍看得到。

**Devaki-suta**。認為這個字的意思是，履行娜莎之舞的奎師那是戴瓦克依和瓦蘇戴瓦的兒子，這肯定不對。聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米在這裡指的，其實是雅淑妲的兒子。聖維斯瓦納.恰誇瓦爾提.塔庫爾在他的注釋也直接解釋，雅淑妲的別名是戴瓦克依。在《比瑞哈-維施努宇宙古史》看到這點的證據：

*dve nāmnī nanda-bhāryāyā yaśodā devakīti ca  
ataḥ sakhyam abhūt tasya devakyā śauri-jāyayā*

「南達的妻子有兩個名字，雅淑妲，又名戴瓦克依。因為她們天生的友誼，她(南達的妻子)和戴瓦克依，即稍瑞(Sauri，瓦蘇戴瓦)的妻子有同一名字。」

只有一個奎師那與數之不盡的數百萬牧牛姑娘跳舞，祂呈現多個形象，與牧牛姑娘的數目相若。而且，據說主奎師那跳舞的速度極快，就像用火炬劃圓圈便看到一個連續不斷的火圈，祂也同時出現在無數牧牛姑娘旁邊。

### 8.95

prabhu kahe,—“ei ‘sādhyāvadhi’ sunīścaya

kṛpā kari’ kaha, yadi āge kichu haya”

施依曼.瑪哈帕爾佈回答：「情人純愛肯定是完美的最高極限，這結論無可辯駁。不過，聖茹阿亞，如果還有其他的，請再說吧。」

### 8.96

rāya kahe,—“ihāra āge puche hena jane

eta-dina nāhi jāni, āchaye bhuvane

聖茹阿亞.茹阿瑪南達回答說：「時至今日，在三個世界，我都不認識任何人可以詢問比這更高的事。」

聖茹阿妲對奎師那的愛(Radha-prema)

### 8.97

īnhāra madhye rādhāra prema—‘sādhyā-śiromaṇi’

yānhāra mahimā sarva-śāstrete vākhāni

「在牧牛姑娘的情人純愛之中，聖茹阿妲對主奎師那的純愛是所有完美最頂尖的精華，所有揭示經典都描述了她的愛的榮耀。」

情人純愛的恰當理解是巴爾取牧牛姑娘對主奎師那的純愛。聽到瑪哈帕爾佈能非常深入地敘述他剛描述的驚人情感，聖茹阿亞.茹阿瑪南達十分驚訝。修習者不可能得到聖茹阿妲的純愛，那是所有完美之翹楚。不過，微靈在完美階段便



有資格得到對奎師那的最高愛意，它從屬於並符合施依瑪緹.茹阿迪卡的愛心情感。在修習階段，微靈必須在聖茹阿迪卡的女伴指導下修習。(這稱為曼佳麗情感，manjari-bhava。)烏達瓦見證了聖茹阿妲的這些情感，我們也可以在施依曼.瑪哈帕爾佈的生平和品格中看到。瑪哈帕爾佈品嚐了聖茹阿妲與主奎師那分離和與祂見面時的兩種情感。

## 8.98

yathā rādhā priyā viṣṇos tasyāḥ kuṇḍam priyam tathā

sarva-gopīṣu saivaikā viṣṇor atyanta-vallabhā

《蓮花宇宙古史》Laghu Bhagavatmrta(2.1.45)

「正如主奎師那最鍾愛聖茹阿妲，祂也非常鍾愛她的湖，茹阿妲湖(kunda)。在所有牧牛姑娘之中，聖茹阿妲是主奎師那燦卓最深愛的摯愛。」

當聖維依莎巴努.瑪哈茹阿取疼愛的女兒聖茹阿妲，陷於帶有妒忌的怒氣(mana)時，當她無法中止那憤怒時，主奎師那便手足無措，前往茹阿妲湖，因為祂認為她的湖就是聖茹阿妲自己。希望得到施依瑪緹.茹阿迪卡仁慈的瞥視，祂履行苦行來滿足她的心願，最後茹阿妲湖真的回應祂的禱告：

agha-riṭur aṇi yatnād atra devyāḥ

prasādaprasara-kṛta-kaṭākṣa-prāṇti-kāmaḥ prakāmam

anusarati yad uccaiḥ snāna-sevānubandhaiḥ

tad ati-surabhi rādhā-kuṇḍam evāśrayo me

聖茹阿古納.達斯.哥斯瓦米所寫的《聖茹阿妲湖(Sri Radha-kundastaka)》(3)

「為了取悅施依瑪緹.茹阿迪卡，甚至連主奎師那自己都渴望得到她仁慈的瞥

視，在非常珍貴和芳香的茹阿妲湖履行艱難的苦行，定期沐浴並謹慎地遵循所有恰當的儀式。願那極迷人的茹阿妲湖成為我的庇蔭。」

## 8.99

anayārādhito nūnam bhagavān harir īśvaraḥ

yan no vihāya govindaḥ prīto yām anayad rahaḥ

《聖典博伽瓦譚》(10.30.28)

「女朋友啊，丟下了我們所有人，奎師那帶到僻靜地點的那個牧牛姑娘，必定非常隆重地崇拜過至尊控制者主哈茹依。」

這個詩節有一個機密含意。這裡所述那位特別的牧牛姑娘是主奎師那所有摯愛之翹楚；因此名為「茹阿迪卡」。

這些話是施依瑪緹.茹阿迪卡的情敵牧牛姑娘(vipaksa)，在秋天的滿月下進行大娜莎之舞期間說的。這個詩節有力地證明，施依瑪緹.茹阿迪卡純愛的超卓性。在娜莎之舞時，主奎師那與巴爾取牧牛姑娘履行很多各式各樣的愛心逍遙時光，令她們歡天喜地，以致為自己的好運沾沾自喜。而且，當施依瑪緹.茹阿迪卡注意到，主奎師那與她愛意盈盈地載歌載舞，展示多種姿勢時，也同樣地跟其他牧牛姑娘享樂，她便妒忌地噘嘴。因此，為了平息施依瑪緹.茹阿迪卡的怒氣，並終止其他牧牛姑娘的好運所致的虛榮心，主奎師那就帶著茹阿迪卡，從娜莎之舞消失。

當聖茹阿妲和奎師那從一個僻靜的森林走到另一個時，聖茹阿迪卡的足印在沙子上留下了特別的標記：右腳的大腳趾下是大麥，第二隻腳趾下是車輪，這下

面是傘子，再下面是手鐲。大腳趾和第二隻腳趾之間是一條長長的直線，延至腳掌中間；中間的腳趾下面是蓮花，其下是旗幟。這面旗幟下是一條有一朵花的蔓藤。小腳趾的小丘下面是驅象棒，腳跟上是半月。在左腳的足印，大腳趾底下是響螺，這下面是棒槌；小腳趾的小丘下面是祭壇，其下是耳環，這下面是矛。第二、三、四隻和小腳趾下是高山，高山下是戰車，腳跟上是一條魚。同樣，主奎師那的足印也在沙子上留下獨特的標誌，例如旗幟、雷電、驅象棒和蓮花等等。

*padāni vyaktam etāni nanda-sūnor mahātmanaḥ*

*lakṣyante hi dhvajāmbhoja-vajrāṅkuṣa-yavādibhiḥ*

《聖典博伽瓦譚》(10.30.25)

[看見足印時，牧牛姑娘竊竊私語：]「毫無疑問，這些足印是屬於南達大君最傑出的兒子—聖夏姆遜達爾，因為旗幟、雷電、驅象棒和大麥等等標記清晰可見。」

聖茹阿妲本人沒注意自己的足印。

在一片茂密的小樹林掩護下，主夏姆遜達爾為她打扮和履行其他服務，藉此安撫忿怒的茹阿妲。祂這樣設法平息她極頑強和難以控制的怒氣。當主奎師那一從娜莎之舞消失，無法看見祂時，其他牧牛姑娘傷心欲絕，就像已經失去性命。她們開始到處尋找主奎師那。

在一段時間之後，她們看見祂的足印，也注意到旁邊有一個女子的足印。看見那些足印，情敵牧牛姑娘互相說：「正如母象伴著她摯愛的象王，那個極幸運的女孩同樣都與南達之子夏姆遜達爾一起走了，把她的手擱在他肩膀上。她是誰？她肯定非常隆重地崇拜過全能的至尊主哈茹依，因為祂非常滿意她的崇拜，以

致我們摯愛的聖夏姆遜達爾把她帶到僻靜地點，丟下了我們所有人。」

聖茹阿妲自己那組牧牛姑娘(svapaksa-gopis)能辨認到，這是她們女朋友聖茹阿妲的足印，雖然這個事實令她們心花怒放，她們卻若無其事，因為其他各組牧牛姑娘也在場，例如那些與她對立的(vipaksa)、中立的(tatastha)和友好的(suhrda)。如果這其他組別明白這些足印是屬於聖茹阿妲的話，只會令她們更憤恨和妒忌她。因此，裝作好像不知道那些足印是誰的，聖茹阿妲自己那組牧牛姑娘繼續循跡追尋。聖巴克替文耨.塔庫爾撰述：

*rādhikā-caraṇa-padma, sakala śreyera sadma,*

*yatane ye nāhi ārādhila*

*rādhā-padāṅkita-dhāma, vṛndāvana yānra nāma,*

*tāhā ye nā āśraya karila (1)*

*rādhikā-bhāva-gambhīra, citta jebā mahādhīra,*

*gaṇa-saṅga nā kaila jīvane*

*kemane se śyāmānanda, rāsasindhu-snānānanda,*

*labhibe bujhaba ekamane (2)*

*rādhikā ujjvala-rasera ācārya*

*rādhā-mādhava-śuddha-prema vicārya (3)*

*ye dharila rādhā-pada parama yatane*

*se pāila kṛṣṇa-pada amūlyaratane (4)*

*rādhā-pada binā kabhu kṛṣṇa nāhi mile*

*rādhāra dāsīra kṛṣṇa, sarva-vede bale (5)*

choḍata dhana-jana, kalatra-suta-mita,  
choḍata karama-geyāna  
rādhā-pada pañkaja, madhurata-sevana,  
bhakativinoda paramāṇa (6)

「施依瑪緹.茹阿迪卡蓮花足是所有好運的居所，她蓮花足的標誌令施依瑪緹.茹阿迪卡的居所聖溫達文美不勝收，那些決不托庇聖溫達文的人；那些決不崇拜聖茹阿妲蓮花足的人；聖茹阿妲的奉獻者專心致志於崇拜她，他們的情感非常深摯和莊嚴，那些決不接受他們聯誼的人；請想想這些人怎會有可能得到沐浴於服務主夏姆遜達爾，所致的喜樂之洋之樂？

施依瑪緹.茹阿迪卡是綿綿愛意的典範師。必定要討論和深思聖茹阿妲-瑪德瓦之間的純愛。只有那些謹慎地完全托庇施依瑪緹.茹阿迪卡蓮花足的人，才可以非常輕易地得到主奎師那蓮花足的無價珠寶。不托庇她，這簡直不可能。所有韋達經典都宣告，那些心裡認為自己是聖茹阿妲女僕的人，能輕易臻達主奎師那。」

8.100

prabhu kahe,—“āge kaha, śunite pāi sukhe

apūrvāmṛta-nadī vahe tomāra mukhe

聽到上述詩節，瑪哈帕爾佈聲音哽塞地說：「多說一點吧，茹阿亞！聽到這話讓我欣喜若狂。現在你嘴裡流出一條空前無比而驚人的甘露河。」

8.101

curi kari' rādhāke nila gopī-gaṇera ḍare

anyāpekṣā haile premera gāḍhatā nā sphure

「茹阿亞，你以 anayaradhito nunam 這個詩節暗示了，由於害怕其他牧牛姑娘，主奎師那把茹阿姐悄悄帶到僻靜之處。這樣，一個人可能會認為她就像其他牧牛姑娘那樣，因為人們可能會這樣理解：祂沒有在她們面前直接偷走聖茹阿姐，因為祂也愛她們。如果祂在其他人面前直接偷走她，她們就會忿怒。看到主奎師那倚賴其他牧牛姑娘，施依瑪緹.茹阿迪卡的純愛不見得比她們的更強烈，這有待商榷。」

8.102

rādhā lāgi' gopīre yadi sākṣāt kare tyāga

tabe jāni,—rādhāya kṛṣṇera gāḍha-anurāga”

「如果主奎師那直接在所有別的牧牛姑娘面前帶走聖茹阿姐，這樣拒絕她們的話，便理解到主奎師那對聖茹阿姐有更深的激情。」

聖巴克替文耨.塔庫爾解釋，主奎師那無法在其他牧牛姑娘面前，展現對施依瑪緹.茹阿迪卡深入專一的愛。主奎師那害怕她們，於是便在娜莎之舞期間從其他牧牛姑娘那裡偷走茹阿姐。只有這樣，才實際地臻達圓滿而終極的情感，才實現了娜莎之舞。讓茹阿姐離開那個處境而平息了她帶有嫉妒的怒氣，那樣便有可能壓制，其他牧牛姑娘因自己的好運所致的沾沾自喜。此外，這使其他牧牛姑娘動人地萬眾一心，減少她們之間的所有差異。

施依曼.瑪哈帕爾佈隱藏了茹阿姐純愛的深厚，並懷疑主奎師那對她的愛。沒有這個問題的話，將不可能確立茹阿姐純愛的所有榮耀。現在會列出我們崇拜的哥斯瓦米對祂們從娜莎之舞消失的多個概念。

(1) 當崇拜者(aradhika，即聖茹阿姐)和被崇拜者(aradhya，即主奎師那)從娜莎之舞的場地消失時，聖茹阿姐那組牧牛姑娘最初無法明白，她們的女主人和主奎師那一同消失了。因此，當其他牧牛姑娘開始尋找主奎師那時，聖茹阿姐那組牧牛姑娘也同時開始尋找她們的女主人。她們無法確定她是否跟夏姆遜達爾一起還是各自離開。

(2) 當聖茹阿姐那組牧牛姑娘一開始搜尋時便看到一組足印，她們立即明白那是聖茹阿姐的，因為她們領受到服務她蓮花足的好運。這使她們疑慮盡釋，從而完美地確立了，聖茹阿姐是主奎師那所有親愛牧牛姑娘的摯愛。

瑪哈帕爾佈在這裡的目的是，聖茹阿亞.茹阿瑪南達應該進一步解釋，聖茹阿姐純愛的超卓光榮。

### 8.103

rāya kahe,—“tābe śuna premera mahimā

trijagate rādhā-premera nāhika upamā

聖茹阿瑪南達.茹阿亞說：「現在聽聽茹阿姐純愛的光榮吧。在三界之內，沒有甚麼比她的純愛更高。」

### 8.104

gopī-gaṇera rāsa-nṛtya-maṇḍalī chāḍiyā

rādhā cāhi’ vane phire vilāpa kariyā

「主奎師那拋下了其他在跳舞場地的牧牛姑娘。為聖茹阿姐的消失難過，祂開

始在森林流連，尋找她。」

聖茹阿亞.茹阿瑪南達無懈可擊地反駁了施依曼.瑪哈帕爾佈的異議，說：「主啊，為了跟她單獨聯誼，主奎師那在秋季娜莎之舞(saradiya-rasa)從其他牧牛姑娘那裡悄悄帶走了聖茹阿妲。」那是真的！而且，那是既定又同樣確證的事實，主奎師那仍然繼續倚賴其他牧牛姑娘，但我們不覺得實情總是這樣。奉獻者詩人聖佳亞戴瓦(Sri Jayadeva)描述在哥瓦爾丹進行的春季娜莎之舞(vasanti-rasa)時，確鑿地證明了這點。

娜莎之舞始於在場數之不盡的數百萬牧牛姑娘。主奎師那突然注意到娜莎之舞的當家女神(Rasesvari)聖茹阿妲不在場。就在那一刻，祂立即離棄了娜莎之舞地點，從一個森林傷心地跑到另一個森林到處尋找她。數百萬牧牛姑娘仍然在跳舞地點等待，但主奎師那一眼都沒有再看她們，甚至沒告訴她們祂要去哪兒。祂在每個人面前走開，沒等候任何別的牧牛姑娘。從這段描述，我們可以辨別到主奎師那堅定地深受聖茹阿妲吸引。

縱使我們從施依曼.瑪哈帕爾佈的描述有所理解，但我們崇拜的哥斯瓦米解釋，當主奎師那有時顯得依戀其他牧牛姑娘時，這一定是因為渴望品嚐各種超然情感。如果主奎師那在其他牧牛姑娘面前直接偷走聖茹阿妲，將不能毀滅她們的驕傲。她們反而會妒忌，那樣偉大的娜莎之舞慶典便完了。講述這個詩節，施依曼.瑪哈帕爾佈藉此令人更加注意，大詩人聖佳亞戴瓦.哥斯瓦米所寫的《主哥溫達之歌》對春季娜莎的描述。



vāsanā-bandha-śṛṅkhalām

rādhām ādhāya hṛdaye

tatyāja vraja-sundariḥ

《哥溫達之歌》(3.1)

「茹阿妲的愛鏈捆住了祂的心，康薩的敵人(Kamsari)主奎師那緊緊抱住她，讓她靠在胸膛，把她從祂所有願望的圓滿精華—娜莎之舞—的場地帶走，丟下了所有別的美麗巴爾取少女。」

8.106

itas tatas tām anusṛtya rādhikām

anaṅga-bāṇa-vraṇa-khinna-mānasah

kṛtānutāpaḥ sa kalinda-nandinī

taṭānta-kuñje viṣasāda mādhaveḥ

《哥溫達之歌》(3.2)

「被丘比特的箭射中，瑪德瓦沿著雅沐娜河畔跑來跑去，尋找聖茹阿妲。祂找不到她，感到很失望，在森林的樹棚哭泣。」

在春季娜莎期間，當聖茹阿妲離開了娜莎之舞的場地，儘管在場有數百萬牧牛姑娘，甘露都立即停止流動。當主奎師那看到娜莎之舞的當家女神聖茹阿妲不在那裡，也立刻離開去找她。甚至沒對其他牧牛姑娘說：「等我一會兒，我馬上回來。」

實際上，在聖茹阿妲面前，祂不依戀任何別的牧牛姑娘。這裡所述的愛神(丘比特)之箭，指的尤其是茹阿妲的純愛之箭。這些箭令主奎師那重傷，甚至無法站

立。正如病人需要健康的人幫助，痛苦的主奎師那同樣只能藉著覲見聖茹阿妲這靈丹才能再次恢復健康。任何別的牧牛姑娘有這種力量嗎？只有聖茹阿妲完全滿足主奎師那所渴求的每個目標。

飽受丘比特之火煎熬，主奎師那尋找聖茹阿妲，但徒勞無功。祂深受分離之苦折磨，想到她的純愛，便掉進深不可測的自責之洋。祂明白雖然聖茹阿妲值得更高的尊重，但祂與她，以及與其他牧牛姑娘相處時的言行舉止確實沒分別。一再倒下和起來，同時又一直自責，祂來到雅沐娜河岸的森林，在那裡想：「我生命的女主人聖茹阿妲，一定來了這個森林。」但在那裡找不到她的時候，祂便掉進絕望之洋，開始悲嘆。

8.107

ei dui-slokera artha vicāṛile jāni

vicāṛite uṭhe yena amṛtera khani

施依曼.瑪哈帕爾佈深思這兩個詩節的含意，明白到它們是甘露之庫。一再細味，祂開始一杯又一杯地品嚐甘露。

8.108

śata-koṭi gopī-saṅge rāsa-vilāsa

tāra madhye eka-mūrtye rahe rādhā-pāśa

聖茹阿瑪南達繼續說：「主奎師那與數百萬牧牛姑娘進行娜莎之舞，在她們中央，祂以祂的其中一個形象站在聖茹阿妲旁邊。」

8.109

sādhāraṇa-preme dekhi' sarvatra 'samatā'

rādhāra kuṭīla-preme ha-ila 'vāmatā'

「看到主奎師那對她的愛跟祂對其他牧牛姑娘的愛一樣，聖茹阿妲表現出違逆或者左派情感(vamya-bhava)，因為純愛的本質正是轉折間接的。」

在巴爾取，雖然甜美和富裕兩者不但存在，而且圓滿，但富裕是在甜美的支援下隱蔽地存在。每當需要自我展現時，莊嚴便為了服務奎師那而展現；富裕無法放棄祂。當數百萬牧牛姑娘為了娜莎慶典聚集時，富裕的化身(aisvarya-murti) 瑜伽瑪亞便展現數百萬個主奎師那的形象。不過，祂自己富裕能量的力量阻礙祂自己覺悟這個事實。每個牧牛姑娘都以為，在那裡，主奎師那只是專一地跟她一起。如果完全濃縮的狂喜形象—主奎師那—就在某人旁邊，那麼她為甚麼會細看其他牧牛姑娘在做甚麼呢？

聖茹阿妲突然瞥視另一個牧牛姑娘，知道主奎師那和她在一起，又注意到祂都跟其他牧牛姑娘一起。她察看到主奎師那會離開一個牧牛姑娘，走到下一個那裡，然後又離開那位牧牛姑娘再走到下一個那裡，跟她們每個人一起跳舞。她突然看到主奎師那也在那裡跟她一起。她見狀非常忿怒，因為她明白祂一直都與其他牧牛姑娘玩樂。「祂最後才來我這裡。祂是魔術師和花心漢。他對所有別的牧牛姑娘和我的愛也一樣！」施依瑪緹.茹阿迪卡扭扭的純愛呈現左派情感，她忿忿不平，憤然離開娜莎之舞的場地。

8.110

aher iva gatiḥ premṇaḥ svabhāva-kuṭīlā bhavet

ato hetor ahetoś ca yūnor māna udañcati

「純愛的活動天生就像蛇那樣彎彎曲曲；因此，年青戀人體驗懣，那就是，他們生悶氣，有時有原因，有時無緣無故。」

8.111-114

krodha kari' rāsa chāḍi' gelā māna kari'

tānre nā dekhiyā vyākula haila hari

samyak vāsanā kṛṣṇera, icchā rāsa-līlā

rāsa-līlā-vāsanāte rādhikā śṛṅkhalā

tānhā vina rāsa-līlā nāhi tānra citte

maṇḍalī chāḍiyā gelā rādhā anveṣite

itas-tataḥ bhrami' kānhā rādhā nā pāñā

viṣāda karena kāma-bāṇe khinna hañā

「聖茹阿妲有足夠理由妒忌；因此她離開娜莎之舞的場地。主哈茹依看不見她，感到極難過。娜莎之舞凝聚了主奎師那的所有渴望，因此必定是祂最重要的願望。聖茹阿妲肯定是祂進行娜莎之舞的渴望之鏈最重要的扣環。她不在，奎師那心裡覺得不快樂，於是便離開娜莎之舞去找她。祂到處找，但找不到她的時候，祂被愛欲之箭刺傷，感到絕望而落淚。」

在這裡，茹阿妲不是為了滿足自己的願望而憤怒，因為她甚至毫不嚮往自己的快樂。純愛天生扭捏，因此會自動出現那種加強純愛滋味的矛盾。因為主奎師那的娜莎之舞存有祂的所有願望，因此祂主要的渴望正是履行這逍遙時光。實現祂的願望時，聖茹阿妲是關鍵的連接。實際上，聖茹阿妲自己正是奎師那渴

望上演娜莎之舞的理由，因此她是這逍遙時光的至尊居所。因此，儘管有其他數百萬個牧牛姑娘，主奎師那都在她們面前離開那個地方。

主奎師那顯然沒有悄悄帶走茹阿妲。這裡的陳述非常清楚：她因為憊而自行離開娜莎之舞。主奎師那被超然色欲所傷，但這不表示物質色欲；反而是情人之間彼此殷切渴望取悅對方。聖茹阿妲履行情愛服務的傾向水準最高。而且，只要主奎師那不曾滿足她的願望，祂便感到心痛。

### 8.115

śata-koṭi-gopīte nahe kāma-nirvāpaṇa  
tāhātei anumāni śrī-rādhikāra guṇa

「甚至數百萬個牧牛姑娘都無法平息主奎師那的超然色欲。憑這一點，就可以推斷聖茹阿妲的品質多麼偉大。沒有她的話，將無法滿足主奎師那品嚐情人純愛的渴望。」

### 8.116

prabhu kahe—“ye lāgi’ āilāma tomā-sthāne  
sei saba tattva-vastu haila mora jñāne

聽到聖茹阿亞·茹阿瑪南達對純愛真理的深入解釋之後，瑪哈帕爾佈非常滿意，以哽塞的聲音解釋：「茹阿亞，我來見你，接收這一切真理。證明了我不枉此行。」

### 8.117

ebe se jāniluñ sādhya-sādhana-nirṇaya  
āge āra āche kichu, śunite mana haya

「我明白了目標和達標方法兩者的真理；但請繼續說吧，因為我的心意想多聽一點。」

從聖茹阿瑪南達.茹阿亞的蓮花口聽到目標和程序真理這麼深入的解釋之後，施依曼.瑪哈帕爾佈的好奇心甚至仍然沒有平息。祂似乎想知道更多有關聖茹阿妲本性的獨特榮耀。因此，祂巧妙地間接詢問：

8.118-119

‘kṛṣṇera svarūpa’ kaha ‘rādhāra svarūpa’  
‘rasa’—kon tattva, ‘prema’—kon tattva-rūpa  
kṛpā kari’ ei tattva kaha ta’ āmāre  
tomā-vinā keha ihā nirūpite nāre”

「茹阿瑪南達啊，聖茹阿妲和主奎師那的本性是甚麼？超然情感的真理是甚麼？另外，純愛真理有甚麼內在固有的性質？請大發慈悲，對我解釋這一切真理吧。除了你之外，沒有人能夠解釋這些事情。」

8.120-122

rāya kahe,—“ihā āmi kichui nā jāni  
tumi yei kahāo, sei kahi āmi vāṇī  
tomāra śikṣāya paḍi yena śuka-pāṭha  
sākṣāt īśvara tumi, ke bujhe tomāra nāṭa  
hṛdaye preraṇa kara, jihvāya kahāo vāṇī  
ki kahiye bhāla-manda, kichui nā jāni”

聽到施依曼.瑪哈帕爾佈的問題，聖茹阿瑪南達.茹阿亞說：「我對這個主題一無所知。我只說那些你透過我所說的訓示。我像鸚鵡那樣背誦任何從你那裡領受到的教導。你直接是至尊控制者，誰能明白你的戲劇？我的舌頭將複述，你作為超靈在我內心啟示的那同一些訓示。我不知道我說得對不對。」

8.123

prabhu kahe,—“māyāvādī āmi ta’ sannyāsī

bhakti-tattva nāhi jāni, māyāvāde bhāsi

聽到茹阿瑪南達.茹阿亞謙遜的話，瑪哈帕爾佈說：「我是假象宗棄絕僧。我怎能明白奉愛真理呢？我總是一直陷於假象宗哲學。」

我們應該明白，施依曼.瑪哈帕爾佈虛懷若谷地說的這些話，其實是為了隱藏他的真正身份。

8.124-125

sārvabhauma-saṅge mora mana nirmala ha-ila

‘kṛṣṇa-bhakti-tattva kaha’, tāñhāre puchila

teñho kahe,—‘āmi nāhi jāni kṛṣṇa-kathā

sabe rāmānanda jāne, teñho nāhi ethā’

「跟薩爾瓦包瑪.巴塔師一起，我的心意得到淨化。我請教他對奎師那奉愛的基礎真理。不過，他跟我說：『我不知道奎師那的命題。聖茹阿亞.茹阿瑪南達無所不知，但他現在不在這裡。』」

8.126

tomāra ṭhāñi āilāna tomāra mahimā śuniyā

tumi more stuti kara ‘sannyāsi’ jāniyā

「茹阿瑪南達.茹阿亞啊，聽到你的光榮，我來找你，但明白到我是棄絕僧，你卻開始讚揚我。」

8.127

kibā vipra, kibā nyāsi, śūdra kene naya

yei kṛṣṇa-tattva-vettā, sei ‘guru’ haya

「不管是婆羅門、棄絕僧還是工人，如果知道奎師那真理，他其實就是靈性導師。」

透過這個陳述，瑪哈帕爾佈的意圖是，茹阿瑪南達.茹阿亞不應該有這種想法：因為瑪哈帕爾佈接受了婆羅門家庭的誕生，而且又是棄絕僧，因此無法領受工人所傳授的宗教訓示。

任何遵循四社會四靈性晉階，渴望領受宗教訓示和啟迪的人，必需有一位婆羅門階級的靈性導師。但因為眾生的至尊目標是奎師那真理的知識，靈性結論是，任何知道奉愛真理的人其實就是靈性導師。據說：

tad-vijñānārtham sa gurum evābhigacchet

samit-pāṇiḥ śrotriyaṁ brahma-niṣṭham

《穆昆達奧義書(Mundaka Upanisad)》(1.2.12)

「為了得到至尊真理的知識，必須拿著祭祀的材料，接近知道《韋達經》和專



注於絕對真理的真正靈性導師。」

*varṇottame 'tha ca gurau*

*sati yā viśrute 'pi ca*

*sva-deśato 'tha vānyatra*

*nedam kāryam śubhārthinā*

《Sri Hari-bhakti-vilasa》(1.51)

「如果自己的地區有著名的婆羅門靈性導師，除了他之外，渴求吉祥的人不會遠行到其他地方接受別人啟迪。」

階級低微的人不應該負起傳授曼陀的工作[從而成為啟迪靈性導師]。有資格的高階者不應該從低階者那裡領受曼陀。這些普通的世俗訓示，是給那些對階級感到自豪的人。不過，這條規則不適用於那些致力於奉愛，毫無階級概念所致假我的純粹之人。相反，對他們的訓示是，只應該接受那些知道主奎師那的學問，擅於奉愛服務程序，也擅於品嚐奉愛情感的人為靈性導師，不管這些人是否來自婆羅門家庭或者工人家庭。

善良形態的(sattvata)經典(奉獻者經典)解釋，那些接受了維施努曼陀啟迪的人稱為 dvijadhika，表示他們甚至勝過兩次出生的婆羅門(dvijas)。因為普通的婆羅門(vipra)只有業報部分(karma-kanda)的資格，但接受維施努曼陀啟迪的人卻有資格履行，稱為 bhagavata-dharma(與至尊主有關的天職)的最高宗教程序。《至尊主采坦亞》說，對生於賤民(yavana)家庭的聖哈瑞達斯.塔庫爾揭示的那種絕對真理的覲見難能可貴，甚至連物質階級的創造者主巴爾瑪都難以得到，更何況那些只是屬於最高階級的人。

聖基瓦.哥斯瓦米在《Bhakti-sandarbha》列舉《嘎茹達宇宙古史(Garuda Purana)》的證據(如下所示)，說明一個履行多次祭祀的婆羅門，勝過一千個普通的婆羅門，但一個維施努奉獻者卻勝過一千個這些履行祭祀的婆羅門(yajnika-brahmanas)。一個專一的主奎師那奉獻者勝過一千個主維施努奉獻者：

*brāhmaṇānām sahasrebhyaḥ satra-yājī viśiṣyate  
satra-yājī-sahasrebhyaḥ sarva vedānta-pāragāḥ  
sarva-vedānta-vit-koṭyā viṣṇu-bhakto viśiṣyate  
vaiṣṇavānām sahasrebhya ekānty eko viśiṣyate*

聖拿若譚.塔庫爾(Sri Narottama Thakura)、聖拿茹阿哈瑞.薩茹阿卡爾.塔庫爾(Sri Narahari Sarakara Thakura)、聖穆昆達.達塔(Sri Mukunda Datta)、聖卡努.塔庫爾(Sri Kanu Thakura)、聖夏瑪南達.帕爾佈(Sri Syamananda Prabhu)和聖茹阿悉卡南達.帕爾佈(Sri Rasikananda Prabhu)等等高迪亞典範師，顯現在其他階級[例如統治者、醫生、牧牛族和作家(kayastha、 vaidya、 gopa 和 karana)]。雖然如此，很多婆羅門和統治階層都接受他們的啟迪。所有真正經典的訓示就是，不管靈性導師來自哪個社會階級或靈性晉階，真正的先決條件是，他必須是偉大奉獻者。關於這點，《Sri Hari-bhakti-vilasa》(1.40-41)引用《蓮花宇宙古史》的這些詩節：

*mahākula prasūto 'pi sarva yajñeṣu ikṣitāḥ  
sahasra śākhādhyāyī ca na guruḥ syād avaiṣṇavaḥ*

「縱使某人誕生在高階家庭，接受啟迪履行所有韋達祭祀，又甚至是精通一千個《韋達經》分支的婆羅門，卻仍然不是奉獻者，那麼便沒有資格成為靈性導師。」

*gr̥hīta-viṣṇu-dīkṣāko viṣṇu-pūjā-para naraḥ*

*vaiṣṇavo 'bhihito 'bhijñair itaro 'smād avaiṣṇavaḥ*

「恰當地接受維施努曼陀啟迪，致力於崇拜維施努的人就是奉獻者。除此之外，沒有其他奉獻者。」

「恰當地接受啟迪，開始唸誦維施努曼陀」表示，修習者必須與真正而不間斷師徒承傳的真正靈性導師有關係，並從他那裡接受曼陀。《Sri Gautamiya-tantra》說：「*sampradāyavihīnā ye mantrās te niṣphalā matāḥ*—那個並非從師徒傳系那裡得到，換句話說，並非直接從那個始於主奎師那而下傳到巴爾瑪、拿茹阿達和其他聖人的靈師師徒傳系那裡聽到的曼陀，是沒成果的(nisphala)。」

聖足基瓦.哥斯瓦米表示，vipra 這個字的意思是擅於最高知識(para-vidya)的人。實際上，這最高的知識與奉愛同義。因此 vipra 真的是擅於履行奉愛的人。可能會引用《Sri Sanksepa-vaisnava-tosani》(10.16.2)來支持這個真理結論，它說「*veda pāṭhād bhaved vipraḥ*—誦讀《韋達經》的人稱為 vipra。」閱讀《韋達經》的主要結果是領受到超然知識(divya-jnana)。這知識與奉獻者的第二次啟迪相隨，由於藉著啟迪時所得的曼陀，才明白與至尊主的關係。因此，透過領受第二次啟迪，隨之而來的結果是臻達擅於履行奉愛者的地位。

8.128

*'sannyāsi' baliyā more nā kariha vañcana*

*kṛṣṇa-rādhā-tattva kahi' pūrṇa kara māna"*

「茹阿瑪南達.茹阿亞啊，不要認為我是棄絕僧而騙我。請描述主奎師那和聖茹

阿姐兩者的真理，讓我如願吧。」

### 8.129-130

yadyapi rāya—premī, mahā-bhāgavate

tānra mana kṛṣṇa-māyā nāre ācchādite

tathāpi prabhura icchā—parama prabala

jānileha rāyera mana haila ṭalamala

聖茹阿瑪南達.茹阿亞是偉大的純粹奉獻者，因此充滿純愛。主奎師那的迷幻能量假象無法蒙蔽他的心意。而且，他知道瑪哈帕爾佈的內在身份。儘管這樣，因為瑪哈帕爾佈的渴望非常強烈，以至他心神不定。

雖然茹阿瑪南達.茹阿亞清楚覺悟到和知道這個明顯事實：他面前的主采坦亞.瑪哈帕爾佈形象正是至尊主，不過，受到采坦亞.瑪哈帕爾佈強烈渴望的影響，他忘了這個事實。聖茹阿瑪南達.茹阿亞便回答祂的問題。瑪哈帕爾佈的強烈渴望就是，聖茹阿瑪南達.茹阿亞應該詳盡地解說每個真理。

### 8.131-132

rāya kahe,—“āmi—naṭa, tumi—sūtra-dhāra

yei mata nācāo, sei mata cāhi nācibāra

mora jihvā—vīṇā-yantra, tumi—vīṇā-dhārī

tomāra mane yei uṭhe, tāhāi uccāri

聖茹阿瑪南達.茹阿亞說：「我只是木偶，你則是拉動繩子的木偶師。我會按照你的指令跳舞。我的舌頭就像七弦琴，你則是演奏七弦琴的音樂家。你心裡想聽

的，我都會說。」

### 奎師那真理

8.133-135

parama īśvara kṛṣṇa—svayaṁ bhagavān  
sarva-avatārī, sarva-kāraṇa-pradhāna  
ananta vaikunṭha, āra ananta avatāra  
ananta brahmāṇḍa ihān,—sabāra ādhāra  
sac-cid-ānanda-tanu, vrajendra-nandana  
sarvaiśvarya-sarvaśakti-sarvarasa-pūrṇa

「主奎師那是至尊控制者，也是至尊人格首神，原始的至尊主；既是所有別的化身之源，也是所有原因的主要原因。主奎師那是無數無憂星的星球、無數化身和無限宇宙的根。祂是永恆、知識和喜樂的實際形象，但祂仍然是巴爾取王南達爸爸的兒子。作為萬物始原，縱使其實沒出生，祂永恆都是南達大君的兒子。不單是南達爸爸覺得『我是奎師那的父親』，甚至連主奎師那永恆都有『我是南達和雅淑姐的兒子』這自我概念。祂是所有富裕和所有能量的權威主人。終極來說，祂滿載超然情感(raso vai sah)，也是超然情感的化身(rasa-svarupa)。」

8.136

īśvaraḥ paramaḥ kṛṣṇaḥ sac-cid-ānanda-vigrahaḥ  
anādir ādir govindaḥ sarva-kāraṇa-kāraṇam

《聖婆羅訶摩讚》(5.1)

「這同一位主奎師那是永恆、知識和喜樂的化身，真的是其他所有控制者的至

尊控制者。祂是奎師那原始的兩臂形象(svayam-rupa)。而且，祂沒有開始，也是其他一切之源。祂是哥溫達，所有原因的絕對原因。」

在上一個詩節，聖茹阿瑪南達.茹阿亞解釋，主奎師那是原始的至尊人格首神，現在他在這個稱呼主奎師那為 isvarah paramah 的詩節，提出這方面的證據。這表示主奎師那是至尊控制者和原始的人格首神，主所有別的形象之源—*ete cāmśa-kalāḥ pumsaḥ kṛṣṇas tu bhagavān svayam*(《聖典博伽瓦譚》1.3.28)。在這裡，「奎師那」是恰當的名詞，其餘的所有名詞都是修飾那個名詞的形容詞。主巴爾瑪對半神人聖哲拿茹阿達說：「無罪者啊，我對你描述了主的無數化身，又把主奎師那算作這其中之一。」不過，誰都不應該認為主奎師那是這三個維施努化身(purusa-avatars)的另一個化身。主奎師那是所有其他化身的來源，甚至包括主茹阿姆和主尼星哈。因此，顯然只有主奎師那是至尊人格首神，即原始的至尊主。《Sri Kṛṣṇa-sandarbhā》(Anuccheda 82，正文 36)也確認了這點：

*avatārā hy asaṅkhyātāḥ kathitā me tavāgrataḥ*

*param samyak pravakṣyāmi kṛṣṇas tu bhagavān svayam*

「我對你描述了首神的無數化身，現在我會告訴你，主奎師那是至尊主的原形。」

主奎師那降臨在這個世界時，聖嘎爾嘎師說 *kṛṣṇatām gatāḥ*：意思是「在之前各個年代顯現的其他化身，現在全都顯現在這個膚色黝黑的孩子裏。」換句話說，所有化身都進入奎師那體內，與祂合而為一。根據把陶罐盛滿牛奶的邏輯(*payasa kumbham pu*)，或者正如牛奶滲入了陶罐的孔，「主奎師那」的名字也遍及經典。祂是萬物的至尊控制者、最高真象和非二元絕對真理，以主奎師那的名字著稱。在 *Prabhasa khanda*[《摩訶婆羅多》]和《蓮花宇宙古史》，聖拿茹阿達和庫薩兌傑(Kusadhvaja)之間的談話，至尊聖主自己宣佈：「*nāmnām mukhyatamām nāma*

*kṛṣṇākhyam me parantapa*—阿尊那，制敵者啊，在我的所有名字之中，以奎師那最突出。」

在這裡所討論的詩節(*iśvaraḥ paramaḥ kṛṣṇa*)，主巴爾瑪以哥溫達(Govinda)這個名字歌頌主奎師那，那正是主奎師那自己。維繫牛、牧牛郎和牧牛姑娘，以及其他所有巴爾取居民的那個人，正是主哥溫達。祂獨特的特性是眾牛之主(indra)。在詩節的上下文，「Kṛṣṇa」這個字的詞源如下所示：

*kṛṣir bhū-vācakaḥ śabda naś ca nirvṛtti-vācakaḥ*  
*tayor aikyam param brahma kṛṣṇa ity abhidhīyate*

《摩訶婆羅多》Udyoga-parva (71.4)

這個詩節與奎師那有關。動詞字根 *kṛs* 表示所有存在物(*bhu* 或 *satta-vacaka*)，*na* 則表示祂喜樂的天性(*anandavacaka*)，即是祂使人受到祂自己吸引，否定其他一切事物的吸引力(*nirvṛtti-vacaka*)。

在崇拜主奎師那方面，其中一本奉獻者經典《Gautamiya-tantra》說：

*kṛṣi-śabdasya sattārtho naś cānanda-svarūpakaḥ*  
*sukha-rūpo bhaved ātmā bhavānandamayas tataḥ*

「*kṛsi*這個字表示存在或真理，而*na*指的是天然喜樂的化身。複合義是『祂的存在特點是喜樂』或者『祂吸引眾生萬物，賜予他們喜樂』。」

祂是主奎師那，喜樂化身，也滿載最高喜樂。

Sadaiva saumya idamagramasit。這表示：「溫柔的人(saumya)啊，在創造展現之前，只得形象永恆(sat-svarupa)的至尊主。」祂是總體喜樂之庫。《瓦蘇戴瓦奧義書(Vasudeva Upanisad)》又告訴我們：「devakī-nandano nikhilam ānandayet—戴瓦克依之子—主奎師那—令所有動與不動的生物體喜樂。」唯有主奎師那才是絕對真理。

《聖典博伽瓦譚》(7.10.48)說，主奎師那是絕對真理，偽裝為人類而顯現。《哥袍奧義書(Gopala-tapani Upanisad)》又說：「gūḍham param̐ brahma manuṣya-liṅgam—主哥袍是至尊真理。」主奎師那自己說：

brahmaṇo hi pratiṣṭhāham amṛtasyāvyayasya ca  
śāśvatasya ca dharmasya sukhasyaikāntikasya ca

《聖典博伽梵歌》(14.27)

「我，主奎師那，我的形象具備所有超然品質(nirguna-savisesa)，甚至毫無物質。我就是梵光(brahmajyoti)的庇蔭或來源，那是非人格主義者的最高目標。」

不朽、不變、永恆、永恆天職(純愛)和巴爾取情感，賜予獨有快樂的巴爾取情感，這全都基於主奎師那的超然形象，那形象沒有物質品質(nirguna)和充滿各種超然品質(sa-visesa)。「Kṛṣṇo vai paramam̐ daivatam—奎師那是至尊人格首神(《哥袍奧義書》1.2)。」由於主奎師那是至尊人格(parama-purusa)，因此也是原始之人(adi-purusa)：

śrutvā 'jitaṁ jarāsandham̐ nṛpater dhyāyato hariḥ  
āhopāyam̐ tam evādyā uddhavo yam uvāca ha

《聖典博伽瓦譚》(10.72.15)



「所向披靡之後，于迪悉提爾大君(Yudhisthira)深思怎樣擊敗看來天下無敵的傑茹阿桑達(Jarasandha)。至尊主奎師那其實是原始之人，在那一刻，祂向他建議祂從烏達瓦那裡聽到的方法。」

這個證據斷定了，主奎師那是原始的主哈茹依，這是肯定的。不僅因為祂是所有化身之源，祂具備作為原始原因的品質；也因為祂沒有開始(anadi)。祂正是永恆、知識和喜樂的形象(sat-cit-ananda-vigraha)。祂的軀體是祂的靈魂，祂的靈魂其實是祂的軀體。「*Ānandam brahmaṇo rūpam*—至尊人格的形象是喜樂(ananda)。」(《泰提瑞亞奧義書(Taittiriya Upanisad)》2.4.1)。

在巴爾取，在祂作為嬰兒、小孩和青年的逍遙時光期間，人們稱祂為巴爾取王之子或者哥溫達。聖蘇塔·哥斯瓦米(Sri Suta Gosvami)說：

*śrī-kṛṣṇa kṛṣṇa-sakha vṛṣṇy-ṛṣabhāvani-dhruḡ-  
rājanya-vamśa-dahanānapavarga-vīrya govinda  
gopa-vanitā-vraja-bhṛtya-gīta tīrtha-śravaḥ  
śravaṇa-maṅgala pāhi bhṛtyān*

《聖典博伽瓦譚》(12.11.25)

「奎師那啊！阿尊那之友啊！溫悉尼(Vrsni)王朝之翹楚啊！毀滅那些強搶地球的王朝的人啊！你的輝煌壯麗賜予所有聆聽這方面的人吉祥！巴爾取的牧牛郎和婦女都唱頌你神聖的榮耀！哥溫達啊！主奎師那啊，請保護我們，你的僕人。」

《聖典博伽瓦譚》的第十篇(10.27.20)說，為主奎師那進行沐浴禮期間，蘇茹阿比(Surabhi)母牛稱祂為哥溫達，說：「*tvaṁ na indro jagat-pate*—賦有不可思議強大能量的你啊！啊，你是整個宇宙的超靈！阿促塔啊，你永在不敗之地！主

奎師那啊！宇宙之主(Jagatpati)啊！只有你才是我們崇拜的主。你是宇宙的維繫者，不是因卓。」在沐浴禮完成後，主奎師那便領受到「主哥溫達」這個名字。《聖典博伽瓦譚》(10.27.23)說：「govinda iti cābhyadhāt—因卓給主命名為『哥溫達。』」

在他在《聖典博伽瓦譚》(10.26.25)這個命題結尾的禱文，聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米也援用哥溫達這個名字：「prīyān na indro gavām—牛王(哥溫達)啊，悅納我們吧。」在《高譚米亞密宗(Gautamiya Tantra)》有下列描述：

*gopīm tu prakṛtiṁ vidyāj janas tattva-samūhakaḥ anayor  
āśrayo vyāptyā kāraṇatvena ceśvaraḥ sāndrānandaṁ param  
jyotir vallabhatvena ca kathyate athavā gopī prakṛtir janas  
tad-amśa-maṇḍalam anayor vallabhah proktaḥ svāmī kṛṣṇāś  
ca īśvaraḥ kārya-kāraṇayor īśaḥ śrutibhis tena gīyate  
aneka-janma-siddhānām gopīnām patir eva vā  
nanda-nandana ity uktas trailokyānanda-varadhanah*

「既在牛群、地球和《韋達經》中享負盛名，也是這一切的庇蔭，祂就是主哥溫達。被牛群圍繞，滿載無比富裕和甜美的祂，擅於無拘無束地展現祂無限的逍遙時光。聞名各界和《韋達經》的人，恆常留在聖南達-哥庫爾，祂的黑膚色是剛形成的雨雲顏色，迷住巴爾取居民的心意。祂擴展祂極甜美動人的逍遙時光，《韋達經》高聲唱頌祂甜美動人的活動，遍及全世界。那哥庫爾的明月，穿著牧牛童服裝的主奎師那祭卓，其實名叫『哥溫達』。」

主巴爾瑪心內純愛情感的增加程度，顯然跟他強烈渴望得到哥溫達甜美形象的程度相若。起初，他開始自我皈依主奎師那內裡的哥溫達形象，即皈依牧牛童

哥袍，祂是巴爾取王聖南達大君的兒子，也是雅淑姐媽媽的生命和靈魂。

當那純愛情感成熟，注滿了巴爾瑪品嚐情感的心時，他非常心神不定，急於臻達美麗絕倫，膚色黝黑的夏姆遜達爾，祂是青春永駐的少年(nava-kisora)，最偉大的舞蹈家(natavara)，祂的美麗甚至迷住丘比特自己(madana-mohana)，特別是蓮花眼的巴爾取牧牛姑娘簇擁著祂的時候。而且，祂把自己獻給奎師那內裡的那位牧牛姑娘心上人(gopī-jana-vallabhāya)。巴爾瑪心神不定，渴望品嚐牧牛姑娘的純愛甘露；因此祂不會只是滿足於唸誦 *kṛṣṇāya svāhā*(我把自己獻給奎師那)或者 *kṛṣṇāya govindāya svāhā*(我把自己獻給哥溫達.奎師那)。只有唸誦 *kṛṣṇāya govindāya gopī-jana-vallabhāya svāhā*(我把自己獻給哥溫達和牧牛姑娘摯愛的奎師那)，祂才感到滿意。

*gopi* 這個字源於動詞字根 *gupa*，意思是「保護和維繫」。這裡的意思是那種賜予純愛和維繫奉獻者的特別能量，那能量是喜樂能量，她化身為茹阿姐。*gopi-jana* 這個片語由 *gopi*，即 *radha*，和 *jana* 等字組成，表示她擴展的那些同遊。因此，這個片語適用於茹阿姐的同遊，她們是她直接的身體擴展。應該明白，*gopi-jana* 這個片語表示聖茹阿姐和她的直接擴展(*kaya-vyuha*)，例如拉麗姐和維薩卡。她們的摯愛(*vallabha*)是主奎師那。因此，*gopi-jana-vallabha* 表示「聖茹阿姐永恆擁抱的那個主奎師那形象」。因此，使用 *gopi-jana vallabha* 時，指的自然就是神聖愛侶，聖茹阿姐-奎師那。

8.137-138

*vṛndāvane 'aprākṛta navīna madana'*

*kāma-gāyatrī, kāma-bije yānra upāsana*

*puruṣa, yoṣit, kibā sthāvara-jaṅgama*

## sarva-cittākarṣaka, sākṣāt manmatha-madana

「在溫達文，主奎師那是永遠清新的超然丘比特。超然愛欲三讚(kama-gayatri)和種子音振 klim(kama-bija)都崇拜祂。祂吸引雌雄、動與不動眾生的心，正是直接吸引丘比特自己的人。」

品嚐情感的至尊南達之子(Nanda-nandana)主奎師那，在溫達文作為迷惑丘比特的人—瑪丹-穆罕(Madana-mohana)，跟聖茹阿迪卡一起，永遠清新，美麗，蓮花眼的年輕牧牛姑娘簇擁著祂。甚至在臻達祂之後，都只會繼續越來越強烈渴望跟祂一起。每一秒都永恆嶄新地覺悟到祂的美麗和甜美。因此，祂是永遠清新的超然丘比特(aprakṛta-navina-madana)。那些崇拜祂是丘比特的人，內心會覺醒非常強大而靈性的綿綿愛意，接著就是某種瘋狂。祂永遠清新的瑪丹形象超越物質自然。普通的丘比特只在這個物質世界運作，使人受到肉體吸引。這僅是色欲，極度物質主義，十分可惡。那些在身體生命概念的人受制於這物質的丘比特，被迫屈服於物質欲望。

與主奎師那的關係知識，標示著微靈開始處於超然位置。這靈性位置有兩種：svarupa-gata 和 vastu-gata。在初階的時候，修習者沒脫離他與物質的關係。那時候他只是局部地靈性化。雖然他可能終於住在溫達文，但其實都不是居民。這是 svarupa-gata。一毀滅了粗糙和精微身體的物質主義傾向，藉著奎師那的願望，修習者便逐漸臻達他在溫達文的實際地位。在這個時候，在靈性修習期間，微靈以超然愛欲三讚(kama-gayatri)和超然愛欲的種子(kama-bija)崇拜主奎師那。「Gāyantam trāyate yasmāt gāyatrī tvam tataḥ smṛtaḥ—那解救唱誦者的，稱為三讚(gayatri)。」超然愛欲三讚讓人欣賞那恆久清新的超然丘比特—主奎師那—的形象，背誦三讚令那個形象在心裡展現。而且，乍看到那個形象，冥想那個形象的人便萌生強烈渴望，要完全得到祂。

正如《Hayasirsa-pancarattra》揭示，那些精於明白基礎真理的人解釋了，終極對象—即以祂的曼陀所表示的那位主、背誦者、當家之神和曼陀本身全都沒有分別。超然愛欲三讚的種子音節是 klim。正如超然愛欲三讚是普通韋達三讚充滿超然情感的形象(rasatmaka-svarupa)，超然愛欲種子同樣都是原始音振(pranava 或是 omkara)充滿超然情感的形象。超然愛欲種子 klim 由 ka、la、i、bindu 和 anusvara 四個字母組成。《Brhad-gautamiya-tantra》說：

*ka-kāraḥ puruṣaḥ kṛṣṇaḥ sac-cid-ānanda-vigrahaḥ*  
*ī-kāraḥ prakṛtī rādhā nitya vṛndāvaneśvarī*  
*laścānandātmakam premasukham tayośca kīrttitam*  
*cumbana-ānanda-mādhuryam nādabinduḥ samīritam*

ka 這個字母表示主奎師那，至尊人格，祂的軀體由永恆、知識和喜樂組成。i 這個字母表示至尊力量和溫達文永恆的當家女神(Vrndavanesvari)聖茹阿妲。la 這個字母表示聖茹阿妲-奎師那的喜樂，nada-bindu 表示祂們親吻彼此時的快樂所致的甜蜜。因此，二十四個半的音節所組成的超然愛欲三讚，是主奎師那的形象。這個曼陀令整個宇宙急於得到對主奎師那的愛。kama 這個字源於動詞字根 kam(渴望)。kama 是渴求的目標。愛神是瑪丹-穆罕主奎師那的名字，祂是恆久清新的超然丘比特，賦有美麗、甜美和 vaidagdhya(聰明)等等所有神聖品質。祂作為皇帝和綿綿愛意的化身，吸引眾生的心意。

超然愛欲三讚有二十五個音節：ka、ma、de、va、ya、vi、dma、he、pu、spa、ba、na、ya、dhi、ma、hi、ta、nno、na、ngah、pra、co、da、ya 和 t。kama-devaya 這個詞語(最後一個音節)的音節 ya 被視為半個音節。奎師那的聖名、曼陀、祂的軀體(或者神像形象)和祂的本質等等四方面，跟祂和彼此之間都沒有分別。超

然愛欲三讚的每個音節，代表祂形象裡的其中一個「月亮」。這二十四個月亮的其中之一展現在祂的每個肢體。祂的十塊指甲和十塊趾甲是這其中二十個月亮，祂的面頰兩個，祂的整張臉是一整個月亮，另一個是裝飾祂下巴的那滴麝香，主奎師那的前額則是半個月亮。

感到懷疑而有點激動，無法找出超然愛欲三讚的半個音節，聖維斯瓦納.恰誇瓦爾提.塔庫爾去茹阿妲湖畔捨棄生命；但聖茹阿妲在夢裡對他揭示：*vi-kārānta-ya-kāreṇa (ca cārddhākṣaram) prakīrttitam*。梵語語法書《*Varṇāgama-bhāsvata*》也訂定同一結論。施依瑪緹.茹阿迪卡解釋，當字母 *ya* 在字母 *vi* 之前時，*ya* 就被視為半個音節。這本書說，除了在字母 *vi* 之前的字母 *ya* 之外，其他音節全都是完整的，視之為盈月：「*vyanta yakāro 'rdhākṣam lalāṭe 'rdha-candra-bimbaḥ, tad-itaram purnākṣaram purna-candraḥ iti*—主奎師那的前額是半個月亮，半個音節。」

甚至讓丘比特意亂情迷的聖夏姆遜達爾，以祂令人讚嘆的美麗服裝吸引全世界的心：

*madhuram madhuram vapur asya vibhor  
madhuram madhuram vadanam madhuram  
madhu-gandhi mṛdu-smitam etad aho  
madhuram madhuram madhuram madhuram*

《Sri Kṛṣṇa-kārnāmṛta》(92)

《Sri Kṛṣṇa-kārnāmṛta》的作者聖比爾瓦曼嘎拉.塔庫爾(Sri Bilvamangala Thakura)說：「啊！無限主奎師那的軀體極動人。在祂軀體的頂端，祂的明月臉甚至更動人。祂臉上那溫柔爾雅的微笑和芳香的氣息，甚至比最動人的更動人。」

主奎師那的一切都甜美，迷人，動人。這個人是甜美的極限，當祂跟聖茹阿妲一起就淋漓盡致。」

當主奎師那從娜莎之舞消失，丟下牧牛姑娘時，她們飽受分離之苦，非常難過。聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米跟這些牧牛姑娘情感一致(tadatmya)，感同身受地說：

8.139

tāsām āvirabhūc chauriḥ  
smayamāna-mukhāmbujaḥ  
pītāmbara-dharaḥ sragvī  
sākṣān manmatha-manmathaḥ

《聖典博伽瓦譚》(10.32.2)

「當主奎師那再次顯現在美麗的巴爾取女士面前時，祂穿著黃布。祂也戴著盛放森林鮮花串成的花環，祂的蓮花臉展露甜美的微笑。丘比特使眾生意亂情迷，這樣的美麗形象確實甚至迷住他。」

為了以牧牛姑娘情感臻達主奎師那，懷著主奎師那和牧牛姑娘情感的愛神自己都在那裡。看到這樣的美麗和優雅，愛神自己被愛箭所傷而暈倒了。

8.140

nānā-bhaktera rasāmṛta nānā-vidha haya  
sei saba rasāmṛtera 'viṣaya' 'āśraya'

「以前提過的五種奉獻者(中性、僕人等等)有各種各樣的崇拜情感。他們根據各自的奉愛情感體驗各種超然情感。崇拜對象和這所有不同情感的庇蔭都是主奎

師那自己。」

《奉愛的甘露》表明有十二種超然情感。主要情感(mukhya rasas)有五種，即中性、僕人、朋友、父母和愛侶情感；以及七種次要情感(gauna rasas)，即大笑(hasya)、憐憫(karuna)、俠義胸襟(vira)、恐懼(bhayanaka)、厭惡(vibhatsa)和驚訝(adbhuta)。這所有超然情感的對象(visaya)和容器(asraya)，即品嚐對象(asvadya)和品嚐者(asvadaka)都是主奎師那自己。

這裡描述友情的兩方面作為例子。主奎師那輸了，便讓朋友騎在祂肩上。這時祂成為友情的容器；祂贏了，爬上朋友肩上時，就成為對象，即友情的品嚐者。

8.141

akhila-rasāmṛta-mūrtiḥ  
praṣṛmara-ruci-ruddha-tārakā-pāliḥ  
kalita-śyāmā-lalito  
rādhā-preyān vidhur jayati

《奉愛的甘露》(1.1.1)

「所有榮耀歸於祂，所有榮耀歸於祂，所有甘露盈盈愛心情感的完全化身，祂的身體光芒四射，幾乎完全征服了兩位名為塔茹阿卡(Taraka)和帕麗(Pali)的牧牛姑娘，也控制了拉麗姐和夏瑪女朋友，祂也是聖茹阿姐最深愛的摯愛。」

這個詩節以三個形容詞，確立主奎師那是所有超然情感唯一的對象。主奎師那是所有甘露盈盈超然情感的縮影，是唯一品嚐聖茹阿姐超然情感的人，她的品質、甜美和聰慧都無人能及。而且，祂是所有牧牛姑娘至尊和唯一的享受者，她們則是愛的容器。祂控制她們所有人，包括傾向於茹阿姐的(sva-paksa)拉麗



姐、敵對的(vi-paksa)塔茹阿卡(Taraka)或燦卓瓦妮、友善的(suhrt-paksa)夏姆娜(Syamala)和中立的(tatastha-paksa)巴卓(Bhadra，即帕麗)。

在娜莎之舞時，主奎師那戴著一位摯愛在僻靜地點戴在祂脖子上的花環，再一次來到牧牛姑娘面前時，愛恨交纏的聖茹阿姐便怒目相向。她斥責祂說：「最佳魔術師啊，你在我們身上成功施用了愛心毒藥。你從我們的身體取去了生命。你回來是要把我們火葬嗎？」施依瑪緹.茹阿迪卡是主奎師那所有摯愛之翹楚。她對主奎師那柔情蜜意(madhu-sneha)，以至滿懷扭捏，因此她滿是「聖奎師那是我的」那種感覺。在戀情方面比茹阿姐低一級的是夏瑪和拉麗姐，塔茹阿卡和帕麗卡(Palika)等等其他牧牛姑娘則在第三級。

#### 8.142

śṛṅgāra-rasarāja-maya-mūrti-dhara ataeva  
ātma-paryanta-sarva-citta-hara

「在所有各種各樣的超然情感之中，以愛侶情感最高。這情感是所有超然情感的皇帝，主奎師那則是這情感的化身和國王。主奎師那的這個形象吸引眾生萬物，甚至祂自己。」

#### 8.143

viśveṣām anurañjanena janayann ānandam indīvara  
śreṇī-śyāmala-komalair upanayann aṅgair anaṅgotsavam  
svacchandam vraja-sundarībhir abhitaḥ praty-aṅgam āliṅgitaḥ  
śṛṅgāraḥ sakhī mūrtimān iva madhau mugdho hariḥ krīdati

《聖哥溫達之歌(Sri Gita-govinda)》(1.48)

「女朋友啊，主哈茹依在這春天變成了綿綿愛意的化身，因這超然情感意亂情迷，正在享受愛意洋溢的逍遙時光。祂柔軟、黝黑，尤勝藍蓮花的美麗肢體，開始愛的慶典。祂以不斷增加的熱忱，滿足牧牛姑娘奔放的熱情，令她們喜出望外，採取了積極的情感，美麗的巴爾取少女全無拘束地擁抱祂的每個肢體。」

這個詩節確立，主奎師那是愛侶情感的化身。

8.144

lakṣmī-kāntādi avatārera hare mana

lakṣmī-ādi nārī-gaṇera kare ākarṣaṇa

「主拿茹阿言是拉釋米的摯愛，至尊主的所有化身，以及拉釋米和這些化身所有其他的女性能量，全都被吸引到主奎師那那裡。」

主奎師那吸引大維施努 (Bhuma-purusa, Maha-Visna)、三位維施努 (purusa-avatars)、主拿茹阿言、拉釋米和其他所有人。

8.145

dvijātmajā me yuvayor didṛkṣuṇā

mayopanītā bhuvi dharmā-guptaye

kalāvātīrṇāv avaner bharāsurān

hatveha bhūyas tvarayetam anti me

《聖典博伽瓦譚》(10.89.58)

「大維施努對主奎師那說：『齊備所有能量的主奎師那啊！阿尊那啊！只是為了

看你們兩個，我才帶婆羅門的多個兒子到我的居所。你已經和你的全權部分一起顯現，帶走地球的重擔和保護宗教。殺死了惡魔，消除了這個地球的重擔之後，請快點回來。』」

這裡討論的事發生在杜瓦爾卡，當時一個婆羅門的初生嬰兒一出生便夭折。婆羅門把兒子的屍體放在皇宮門口，說：「這貪心荒淫，物質主義的國王嫉妒婆羅門，我的兒子無疑是因為他的惡行而死。粗俗暴力，感官不受控的國王，他的子民註定一直都會繼續貧窮和不開心。」

婆羅門的八個兒子同樣地相繼夭折。婆羅門把所有兒子的屍體都放在宮殿的大門。當他的第九個兒子夭折時，站在至尊主奎師那附近的阿尊那說：「婆羅門啊，難道杜瓦爾卡這裡沒有帶著弓的戰士或統治階層嗎？這一次我會保護你的兒子。」婆羅門回答：「如果至尊主奎師那和巴拉茹阿瑪都無法保護我的兒子，哪你可以怎麼樣？」阿尊那說：「我的名字是阿尊那，我的弓名為幹迪瓦(Gandiva)。我和死神閻王(Yamaraja)作戰之後，便會保護你的兒子。」

當婆羅門的妻子臨盆，快要誕下他們的下一個兒子時，婆羅門便給阿尊那捎信，他來到那裡，用箭在整個產房周圍築成一個穩如泰山的籠子。婆羅門的兒子在誕生時哭個不停，直到嬰兒突然在產房消失無踪。

阿尊那用玄祕力量去多個星球找那個孩子。遍尋不著時，他準備自焚而死。至尊主見狀便對阿尊那說：「跟我來。我會讓你看看婆羅門的所有兒子。」阿尊那和主奎師那二人登上戰車，經過這個宇宙的七個島和七座山脈。當他們接近洛卡洛克(Lokaloka)山時，一片漆黑籠罩著他們，甚至連拉著至尊主戰車的四匹馬，即賽比亞(Saibya)、蘇貴(Sugriva)、美嘎普斯帕(Meghapuspa)和巴拉哈克

(Balahaka)都感到困惑，再也無法分辨正途。主奎師那便命令祂的蘇達爾桑神碟(Sudarsana cakra)在前面為戰車開路。阿尊那和主奎師那繼續前行，進入蛇沙天蛇[Sesa-naga，即大維施努(Bhuma-purusa)]的瑪哈靠城(Mahakala-puri)。那位大維施努躺在原因之洋。祂是靈性天空之主，與主拿茹阿言沒有分別。那位大維施努對主奎師那和阿尊那說了這個詩節。

因此，主奎師那顯然迷住大維施努或拿茹阿言的心，實際上是至尊主所有化身的心。這個詩節證明主奎師那吸引眾生萬物。下一個詩節進一步提出這方面的證據：

8.146

kasyānubhāvo 'sya na deva vidmahe  
tavāṅghri-reṇu-sparaśādhikāraḥ  
yad-vāñchayā śrīr lalanācarat tapo  
vihāya kāmān su-ciraṁ dhṛta-vratā

《聖典博伽瓦譚》(10.16.35)

「巨蟒卡利亞的妻妾說：『至尊主，我們無法明白這卡利亞巨蟒履行了哪個程序，讓他有資格領受你蓮花足的塵土，放在頭上。你蓮花足的塵土難能可貴，甚至連你的妻子拉釋米都長期放棄各種樂趣，極有節制地履行各種嚴厲苦行。』」

事實上，深受主奎師那的美麗吸引，拉釋米放棄享受她丈夫主拿茹阿言的親密聯誼，反而履行非常嚴酷的苦行，令自己得到主奎師那的聯誼。雖然如此，她仍然得不到觸碰祂蓮花足的資格。只能成為主夏姆遜達爾胸膛上的一條幼金線，得到祂聯誼的一絲微光或影子。

相比之下，巨蟒卡利亞履行了哪些虔誠活動，以致主奎師那在他的頭蓋上跳舞，賜他無緣恩慈，拉釋米至今卻仍在履行嚴酷苦行呢？

當主奎師那問拉釋米苦行背後的原因時，她回答說：「我希望像牧牛姑娘一樣跟你在溫達文嬉戲，領受她們那樣的形象。」至尊主奎師那說：「拉釋米，那對你來說最難得到。」由此清楚顯示，主奎師那的美麗和甜美甚至偷走了主拿茹阿言妻子的心意。

8.147

āpana-mādhurye hare āpanāra mana  
āpanā āpani cāhe karite ālīngana

「主夏姆遜達爾無比甜美，以致迷住自己的心意。祂意亂情迷，甚至想擁抱自己。」

8.148

aparikalita-pūrvah kaś camatkāra-kārī  
sphurati mama garīyān eṣa mādhurya-pūrah  
ayam aham api hanta prekṣya yaṁ lubdha-cetāḥ  
sa-rabhasam upabhoktum kāmāye rādhikeva

《拉麗妲-瑪德瓦》(8.34)

「在珠光寶氣的柱子上看到自己的甜美倒影，主奎師那說：『多驚人啊！我美麗絕倫，令人嘆為觀止，多麼驚人而難以形容。這美麗迷住了我，激起強烈渴望，恰似施依瑪緹.茹阿迪卡那樣擁抱和享受我自己。』」

## 茹阿姐真理(Radga-tattva)

8.149-151

ei ta' sañkṣepe kahila kṛṣṇera svarūpa

ebe sañkṣepe kahi rādhā-tattva-rūpa

kṛṣṇera ananta-śakti, tāte tina—pradhāna

'cic-chakti', 'māyā-śakti', 'jīva-śakti'-nāma

'antarāṅgā', 'bahirāṅgā', 'taṭasthā' kahi yāre

antarāṅgā 'svarūpa-śakti'—sabāra upare

然後，聖茹阿瑪南達·茹阿亞說：「我這樣簡略地解釋了主奎師那原形的基礎。現在請聽我簡略地描述聖茹阿姐。主奎師那有無限能量，其中以三種為主。這就是靈性能量(cit-sakti)、物質能量(maya-sakti)，以及別稱為生物體的邊際能量(jiva-sakti)。這又分別稱為內在能量(antaranga-sakti)、永恆能量(bahiranga-sakti)和邊際能量(tatastha-sakti)；但以內在能量為主。」

由於超靈(Parabrahman)沒有物質的手或腳，因此沒履行任何物質活動。祂毫無任何物質原因地履行超然逍遙時光。祂以祂的超然軀體在整個宇宙同時無處不在。《奧義書》提到這靈性能量：

te dhyāna-yogānugatā apaśyan devātma-śaktim̐ sva-guṇair nigūḍhām  
yaḥ kāraṇāni nikhilāni tāni kālātma-yuktāny adhiṣṭhaty ekaḥ

《斯維塔斯瓦塔爾.奧義書(Svetasvatara)》(1.3)

「那些知道基礎真理的梵覺宗聖人(brahmavadi rsis)，堅定地處於神定瑜伽(Samadhi-yoga)的神定，賦有至尊絕對真理的品質。受到主的能量影響，他們專注於冥想時看到祂形象所產生的極機密神聖能量。祂是萬原之原，也是生物體、時間、物質自然和活動唯一的主導者和當家之神。」

以下詩節描述了假象能量：

chandāmsi yajñā kratavo vratāni bhūtaṁ bhāvyaṁ yac ca vedā vadanti  
asmān mayi sṛjate viśvam etat tasmimś cānyo māyayā sanniruddhaḥ

《斯維塔斯瓦塔爾.奧義書》(4.9)

「創造了《韋達經》所有教義的超靈，是令人迷惑的物質自然的主人。祂也創造了特別的祭祀，例如用酥油履行的 jyotistoma；不同種類的誓言(vrata，斷食、祭祀、懺悔)；以及在過去、現在和將來的存在當中的其他一切。換句話說，祂創造了《韋達經》描述的整個世界。假象的主人創造了這一切，愚昧的微靈則受制於祂的假象。」

在其他《奧義書》可能找到更多有關這假象能量的描述：

ajām ekām lohita-śukla-kṛṣṇām bahviḥ prajāḥ sṛjamānām sarūpāḥ  
ajo hy eko juṣamāṇo 'nuśete jahāty enām bhukta-bhogām ajo 'nyaḥ

《斯維塔斯瓦塔爾.奧義書》(4.5)

「沒出生的微靈有兩種。第一種微靈生性愚昧，崇拜至尊主那稱為物質自然

(prakṛti)的物質能量。那物質自然的形態是紅色、白色和黑色的(raja、sattva 和 tama)，它也像至尊主那樣沒出生。不過，第二種沒出生的微靈賦有知識。他們征服了愚昧，因此完全棄絕了其他人盡力享受的那種物質能量。」

微靈有兩種：一種具有知識(思辨家)。他們崇拜至尊靈魂，完全棄絕其他人盡力享受的物質能量。另一種微靈繼續愚昧，投入於服務物質能量(假象)。

雖然與祂自己不可思議的內在能量沒有分別，但至尊主的渴望是獨立的。形象永恆超然的那位至尊人格，祂的光榮自我展現。至尊和絕對真理永恆自我展現。以下的韋達曼陀敘述了那自我展現真理的三種能量：

*sa viśva-kṛd viśva-vid ātma-yoniḥ jñāḥ kāla-kālo guṇī sarva-vid yaḥ  
pradhāna-kṣetrajña-patir guṇeśaḥ saṁsāra-mokṣa-sthiti-bandha-hetuḥ*

《斯維塔斯瓦塔爾·奧義書》(6.16)

「至尊絕對真理無所不知，也是宇宙的創造者。祂自我產生，是時間(kala)的控制者、全知者、物質能量之主(pradhana)和眾生的控制者。祂齊備所有超然品質，凌駕所有物質品質，更是它們的主人。祂把微靈綁在重複的生死輪迴，讓他們置身各自的境況，又讓他們從那輪迴得到解脫。」

這曼陀描述至尊主內在能量的三部分：

- (1) pradhana：三種物質自然形態的總體展現。這表示迷幻能量。
- (2) ksetra jna：軀體的知悉者。這表示個體靈魂。
- (3) ksetra pati：內在能量或者靈性能量。



有一條邏輯定理說：「śakti-śaktimātor abhedah—至尊主與祂自己形形色色的能量沒有分別；能量(sakti)和能量擁有者(saktimāna)沒有分別。」根據這邏輯原則，我們可能會明白，這個世界是那稱為假象能量的外在能量的工作；展現無數個體靈魂是微靈能量的工作；展現靈性世界則是那稱為靈性能量的內在能量的工作。

透過同一邏輯，我們可能體會到，儘管所有工作都是至尊主的能量履行的，但祂自己卻依然不受影響，始終如一。假象能量是靈性能量的影子。以某人在大鏡子裡的反映為例，就可以明白這點。第一眼看來，那個人和他的反映可能一樣，但細察之下，兩者其實顯然完全相反。一個是那個人自己，另一個只是他的反映。同樣，靈性和物質世界的多樣化最初看來可能一樣，但更詳細地檢視，便會顯示他們其實恰恰相反。

據說施依瑪緹.茹阿迪卡是形象能量。正如麝香和它的芳香或者火和它的燃燒力彼此密不可分，縱使施依瑪緹.茹阿迪卡和主奎師那在品嚐甘露盈盈的逍遙時光方面永恆截然不同，但祂們同樣恆常密不可分。形象能量履行三種功能：展現內在能量、假象能量和微靈能量。

靈性能量的別名是內在能量(antaranga-sakti)，假象能量的別名是外在能量(bahiranga-sakti)，最後，微靈能量的別名是邊際能量(tatastha-sakti)。主奎師那是至尊主無數化身的根源和庇蔭，也是那些化身無限的居所和無限的宇宙。儘管祂自己就是吸引眾生心靈的無限超然情感之洋，儘管直接吸引丘比特自己，祂仍然被聖茹阿妲的純愛控制。

viṣṇu-śaktiḥ parā proktā kṣetra-jñākhyā tathā parā

avidyā-karma-samjñānyā tṛtīyā śaktir iṣyate

《維施努宇宙古史》(6.7.61)

「主維施努有三種能量：內在能量(para-sakti)、生物體(ksetrajna)和迷幻能量(avidya-sakti)。維施努的內在能量稱為形象能量或靈性能量；生物體能量也稱為邊際能量或微靈能量；迷幻能量又稱為假象能量或外在物質能量。」

8.153-154

sac-cid-ānanda-maya kṛṣṇera svarūpa

ataeva svarūpa-śakti haya tina rūpa

ānandāmśe 'hlādinī', sad-amśe 'sandhinī'

cid-amśe 'samvit', yāre jñāna kari' māni

「主奎師那的超然形象由永恆、喜樂和知識組成(sac-cid-ananda-maya)；因此祂的內在能量都有三個不同的形象。存在(sandhini)源於祂的永恆面貌，喜樂(hladini)源於祂的喜樂面貌，知識(samvit)源於祂的知識面貌。內在能量的認知部分，被公認為真正知識(jnana)。」

8.155

hlādinī sandhinī samvit tvay ekā sarva-samsthitau

hlāda-tāpa-karī miśrā tvayi no guṇa-varjite

《維施努宇宙古史》(1.12.69)

「至尊主啊！你是萬物的庇蔭。你那喜樂、存在和知識等等三種靈性能量，長存在你裡面。當物質能量影響受條件限制的靈魂時，他便體驗苦、樂和苦樂參

半。不過，這一切都無法觸及你，因為物質能量對你毫無影響。」

這裡的意思是，喜樂、存在和知識等等三種能量，存在於在主奎師那自己的形象裡，因此恆常都在祂內裡，但絕不是完全地存在微靈內裡。至尊主不受物質能量影響，它是善良、情欲和愚昧形態組成的。因此，讓心意感到物質快樂的善良形態能量；令人痛苦的愚昧形態能量和令人苦樂參半的情欲形態能量，決不可能觸及主奎師那。但當具有微小意識知覺的個體靈魂被物質能量控制，當他托庇物質能量的三種形態時，便得到三個不同的結果。

超越物質自然形態的至尊主與祂的形象能量恆常都是一體的。她恆常都呈現極純粹的狀態，沒有絲毫物質品質。因此，內在能量與這三種自然形態恆常都是分開的。而且，至尊主奎師那是這三種物質自然形態的當家之神，它們以善良形態為首。這些物質能量就像喜樂和其他能量那樣，長駐主的庇蔭下。差別在於，三種形象能量(喜樂、存在和知識)與主奎師那的實際本性和形象，恆常都沒有分別。善良、情欲和愚昧是祂外在迷幻能量的功能，而不是歸類於祂的內在能量。因此，儘管祂是那賦有三種自然形態外在能量的當家之神，它們始終都沒有觸及祂。

8.156-157

kṛṣṇake āhlāde, tā'te nāma—'āhlādinī'

sei śakti-dvāre sukha āsvāde āpani

sukha-rūpa kṛṣṇa kare sukha āsvādana

bhakta-gaṇe sukha dite 'hlādinī'—kāraṇa

「那種給予至尊主奎師那超然快樂的能量，稱為喜樂。儘管主奎師那正是喜樂

化身，祂藉著這種喜樂能量親自品嚐所有靈性快樂。這能量也令奉獻者快樂。」

形象能量的每種外在徵兆都完全地存在於靈性能量，微量地存在於微靈能量，扭曲地存在於外在能量，即假象能量。如上所述，喜樂、存在和知識是形象能量的三種功能。在聖巴克替文耨.塔庫爾的《十個基礎原則的訓示 (Dasa-mula-siksa)》，我們找到這個解釋：

*sa vai hlādinyāś ca praṇaya-vikṛter hlādana-ratas  
tathā samvic-chakti-prakaṭita-raho-bhāva-rasitaḥ  
tayā śrī-sandhinyā kṛta-viśada tad-dhāma-nicaye  
rasāmbhodhau magno vraja-rasa-vilāsī vijayate*

《Dasa-mula》(4)

「這是形象能量的三個作用。主奎師那一直永恆沉醉於喜樂能量(hladini-sakti)的狂喜轉變。透過以知識能量展現內在和機密的奉愛情感，祂恆常都享受愛心交流的情感。溫達文的純粹居所透過存在能量而展現，恆常上演喜樂逍遙時光的主奎師那，在那裡自願地永恆浸在巴爾取情感之洋。」

總的來說，在知識能量、邊際能量和外在能量的所有活動，都看得到形象能量的喜樂、存在和知識等等三個面貌的影響。聖維依莎巴努大君的女兒施依瑪緹.茹阿迪卡，是形象能量喜樂功能的化身，她恆常都賜予主奎師那完全超然的快樂。施依瑪緹.茹阿迪卡是最高靈性情感做成的，恆常都賜予祂各種喜樂。她的無異擴展(kaya-vyuha-svarupa)呈現為八位主要的牧牛姑娘，她們是她的八種不同情感；她的四種服務情感則永恆展現為四類女朋友，即機密女朋友(priya-sakhi)、視之如命的女朋友(prana-sakhi)、親密女朋友(narma-sakhi)和最親密女朋友(parama-prestha-sakhi)。她們全都是靈性領域溫達文永恆達到了完美

的女朋友(nitya-siddha sakhi)。形象能量的認知功能展現巴爾取各種不同的關係。

存在功能(sandhini-vritti)展現超然的土地、水域、村莊、主要和次要的森林、聖哥瓦爾丹等等高山，以及主奎師那和祂同遊履行逍遙時光的其他勝地。而且，存在功能產生主奎師那、聖茹阿妲、朋友和女朋友、牛和巴爾取其他所有僕人和女僕的超然形象，以及所有用於祂們逍遙時光的全靈性用品。主奎師那一直永恆沉醉於喜樂功能(hladini-vritti)愛心轉變的至尊喜樂，認知功能(samvit-vritti)產生的各種靈性情感，則為祂提供各種愛心情感的滋味。主奎師那借助祂內在能量的認知功能擴展這些逍遙時光，例如吹笛子吸引牧牛姑娘、放牛、娜莎之舞和其他這樣的逍遙時光。永恆在溫達文享受逍遙時光的主奎師那(Vraja-vilasi)，恆常一直沉醉於存在功能所展現的神聖居所。

微靈能量是一種依賴形象能量的微小能量。形象能量的三種傾向，只微量地存在於微靈能量。在微靈身上，喜樂功能呈現為覺悟無形梵所得的喜樂；認知功能呈現為那位非人格梵的知識；存在功能則恆常呈現為微小的個體知覺。

同樣，形象能量的三種功能都存在於假象能量。喜樂功能呈現為物質快樂，認知功能呈現為物質知識，存在功能則呈現為整個物質創造，包括這個由十四個星系組成的宇宙和微靈的物質身體。

假象能量是至尊主高等內在能量扭曲或反映的形象。實際上，假象能量只是至尊主高等能量轉變體的名字，是它的影子。它不是分開的獨立力量。假象是微靈受到束縛及解脫的唯一原因。當微靈的目標和方向與主奎師那對立時，假象立刻束縛和處罰他。當微靈轉向主奎師那時，假象便展現物質善良形態

(sattva-guna)，賜予微靈主奎師那的知識，讓他從生死之洋解脫，這樣令他有資格得到對奎師那的純愛。受制於三種物質自然形態形式的假象，微靈無法明白，假象的純粹形象是至尊主的形象能量，反而認為那個稱為假象影子的，才是主要能量。

### 8.158-159

hlādinīra sāra amśa, tāra 'prema' nāma  
ānanda-cinmaya-rūpa rasera ākhyāna  
premera parama-sāra 'mahābhāva' jāni  
sei mahābhāva-rūpā rādhā-ṭhākuraṇī

「這種喜樂能量最基礎的部分稱為純愛，又稱為超然喜樂的情感(ananda-cinmaya-rasa)。只有透過純愛才可以品嚐這情感。純愛的精華稱為最高靈性情感，它的化身是聖茹阿妲.塔庫茹阿妮。」

### 8.160

tayor apy ubhayor madhye rādhikā sarvathādhikā  
mahābhāva-svarūpeyaṁ guṇair ativarīyasī

《Ujjvala-nilamani》(4.3)

「在這兩個牧牛姑娘[茹阿迪卡和燦卓瓦妮]之中，聖茹阿迪卡在各方面都更優秀，因為她的形象是由最高的愛意表達(mahabhava，最高靈性情感)組成。她的品質使其他美麗的巴爾取少女全都相形見絀。」

《塔帕尼神訓經(Tapani-srutis)》稱聖茹阿妲為「幹達爾瓦(Gandharva)」。聖茹

阿姐的基礎真理空前而驚人。

8.161

premera 'svarūpa-deha'—premera bhāvita

'kṛṣṇera preyasī-śreṣṭha' jagate vidita

「聖茹阿姐的本性是純愛組成的，她的軀體也是純愛做成的。她是主奎師那所有摯愛的翹楚。整個創造都熟知這基礎真理。」

8.162

ānanda-cinmaya-rasa-pratibhāvitābhis

tābhir ya eva nija-rūpatayā kalābhiḥ

goloka eva nivasaty akhilātma-bhūto

govindam ādi-puruṣaṁ tam ahaṁ bhajāmi

《婆羅訶摩讚》(5.37)

「全面遍透和在眾生心裡的主哥溫達，與聖茹阿姐一起住在祂的哥樓卡聖地，她是祂喜樂能量的化身，也是祂自己靈性形象的搭擋。她是超然情感的化身，擅長六十四種藝術。祂們也與女朋友為伴，她們是聖茹阿姐自己超然軀體的擴展，滿載喜樂靈性的超然情感。我崇拜那位原始的人物，主哥溫達。」

聖基瓦.哥斯瓦米確定，牧牛姑娘的星球正是哥樓卡聖地。主奎師那只住在牧牛姑娘的居處。nija-rupataya kalabhih 這個片語表明，主奎師那的牧牛姑娘摯愛其實是祂的所屬部分，與祂自己沒有分別，也是喜樂能量基礎功能的化身。她們是愛意情感(unnatōjjvala-rasa)的擴展，又因為她們完全沉醉於超然狂喜，因此肯定是主奎師那最愛的摯愛。pratibhāvita 這個字表示，那些牧牛姑娘自己完全沉醉於對情感之王主奎師那的純愛情感。而且，它表示內心洋溢著這愛心情感

的那些牧牛姑娘讓自己被祂所愛。把這種驚人和熟練的情感獻給祂，牧牛姑娘賜予主奎師那極有益的禮物。

喜樂能量的功能全都展現為不同的藝術。共有六十四種藝術：(1) 跳舞(nrtya)、(2) 唱歌(gita)、(3) 演奏樂器(vadya)、(4) 演話劇(natya)、(5) 繪畫(alekhyā)、(6) 用顏料和化妝品繪畫臉龐和軀體(visesakacchedya)、(7) 用大米和鮮花製作供品(tandula-kusuma-vikara)、(8) 用鮮花製成床鋪(puspastarana)、(9) 準備清潔牙齒、染布和軀體彩繪的物品(dasana-vasananga-raga)、(10) 製作寶石基座(mani-bhumika-karma)、(11) 準備逍遙時光之床(sayya racana)、(12) 用水演奏音樂(udaka-vadya)或者潑水(udaka-ghata)、(13) 畫畫(citra-yoga)、(14) 設計各種花環(malya-grathana-vikalpa)、(15) 放置頭冠(sekharapida-yojana)、(16) 在休息室穿衣(nepathya-yoga)、(17) 裝飾耳朵(karnapatra-bhanga)、(18) 施用香氣(sugandha-yukti)、(19) 穿戴或者鑲嵌飾物(bhusana-yojana)、(20) 表演魔術(aindra-jala)、(21) 從事裝飾的藝術(kaucumara-yoga)、(22) 巧施妙計欺騙他人(hasta-laghava)、(23) 準備各種沙拉、麵包、蛋糕和可口美食(citka-bhaksya-vikara-kriya)、(24) 準備美味的飲料和在飲料裡加入紅色顏料(panaka-rasa-ragasava-yojana)、(25) 刺繡和織布(suci-vaya-karma)、(26) 用線玩遊戲(sutra-krida)、(27) 演奏古琵琶和 X 形的小鼓(vina-damaruka-vadya)、(28) 出謎語和猜謎(prahelika)、(29) 誦讀詩節比試記憶力或者技巧(pratimala)、(30) 以難以理解的方式說話(durvacak-yoga)、(31) 背書(pustaka-vacana)、(32) 上演短劇和趣事(natikakhyayika-darsana)、(33) 解析深不可測的陳述、詩節或者詩歌(kavya-samasya-purana)、(34) 設計盾、藤條和箭(pattika-vetra-bana-vikalpa)、(35) 紡紗(tarku-karma)、(36) 做木工(taksana)、(37) 工程學(vastu-vidya)、(38) 測試銀和寶石(rupya-ratna-pariksa)、(39) 實踐冶金學(dhatu-vada)、(40) 給寶石染色(mani-raga-jnana)、(41) 實踐礦物學(akara-jnana)、(42) 實踐草藥療法



(vrksayurveda-yoga) 、 (43) 訓練公羊、公雞和鳥打鬥 (kukkuta-savaka-yuddha-vidhi) 、 (44) 訓練雌雄鸚鵡交談和明白牠們的對話 (suka-sarika-pralapana) 、 (45) 用香水治愈或者清潔一個人(utsadana) 、 (46) 梳理和裝飾頭髮 (kesa-marjana-kausala) 、 (47) 用文字和手指交談 (aksara-mustika-kathana) 、 (48) 捏造不合規範的哲學或者不相關的詭辯 (mlecchita-kutarka-vikalpa) 、 (49) 知道各省的方言(desa-bhasa-jnana) 、 (50) 用鮮花製作玩具車(puspa-sakatika-nirmiti-jnana) 、 (51) 知道設計圖案(yantras)的藝術 (yantra-matrka) 、 (52) 繪畫和使用圖案(dharana-matrka) 、 (53) 談話 (samvacya) 、 (54) 在心裡創作詩節(manasi-kavya-kriya) 、 (55) 設計文學作品或者醫學療法(kriya-vikalpa) 、 (56) 顛倒是非擊敗他人(chalitaka-yoga) 、 (57) 使用詞典編纂學和韻律(abhidhanakosa-cchando-jnana) 、 (58) 縫紉(vastra-gopana) 、 (59) 獨特的賭博(dyuta-visesa) 、 (60) 用磁鐵玩骰子(akarsa-krida) 、 (61) 使用小孩的玩具(balaka-kridanaka) 、 (62) 實施紀律(vainayiki vidya) 、 (63) 獲勝(vaijayiki vidya)和(64) 在黎明時用音樂喚醒主人(vaitaliki vidya)。

這所有藝術才能的化身全都永存於哥樓卡聖地。在祂摯愛的朋友—笛子—的幫助下，哥樓卡的英雄—主哥溫達—接受牧牛姑娘未婚情人(upapati)的這個自我概念，上演娜莎之舞等等逍遙時光。在那裡，自遠古以來，牧牛姑娘也有這種感覺：雖然嫁了給其他人，她們仍然是祂的摯愛。主奎師那以一個形象在靈性領域(哥樓卡)，又以另一個形象在這個世界的溫達文(哥庫爾)品嚐這種情感。

## 8.163-80

seī mahābhāva haya ‘cintāmaṇi-sāra’

kṛṣṇa-vāñchā pūrṇa kare ei kārya tānra

‘mahābhāva-cintāmaṇi’ rādhāra svarūpa

lalitādi sakhī—tāñra kāya-vyūha-rūpa  
rādhā-prati kṛṣṇa-sneha—sugandhi udvartana  
tā'te ati sugandhi deha—ujjvala-varaṇa  
kāruṇyāmṛta-dhārāya snāna prathama  
tāruṇyāmṛta-dhārāya snāna madhyama  
lāvaṇyāmṛta-dhārāya tad-upari snāna  
nija-lajjā-śyāma-paṭṭasāṭi-paridhāna  
kṛṣṇa-anurāga—dvitīya aruṇa-vasana  
praṇaya-māna-kañculikāya vakṣa ācchādana  
saundarya—kuṅkuma, sakhī-praṇaya—candana  
smita-kānti—karpūra, tine—āṅge vilepana  
kṛṣṇera ujjvala-rasa—mṛgamada-bhara  
sei mṛgamade vicitra kalevara  
pracchanna-māna-vāmya—dhammilla-vinyāsa  
'dhīrādhīrātmake' guṇa—āṅge paṭa-vāsa  
rāga-tāmbūla-rāge adhara ujjvala  
prema-kauṭilya—netra-yugale kajjala  
'sūddīpta-sāttvika' bhāva, harṣādi 'sañcārī'  
ei saba bhāva-bhūṣaṇa saba āṅge bhari'  
'kila-kiñcitādi'-bhāva-vimśati-bhūṣita  
guṇa-śreṇī-puṣpamālā sarvāṅge pūrta

saubhāgya-tilaka cāru-lalāṭe ujjava  
prema-vaicittya—ratna, hṛdaya—tarala  
madhya-vayasa, sakhī-skandhe kara-nyāsa  
kṛṣṇalīlā-manovṛtti-sakhī āśa-pāśa  
nijāṅga-saurabhālaye garva-paryaṅka  
tā'te vasi' āche, sadā cinte kṛṣṇa-saṅga  
kṛṣṇa-nāma-guṇa-yaśa—avataṁsa kāṇe  
kṛṣṇa-nāma-guṇa-yaśa-pravāha-vacane  
kṛṣṇake karāya śyāma-rasa-madhu pāna  
nirantara pūrṇa kare kṛṣṇera sarva-kāma  
kṛṣṇera viśuddha-prema-ratnera ākara  
anupama-guṇagaṇa-pūrṇa kalevara

「最高靈性情感是所有完美的精華，它就好像如願石；它唯一的事務就是實現主奎師那的所有願望。聖茹阿妲是頂尖的靈性寶石，聖拉麗妲等等其他牧牛姑娘是她的直接擴展(kaya-vyuha)。主奎師那對她的情感就像香薰按摩，令聖茹阿妲超然的軀體閃亮和芳香。

聖茹阿妲第一次先在慈悲甘露的甘霖沐浴，然後便在中午在朝氣蓬勃的青春甘露浪濤第二次沐浴。稍後，茹阿妲茹阿妮在身體光澤之甘露之洋第三次，也是最後一次沐浴。她穿上矜持之服裝，就是上好的深藍色絲綢莎麗服。

施依瑪緹.茹阿妲茹阿妮對奎師那的情感，是她紅色的披肩。然後用緊身胸衣蓋住她的胸部，那是對奎師那勢不可擋的愛(pranaya)和妒忌的憤怒(mana)組成的。施依瑪緹.茹阿妲茹阿妮的個人之美，是身上那稱為硃砂(kunkuma)的紅色(藏

紅色)粉末。她對她女朋友的情感是檀香漿，她溫柔微笑的甜美則是樟腦。她身上塗滿了樟腦、檀香漿和硃砂這三者的混合物。

對奎師那的綿綿愛意是麝香的芳香，以那麝香繪畫的特別裝飾圖案優美地點綴著她的整個聖體。隱藏的忿怒和她扭扭的左派情感構成她的髮型。以模稜兩可的話拒絕祂時，憤憤不平的愛卿有時語帶嘲諷，故作客氣地問候她那不忠情郎，有時又苛刻挖苦地拒絕祂，這時而安寧，時而激動(dhiradhira)的品質是遮蓋她軀體的絲綢服裝。她對奎師那的依附是她唇上紅色的檳榔漬，令她雙唇閃閃生輝。她眼睛周圍的黑眼線是她在戀情方面的扭扭，令她雙目更迷人。她身上的飾物是她那八種鋒芒畢露的奉愛狂喜轉變(sattvika)，以及其他以歡欣為首，從永恆情感之洋翻起的三十三種短暫情感(sancari)。這所有狂喜都像飾物那樣令她的軀體美不勝收。

身體上的這些飾物構成二十種狂喜徵兆，始於驕傲、渴望、哭泣、大笑、敵意、懼怕和憤怒等等七種情感交雜同時展現(kila-kincita)。掛在她整個軀體上的花環，是她的甜美等等超然品質。極美麗的幸運聖印(tilaka)點綴著她的前額。她項鍊所用的各種寶石是她的各種愛心情感，例如害怕要分開的忐忑不安(prema-vaicittya)，她的心則是令她益發艷麗的情感鍊墜。

她把她的手攔在女朋友肩上，後者代表永恆清新的青春期。茹阿姐的各種思想活動呈現為與她形影不離的女朋友，全都凝思主奎師那的逍遙時光。施依瑪緹。茹阿姐茹阿妮的宮殿代表她身體的美麗，裡面是她那個由驕傲本身組成的床架；她總是被安排坐在那裡，想著主奎師那親密的聯誼。

主奎師那的名字、名氣和品質裝飾著她的耳朵，她的說話源源不絕地奔流著祂

的名字和名氣。聖茹阿妲誘使奎師那喝愛情樂趣的蜂蜜，令祂完全盡償所願。她的軀體恰似完全純粹純愛的珍貴寶石，它唯一的目標就是主奎師那。這些無比的靈性品質恆常點綴著聖茹阿妲的超然軀體。」

聖茹阿妲是最高靈性情感的化身(mahabhava-cintamani-svarupa)，就像如願靈性寶石。正如如願石令人盡償所願，聖茹阿妲也滿足巴爾取王之子主奎師那的所有願望，祂是無限宇宙的英雄，也是那些狂喜奉愛情感品嚐者之翹楚。如果主奎師那渴望品嚐，與那些反對聖茹阿妲(vipaksa)的牧牛姑娘聯誼的那種超然情感，聖茹阿妲便展現自己為燦卓瓦妮(Candravali)，以那個形象實現她心上人的願望。巴爾取的所有牧牛姑娘都是聖茹阿妲不同情感的化身。她相應地顯現自己來配合主奎師那的特定願望。

杜瓦爾卡的王后和拉釋米的各個不同化身，全都是聖茹阿妲的逍遙時光擴展(vaibhava-vilasa)。一些是部分(amsa)，一些則是部分的部分(kala)。聖茹阿妲呈現了這所有不同的形象，因此他們是與她沒有分別的身體擴展，稱為kaya-vyuha。這每一個形象恆常都快樂樂，注意要實現主奎師那的每個渴望，但只有如願石化身聖茹阿妲才能令祂盡償所願。

kaya-vyuha 這個詞語表示，為了履行多種不同的活動而同時展現的多個不同形象。每一個軀體擴展的身體都與原有的相似。

聖茹阿妲的女朋友令愛意盈盈的逍遙時光更美妙驚人。主奎師那對聖茹阿妲的情感極芬芳。當聖茹阿妲回想主奎師那驚人的愛時，她的整個軀體都變得極芬芳和璀璨。她是稱為恩慈甘露(karunya-amrta)、青春甘露(tarunya amrta)和美麗甘露(lavanya amrta)這三道水流的匯流或匯合處。

《奉愛的甘露》(2.1.64)說：「*para-duḥkhāsaho yas tu karuṇaḥ sa nigadyate*—無法忍受他人悲傷的人，稱為慈悲的。」「恩慈」這個名詞構形成形容詞時，就成為「慈悲的」。另外，恩慈甘露(*karunya-amrta*)是純愛川上面的波浪，聖茹阿妲正是在恩慈甘露第一次沐浴。清晨在河裡沐浴非常吉祥，因為這令軀體極柔滑，閃亮和柔軟。因此，聖茹阿妲早上的第一件事，就是在慈悲甘露波浪中沐浴。「清晨」表示聖茹阿妲的年齡，稱為兩個年紀的交接(*vayasa-sandhi*)，在這個時期，嬰兒期(*balya*)和童年(*pauganda*)的所有活潑好動都消失。

在正午，聖茹阿妲在剛萌青春的甘露川(*tarunya-amrta*)第二次沐浴。完成了她的晨浴之後，聖茹阿妲就去聖南達爸爸的宮殿，為她珍愛的主奎師那準備食品以後，她去聖茹阿妲湖(*Sri Radha-kunda*)沐浴。找個藉口離開祂的朋友，主夏姆遜達爾在那裡與她一起。當聖茹阿妲看見祂時，祂的軀體自動綻放永遠清新的青春。現在祂們非常熟練地上演泛舟逍遙、水上運動和其他戲水逍遙(*jala-vihara*)，最後一起在聖茹阿妲湖狂喜地沐浴。這沐浴充滿驚人的相愛情感。在這正午沐浴之後，青春甘露的波浪淹蓋了祂們，聖茹阿妲自然的青春淋漓盡致：

*muktāphaleṣu chāyāyās taralatvam ivāntarā*

*pratibhāti yad aṅgeṣu lāvaṇyam tad ihocyate*

《Ujjvala-nilamani》(10.28)

「正如從任何方向都能察覺到珍珠的光芒，同樣，人們可以看到聖茹阿妲體內散發的真摯奉愛情感。」

這些靈性情感令施依瑪緹.茹阿迪卡的美麗甚至更璀璨。當她在晚上到指定的約

會地點與主奎師那見面時，她的含苞待放和極至之美表露無遺。她正是透過這種美麗甘露(lavanya-amrta)，令她最深愛的摯愛盡償所願，給祂最高的快樂。她正是在晚上，在這美麗的甘露川第三次沐浴。

因此，聖茹阿妲是所有恩慈、青春和美麗的根源和庇蔭。當她接近她剛萌發的清新青春時，她的軀體呈現莊重感，她開始非常自然地含羞答答。為了掩蓋她的女性氣質，她穿上深藍色的莎麗服，那是愛侶情感(srngara-rasa)化成的形象。似是她的矜持用這塊藍布包住她的整個軀體。

她在她的莎麗服上面披上一塊面紗，初升旭日的顏色代表主奎師那被她吸引：

*sadānubhūtam api yaḥ kuryyān nava-navam priyam*

*rāgo bhavan nava-navah so 'nurāga itīryate*

《Ujjvala-nilamani》(14.146)

「那永遠清新，勢不可擋的強大吸引力(raga)本身，使人時時刻刻都層出不窮地覺悟到自己的摯愛，稱為歷久彌新之愛(anuraga)。」

由於聖茹阿妲希望一直恆常全神貫注於這歷久彌新之愛，因此恆常都用紅布蓋著她的身軀。

她時刻都動人地點綴著十六種飾物(sodasa-srngara)：沐浴、閃亮的珠寶鼻飾、藍布、圍繞她纖腰的漂亮腰帶、辮子、搖曳的耳環、塗在她身上的樟腦、麝香和檀香膏、裝飾她秀髮的鮮花、她脖子上的花環、她手裡的逍遙時光之蓮、她嘴裡的檳榔(tambula)、她下巴上的一點麝香、她雙眼的黑眼線(kajjala)、她額頭上的聖印、在她粉紅面頰上用麝香繪畫的海豚(makari，丘比特旗幟上的水族動

物)和她塗上了紅染料的腳。

還有十二件飾物(dvadasa-abharana)美麗地裝飾施依瑪緹.茹阿迪卡的軀體：光芒四射的寶石王冠、金色的大耳環、金色的腰帶、銀項鍊、金色的小耳環和髮針、她手指上的戒指、脖子上的裝飾品和手腕上的手鐲。她胸前有一條閃閃生輝的鍊，手臂上有護身符，腳踝和腳趾上有珠光寶氣的踝鈴和趾環。

施依瑪緹.茹阿迪卡恆常具備以下的超然品質：她賞心悅目，含苞待放，目光流轉，斜睨顧盼，恆常掛著溫柔甜美的微笑，腳底劃上了迷人的線，表示無限吉祥。她身體的芳香令奎師那瘋狂，她唱的第五音好比布穀鳥那麼動聽，她也擅長音樂伴唱的技巧。她甜言蜜語，擅長開玩笑，謙遜，仁慈，極聰明，多才多藝。害羞守禮。因此她對長輩恭敬有禮。(這可敬的行為有三種：與生俱來、學習他人和她自己深思熟慮後認為適當的。)她有耐心，端莊，擅於知道正確節奏和調子，具備 hava 和 bhava 等等狂喜徵兆。她展示最高形式的愛，稱為最高靈性情感。看見她，所有哥庫爾居民的心都滿懷純愛。她名揚整個宇宙，是長輩的摯愛，被她女朋友的愛控制，她是主奎師那各位摯愛之翹楚，無人能及，主奎師那恆常都服從她的命令。

### 純愛真理(Prema-tattva)

8.181

kā kṛṣṇasya praṇaya-jani-bhūḥ śrīmatī rādhikaikā

kāsyā preyasī anupama-guṇā rādhikaikā na cānyā

jaiḥmyam keśe dṛśī taralatā niṣṭhuratvaṁ kuce 'syā



vāñchā-pūrtyai prabhavati hare rādhikaikā na cānyā

《主哥溫達逍遙讚-lilamṛta》(11.112)

「誰是對主奎師那之愛的源頭？答案只是聖茹阿妲。誰是主奎師那的摯愛？答案只是聖茹阿妲，她是所有超然品質之庫，別無他人。她的頭髮非常鬢曲，她的眼睛總是顧盼不定，她的胸部堅挺。因此只有聖茹阿妲能令奎師那盡償所願，別無他人。」

8.182-184

yāñra saubhāgya-guṇa vāñche satyabhāmā

yāñra ṭhāñi kalā-vilāsa śikhe vraja-rāmā

yāñra saundaryādi-guṇa vāñche lakṣmī-pārvatī

yāñra pativratā-dharma vāñche arundhatī

yāñra sadguṇa-gaṇane kṛṣṇa nā pāya pāra

tāñra guṇa gaṇibe kemane jīva chāra”

「薩提亞包瑪(atyabhama)和主奎師那的其他王后，永恆渴求施依瑪緹.茹阿迪卡的好運氣和超卓品質，所有牧牛姑娘都從她那裡學習各種各樣的藝術。甚至連幸運女神拉釋米和施瓦神的妻子帕爾瓦緹(Parvati)都渴求她的美麗水準。維斯施塔的妻子，即可敬的阿茹達緹(Arundhati)，都渴望在忠貞和奉行宗教方面臻達她的水平。甚至連主奎師那自己都無法完全列舉施依瑪緹.茹阿妲茹阿妮的超然品質。那麼，微不足道的生物體又怎可能估計呢？」

逍遙時光真理(Vilasa-tattva)

8.185-86

prabhu kahe,—“jāniluṅ kṛṣṇa-rādhā-prema-tattva

śunite cāhiye duṅhāra vilāsa-mahattva”

rāya kahe,—“kṛṣṇa haya ‘dhīra-lalita’

nirantara kāma-kṛīḍā—yāñhāra carita

聽到聖茹阿亞.茹阿瑪南達對奎師那真理、茹阿妲真理和純愛真理的這些描述以後，施依曼.瑪哈帕爾佈回答說：「茹阿亞啊，我終於明白主奎師那、聖茹阿妲和純愛本身的真理。現在我希望聆聽祂們淘氣愛心交流的榮耀。」

聖茹阿亞.茹阿瑪南達回答說：「主奎師那是擅長愛的藝術，青春永駐，擅長開玩笑，無憂無慮，被摯愛控制的英雄(dhīra-lalita-nayaka)，永遠致力於愛欲韻事(kama-kṛīḍā)。」

擅於品嚐愛心交流，青春永駐，擅長開玩笑，總是無憂無慮，這都是被摯愛控制的英雄的品質。當英雄展示對愛卿千依百順，無法離開她等等徵兆時，便稱為 dhīra-lalita-anukula-nayaka。聖茹帕.哥斯瓦米在他的《奉愛的甘露》說：

8.187

vidagdho nava-tāruṇyaḥ

parihāsa-viśāradaḥ

niścinto dhīra-lalitaḥ

syāt prāyaḥ preyaśī-vaśaḥ

《奉愛的甘露》(2.1.230)

「那個擅長愛的藝術，青春永駐，擅長開玩笑，無憂無慮，被祂情人的愛征服

的衲，稱為 dhira-lalita-nayaka。」

聖潘娜瑪茜(Paurnamasi)對南迪穆克依(Nandimukhi)說：「南迪穆克依啊，因為他們對主奎師那難以形容，不可抗拒的愛，聖南達和雅淑妲決不讓兒子負起任何獨特的責任。因此，完全無憂無慮的主奎師那在雅沐娜河畔不斷與聖茹阿妲嬉戲，以衲的存在裝飾那裡的森林。」

8.188

rātri-dina kuñje krīḍā kare rādhā-saṅge

kaiśora-vayasa saphala kaila krīḍā-raṅge

「主奎師那日以繼夜在森林裡不斷嬉戲、開玩笑，以各種不同的方式與聖茹阿妲享樂。透過衲情意綿綿的逍遙時光，這樣不負青春。」

在目前這段文字，愛情遊戲(krīḍā-rāṅga)的意思是繼續進行的情愛逍遙(prema-līlā)，意思是「每當有機會時」。如果認為它的意思是「每一刻」，就會擾亂逍遙時光的流程順序，奎師那就沒機會上演衲的放牛和其他逍遙時光。這其他逍遙時光是與巴爾取牧牛姑娘見面等等主要逍遙時光的必要支部，所有逍遙時光都有各自的適當時間。

8.189

vācā sūcīta-śarvarī-rati-kalā-prāgalbhyayā rādhikām

vrīḍā-kuñcīta-locanām viracayann agre sakhīnām asau

tad-vakṣoruha-citra-keli-makarī-pāṇḍitya-pāram gataḥ

kaiśoram saphalī-karoti kalayan kuñje vihāram hariḥ

「主奎師那在女朋友面前，不要臉地誇耀祂前一晚情意綿綿的越軌行為，令聖茹阿妲尷尬得閉上眼睛。在那一刻，祂在她胸部畫上丘比特迷人活潑的海豚坐騎(makari)，這樣展現了絕頂的聰穎。透過這些在森林的情愛逍遙，主哈茹依不負青春。」

8.190-192

prabhu kahe,—“eho haya, āge kaha āra”

rāya kahe,—“ihā vai buddhi-gati nāhi āra

yebā ‘prema-vilāsa-vivarta’ eka haya

tāhā śuni’ tomāra sukha haya, ki nā haya”

eta bali’ āpana-kṛta gīta eka gāhila

preme prabhu sva-haste tāñra mukha ācchādila

施依曼.瑪哈帕爾佈說：「你說的聖茹阿妲和奎師那之間的愛心交流很好，但請再說一點吧。」聖茹阿亞.茹阿瑪南達回答：「主啊，我的智力無法更進一步地了解這個主題，但還有另一個階段，稱為純愛逍遙引致的錯覺(prema-vilasa-vivarta)。不過我不知道你會不會滿意這樣的描述。」聖茹阿瑪南達.茹阿亞這樣說，開始唱他自己的作品，但主采坦亞.瑪哈帕爾佈立即用祂的蓮花手蓋住茹阿瑪南達的嘴。

根據聖巴克替文耨.塔庫爾所述，在目前的這個詩節，施依曼.瑪哈帕爾佈在這裡正是想確認，聖茹阿瑪南達.茹阿亞解釋人生目標時，描述了聖茹阿妲和主奎師那之間的純愛，也闡明了當主奎師那展現祂對愛卿千依百順的那個形象時，祂們的逍遙時光多偉大。這闡釋描述聖茹阿妲和主奎師那之間情愛逍遙的榮耀—

茹阿妲是所有超然情感的來源或者總體(akhanda-rasa-vallabha)，也是最高靈性情感的化身和情人純愛的化身，奎師那則是所有超然情感的無限之洋(akhila-rasamrta-sindhu)、綿綿愛意的化身，也是所有情感之王，甚至直接吸引丘比特自己。

但施依曼·瑪哈帕爾佈問：「你可以解釋比這更高的嗎？」

聖茹阿瑪南達回答：「因為這樣的題目超越物質智慧，極少找到任何人有足夠資格聆聽或者講解。不過，我會描述一個題目，名為純愛逍遙引致的錯覺，但我不知道這會不會令你快樂。這是我的懷疑。」

純愛逍遙(prema-vilasa)有兩種。一種是相聚(sambhoga)，另一種是分離(vipralambha)。沒有分離，相聚就沒有快樂或者支持。在神聖之愛最高境界的階段，這種迷惑或者錯覺(vivarta)的狀態甚至在相聚時都令人感到分離。相聚為時巴爾瑪的一天，都好像只是一會兒而已。儘管主奎師那感到快樂，但只要祂碰到一點點困難，[奉獻者]仍會十分難過。雖然奉獻者凌駕假象，與奎師那分離時，卻自動忘記一切，哪怕一刻都像數百萬年。

prema-vilasa 這個詞語表示「純愛所產生愛意盈盈的淘氣逍遙時光」，vivarta 則表示「把某事物誤作為其他事物」。也表示「相反、困惑和熟透的。」在純愛逍遙引致錯覺時，期間有某個原因導致一些逍遙時光好像互相矛盾地進行。這個階段最驚人，也是愛心交流的終極表達。因此我們找到這個陳述：

*advaitād girijām harārdha-vapuṣaṁ sakhyāt priyoraḥ-sthitām,  
lakṣmīm acyuta-citta-bhṛṅga-nalinīm satyām ca saubhāgyataḥ*

*mādhuryān madhureśa-jīvita-sakhīm candrāvalīm ca kṣīpan,  
paśyāruddha harīm prasārya laharīm rādhānurāgāmbudhiḥ*

《Ujjvala-nilamani》(14.178)

「聖茹阿妲無法抗拒浩瀚愛海的波浪，現在以海水完全淹沒主奎師那，因為她其實與祂一模一樣。因此她擊敗其他所有女神，包括施瓦的妻子帕爾瓦緹，她與他沒有分別；拉釋米，與拿茹阿言的親密情誼使她斜靠在祂胸膛上；薩緹亞巴瑪，她的齊天洪福令她好像一朵吸引主奎師那心意蜜蜂的蓮花；以及燦卓瓦妮，她的甜美令她成為所有甜美之主瑪杜瑞薩(Madhuresa)的生命和靈魂。」

prema-vilasa 表示「愛意盈盈的逍遙時光」，vivarta 則表示最高層次的純愛 (prema-vaicitṭya)。在進行愛心交流的這個階段，情人和摯愛之間已經無分彼此，不知道兩者有分別。除了相聚之樂之外，已經忘卻其他一切，包括他們自己的存在。他們的心和心意都融化了，以至成為一體，辨別不到彼此之間的任何差別。在這濃厚的純愛，極至地沉醉於一體化。由於在情愛交流的過程中所出現的錯覺，因此蒙蔽了「我是愛卿(摯愛)而你是英雄(情人)」的這種知識。在這個階段，聖茹阿妲有時誤以為自己是英雄(ramana)，主奎師那則以為自己是愛卿(ramani)。這是角色顛倒的情感(viparita-bhava)。

當馬杜曼告說：「茹阿妲啊，蜜蜂(瑪杜蘇丹)已經走了」的時候，儘管主奎師那就在聖茹阿妲旁邊，她卻開始因為與祂分離而難過。這是純愛逍遙引致的錯覺。

以下的歌曲是聖茹阿亞.茹阿瑪南達寫的：

8.193

“pahilehi rāga nayana-bhaṅge bhela

anudina bāḍhala, avadhi nā gela  
nā so ramaṇa, nā hāma ramaṇī  
duṅhu-mana manobhava peṣala jāni'  
e sakhī, se-saba prema-kāhinī  
kānu-ṭhāme kahabi vichurala jāni'  
nā khoṅjalun dūtī, nā khoṅjalun ān  
duṅhuko milane madhya ta pāñca-bāṇa  
ab sohi virāga, tuṅhu bheli dūtī  
su-purukha-premaki aichana rīti”

「因為分離而難過，施依瑪緹.茹阿迪卡說：『哎呀，在我們初次見面之前，我們先體驗到四目交投所激發，對彼此的原初依附。就在傾刻之間，我們之間馬上出現一種情感，名為具推動力的依附(raga)，毫無延誤。這無法抗拒的愛與日俱增，僅在幾天之內馬上便迅速發展，以至毫無極限。那種依附不停湧現，繼續增加。』」

rādhā-premā vibhu—yāra bāḍīte nāhi ṭhāñī  
tathāpi se kṣaṇe kṣaṇe bāḍaye sadai

《永恆的主采坦亞經》初篇逍遙(4.128)

「聖茹阿姐的愛遍及每個地方，已經沒有延展的餘地。但每一秒卻仍然繼續增加。」

主奎師那又說：

*man-mādhurya, rādhāra prema—doñhe hoḍa kari'*

*kṣaṇe kṣaṇe bāḍe doñhe, keha nāhi hāri*

《永恆的主采坦亞經》初篇逍遙(4.142)

「我的甜美和茹阿妲的純愛都時刻增加，無可匹敵。」

「那種吸引力自然地出現在我們兩個當中。」聖茹阿妲渴望不斷取悅主奎師那，主奎師那也同樣渴望不斷取悅聖茹阿妲。主奎師那是最超卓的情人，聖茹阿妲則是最傑出的摯愛，祂們兩個都不是這自發吸引力的成因，但只是看見彼此，這自發吸引力便覺醒和變成丘比特，把祂們的心意碾磨或者融合一起，成為一體。祂們的心和心意只渴望取悅彼此，變得無分彼此。那時候，祂們只沉醉於渴望投入於愛意盈盈的逍遙時光，無法自控，除了相聚之外，祂們忘了其他一切。大體上，主奎師那那時忘了祂是英雄或者情人，聖茹阿妲也不覺得她是愛卿或者摯愛。「*Se-saba prema-kāhinī*—這全都是純愛的命題。」

「女朋友啊！如果你認為，因為我們彼此分離，以至聖奎師那忘了我們之前的所有私情，請告訴他瑪圖茹阿的影響非常重大，以至每個去那裡的人都忘了他們之前的存在。如果你去的話，請提醒他，我們第一次見面時，我們之間沒有信差，我也沒要求任何人安排我們的相聚。事實上，只是我們互相殷切渴望相見，也就是，我們的媒介和唯一的原因是丘比特的五支箭。」

這顯示聖茹阿妲致力與主奎師那見面的那種女性美德(*lalananistha*)<sup>16</sup>，稱為 *manjistha*<sup>17</sup>-*raga*<sup>18</sup>。

而且，可以看到她心裡的這種特別吸引力完全純粹，毫無物質名份，又獨立於其他一切。不需要助手、信差或者其他中間人，促成聖茹阿妲-奎師那的相聚。



Sohi。「女朋友啊，現在奎師那不再被我強烈吸引。由於這歷久彌新之愛(anuraga)的強大影響，祂以前自動來找我，沒有受到其他人干預，但現在祂忘了這一切。」

在這分離之時，對相聚的依附轉變成與別不同的依附(vi-raga 或者 viccheda-gata-raga，在分離時感到非常特別，從不間斷而無限的吸引力)，又名為極崇高的狂喜之愛(adhirudha-bhava)。這裡稱呼這與別不同的依附或者極崇高的狂喜之愛為女朋友，要求她成為捎信給奎師那的信差：「*Tunhu bheli dūti*。女朋友啊！你應該充當我的特使。我派你給他捎信。*Su-purukha-premaki aichana riti*—你應該去問他：『先建立純愛，在一段時間之後又忘記，這是情場老手、有教養紳士的行為嗎？』」聖茹阿妲在這裡開玩笑。要旨是：「一個像你那麼熟練的追求者完全不應該展示這麼豐盛強烈的愛，稍後又丟棄。」

基本上，這一切表示，在相聚時，吸引力繼續以丘比特的形象作為使者。然後，在分離期間，那吸引力便覺醒，達到極崇高狂喜之愛的階段，終極變成純愛逍遙引致的錯覺。而且，在體驗分離情感時，如果心裡看到相聚的景象(sphurti)，那個景象便呈現為女信差。聖茹阿妲稱這個信差為親愛的女朋友(sakhi)，然後與她談話。這種在純愛逍遙的相聚狀態時體驗的快樂，在分離時其實也體驗得到。同樣，由於與主奎師那分離時便全神貫注於祂，因此服務情感達到頂峰。這種錯覺(vivarta)產生神聖之愛的最高境界。聖茹阿妲誤以為黑色的肉桂(tamala)樹是主奎師那而跑去擁抱它，正是這種相聚的例子。

聽到聖茹阿瑪南達.茹阿亞那首歌的其中一部分，施依曼.瑪哈帕爾佈因純愛而瘋狂。瑪哈帕爾佈站起來，用自己的手蓋住聖茹阿瑪南達的嘴。在這首歌，聖茹阿瑪南達.茹阿亞揭示聖茹阿妲在分離狀態所見的景象。所述的吸引力正是聖茹阿妲-奎師那本性的化身。主奎師那是最超卓的情人，聖茹阿妲則是最傑出的摯

愛，祂們兩個都不是這吸引力的成因；相反，這吸引力是自我推進的，並上升到各種純愛同時展現，淋漓盡致的至尊極樂境界。在這個境界，所有靈性情感都展現完全喜悅的狀態。這情況空前而難以形容，因為可以直接和同時體驗在相聚和分離時分別體驗到的所有無數種苦樂。Nā so ramaṇa, nā hāma ramaṇī 等句子表示，在相聚的純愛逍遙完全成熟的階段體驗到的所有情感，而 ab sohi viraga 等等詞語表示彼此的分離之情。

在「*vakāre sumukhi navavivartah*—巴卡魔(Bakasura)的敵人啊，這個花容月貌的少女對你展現一種新的愛意轉變」(《Ujjvala-nilamani》)等等詩節的注釋，聖基瓦.哥斯瓦米撰述 *vivartah paripakah*。他把 *vivarta* 這個字界定為 *paripaka*(完全成熟的)，表示錯覺境界展現完全成熟的激情。在《聖拉麗妲-瑪德瓦(Sri Lalita-madana)》這齣話劇的第一幕，在 *paurṇa putri māyāvivattau 'yam* 第一行的注釋討論了 *prema-vilāsa-vivarta*。Anya dharma tyāyatrāropo vivarttāḥ。把無關的品質加在某些事物之上時，稱為 *vivarta*。*prema* 的意思是「渴望」，*vilasa* 的意思則是「逍遙時光」，*vivarta* 的意思則是「顛倒」。因此，*prema-vivarta* 表示「情愛逍遙的高潮，英雄和愛卿交換角色(*viparita-kama-krida*)」。領導情愛嬉戲的不是主奎師那，在愛情遊戲中採取主導角色是聖茹阿迪卡。這扮演相反角色的逍遙時光(*viparita-vilasa*)極高級和純粹，沒有其他享樂更加崇高。聖茹阿妲正是在這種完全成熟的情愛逍遙境界說：「Nā so ramaṇa, nā hāma ramaṇī。」之後，她生命中出現了那種以 *ab sohi viraga* 等詞語描述，無法忍受的分離狀態。因此，為免大聲說出這點，施依曼.瑪哈帕爾佈便蓋住聖茹阿瑪.南達茹阿亞的嘴。

莎慈之子主高茹阿遜達爾，是超然情感之王主奎師那和最高靈性情感的化身聖茹阿妲的合體。「*Rādhā-bhāva-dyutisuvalitaṁ naumi kṛṣṇa-svarūpam*—我頂拜那位主高茹阿遜達爾，雖然祂是主奎師那自己，卻展現自己帶著聖茹阿妲的情感和

光芒」(《永恆的主采坦亞經》初篇逍遙 4.55)。但是，主高茹阿哈瑞希望隱瞞祂的本性：祂內在正是被金黃膚色覆蓋的主奎師那。祂不想聖茹阿瑪南達.茹阿亞透露祂的身份，於是就在茹阿瑪南達可以說出這個事實之前，蓋住了他的嘴。

宇宙靈性導師聖巴克替斯丹塔.薩茹阿斯瓦提.塔庫爾.帕爾佈帕說，施依曼.瑪哈帕爾佈要蓋住聖茹阿瑪南達.茹阿亞的嘴，還有另一個原因：認為一切輕易得到的世俗濫情派(*prakṛta-sahajiyas*)師徒傳系的成員，始終都完全不可能遵循在逍遙時光期間顛倒角色(*vilasa-vivarta*)的概念，以及聖茹阿瑪南達.茹阿亞所解釋的，相聚(*madana*)和分離(*mohana*)等等不同類型的神聖之愛最高境界的逍遙時光多樣化(*vilasa-vaicitrya*)。對愚笨的思辨哲學家揭示這種有關奉愛服務之途，極高極機密，難以形容而空前的主題，總是不恰當的。因此，施依曼.瑪哈帕爾佈蓋住聖茹阿瑪.南達茹阿亞的嘴，阻止他繼續說。

聖卡維.卡爾拿普爾 (Sri Kavi Karnapura) 在他的話劇《Sri Caitanya-candrodaya-nataka》(7.87)裡詳細說明這點：「*nirupādhi hi prema kathañcid apy upādhiṁ na sahate iti pūrvārdha bhagavatoḥ rādhā-kṛṣṇayor anupādhi prema śrutvā tad eva puruṣārthī-kṛtaṁ, bhagavatā mukha-ṭidhānañcāsya tadrahasyatva-prakāśakam*—聖茹阿妲-奎師那對彼此的絕對愛意完全純粹無瑕。主采坦亞只是聽到就能明白這純愛是終極的靈性成就。從聖茹阿瑪南達.茹阿亞口中聽到最機密的純愛主題之後，施依曼.瑪哈帕爾佈立即蓋住講者的嘴。主不想到處宣揚聖茹阿妲非凡純愛逍遙這極機密的題目。」這同一齣話劇的詩節 83 說：

*sakhi na sa ramaṇo nāṭaṁ*

*ramaṇīti bhidāvarovāste*

*prema-rasenobhaya ina  
madano nidi peṣa balāt*

和，

*aham kāntā kāntas tvam iti na tadānīm matir abhūn  
mano-vṛttir luptā tvam aham iti nau dhīr api hatā  
bhavān bhartā bhāryāham iti yad idānīm vyavasitas  
tathāpi prāṇānām sthitir iti vicitram kim aparam*

聖茹阿妲說：「我不再認為：『我是你的摯愛，你也是我的摯愛。』對我們來說，『我』和『你』的概念現在已經毀滅了。我們之間不再有任何區別。就像丘比特竭力把我們的心磨合為一，灑上完美之愛的仙露。

朋友啊，他是我的情人而我是他的摯愛，我心裡不曾出現這種感覺。我的心意和智慧已經停止運作。現在我認為他是我的摯愛，我也是他的摯愛，但當純愛強烈展現時，我們的存在便融為一體。當我們分開時，我們認為我們是兩個個體，相聚時卻又成為一體。這多麼驚人啊！」

聖茹阿妲的話背後的目的是，自小她心裡就有點愛欲。茹阿妲和奎師那初次邂逅時，便萌生超然色欲；祂們四目交投而覺醒了吸引力。之前祂們還不曾真正見過面。聖茹帕.哥斯瓦米稱這個階段為初次見面之前的吸引。這吸引力與日俱增，直到淋漓盡致，令聖茹阿妲說：「*nā so ramaṇa, nā hāma ramaṇī*—主奎師那不是我的情人，我也不是他的情婦。刊達爾帕(Kandarpa，超然丘比特)把我們兩個的心融合為一。這種感覺不再存在：主奎師那是激發情愛吸引力(rati)的英雄(ramana)，而我(茹阿妲)則是愛卿，親密享樂的賜予者(ramani)。在缺乏這種情感的情況下，丘比特把我們的心磨合為一，在隨之而來的粉末之中，享受者

(ramana)和被享受者(ramani)密不可分。現在，被主奎師那拋棄，這分離讓自己成為女信差。可敬之人的愛意交流不是這樣。」

註 16. Lalana-nistha-svarupa 是自我展現的情感，縱使不曾見過或者聽過奎師那的美麗和品質，都不自覺地強烈渴望祂。

註 17. Manijistha 是一種植物，印度的茜草，用以製造非常明亮和持久的紅染料。

註 18. Manjistha-raga 是自我展現的自發愛意；那就是，它不依賴其他人；永存不滅；持恆穩定；決不單調乏味。在施依瑪緹.茹阿迪卡和主奎師那身上可以找到這種情感。

#### 8.194

rādhāyā bhavataś ca citta-jatunī svedair vilāpya kramād  
yuñjann adri-nikuñja-kuñjara-pate nirdhūta-bheda-bhramam  
citrāya svayamambaram jayad iha brahmāṇḍa-harmyodare  
bhūyobhir nava-rāga-hiṅgula-bharaiḥ śṛṅgāra-kāruḥ kṛtī

《Ujjvala-nilamani》(14.155)

「在哥瓦爾丹的愛意涼棚閑晃的瘋象王(主奎師那)啊，有一位名為愛侶情感(愛神)，造詣非凡的藝術家，在你和聖茹阿姐的情感所散發的熾熱所產生的火上面，慢慢融化你們蟲膠一樣的心，令祂們合而為一。然後混入大量硃砂，那是你歷久彌新而具推動力的愛，他在宇宙大廟的內壁繪畫這驚人的圖畫。」

最高靈性情感最頂尖的特別展現，稱為 madanakhya。當施依曼.瑪哈帕爾佈問最後一條有關純愛的問題時，就在接收最圓滿的答案時，祂蓋住聖茹阿瑪南達.茹

阿亞的嘴。

在目前的詩節，聖溫達女神(Vrnda-devi)描述最高靈性情感令人喜悅的甜美。有一次，當茹阿妲和奎師那正在品嚐彼此的甜美時，祂們的身體漂亮地點綴著淋漓盡致的狂喜徵兆(uddipta-sattvika-bhavas)。想把宮殿漆成紅色，希望取悅每個人，藝術家把蟲膠放進火裡，把融化的蟲膠和紅染料完全攪均，製成極閃亮的混合物。聖茹阿妲和主奎師那的內心完全充滿最高靈性情感，綿綿愛意化身的藝術家同樣把蟲膠放進純愛之火，慢慢融為一體。然後把這溶液與祂們彼此恆久清新而無法抗拒的吸引力色彩混合，這樣創造驚人美妙的混合物。

**Adri-ni**。聖溫達女神稱呼主奎師那為哥瓦爾丹森林涼棚的主人。正如陶醉的象王獨立地與很多母象玩耍，因純愛而沉醉的主奎師那同樣與聖茹阿妲在哥瓦爾丹山偏僻的山洞和涼棚玩耍。祂們情感之火的熾熱導致大汗淋漓的狂喜轉變，融化了聖茹阿妲-奎師那蟲膠一樣的心。

**Hingula**—清新的吸引力甚至使祂們的心裡裡外外都染透了色。正如整塊蟲膠都是紅色的，自我展現的自發愛意把祂們的兩顆心同樣完全染了色。這確是至尊極樂境界內在固有的性質。

**Krti**。這裡表示「擅於他的活動」。綿綿愛意化身的藝術家最有經驗，融化了聖茹阿妲-奎師那的內心蟲膠，把兩顆心完全融為一體，加上祂們恆久清新，無法抗拒的互相吸引力色彩。熟練的藝術家會在王宮內部繪畫美輪美奐，豐富多彩的圖案，讓物質主義者完全怔住。同樣，綿綿愛意化身的藝術家用聖茹阿妲-奎師那的兩顆心畫了一幅畫，受到祂們的純愛影響，祂們的內心臻達了最高靈性情感。祂們的心完全融合，無分彼此。綿綿愛意化身的藝術家匠心獨運：最高

靈性情感的活動令祂們忐忑不安，裝飾和融合了祂們的兩顆心，覺悟到這點，世界各地的所有奉獻者都應該會感到驚訝。

### 在女朋友指導下

8.195-204

prabhu kahe,—“sādhyā-vastura avadhi’ ei haya

tomāra prasāde ihā jāniluṅ niścaya

‘sādhyā-vastu’ ‘sādhana’-vinā keha nāhi pāya

kṛpā kari’ kaha, rāya, pābāra upāya”

rāya kahe,—“yei kahāo, sei kahi vāṇī

ki kahiye bhāla-manda, kichui nā jāni

tribhuvana-madhye aiche haya kon dhīra

ye tomāra māyā-nāṭe ha-ibeka sthira

mora mukhe vaktā tumi, tumi hao śrotā

atyanta rahasya, śuna, sādhanera kathā

rādhā-kṛṣṇera līlā ei ati gūḍhatara

dāsya-vātsalyādi-bhāve nā haya gocara

sabe eka sakhī-gaṇera ihān adhikāra

sakhī haite haya ei līlāra vistāra

sakhī binā ei līlā puṣṭa nāhi haya

sakhī līlā vistāriyā, sakhī āsvādaya

sakhī binā ei lilāya anyera nāhi gati

sakhī-bhāve ye tānre kare anugati

rādhā-kṛṣṇa-kuñjasevā sādhyā sei pāya

sei sādhyā pāite āra nāhika upāya

聽到聖茹阿瑪南達.茹阿亞唱誦自創的作品，施依曼.瑪哈帕爾佈說：「茹阿亞啊，夠了。你已經描述了要達到的終極目標(sadhya-vastu)最高極限。藉著你的恩慈(瑪哈帕爾佈在這裡表示謙遜)，我明白了這個主題的不同等級。不過，沒有恰當的程序，便無法臻達這稀有目標。因此，請仁慈地描述臻達這個目標的方法吧。」

茹阿瑪南達.茹阿亞聞言非常謙遜地說：「我只是說你想我說的那些訓示。我無法分辨我的陳述是好是壞。在這三個世界，誰能這麼克制，看到你迷幻能量上演的話劇時都不動搖？你是從我口中說話的那個人，你也成了聽眾。現在請聽聽這最機密程序的討論。聖茹阿妲-奎師那的這些逍遙時光極私密。主那些托庇僕人、朋友和父母情感的同遊無法明白。由於難以接近，所以極稀有。

這些逍遙時光只屬於施依瑪緹.茹阿迪卡的女朋友，因為唯有在她們身上才找到最高靈性情感。只因為女朋友的參與才發展這些逍遙時光；只有女朋友才有權品嚐。除了那些處於這女朋友情感的人之外，其他同遊都不可以參與這些逍遙時光。唯有留在那些有這種女朋友情感的人指導下，修習者才能進入終極成就的領域—在溫達文的小樹林服務聖茹阿妲-奎師那。除了這種方法之外，沒有其他方法臻達這個目標。」

聖巴克替文耨.塔庫爾說，瑪哈帕爾佈只是毫無遺漏地聽到一切時，才確定已經詳細討論了目標命題。現在瑪哈帕爾佈問：「達到這終極目標的程序是甚麼？請說說那方面的事。」聖茹阿瑪南達重溫這個前提：那些懷著僕人、朋友和父母



情感崇拜的修習者，無法進入這最機密的主題。只有處於最高靈性情感的巴爾取女朋友；只有她們接受了這情感，只有在她們的指導下履行修習，才有可能臻達最輝煌，最機密，最神祕和最極度甜美的目標－在森林服務聖茹阿妲-奎師那。沒有其他程序能臻達這個目標。

除了女朋友之外，沒有人可以進入這逍遙時光。可想而知，拉麗妲、維薩卡和其他女朋友，例如聖茹帕.曼佳麗等等，都是在森林服務聖茹阿妲-奎師那的永恆同遊。因此必須在她們的指導(anugatya)下履行修習。

由於缺乏純粹神聖奉獻者的聯誼，微靈仍然有多種物質渴望，例如渴望住在天堂星球、渴望解脫和渴望臻達至尊主其他化身的居所。至尊聖主也實現這所有願望。主奎師那.采坦亞.瑪哈帕爾佈是純愛的化身(atari)，也是超然情感之王主奎師那和最高靈性情感的化身(mahabhava-mayi)聖茹阿迪卡的合體。祂分發了巴爾取純粹純愛的榮耀，也品嚐了最璀璨的純愛(unnata-ujjala-prema)，尤其是聖茹阿妲最高的狂喜奉愛。為了恩賜純粹修習者，祂問了這個頂尖的問題，又從聖茹阿瑪南達.茹阿亞口中說了這些機密和隱秘的真理。只有藉著施依曼.瑪哈帕爾佈的恩慈，只有留在祂奉獻者的指導下，才能明白對主懷著敬畏和尊敬(aisvarya-prema)的愛心情感，以及對主奎師那以甜美和親密感為主的情感(madhurya-prema)之間的差別。

在僕人、朋友和父母情感都找不到這最高靈性情感。實際上，在無憂星、阿尤迪亞、杜瓦爾卡和瑪圖茹阿的那種愛侶情感(srngara-rasa)，稱為英雄和愛卿已經結婚(svakiya)，並夾雜了敬畏和尊敬(aisvarya)的情感。主奎師那無法被那些情感完全控制。為了得到牧牛姑娘超然的綿綿愛意，聖幸運女神自己正在北爾森林(Belvana，巴爾取地區的一個森林)履行苦行，那個事實足以證明這點。聖茹

阿姐的那些女朋友，是在森林服務(nikunja-seva)中所見的這種最高靈性情感面貌的唯一擁有者和當家女神。因此，要臻達聖茹阿姐-奎師那服務，最高的修習程序就是留在她們的指導下。

## 8.205

vibhur api sukha-rūpaḥ sva-prakāśo 'pi bhāvaḥ  
kṣaṇam api na hi rādhā-kṛṣṇayor yā ṛte svāḥ  
pravahati rasa-puṣṭim cid-vibhūtīr iveśaḥ  
śrayati na padam āsām kaḥ sakhīnām rasa-jñāḥ

《Govinda-līlamṛta》(10.17)

「聖茹阿姐-奎師那的情感自我展現又無限，完全是狂喜組成的。雖然如此，沒有女朋友的話，甚至無法體驗半點超然情感，正如至尊控制者(Isvara)永遠都與祂的靈性能量或者富裕一起展現。因此，哪有知道超然情感的人會不托庇和接受女朋友蓮花足的指導，而試圖進入這些逍遙時光呢？」

聖茹阿姐-奎師那的靈性情感極度快樂；她們確實是最高喜悅的化身。懷著超然綿綿愛意，滿懷這種純愛的修習者能自動欣賞這超然情感的甜美。透過這甜美，也能體驗極大快樂，就像一個人把冰糖放在嘴裡就自動品嚐它的甜美。不過，沒有女朋友的恩典，聖茹阿姐-奎師那的純愛就無法極至地達到充滿喜樂的圓滿境界。

也許有人會問：如果是這樣，哪需提及聖茹阿姐-奎師那的愛那自我展現而無限的性質？形象能量是無限的，她也完全靈性(brahma-vastu)，她特別的遊戲則是純愛或者奉愛。如果純愛或者奉愛其實不是無限的，那麼她怎能控制到完全靈性的實體，至尊主呢？《神訓經》說：「bhaktir eva garīyasī—奉愛確是光榮的」

和「bhakti-vaśaḥ puruṣaḥ—至尊(主)被奉愛控制」。

海洋是無法測量的水庫，風力捲起波浪，令海洋看來像在跳躍。同樣，縱使聖茹阿妲-奎師那的浩瀚純愛是自我展現的，但它仍然借助波浪一樣的女朋友得到支援和滋潤。在聖茹阿妲-奎師那之愛的原則之中，女朋友的榮耀非同凡響。儘管祂自己是無限，無處不在而自我展現的至尊控制者，祂的控制者品質甚至借助靈性能量而進一步提升。同樣，愛侶情感甚至借助女朋友而得到更深入的滋潤。純愛和女朋友不是分開的實體；事實上，純愛的發展在於她們的參與。女朋友是 prema-svarupini，意思是她們是純愛組成的，也是純愛的化身和喜樂能量(bladini-sakti)的擴展。

## 8.206-209

sakhīra svabhāva eka akathya-kathana

kṛṣṇa-saha nija-līlāya nāhi sakhīra mana

kṛṣṇa saha rādhikāra līlā ye karāya

nija-sukha haite tāte koṭi sukha pāya

rādhāra svarūpa—kṛṣṇa-prema-kalpalatā

sakhī-gaṇa haya tāra pallava-puṣpa-pātā

kṛṣṇa-līlāmṛta yadi latāke siñcaya

nija-sukha haite pallavādyera koṭi-sukha haya

「女朋友的本性無可比擬和難以形容。她們心裡永遠不會泛起，與主奎師那親密相聚，尋求自己快樂的這個念頭。她們認同，與直接和主奎師那一起的體驗相比，她們安排聖茹阿迪卡與主奎師那單獨見面，將會體驗到數百萬倍的快樂。

聖茹阿妲似是主奎師那純愛如願蔓藤的真正化身；各種各樣的女朋友則是托庇這如願蔓藤的葉子、幼枝和花朵。如果某人把主奎師那逍遙時光的甘露直接灑向嫩芽、花朵和葉子，相比之下，灑在蔓藤上的話，它們全都更加快樂。」

聖巴克替文耨.塔庫爾確認，聖茹阿妲是奎師那純愛的超然如願蔓藤，而各種女朋友都是她的葉子、嫩芽和鮮花。給這聖茹阿妲形象的蔓藤澆水時，托庇蔓藤的鮮花和嫩芽都自動得到滋潤。同樣，牧牛姑娘不直接享受與主奎師那相聚的快樂；相反，透過安排聖阿妲與主奎師那相聚，她們便興高采烈。

## 8.210

sakhyaḥ śrī-rādhikāyā vraja-kumuda-vidhor hlādinī-nāma-śakteḥ  
sārāṁśa-prema-vallyāḥ kiśalaya-dala-puṣpādi-tulyāḥ sva-tulyāḥ siktāyāḥ  
kṛṣṇa-līlāmṛta-rasa-nicayair ullasantyām amuṣyām  
jātollāsām sva-sekāc chata-guṇam adhikam santi yat tan na citram

《Govinda-līlāmṛta》(10.16)

「巴爾取的女朋友與聖茹阿妲相似。巴爾取明月(Vraja-kumuda-candra)<sup>19</sup>的喜樂能量稱為聖茹阿迪卡，她是祂內在能量的化身，她們則是她的必要部分。她是純愛的如願蔓藤，其他牧牛姑娘則是那蔓藤的嫩芽、葉子和鮮花。與灑在她們身上相比，當奎師那逍遙時光的甘露灑在極喜樂的聖茹阿迪卡身上時，所有牧牛姑娘體驗到百倍快樂。這不足為奇。」

Vraja-kumuda-vidhoh。這裡指的正是主奎師那，對蓮花一樣的巴爾取牧牛姑娘來說，祂就像月亮。在這裡，vidhoh 這個字呈現所有格(sasthi，表明關係的第六個連詞)。在這裡，vidhoh 表示主奎師那的能量，稱為喜樂。選用prema-vallari(愛的蔓藤)這個詞語便確認了這點，它表示這喜樂能量的必要原

則。sasthi 再次用於名詞 *sakhyah-śrī-rādhikāyāḥ*，指的是施依瑪緹.茹阿迪卡的女朋友。*kisalaya-dala-puṣpādi-tulyāḥ* 這片語描述牧牛姑娘，她們好比嫩葉、新芽和鮮花。在這裡，*sva-tulyah* 指的是那些與施依瑪緹.茹阿迪卡相似的牧牛姑娘，她們是她的擴展，與她沒分別(*kaya-vyuha-svarupa*)。

正如夜蓮花在月亮升起時自然盛放，巴爾取居民同樣就像夜蓮花，一看到巴爾取的明月主奎師那就自然心花怒放。在所有巴爾取居民之中，牧牛姑娘特別高興。因此主奎師那稱為巴爾取蓮花的月亮(*vraja-kumuda-vidhu*)。主奎師那內在能量或者喜樂能量的精華正是純愛，這純愛的蔓藤是聖維依莎巴努的愛女(*Sri Vrsabhanu-nandini*)自己，即聖茹阿妲。各個牧牛姑娘是這蔓藤的初抽嫩芽、鮮花和葉子。這些女朋友是這純愛如願蔓藤聖茹阿妲的美麗。事實上，她的快樂構成這些牧牛姑娘的快樂。如果在蔓藤的實根澆水，那麼所有花葉和幼枝都得到滋潤；不需要分別在每個部分澆水。同樣，所有別的牧牛姑娘都好比葉子、嫩芽和鮮花，從聖茹阿妲的快樂自動感到極滿足。

註 19. 主奎師那，祂是令蓮花一樣的巴爾取居民(*Vrajabhumi*)快樂的月亮。

## 8.211-114

yadyapi sakhīra kṛṣṇa-saṅgame nāhi mana  
tathāpi rādhikā yatne karāna saṅgama  
nānā-cchale kṛṣṇe prerī' saṅgama karāya  
ātma-sukha-saṅga haite koṭi-sukha pāya  
anyonya viśuddha preme kare rasa puṣṭa  
tān-sabāra prema dekhi' kṛṣṇa haya tuṣṭa  
sahaja gopīra prema,—nahe prākṛta

kāma kāma-krīḍā-sāmye tāra kahi 'kāma'-nāma

「雖然女朋友自己甚至毫不渴望直接與主奎師那享樂，但茹阿迪卡仍然主動努力使她們與祂見面。她派牧牛姑娘去奎師那那裡，巧施妙計，又激發祂的心願，渴望與她們見面。與直接跟祂相聚相比，她這時體驗到千萬倍的快樂。由於聖茹阿迪卡和牧牛姑娘的內在知覺充滿了純粹的靈性存在(visuddha-sattva)，因此施依瑪緹.茹阿迪卡恆常都忙於不斷令牧牛姑娘快樂，她們也一樣。她們一直沉醉於滋潤或者擴大超然情感。看到她們之間的交流，主奎師那最滿足。牧牛姑娘的純愛完全自然。她們甚至毫無褻瀆的污穢色欲。由於這純愛類似世俗的風流韻事，因此經常稱為色欲。」

縱使牧牛姑娘的色欲和這個物質世界的色欲有點相似，它們之間其實有天壤之別。這超然(非物質)色欲(aprakṛta-kama)甚至毫不嚮往自己的快樂；相反，唯一的渴望是持續不斷地令摯愛快樂。因此這色欲是超然純粹(visuddha)的純愛。物質世界的色欲以自我為中心，是為了自己的享樂而行的，低微可惡，使人下地獄。

聖巴克替文耨.塔庫爾說，聖茹阿迪卡讓女朋友服務主奎師那，女朋友則安排她與祂見面而感到快樂。缺乏超然情感和智慧的人說，聖茹阿妲和牧牛姑娘渴望與主奎師那見面。這是不是物質欲望，她們正藉此尋求自己的享樂嗎？聖巴克替文耨.塔庫爾說：「不，不，這不是。事實上，只是出於對祂的愛，才與主奎師那親密相聚或者安排主奎師那與他人相聚。看見主奎師那快樂，牧牛姑娘也感到快樂，投入服務祂，她們覺得不枉此生。這物質世界的人甚至無法有這純愛之影，更不用說接近它。因此，人們因為被污染的傾向而認為這完全純粹和神聖的純愛，與低微褻瀆的污穢色欲一樣。」

premaiva gopa-rāmāṇām  
 kāma ity agamat prathām  
 ity uddhavādayo 'py etaṁ  
 vāñchanti bhāgavat-priyāḥ

《奉愛的甘露》(1.2.285-286)

「巴爾取美麗少女的純愛稱為色欲。不過，那純愛天生沒有世俗色欲。因此烏達瓦和主的其他奉獻者都渴望這純愛。」

雖然鐵和金歸類為金屬，但它們之間有極大差別。同樣，物質欲望和純愛似乎有點相似，但其實截然不同。色欲是稱為假象的迷幻能量的功能，純愛則是完全靈性的形象能量的功能。聖巴克替文釋·塔庫爾進一步說，韋達經典列舉了各種誘人的渴望，例如晉升到更高的世界、渴求子孫，尤其是兒子，以及渴求物質財富和富裕等等。

這些物質欲望導致世俗虔誠、《韋達經》宣告的宗教原則、按照出生和軀體而遵循宗教原則、渴求解脫(mukti)形式的自我快樂、堅守通往崇高社會的途徑、維持對家庭成員的情感、履行果報活動(karma)、矜持、忍耐、家庭成員和朋友的責罵，以及恐懼。這全都是尋求自我的行為和自我放縱的形式，是為了自己的感官享樂和實現自己的欲望而履行的。全部都是物質的，是為了個人快樂和成功而履行的。<sup>20</sup> 純愛和褻瀆的污穢色欲之間有天壤之別；牧牛姑娘的色欲凌駕於物質智慧。

註 20. 《永恆的主采坦亞經》初篇逍遙(4.167-169)提出證據：

loka-dharma, veda-dharma, deha-dharma, karma  
lajjā, dhairya, deha-sukha, ātma-sukha-marma  
dustyaja ārya-ṣaṭha, nija parijana  
sva-jane karaye yata tāḍana-bhartsana  
sarva-tyāga kari' kare kṛṣṇera bhajana  
kṛṣṇa-sukha-hetu kare prema-sevana

「牧牛姑娘完全摒棄了世俗的社會習俗、《韋達經》的命令、軀體需求、懷著果報渴求地工作、矜持、忍耐、身體快樂、個人滿足和四社會四靈性晉階的途徑，這全都不易放棄。她們拋棄了家庭，承受親戚的處罰和警告，只讓她們可以服務主奎師那。事實上，她們只是為了讓祂快樂，才濃情厚愛地服務祂。」

8.216-217

nijendriya-sukha-hetu kāmera tātparya  
kṛṣṇa-sukha-tātparya gopī-bhāva-varya  
nijendriya-sukha-vāñchā nāhi gopikāra  
kṛṣṇe sukha dite kare saṅgama-vihāra

「渴望取悅自己的感官，就是色欲。牧牛姑娘最頂尖的情感稱為純愛，它唯一的意圖是取悅主奎師那。這些牧牛姑娘決不渴求自己的享樂；她們與主奎師那的親密相聚全都只是為了取悅祂。」

聖巴克替文耨.塔庫爾解釋，主奎師那自己是純粹圓滿靈性知識(samvit-vigraha)的化身，為祂履行最高服務的那種傾向，決不會稱為世俗色欲。相反，摒棄了主奎師那的快樂而追求其他享樂形式，則稱為色欲。但願畢生致力於主奎師那，但願為祂履行的服務是愛心服務(prema-mayi)，那樣主奎師那便會高興。女朋友



完全是這些無私願望組成的，她們有無限的無私願望，這些牧牛姑娘是純愛化身，一直堅持這樣熱切地服務。

8.218

yat te sujāta-caraṇāmburuhaṁ staneṣu  
bhītāḥ śanaīḥ priya dadhīmahi karkaśeṣu  
tenātavīm aṭasi tad vyathate na kim svit  
kūrpādibhir bhramati dhīr bhāvad-āyusām naḥ

《聖典博伽瓦譚》(10.31.19)

「與主奎師那的分離情感令人痛不欲生，牧牛姑娘悲嘆：『你神聖的蓮花足甚至比蓮花更柔軟，我們誠惶誠恐，小心翼翼地把它們放在我們堅硬的胸部，以免弄痛他們。那同一雙柔軟的蓮花足帶你穿過黑暗的森林。被卵石和石頭所傷，他們覺得痛嗎？只是想到這點已令我們覺得天旋地轉，使我們暈倒。聖奎師那啊！夏姆遜達爾(Syamasundara)啊！生命之主(Prananatha)啊！我們只是因為你才活下去；我們是你的，我們是你的。』」

聖足基瓦.哥斯瓦米解釋，此後，牧牛姑娘開始放聲大哭。然後便失去知覺而倒地。如此一來，僅是想到她們摯愛的一點點痛苦，牧牛姑娘便失去知覺，於是主奎師那便顯現在她們當中。看到她們最深愛的摯愛(prana-vallabha)主夏姆遜達爾，祂的美麗尤勝數百萬個丘比特，巴爾取牧牛姑娘便回復生氣，各種生命氣又回到她們的身體。她們全都站起來，極喜樂地以炯炯有神的眼睛愛意盈盈地瞥向祂。

8.219-222

sei gopi-bhāvāmṛte yānra lobha haya

veda-dharma-loka tyaji' se kṛṣṇke bhajaya  
rāgānuga-mārge tāñre bhaje yei jana  
sei jana pāya vraje vrajendra-nandana  
vraja-lokera kona bhāva lañā yei bhaje  
bhāva-yogyā deha pāñā kṛṣṇa pāya vraje  
tāhāte dṛṣṭānta—upaniṣad śruti-gaṇa  
rāga-mārge bhaji' pāila vrajendra-nandana

「發展了強烈渴望，想得到牧牛姑娘甘露盈盈純愛的人，就完全放棄四社會四靈性晉階體系等等韋達生命的規範原則，以及得以住在天堂星球等等各種物質主義的目標。相反，奉獻者完全皈依主奎師那，對祂履行專一的奉愛服務。那些傾向於自發奉愛服務之途的奉獻者，採納留在前輩指導下(anugatya)的這種情感。他們服務主奎師那，並在聖溫達文的神聖居所臻達主巴爾取王之子主奎師那。接受巴爾取地區各種永恆同遊的其中一種情感，遵循他們對主奎師那的服務情感履行靈性專注，領受到恰當的靈性軀體(siddha-deha)之後，便得以在巴爾取服務主奎師那。《奧義書》和《神訓經》為那些以自發愛意之途(raga-marga)的情感履行靈性專注，藉此得以服務主巴爾取王之子的人作證。」

聖巴克替文耨.塔庫爾說，六十四個奉愛支體部分與規範奉愛尤其相關。懷著純粹信心履行這些奉愛支體部分，將領受到進入奉愛的資格。不過，鑑賞到夾雜了巴爾取居民對主奎師那由衷深摯吸引力(anuraga)的愛心服務之後，有時一些極幸運的人心裡也許會覺醒強烈渴望，也想得到巴爾取居民對主奎師那的同一種愛心服務，他們將完全致力於實現那個願望。這是自發奉愛之途。強烈渴望得到巴爾取牧牛姑娘甘露盈盈的情感，將賜予進入自發奉愛之途的資格。進入

了自發奉愛之途(raga-marga)和履行這靈性專注之後，對遵循四社會四靈性晉階體系等等韋達原則之途的依附，便自動和輕易驅除。

主奎師那的僕人茹阿塔卡(Raktaka)和帕查爾卡(Patraka)、祂的朋友施瑞達姆(Sridama)和蘇包(Subala)，以及祂的父母南達和雅淑妲都在巴爾取地區。他們按照各自的獨特情感自然地服務祂。雖然一個人可能會懷著極大熱忱，履行這巴爾取情感的奉愛服務，但仍然會特別渴求某種超然情感。一個人將會根據那種特別的強烈渴望，領受到一個完全靈性，也符合自己情感的軀體。如此一來，在臻達完美時便臻達主奎師那。《奧義書》和《神訓經》列舉了這方面的證據。

《神訓經》闡述，沒有接受巴爾取牧牛姑娘的指導，便無法有資格在巴爾取對巴爾取王之子主奎師那履行靈性專注。考慮到這點，《神訓經》也接受了巴爾取牧牛姑娘的指導，以他們的牧牛姑娘靈性形象遵循自發奉愛之途，《神訓經》藉此服務巴爾取王之子主奎師那。

聖巴克替文耨.塔庫爾說，應該托庇擅於品嚐巴爾取情感的偉大奉獻者蓮花足。接受了這種人物的啟迪(diksa)和訓示(siksa)，應該在他們的指導下住在溫達文，按照自發奉愛的原則履行靈性專注。另外，履行靈性專注時，應該遵循主奎師那某位特定永恆完美同遊的指導。因此，應該在心裡履行服務(manasi-seva)。更確切地說，內在應該以永恆完美的靈性軀體(siddha-deha)服務，這樣遵循主奎師那的同遊，例如聖茹阿妲、拉麗妲、維薩卡和聖茹帕.曼佳麗。也應該遵循聖茹帕、聖薩拿坦等等奉獻者和其他巴爾取居民樹立的典範，以修習者的肉身履行服務。

只有在主那些絕對達到了完美的永恆同遊(nitya-siddha-parikaras)身上，才看到滿載自發愛意的奉愛(ragatmika-bhakti)。他們心裡恆常都有這純粹奉愛。十全

十美地專注於所渴求的目標，稱為自發愛意(raga)。那些天生具有這自發愛意的人，稱為滿載自發愛意的奉獻者。聖茹帕.哥斯瓦米解釋了這一切：

*iṣṭe svārasikī rāgaḥ  
paramāviṣṭatā bhavet  
tanmayī yā bhaved bhaktiḥ  
sāt 'ra rāgātmikoditā*

《奉愛的甘露》(1.2.272)

「自發愛意是對所愛對象無法止息的愛心渴求，使人自發而強烈地專注於那個對象。滿載自發愛意的奉愛是懷著這種強烈愛意，履行串花環等服務。」

*virājantīm abhivyaktām  
vraja-vāsi-janādiṣu  
rāgātmikām anusṛtā  
yā sā rāgānugocyate*

《奉愛的甘露》(1.2.270)

「永恆的溫達文居民鮮明地表達和展現了，滿載自發深摯的愛和依附(ragatmika-bhakti)的奉愛服務。遵循他們奉愛情感的奉愛服務，稱為自發奉愛，即遵循巴爾取那些滿載自發愛意的聖茹阿妲-奎師那同遊的奉愛服務。」

下列證據顯示，《韋達經》化身懷著自發愛意履行靈性專注：

nibhṛta-marun-mano 'kṣa-dṛḍha-yoga-yujo hṛdi yan  
munaya upāsate tad arayo 'pi yayuḥ smaraṇāt  
striya uragendra-bhoga-bhuja-daṇḍa-viṣakta-dhiyo  
vayam api te samāḥ sama-dṛśo 'nghri-saroja-sudhāḥ

《聖典博伽瓦譚》(10.87.23)

「《韋達經》化身正在祈禱：『主啊！嚴格地修習玄祕瑜伽體系和崇拜非人格梵光，征服了生命氣、心意和感官之後，非常博學的聖人和瑜伽師終於臻達了解脫地位。但僅是帶著敵意地想著你，總是渴望著你的滅亡，甚至連你的敵人都臻達那個位置。

被你極柔軟，繞成圓圈，裝飾得美輪美奐，蟒蛇王似的長臂的美麗吸引，聖茹阿迪卡和你的其他永恆摯愛，把你甘露盈盈的蓮花足放在她們堅硬的胸部。遵循你永恆摯愛牧牛姑娘的步伐，我們也一模一樣地品嚐了你蓮花足的甘露。』」

在這個詩節，arayaḥ 這個字表示主奎師那的敵人，例如康薩(Kamsa)等等，總是對主奎師那心懷不軌，更確切地說，總是滿懷恐懼地想著祂。這樣憶念祂，祂的敵人便臻達解脫(brahma-sayujya)，即瑜伽師和聖人履行數百萬年極艱巨苦行之後，所臻達的同一個目的地。那是第一項驚人之處。

第二個驚人之處是，持恆地冥想至尊主的聖人和那些不斷想著至尊主的惡魔，都臻達同一個目的地。第三，懷著完全的奉愛和知識，有信心地崇拜至尊主的聖人，與主的敵人臻達同一個目的地，後者視祂為普通人，甚至對祂懷著憎恨和暴力情感。「uragendra-bhoga-bhuja-daṇḍa-viṣakta-dhiyaḥ—奎師那柔軟、繞成圓圈，蛇王軀體似的迷人長臂，吸引了祂多位摯愛的心。」這些字句有另一個極不尋常的概念。祂雙臂所擁抱，認為遍存萬有的主奎師那是有限的，那些牧

牛姑娘緊握祂柔軟的蓮花足，放在她們的胸部。主奎師那飽受愛火煎熬的內心因而變得極涼快。

就此而論，sama 指的是透過遵循牧牛姑娘，《韋達經》的化身得到牧牛姑娘的身體，也領受到主奎師那蓮花足的甘露。這裡還有一個要點值得深思，永恆達到完美的牧牛姑娘認為主奎師那是她們的非婚情人(upapati)，也把祂的形象看作為局限或者有限的。不過，《神訓經》認為主奎師那是至尊真理，因此認同主奎師那遍存萬有而無限。因此，《神訓經》獻上禱文並得到牧牛姑娘的身體，這種成就極難能可貴。只有借助牧牛姑娘的指導才有可能。

牧牛姑娘是主奎師那的永恆摯愛，這點也要緊記；因此，她們把祂的蓮花足放在胸部，這是絕對自然的。不過，《神訓經》不是聖茹阿妲的身體擴展(kayavyuha-rupa)，也不是祂的永恆摯愛；但她們仍然把主奎師那的蓮花足放在她們胸部，這難以臻達。《比瑞哈-瓦曼宇宙古史(Brhad-Vamana Purana)》證明，《神訓經》長久以來一直都祈求至尊主。至尊主為此感到高興，當祂要她們選擇一個祝福時，她們回答說：「我們想為主奎師那履行愛心服務，就像巴爾取牧牛姑娘那樣。」至尊主說：「女神啊，你們這個願望極難實現，但你們肯定會如願。」就在那一刻，藉著至尊主的恩慈，《神訓經》得以在巴爾取投生為牧牛姑娘，也得以懷著非婚關係的情感(aupapatya-bhava)服務主奎師那。

8.224-225

‘sama-dr̥śaḥ’-śabde kahe ‘sei bhāve anugati’

‘samāḥ’-śabde kahe śrutira gopī-deha-prāpti

‘aṅghri-padma-sudhā’ya kahe ‘kṛṣṇa-saṅgānanda’

「sama-drsah 這個詞語的意思是，接受巴爾取牧牛姑娘的指導(anugatya)，並遵循她們的情感履行靈性專注。因此這些詞語表示，接受與主奎師那沒婚姻關係的牧牛姑娘的情感。使用 samah 這個字，表明《神訓經》透過奉愛服務得到了巴爾取牧牛姑娘那樣的美麗身體，因此稱之為 samah，意思是『相同』或者『一樣』。anghri-padma-sudha 等等詞語表示，『主奎師那蓮花足流出的甘露』或者『服務或者與祂親密聯誼所產生的快樂』。採納了牧牛姑娘對主奎師那的情感，《神訓經》接受了巴爾取牧牛姑娘的指導，履行奉愛服務。他們從而領受到巴爾取牧牛姑娘的身體，他們正是在這些身體得到主奎師那的親密聯誼，以及服務祂所得的狂喜。相比之下，實踐遵循規範原則的奉愛之途(vidhi-marga)，其實無法臻達巴爾取王之子主奎師那。只有那些像《韋達經》化身那樣修習自發奉愛服務的人，才能得到祂。」

引用了以下詩節來支持這點：

8.226

nāyaṁ sukhāpo bhagavān dehinām gopikā-sutaḥ  
jñāninām cātma-bhūtānām yathā bhakti-matām iha

《聖典博伽瓦譚》(10.9.21)

「聖蘇卡戴瓦·哥斯瓦米對帕瑞悉大君說：『那些投入於自發愛心服務的奉獻者，輕易臻達至尊主奎師那，即雅淑姐媽媽的兒子，但那些一直依附軀體，履行嚴酷苦行的人、追求自我覺悟的思辨家或者尋求自我的人，並非那麼輕易接近。』」

當雅淑姐媽媽目睹至尊主奎師那童稚的活潑好動，並用繩子綁起祂的時候，祂容許她認為祂是普通小孩子，從中體驗難以形容的快樂。除了聖雅淑姐自己那

組人之外，任何人都不能體驗這快樂。那些履行嚴酷苦行，一直都認同軀體的人，得不到這種難以言表的快樂。如果任何偉大純粹奉獻者恩賜他，再把那些努力供奉給主奎師那，履行苦行的人也許會接收到一點點的主奎師那覺悟。

再者，憑著與奉獻者聯誼的恩慈，毫不認同軀體是自我(atma-bhuta)的人，以及認為自己與至尊(主)沒有分別的人，都可以局部地覺悟到主奎師那無形象的非人格梵面貌。履行苦行的人和思辨家，決不直接覺悟主奎師那滿載超然屬性的面貌(savisesa)。不遵循巴爾取牧牛姑娘，甚至連巴爾瑪、施瓦和拉釋米自己都不能服務主奎師那，即巴爾取王之子。聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米這樣對帕瑞悉大君歌頌雅淑妲媽媽和其他巴爾取女士，滿載自發愛意的奉愛那超然的本然品質，她們能藉此輕易控制主奎師那。

## 8.227-230

ataeva gopī-bhāva kari' aṅgīkāra  
rātri-dina cinte rādhā-kṛṣṇera vihāra  
siddha-dehe cinti' kare tānhāñi sevana  
sakhī-bhāve pāya rādhā-kṛṣṇera caraṇa  
gopī-ānugatya vinā aiśvarya-jñāne  
bhajileha nāhi pāya vrajendra-nandane  
tāhāte dṛṣṭānta—lakṣmī karila bhajana  
tathāpi nā pāila vraje vrajendra-nandana

「只有身在自發奉愛服務之途，才得以在巴爾取服務巴爾取王之子主奎師那。身在規範奉愛服務之途，不可能得到那同一成就。因此修習者應該順從牧牛姑娘的情感，總是日思夜想聖茹阿妲-奎師那在一天之中那個時刻發生的逍遙時



光。心裡緊記那個從靈性導師那裡領受到的靈性軀體，並懷著女朋友的情感，應該按照祂們上演逍遙時光的適當地點和時間，以那個內在冥想的恰當靈性形象服務(manasi-seva)聖茹阿妲-奎師那的蓮花足。

只有採納女朋友的情感，才得以服務神聖愛侶的蓮花足。不接受巴爾取牧牛姑娘的指導，而是懷著敬畏和敬意，儘管從事奉愛服務，都會被主的富裕知識壓倒，將無法得以服務純愛化身聖茹阿妲-奎師那。幸運女神懷著敬畏和敬意崇拜主，沒有從僕於巴爾取牧牛姑娘，縱使她履行非常嚴酷的苦行和崇拜，都無法像她們那樣愛意盈盈地服務巴爾取王之子主奎師那。」

藉著從擅於品嚐巴爾取情感的靈性導師那裡領受到的曼陀和靈性情感<sup>21</sup>，遵循與主奎師那特定關係的情感，應該日以繼夜沉醉於憶念聖茹阿妲-奎師那一整天上演的永恆逍遙時光(asta-kaliya-lila)。

外在來說，應該以修習者形體遵循奉愛的支體部分，例如唱誦靈性歌曲(kirtana)、每天唸誦固定數目的聖名，五體投地的頂拜[神像、偉大奉獻者、主的聖地(dhamas)、同遊和逍遙時光]。不過，內在應該以心意冥想的靈性軀體，一直全神貫注於聖茹阿妲-奎師那的日常八重逍遙，以致能夠臻達完美。如果不接受牧牛姑娘的非婚情感，卻繼續專注於敬畏和尊敬的概念，認為：「主奎師那是至尊人格首神，至尊控制者，無限宇宙之主，我則是最微不足道的微靈」，那麼，縱使履行奉愛服務都決不能臻達巴爾取王之子。受到巴爾取居民，特別是牧牛姑娘履行的服務吸引，甚至連每個人都崇拜的幸運女神，都來巴爾取服務主巴爾取王之子；但因為她知道主奎師那的富裕(aisvarya-jnana)，又因為她不接受巴爾取牧牛姑娘的指導，因此時至今日都仍然被騙去那種服務。

在他名為《Anubhasya》的《永恆的主采坦亞經》注釋，聖巴克替斯丹塔.薩茹阿斯瓦提.帕爾佈帕說明了，凌駕於現有這個粗糙和精微物質身體之上，有一個適合於服務聖茹阿妲-奎師那的靈性軀體，稱為永恆軀體。世俗果報活動使微靈領受到粗鄙物質享樂欲望導致的物質軀體，最終變成得到另一個物質軀體。物質享樂欲望使微靈被精微軀體、心意蒙蔽，然後用心意實現這享樂欲望；此後，在死亡時又得到另一個粗糙軀體。

在充滿色欲的物質渴望影響下，純粹靈魂這樣接受這個物質世界的誕生，短暫地接受粗糙和精微物質身體。不過，當那些欲望的性質改變，一切都以主奎師那的快樂為主時，他便在無憂星或者哥樓卡聖地領受到永恆的靈性軀體，以這身體為聖茹阿妲-奎師那履行超然服務。精微的物質軀體不可能明白超越物質或者它自己享樂範疇以外的對象。因此，唯有不受三種物質自然形態影響的奉獻者，才受到主奎師那的超然品質吸引，處於自己恰當的靈性軀體。他借助於超然感官去思考那個非物質的對象。在女朋友超然情感的指導下履行超然服務，最後得到對聖茹阿妲-奎師那蓮花足的超然服務。

如果沒有巴爾取牧牛姑娘的非婚情感，縱使滿懷敬畏和敬意地履行靈性專注，都不得服務巴爾取王之子主奎師那。以下所述的《聖典博伽瓦譚》詩節證明這點：

註 21. 在這裡，bhavas 指的是，超然巴爾取聖地居民靈性形象的十一個組成部分(ekadasa bhavas)，panca-dasa 則是以神定(samadhi)告終的五個靈性專注發展階段。

nāyam śriyo 'ṅga u nitānta-rateḥ prasādaḥ  
sa-yoṣitām nalina-gandha-rucām kuto 'nyāḥ  
rāsotsave 'sya bhuja-daṇḍa-grhīta-kaṇṭha  
labdhāśiṣām ya udagād vraja-sundarīṇām

《聖典博伽瓦譚》 (10.47.60)

「在娜莎之舞慶典的時候，至尊主奎師那的手臂環抱巴爾取牧牛姑娘的脖子，令她們儘償所願。幸運女神—拉釋米女神—是至尊主永恆的親愛配偶，長駐祂的胸膛上，甚至都沒享有祂賜予那些牧牛姑娘的恩慈和純愛。美麗絕倫的天仙的身體光芒和香氣猶如蓮花，她們也得不到這樣的祝福，這個世界的美女更不用說。」

由於上述的非婚情感，到處都歌頌巴爾取的牧牛姑娘，但長駐無憂星的主拿茹阿言胸膛上的聖幸運女神，卻沒有這種崇高好運的典範。同樣，縱使身為所有化身之源，主奎師那卻進行社會和普通人都認為低級的活動，例如放牛、與猴子和牧牛童一起吃東西、偷黃油和酸牛奶，搶奪和偷走年輕女孩的衣服。不過，到處都仍然歌頌祂，祂也臻達了崇高的最高極限。同樣，雖然巴爾取牧牛姑娘與至尊主自己的自我沒有分別，作為祂賜樂能量之翹楚，她們以住在森林的牧牛社區婦女著稱，以社會[因為她們放棄婚約誓言]認為她們品格低下，對她們的嚴苛措詞裝飾身體。

雖然如此，巴爾取牧牛姑娘所得的幸運仍然遠超於拉釋米和至尊主的其他摯愛。縱是主拿茹阿言唯一的摯愛，也常在祂的胸膛上，拉釋米仍然無法領受到巴爾取牧牛姑娘的幸運。聖烏潘卓(Sri Upendra)等等至尊主其他化身的妻子天姿國色，洪福齊天，身體的芳香和光芒就像蓮花，如果連拉釋米都無法得到這樣的好運氣，更何況是她們。在娜莎之舞的慶典，身在至尊主奎師那的臂彎時，

巴爾取牧牛姑娘便成為那終極的崇高和仁慈好運的唯一受惠者。

8.232-243

eta śuni' prabhu tānre kaila ālingana  
dui jane galāgali karena krandana  
ei-mata premāveśe rātri goñāilā  
prātaḥ-kāle nija-nija-kārye duñhe gelā  
vidāya-samaye prabhura caraṇe dhariyā  
rāmānanda rāya kahe vinati kariyā  
“more kṛpā karite tomāra ihān āgamana  
dina daśa rahi' śodha mora duṣṭa mana  
tomā vinā anya nāhi jīva uddhārite  
tomā vinā anya nāhi kṛṣṇa-prema dite”  
prabhu kahe,—“āilāna śuni' tomāra guṇa  
kṛṣṇa-kathā śuni, śuddha karāite mana  
yaiche śuniluñ, taiche dekhiluñ tomāra mahimā  
rādhā-kṛṣṇa-premarasa-jñānera tumi sīmā  
daśa dinera kā-kathā, yāvat āmi jība'  
tāvat tomāra saṅga chāḍite nāriba  
nīlācale tumi-āmi thākiba eka-saṅge  
sukhe goñāiba kāla kṛṣṇa-kathā-raṅge”  
eta bali' duñhe nija-nija kārye gelā

sandhyā-kāle rāya punaḥ āsiyā mililā  
anyonye mili' duḥhe nibhṛte vasiyā  
praśnottara-goṣṭhī kahe ānandita hañā  
prabhu puche, rāmānanda kareṇa uttara  
ei mata sei rātre kathā paraspara

聽到這最空前超然情感的結論之後，主采坦亞.瑪哈帕爾佈喜出望外，擁抱聖茹阿瑪南達.茹阿亞。彼此擁抱對方的脖子，兩個都開始哭泣。祂們這樣度過漫漫長夜，全神貫注於討論，因狂喜純愛十分激動。祂們在早上離開，履行祂們各自的職務。

是時候要跟主采坦亞.瑪哈帕爾佈分開，施依曼.茹阿瑪南達.茹阿亞緊握主的蓮花足，極謙遜地說：「主啊，你來這裡只是為了恩賜我。因此，請你至少留在這兒十天，淨化我受污染的心意。除了你之外，沒有人可以解救這個微靈，只有你能賜予對奎師那的愛。」

聽到聖茹阿瑪南達.茹阿亞謙遜和愛意盈盈的話，施依曼.瑪哈帕爾佈說：「從聖薩爾瓦包瑪.巴塔師口中聽到你的好品質之後，我來這裡聽你說奎師那的事，這樣淨化我的心意。現在我看著你的榮耀，之前我只是聽說而已。你最精通聖茹阿妲、主奎師那、純愛和超然情感的真理。不要說十天，我一生都將無法離開你。我們將一起留在佳幹納.普瑞，在那裡歡度時光，講述奎師那的命題而歡天喜地。」

祂們這樣說，然後便離去履行各自的職務，黃昏時，聖茹阿瑪南達.茹阿亞又來見施依曼.瑪哈帕爾佈。問候對方之後，祂們便去偏僻之處坐下。開始興高采烈地問彼此問題和接收解答。施依曼.瑪哈帕爾佈發問，聖茹阿瑪南達.茹阿亞作

答。祂們這樣徹夜討論。

當文章解釋祂們正在哭泣時，其實表示兩者都受到狂喜情感影響。因此祂們喉頭哽塞，由於祂們的討論滿載純愛，因此祂們都開始哭。在這裡，相聚(gosthi)指的特別是祂們之間的談話。

## 問答

### 甚麼是最高的知識？

8.244

prabhu kahe,—“kon vidyā vidyā-madhye sāra?”

rāya kahe,—“kṛṣṇa-bhakti vinā vidyā nāhi āra”

施依曼. 瑪哈帕爾佈問：『在各種知識之中，哪種最重要？』茹阿瑪南達. 茹阿亞回答：『對奎師那的奉愛是所有知識的精華。除此之外，沒有其他類型的知識。』

聖巴克替文禱. 塔庫爾解釋了，瑪哈帕爾佈在第一行問了一個問題，聖茹阿瑪南達. 茹阿亞則在第二行解答。瑪哈帕爾佈問：「哪種知識最高？」，茹阿亞回答：「除了奎師那的奉愛知識之外，沒有其他知識。」這表示，雖然微靈是主奎師那的永恆僕人，微靈卻因為主奎師那的外在或者迷幻能量而忘記內在固有的位置，以為短暫的粗糙軀體是永恆身份。

怎樣從這樣的狀態變得穩處於純粹的永恆形象，覺悟自己的本性是奎師那僕人的這種知識構成程序，具體來說就是對主奎師那履行奉愛。藉著這知識就可以逐漸明白微靈真理、假象真理、至尊主真理和其他所有真理。終極來說，不可

征服的主奎師那被奉獻者的純粹奉愛控制。那種凌駕其他一切的，正是對主奎師那奉愛本質的知識。物質知識(jada-vidya)導致物質享樂，但賜予維施努奉愛的那種知識，甚至遠超於非人格梵(brahma-vidya)知識，它凌駕任何物質知識。不過，對奎師那奉愛的知識甚至勝過對維施努奉愛的知識。

《聖典博伽瓦譚》在多個地方支持這個真理結論：

*tat karma hari-toṣaṁ yat  
sā vidyā tan-matir yayā*

《聖典博伽瓦譚》(4.29.49)

「那些可以滿足主哈茹依的，就是實際的活動。那些讓心意全神貫注於至尊主的，就是實際的知識。」

*śravaṇaṁ kīrtanaṁ viṣṇoḥ  
smaraṇaṁ pāda-sevanam  
arcanam vandanaṁ dāsyam  
sakhyam ātma-nivedanam  
iti puṁsārpitā viṣṇau  
bhaktiś cen nava-lakṣaṇā  
kriyeta bhāgavaty addhā  
tan manye 'dhītam uttamam*

《聖典博伽瓦譚》(7.5.23-24)

聖帕爾拉達大君說：「對至尊主維施努的奉愛有九個支體部分：聆聽和歌頌主維施努的超然聖名、形象、品質和逍遙時光；憶念祂們；服務祂的蓮花足；恭敬地崇拜主；對主祈禱；成為祂的僕人；成為祂的朋友；把一切皈依祂。如果懷

著皈依情感履行這九個奉愛支部，我們應該知道這就是最高的經典知識。他的經典培育是成功的。」

這裡也描述：

*idam hi puṁsas tapasaḥśrutasya vā  
sviṣṭasya sūktasya ca buddhi-dattayoḥ  
avicyuto 'rthaḥ kavibhir nirūpito  
yad-uttamaśloka-guṇānuvarṇanam*

《聖典博伽瓦譚》(1.5.22)

「博學的人認同，那些描述主奎師那品質和活動的最佳詩節，是知識的巔峰。」

施依曼.瑪哈帕爾佈和聖茹阿瑪南達.茹阿亞之間所述的下列詩節，順序地排列和比較了物質事物和超然事物之間的相關價值，也討論了與哥樓卡和主奎師那無動機奉愛服務有關的主題。從而擊敗了物質概念，建立了超然的價值。

甚麼是最光榮的行為？

8.245

‘kīrti-gaṇa-madhye jīvera kon baḍa kīrti?’

‘kṛṣṇa-bhakta baliyā yāñhāra haya khyāti’

然後主采坦亞.瑪哈帕爾佈便問：「在微靈的所有光榮活動之中，哪種最偉大？」

聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答說：「被稱為主奎師那的奉獻者，是微靈最高的光榮。」

在物質世界，也許有很多很多光榮與微靈都有關係，例如財富、令人讚嘆的品



質、智慧或者名望。不過，這所有名望都與這個物質軀體有關。軀體死亡時，這名望便隨之毀滅。因此，在這個世界，最偉大的名望是成為滿懷純愛的奉獻者，因為這樣的名望與靈魂有直接關係。靈魂無盡而永恆。事實上，他是由永恆、知識和喜樂(sac-cid-ananda-maya)組成的。由於靈魂永存不朽，因此主奎師那的奉獻者同樣永存不朽。奎師那的奉獻者就像小船，無法知道他們庇護多少微靈渡過生死之洋。唯有奉獻者才得到資格，服務他們崇拜的主。履行這樣的服務，他們成功驅除悲哀、假象和依附，一勞永逸。

《聖典博伽瓦譚》(11.19.40)說：「vidyatmani bhida-badhah — 靈魂的知識消除二元性。」最偉大的名望是被稱為主奎師那的奉獻者。由於微靈貪求物質的感官享樂對象，他的信念是，服務無活動物體構成最偉大的名望。實際上，最好的地位是以維施努的奉獻者著稱，這甚至勝過這物質世界最高的名望。這表示要享有絕對真理知悉者的地位。不過，與主維施努的奉獻者相比，被稱為主奎師那的奉獻者更光榮。在《嘎茹達宇宙古史(Garuda Purana)》，因卓(Indra)說：

*kalau bhāgavatam nāma  
durlabham naiva labhyate  
brahma-rudra-padotkṛṣṭam  
guruṇā kathitam mama*

「在這個卡利(Kali)年代，極少找到以超卓奉獻者著稱的人。不過，這樣的地位勝過巴爾瑪和大神明等等主要的半神人。」

在《Itihasa samuccaya》，聖拿茹阿達和噴達瑞卡(Pundarika)之間的對話裡，聖拿茹阿達說：

janmāntara-sahasreṣu  
yasya syād buddhir īdṛṣī  
dāso 'ham vāsudevasya  
sarvān lokān samuddharet

「『我是至尊主瓦蘇戴瓦(Vasudeva)的僕人。』在千生萬世之後覺悟到這點的人，  
可以解救整個宇宙。」

在《阿迪宇宙古史(Adi Purana)》所載主奎師那和阿尊那之間的對話裡：

「*bhaktānām anugacchanti muktayaḥ śrutibhiḥ saha*—解脫靈魂(mukta-purusas)  
和韋達經典都遵循主奉獻者的步伐。」

《比瑞哈-拿茹阿迪亞.宇宙古史(Bṛhad-naradiya Purana)》進一步說：

adyāpi ca muni-śreṣṭhā brahmādyā api devatāḥ  
prabhāvaṁ na vijānanti viṣṇu-bhakti-ratātmanām

「時至今日，甚至連大聖人和巴爾瑪等等半神人都不知道，全神貫注於維施努  
奉愛的奉獻者的影響力。」

《嘎茹達宇宙古史》同樣說：

brāhmaṇānām sahasrebhyaḥ satra-yājī viśiṣyate  
satra-yājī-sahasrebhyaḥ sarva-vedānta-pāragāḥ  
sarva-vedānta-vit-koṭyā viṣṇu-bhakto viśiṣyate  
vaiṣṇavānām sahasrebhya ekānty eko viśiṣyate

*ekāntinastu puruṣā gacchanti parama padam*

「在數以千計的婆羅門當中，以有資格履行祭祀的最好，而在千千萬萬個這種有資格的婆羅門當中，精通韋達哲學結論的就是所有人當中最好的。在數以千計這種博學的婆羅門當中，以主維施努的奉獻者最好，而在數以千計的維施努奉獻者當中，以專心致志的偉大奉獻者最好。事實上，這樣的純粹偉大奉獻者肯定臻達至尊目的地。」

《聖典博伽瓦譚》(3.13.4)說：

*śrutasya puṁsām sucira-śramasya  
nanv añjasā sūribhir īdīto 'rthaḥ  
tat-tad-guṇānuśravaṇam mukunda  
pādāravindam hṛdayeṣu yeṣām*

「牟尼啊，聆聽一位心裡念念不忘主穆昆達蓮花足的奉獻者的品質，是長期辛苦竭力鑽研經典的主要成果。這是博學之人之見。」

《Narayana-vyūha-stava》說：

*nāham brahmāpi bhūyāsam  
tvad-bhakti-rahito hare  
tvayi bhaktas tu kīṭo 'pi  
bhūyāsam janma-janmasu*

「如果我會成為一個缺乏奉愛的巴爾瑪，那麼我不稀罕投生為巴爾瑪。我祈禱得到你奉獻者的聯誼，哪怕我千生萬世都要投生為蟲子。」

*sva-dharma-niṣṭhaḥ śata-janmabhiḥ pumān  
viriñcatām eti tataḥ paraṁ hi mām  
avyākṛtaṁ bhāgavato 'tha vaiṣṇavaṁ  
padaṁ yathāhaṁ vibudhāḥ kalātyaye*

《聖典博伽瓦譚》(4.24.29)

聖大神明(Sri Mahadeva)對聖邁崔亞(Maitreya)說：「恰當地執行職務一百世的人，有資格擔任巴爾瑪一職，要是更虔誠的話，他就可以接近我(施瓦神)。主維施努的純粹奉獻者死後馬上晉升到，完全超越物質宇宙的至尊目的地。呈現為茹卓(Rudra)形象的我自己和其他統治階層的半神人，都只是在這個物質世界和我們在其中的崗位毀滅之後，才臻達這些星球。」

*śriyam anucaratiṁ tad-arthinaś ca  
dvipada-patīn vibudhāṁś ca yat sva-pūrṇaḥ  
na bhajati nija-bhṛtya-varga-tantraḥ  
katham amum udvisṛjet pumān kṛta-jñāḥ*

《聖典博伽瓦譚》(4.31.22)

「至尊主天生完全充滿喜樂。祂不牽掛一直總是忙於服務祂的幸運女神拉釋米，或者是為了得到她恩寵而不惜一切的那些國王，又或者其他半神人。儘管如此，祂卻倚賴祂的奉獻者。天呀！確實感恩的人怎能離開這樣的恩慈之洋主哈茹依呢，哪怕只是一會兒？」

主巴爾瑪說：

*tad astu me nātha sa bhūri-bhāgo  
bhava 'tra vānyatra tu vā tiraścām*

yenāham eko 'pi bhāvaj-janānām  
bhūtvā niṣeve tava pāda-pallavam

《聖典博伽瓦譚》(10.14.30)

「因此，至尊主啊，我祈求洪福齊天，以致今生來世都會是你僕人的僕人，不管投生為任何鳥獸，我都可以再投入於你蓮花足的奉愛服務。」

聖帕爾拉達是所有奉獻者之翹楚，在這方面，聖茹卓說：

bhakta eva hi tattvena  
kṛṣṇam jānāti na tv aham  
sarveṣu hari-bhakteṣu  
prahlādo 'ti-mahattamaḥ

《斯刊達宇宙古史(Skanda Purana)》

「奉獻者是真正明白奎師那的人。我不是他們的一份子。主哈茹依的所有奉獻者以帕爾拉達大君最好。」

另外：

kvāham rajaḥ-prabhāva īśa tamo 'dhike 'smin,  
jātaḥ suretara-kule kva tavānukampā  
na brahmaṇo na tu bhavasya na vai ramāyā,  
yan me 'rpitaḥ śirasi padma-karaḥ prasādaḥ

《聖典博伽瓦譚》(7.9.26)

帕爾拉達大君說：「我的主啊，看看我的處境吧。我生於充滿情欲和愚昧等等可惡物質品質的惡魔家庭。哪有你的無緣恩慈可言？你充滿光榮！你賜予了你的

至尊恩慈，把你的蓮花手放在我頭上。這是最高的賞賜，完全消除物質痛苦。你從來沒有這樣對主巴爾瑪、施瓦神，甚至拉釋米。」

*bhāvanti puruṣā loke  
mad-bhaktās tvām anuvratāḥ  
bhavān me khalu bhaktānām  
sarveṣām pratirūpa-dhṛk*

《聖典博伽瓦譚》(7.10.21)

「至尊主尼星哈說：『我的孩子帕爾拉達啊！在這個物質世界會以你為榜樣的人，將會成為我的奉獻者。你是我所有奉獻者的典範。』」

潘達瓦五兄弟(Pandavas)甚至遠勝奉獻者帕爾拉達：

*yūyam nṛ-loke bata bhūri-bhāgā  
lokaṁ punānā munayo 'bhiyanti  
yeṣām gṛhān āvasatīti sākṣād  
gūḍhaṁ paraṁ brahma manuṣya-liṅgam  
sa vā ayam brahma mahad-vimṛgya  
kaivalya-nirvāṇa-sukhānubhūtiḥ  
priyaḥ suhṛd vaḥ khalu mātuleya  
ātmārhaṇīyo vidhi-kṛd guruś ca*

《聖典博伽瓦譚》(7.10.48-49)

半神人的靈性導師聖拿茹阿達·牟尼對潘達瓦五兄弟說：「于迪斯提爾(Yudhisthira)啊，在這個地球上的所有人之中，你的好運非常光榮，因為絕對真理，即全面遍透的超靈，呈現了人類的形象，祕密地住在你的宮殿。為了覲見

祂，淨化整個創造的大聖人都一再拜訪你和你的宮殿。

大聖人不斷尋找祂，即超靈，至尊絕對真理和最高狂喜最安寧的化身，祂甚至毫無半點假象。他們追尋的那同一位主奎師那是你摯愛的朋友，祝願者，你的堂兄弟，堪受崇拜的神，服從的僕人和靈性導師。祂確實就像你自己的自我。」

亞杜族(Yadavas)勝過潘達瓦五兄弟：

*aho bhoja-pate yūyam  
janma-bhājo nṛṇām iha  
yat paśyathāsakṛt kṛṣṇam  
durdarśam api yoginām*

《聖典博伽瓦譚》(10.82.28)

「在日蝕時聚集在庫茹之野，凡間的國王說：『波佳族(Bhojas)之王—烏嘎爾桑(Ugrasena)，在這個世界的所有人之中，只有你們亞杜族(Yadus)才真的不枉此生。你們充滿光榮！你們洪福齊天，因為你們不斷觀看主奎師那，甚至連大瑜伽師都甚少看到祂。』」

*tad-darśana-sparśanānupatha-prajalpa  
śayyāsanāśana-sayauna-sapiṇḍa-bandhaḥ  
yeṣāṃ gr̥he niraya-vartmani vartatām vaḥ  
svargāpavarga-viramaḥ svayam āsa viṣṇuḥ*

《聖典博伽瓦譚》(10.82.30)

「烏嘎爾桑啊，你與主奎師那有姻親和血緣關係。不僅如此，你經常看見和觸摸祂，你和祂一起散步、交談、睡覺、同坐和吃飯。你陷於通往地獄之途的家

事之網，但全面遍透的主維施努卻採納了某個形象，與你一起住在你的宮殿，僅是覲見祂，便令人忘了住在天堂和解脫。」

烏達瓦勝過亞杜族：

*na tathā me priyatama  
ātma-yonir na śaṅkaraḥ  
na ca saṅkarṣaṇo na śrīr  
naivātmā ca yathā bhavān*

《聖典博伽瓦譚》(11.14.15)

「烏達瓦啊，身為滿懷純愛的奉獻者，你比我的兒子巴爾瑪、三卡爾(Sankara)、我的親生哥哥巴拉茹阿姆、我的妻子拉釋米更親愛。你比我自己的自我更親愛。」

在《聖典博伽瓦譚》(11.16.29)，主奎師那說：「*tvaṁ tu bhāgavateṣv aham*—烏達瓦啊，在我滿懷純愛的奉獻者中，你是我的代表；你其實就是我」，在《聖典博伽瓦譚》(3.4.31)又再說：「烏達瓦，你甚至絕不比我遜色。」

巴爾取牧牛姑娘勝過聖烏達瓦：

*etāḥ paraṁ tanu-bhṛto bhūvi gopa-vadhvo  
govinda eva nikhilātmani rūḍha-bhāvāḥ  
vāñchanti yad bhāva-bhiyo munayo vayaṁ ca  
kiṁ brahma-janmabhir ananta-kathā-rasasya*

《聖典博伽瓦譚》(10.47.58)

聖烏達瓦祈禱：「在這個地球上的所有體困生物中，這些牧牛姑娘肯定是最好



的，只有她們才是成功的，因為她們對眾靈之靈至尊主奎師那，懷著名為最高靈性情感的極度神聖狂喜。不單是那些害怕物質存在而渴求解脫的人，也不單是大聖人和解脫的崇高靈魂，還有我自己那樣的奉獻者，都垂涎她們最崇高的愛心地位。不過，我們卻無法得到。如果無法得到至尊主命題所散發的超然情感，那麼生生世世投生為主巴爾瑪和生存數百萬年又有甚麼益處？」

在《比瑞哈-瓦曼宇宙古史(Brhad-vamana Purana)》，主巴爾瑪對布爾古(Bhrgu)和其他聖人說：

*śaṣṭi-varśa-sahasrāṇi mayā taptam tapaḥ purā  
nanda-gopa-vraja-strīṇām pāda-reṇūpalabdhave  
tathāpi na mayā prāptās tāsām vai pāda-reṇavaḥ  
nāham śivaśca śeṣaśca śrīśca tābhiḥ samāḥ kvacit*

「雖然我為了要得到巴爾取牧牛姑娘蓮花足的塵土而履行了嚴酷苦行六萬年，我卻得不到。你應該清楚明白，我(巴爾瑪)、三卡爾、蛇沙(Sesa)和拉釋米與巴爾取牧牛姑娘不相等。」

在《阿迪宇宙古史》，至尊聖主說：

*na tathā me priyatamo brahmā rudraś ca pārthiva  
na ca lakṣmīr na cātmā ca yathā goṇī-jano mama*

「帕爾塔(Partha，阿尊那)啊，對我來說，甚至連巴爾瑪、施瓦、幸運女神以至我自己的自我，都比不上巴爾取牧牛姑娘那麼親愛。」

在巴爾取牧牛姑娘之中，以施依瑪緹.茹阿迪卡最超卓，主奎師那確是她深愛的

摯愛。祂採納了她的情感和膚色，顯現為主高讓格，祂最頂尖的機密僕人是聖足聖茹帕.哥斯瓦米。聖茹帕專一的追隨者普遍以茹帕追隨者(rupanugas)著稱，《永恆的主采坦亞經》這樣描述他：

*āstām vairāgya-koṭir bhavatu śama-dama-kṣānti-maitry-ādi-koṭis  
tattvānudhyāna-koṭir bhavatu bhavatu vā vaiṣṇavī-bhakti-koṭiḥ  
koṭy-amśo 'py asya na syāt tad api guṇa-gaṇo yaḥ svataḥ-siddha āste  
śrīmac-caitanya-candra-priya-caraṇa-nakha-jyotir-āmoda-bhājām*

「主采坦亞.瑪哈帕爾佈摯愛奉獻者的璀璨蓮花趾甲綻發的光華令人喜樂，領受著那些喜樂的人完全有資格齊備所有超然品質。縱使在維施努奉獻者身上所見的無數好品質，例如堅定的棄絕、鎮定平和、控制感官、寬恕、與眾生為友等等數百萬倍地增加，都無法比得上那些領受主采坦亞.瑪哈帕爾佈奉獻者恩慈的人，一點點的超然屬性。」

甚麼是最大的寶藏？

8.246

‘sampattira madhye jīvera kon sampatti gaṇi?’

‘rādhā-kṛṣṇe prema yānra, sei baḍa dhanī’

施依曼.瑪哈帕爾佈問：「在所有不同種類的財富中，微靈最大的寶藏是甚麼？」  
聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答說：「擁有對聖茹阿妲-奎師那純愛財富的人最富有。」

在這個世界，微靈有多種財富，但這些物質財富毀於一旦。從遠古到現在，它們不曾，將來也不會讓任何人有任何真正的快樂。不要說普通微靈，甚至連因卓的富裕和主巴爾瑪自己的星球都會毀於一旦，因此都只是短暫的。這樣的財

富隨時都會毀於一旦。不過，擁有聖茹阿妲-奎師那純愛財富的人最富有。至尊人格首神主奎師那是富人的財富，甚至連祂自己都追著這樣的人。實際上，這種純愛奉獻者能把他無數的純愛財富賜予另一個人，讓人永遠完全快樂。

痛苦的微靈充滿物質欲望，完全沉溺於物質。他追求感官享樂，因此認為首要職務是要得到物質財富。但是如果懷著精細的靈性辨別力慎重地考慮各類財富，其實沒有其他財富能與聖茹阿妲-奎師那的純愛財富相比。

*kim alabhyam bhāgavati prasanne śrī-niketane  
tathāpi tat-para rājan na hi vāñchanti kiñcana*

《聖典博伽瓦譚》(10.39.2)

「帕瑞悉啊，主奎師那是幸運女神拉釋米的庇蔭，那些已經取悅了主奎師那的奉獻者會有任何難以得到的事物嗎？縱使這些奉獻者無欲無求，他們都會如願以償。」

甚麼是最大的痛苦？

8.247

‘duḥkha-madhye kona duḥkha haya gurutara?’

‘kṛṣṇa-bhakta viraha vinā duḥkha nāhi dekhi para’

施依曼.瑪哈帕爾佈問：「在各種不快樂之中，哪種最痛苦？」聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答：「與主奎師那的奉獻者分離確是最大的痛苦。沒有痛苦比這糟糕。」

只有那些知道奉愛精華的人，才能真正知道主奎師那奉獻者的榮耀，只有他們才能體會，奉獻者的聯誼是至尊得益。沒有其他人能明白這點。據說：

*sva-jīvanādhika-prārthya-śrī-viṣṇu-jana-saṅgateḥ  
vicchedena kṣaṇaṅ cātra na sukhāṁśaṁ labhāmahe*

《Bṛhad-bhagavatamṛta》(1.5.54)

聖于迪斯提爾大君說：「事實上，至尊主維施努奉獻者的聯誼比我們自己的生命更寶貴。另一方面，因為與這個世界的那些奉獻者分離，我們現在甚至無法得到片刻快樂。」

奎師那在其他地方說：

*mām anārādhya duḥkhārtaḥ  
kuṭumbāsakta-mānasaḥ  
sat-saṅga-rahito martyo  
vṛddha-sevā-paricyutaḥ*

「未能崇拜我，過度專注於物質生命，不堅守奉愛服務之途，不與聖人聯誼，不服務長輩的人，最不快樂。」

誰真正解脫？

8.248

‘mukta-madhye kon jīva mukta kari’ māni?’

‘kṛṣṇa-prema yānra, sei mukta-śiromaṇi’

施依曼·瑪哈帕爾佈便說：「在所有解脫者當中，應該認同哪位微靈真的解脫了？」茹阿瑪南達·茹阿亞回答：「對主奎師那懷著純愛的人，是所有解脫者之翹楚。」

解脫靈魂(mukta)的真正意思是，擺脫了物質束縛的人。那些懷著奎師那純愛的幸運兒確是解脫者之翹楚。帕瑞悉大君說：

*muktānām api siddhānām  
nārāyaṇa-ṣarāyaṇaḥ  
su-durlabhaḥ praśāntātmā  
kotiṣv api mahā-mune*

《聖典博伽瓦譚》(6.14.5)

「大聖人啊，在很多百萬達到了完美的解脫者當中，甚至極難遇到一個完全和專一地致力於至尊主的偉大靈魂。這種懷著純愛的奉獻者日以繼夜沉醉於奎師那純愛的純粹甘露，不斷細意品嚐那難以形容的甘露，忘了自己的軀體。」

*jāya prema bhayo mana-mohana se  
vānai choḍa diyā sabaro ghara bārā  
bhāva-vibhora rahe niśi-dina  
aura nayana bahata avirala dhārā  
masta rahe, alamasta rahe  
bāke pīche ḍolata nanda ko lālā  
'sundara' aise bhakta ke hita  
bauhe ṣasārata madana gopālā*

「那些對瑪丹-穆罕主奎師那懷著愛和情感的人，為祂拋棄一切，包括妻兒、親戚和家庭。他們恆常都沉醉於對祂的愛和情感，因為那種愛而淚如泉湧。這些奉獻者恆常都感到喜樂，不管他們去那裡，主奎師那總是在後面跟著。瑪丹-穆

罕主奎師那張開雙臂，等著擁抱這樣的奉獻者。」

懷著奎師那純愛的奉獻者，確實以上述方式得到了解脫。

### 哪一首是最偉大的歌曲？

8.249

‘gāna-madhye kona gāna—jīvera nija dharma?’

‘rādhā-kṛṣṇera prema-keli’—yei gītera marma’

施依曼.瑪哈帕爾佈問：「在眾多歌曲之中，哪一首是生物體天生的活動？」聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答：「描述聖茹阿妲-奎師那愛意盈盈逍遙時光(prema-keli-lila)的歌曲，是一切的重要核心。」

沒有內在固有的職務，沒甚麼可以存在；沒有內在固有的靈魂天職，靈魂就無法存在。施依曼.瑪哈帕爾佈問的每個問題都與靈魂有關；祂從未用「人類(human beings)」和「人類(mankind)」等字發問。為了造福微靈，施依曼.瑪哈帕爾佈詢問與微靈內在固有職務有關的活動(svarupa-dharma)。因此，生物的固有崗位是履行集體唱頌聖茹阿妲-奎師那愛意盈盈的逍遙時光。由於祂們情愛逍遙當中固有的強烈純愛狂喜，只是聽到這樣的歌曲，內在意識知覺裡便產生一種覺醒。因此，一首內在蘊含這種讚美的歌是所有歌曲的真正精華。在《聖典博伽瓦譚》所見的那些歌曲，例如《笛子之歌(Venu-gita)》、《牧牛姑娘之歌(Gopi-gita)》、《大黃蜂之歌(Bhramara-gita)》和《青春愛侶之歌(Yugala-gita)》等等，都歸類為靈魂的固有功能。《梭摩韋達(Sama Veda)》這部禱文都被視為歌曲。微靈天生是主奎師那的永恆僕人。因此，他實際的宗教是唱頌他崇拜之神的逍遙時光。

anugrahāya bhaktānām  
mānuṣam deham āsthitaḥ  
bhajate tādṛśiḥ krīḍa  
yāḥ śrutvā tat-para bhavet

《聖典博伽瓦譚》(10.33.36)

為了恩賜微靈，至尊聖主展現祂的人形形象和履行這樣的逍遙時光，令任何人聽到都會致力於祂。生物現在致力於主，因純愛而狂喜，開始唱頌祂的逍遙時光。

最佳聖人聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米說，主奎師那去森林放牛時要走很遠而累了。祂以朋友的大腿作為枕頭，倒頭大睡。一些朋友按摩祂的腳，其他人則非常緩慢地為祂搨涼。當祂快樂地休息時，鳥獸唱頌祂與聖茹阿姐的逍遙時光來取悅祂。

甚麼是最有利的活動？

8.250

‘śreyo-madhye kona śreyaḥ jīvera haya sāra?’

‘kṛṣṇa-bhakta-saṅga vinā śreyaḥ nāhi āra’

施依曼.瑪哈帕爾佈問：「在一切有利的活動當中，哪種對生物體最有利？」茹阿瑪南達.茹阿亞回答：「渴望跟主奎師那的奉獻者聯誼是最吉祥的。」

Sreya 表示「吉祥」。與主奎師那奉獻者聯誼的結果，就是能夠得到對奎師那的純愛。因此，與這些奉獻者聯誼是終極的好運。忘了主奎師那永恆僕人這本性和身份，微靈反而變成迷幻能量(假象)的僕人，在假象之磨上面被碾磨時承受極大痛苦。不過，當微靈藉著不知不覺，甚至是偶然履行的奉愛活動

(ajnatak-sukrti)，得到主奎師那奉獻者的聯誼，然後在那些崇高靈魂的庇蔭下，逐漸便能夠理解他跟至尊主作對的狀態，從而放棄感官之樂，開始內省。主奎師那的奉獻者就像點鐵成金的真正點金石，可以把與他們聯誼的微靈都變成點金石。

manye bhāgavataḥ sākṣāt  
pārśadān vo madhu-dviṣaḥ  
viṣṇor bhūtāni lokānām  
pāvanāya caranti hi

《聖典博伽瓦譚》(11.2.28)

維得哈(Videha)的國王，聖尼米大君(Sri Nimi Maharaja)對半神人聖哲聖拿茹阿達說：「我的主啊，我明白你確是至尊主瑪杜蘇丹的永恆同遊，因為這樣的永恆同遊為了淨化物質主義的生物體雲遊四海。」

ata ātyantikam kṣemam  
pṛcchāmo bhāvato 'naghāḥ  
saṁsāre 'smin kṣaṇārdho 'pi  
sat-saṅgaḥ śevadhir nṛṇām

《聖典博伽瓦譚》(11.2.30)

「淨化三界的偉大靈魂啊！我問你，至尊吉祥是甚麼性質的？它的達標程序是甚麼？在這個世界，與奉獻者聯誼半刻，甚至都導致人類的至尊好運。」

**生物體應該時刻憶念誰？**



‘kāñhāra smaraṇa jīva karibe anukṣaṇa?’

‘kṛṣṇa-nāma-guṇa-līlā—pradhāna smaraṇa’

施依曼.瑪哈帕爾佈問：「微靈應該時刻憶念誰呢？」聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答：

「主奎師那的名字、形象、品質和逍遙時光，是心裡憶念的主要對象。」

在第一個修習階段的憶念是強行的，但當生物對主奎師那的反感逐漸減輕時，便會自然地憶念主奎師那的名字、形象、品質和逍遙時光。終極來說，奉獻者將不想討論世俗題目，哪怕只是一秒。致力於善用時間，甚至不浪費一秒，因此他認為浪費一剎那相等於宇宙毀滅：

*tasmāt sarvātmanā rājan*

*hariḥ sarvatra sarvadā*

*śrotavyaḥ kīrtitavyaś ca*

*smartavyo bhagavān nṛṇām*

《聖典博伽瓦譚》(2.2.36)

「因此，帕瑞悉啊，在每個情況下，人類總是應該全力憶念、讚美和聆聽至尊主哈茹依的命題。」

聖基瓦.哥斯瓦米在《Sri Bhakti-sandarbhā》描述了五種憶念(smarana)。它們是：

- (1) smarana—最初只略為詢問主奎師那的事，
- (2) dharana—有限地憶念主奎師那，
- (3) dhyana—體驗部分的展現或者在心裡乍見至尊聖主；或者乍見祂的形象、衣著或者飾物，
- (4) drdha-smṛti—持恆地堅定冥想至尊主，

(5) samadhi—領受到至尊主逍遙時光的觀見或者乍見(sphurti)，它們滿載超然情感。

主奎師那的名字、形象和逍遙時光，全都與主奎師那有相同性質。憶念主奎師那是最重要的憶念，它的基礎或者根基是集體唱誦聖名：

*'kṛṣṇa-nāma', 'kṛṣṇa-guṇa', 'kṛṣṇa-lilā'-vṛnda*  
*kṛṣṇera svarūpa-sama—saba cid-ānanda*

《永恆的主采坦亞經》中篇逍遙(17.135)

「主奎師那的聖名、超然品質和逍遙時光，與主奎師那的本性全都相等。祂們全都是靈性和充滿喜樂的(cidananda)。」

### 甚麼是最重要的冥想？

8.252

*'dhyeya-madhye jīvera kartavya kon dhyāna?'*

*'rādhā-kṛṣṇa-padāmbuja-dhyāna—pradhāna'*

主采坦亞.瑪哈帕爾佈問：「在各種冥想之中，微靈應該從事哪一種，作為他實際的宗教職務呢？」聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答：「他最重要的冥想是深思聖茹阿姐-奎師那的蓮花足。」

思辨家和瑜伽師的神定(Samadhi)不是持久的(nirvikalpa)，在這種狀態，冥想者、冥想目標和冥想行為都不持久。由於一切都變成零(sunya)，因此覺悟和察覺者都沒繼續存在。相反，在奉獻者的神定之中，冥想者、冥想目標(至尊聖主)和冥想程序全都繼續。冥想至尊人物的神聖逍遙時光，奉獻者便在心裡乍見到

它們，實際地看到冥想目標：

*tasmād ekena manasā  
bhagavān sātvatām patih  
śrotavyaḥ kīrtitavyaś ca  
dhyeyaḥ pūjyaś ca nityadā*

《聖典博伽瓦譚》(1.2.14)

「因此，應該專心致志地聆聽、唸誦、冥想和崇拜至尊主，祂非常憐愛奉獻者。」

應該住在哪裡？

8.253

‘sarva tyaji’ jīvera kartavya kānhā vāsa?’

‘śrī-vṛndāvana-bhūmi yānhā nitya-līlā-rāsa’

施依曼.瑪哈帕爾佈問：「放棄了一切之後，微靈應該住在哪裡？」聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答：「應該住在巴爾取之地，聖溫達文，娜莎之舞在那裡永恆地上演。」

在喜樂之洋(akhila-rasamṛta-sindhu)主奎師那截然不同的逍遙時光之中，娜莎之舞的慶典是一切的翹楚。這娜莎之舞包含了其他每一種逍遙時光，它在至尊居所聖溫達文進行。專心致志強烈渴望要得到巴爾取純愛的人，應該只是住在聖溫達文。聖茹阿瑪南達.茹阿亞確切的意思是，應該住在溫達文，她展現在地球這裡，由於她提供了非凡娜莎之舞的場景，因此相當特別。聖溫達文聖地有三個主要的展現：aprakata、prakata 和 drsyamana。

(1) aprakata—永存而完全凌駕於各種物質元素的至尊居所—聖哥樓卡聖地。

(2) prakata—隨著主一起顯現在這個世界的一切事物。因為至尊主在這個世界這裡上演祂展現的逍遙時光，因此祂的逍遙時光也涉及物質自然。

(3) drsyamana—在一般人普通感官範疇裡的。

āsām aho caraṇa-reṇu-juṣām ahaṁ syām  
vṛndāvane kim api gulma-latauṣadhīnām  
yā dustyajam sva-janam ārya-ṣaṭham ca hitvā  
bhejur mukunda-padaṁ śrutibhir vimṛgyām

《聖典博伽瓦譚》(10.47.61)

聖烏達瓦說：「有可能發生在我身上的天大喜事，就是在這溫達文投生為一株森林灌木、蔓藤、藥草，甚至是藥用的根部。啊！如果可以成為這其中一種，我就能不斷服務巴爾取牧牛姑娘蓮花足的塵土。如果可以在她們的足下塵土沐浴，那麼我便會是最幸運的。那些牧牛姑娘多麼有福。看看！她們放棄了那些最難放棄的，與家庭成員的關係，社會和長輩強加的禁制。她們得到至尊主的蓮花足，完全沉醉於那雙蓮花足和對祂最高的愛。我還可以說甚麼？《神訓經》是至尊主的呼吸所衍生的韋達訓示，甚至連他們都仍然在尋找那同一個極超卓而愛意盈盈的主奎師那形象，卻得不到。」

最好聆聽甚麼題目？

8.254

‘śravaṇa-madhye jīvera kon śreṣṭha śravaṇa?’

‘rādhā-kṛṣṇa-prema-keli karṇa-rasāyana’

施依曼.瑪哈帕爾佈問：「在所有要聆聽的題目之中，哪個題目對生物體最好？」

聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答：「聆聽聖茹阿妲-奎師那的私情最好，它們是耳朵的

補藥(yana)。」

不要說微靈，甚至連品嚐情感的(rasika-sekhara)主奎師那，都聆聽描述祂自己私情的那些歌曲。接受了徹底的棄絕啟迪之後，聖比爾瓦曼告.塔庫爾(Sri Bilvamangala Thakura)前往聖溫達文，唱頌聖茹阿妲-奎師那甜蜜的情愛逍遙。主奎師那無法自控，開始在後面跟著他，聽他唱歌。最後，同一位聖比爾瓦曼告.塔庫爾把那些歌曲編輯成書，名為《karnamṛta》，意思是「把甘露倒進主奎師那的耳朵」。聖茹阿妲-奎師那的私情好比最重要的復生補藥。聆聽有兩種：vicara-pradhana 和 ruci-pradhana。在 vicara-pradhana<sup>22</sup>，聆聽者就像阿尊那一樣滿腹疑團。在 ruci-pradhana，聆聽者毫不懷疑經典陳述，也極欣然聆聽別人描述主的品質。這方面的例子是聖拿茹阿達。也記載：

*vikrīḍitaṁ vraja-vadhūbhir idaṁ ca viṣṇoḥ  
śraddānvito 'nuśṛṇuyād atha varṇayed yaḥ  
bhaktiṁ parāṁ bhāgavati pratilabhya kāmam  
hṛd-rogam āśv apahinoty acireṇa dhīraḥ*

《聖典博伽瓦譚》(10.33.40)

「帕瑞悉啊，有信心不斷聆聽至尊主奎師那與巴爾取年輕女孩上演的超然逍遙時光敘述，然後相應地描述那些逍遙時光，一個莊嚴的人便會得到對至尊主蓮花足的奉愛。很快擺脫心病，那是色欲的轉變。」

註 22. Vicara 表示「分析」或者「解脫」。

哪是最堪受崇拜的對象？

‘upāsyera madhye kon upāsyā pradhāna?’

‘śreṣṭha upāsyā—yugala ‘rādhā-kṛṣṇa’ nāma’

施依曼.瑪哈帕爾佈問：「在所有堪受崇拜的對象之中，以哪個最好？」聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答：「聖茹阿妲-奎師那的聖名是主要的崇拜對象。」

聖茹阿古納.達斯.哥斯瓦米說：

*rādheti nāma nava-sundara gīta-mugdham  
kṛṣṇeti nāma madhurādbhuta-gāḍha-rūpam  
sarva-kṣaṇam surabhi-rāga-himena ramyam  
kṛtvā tad eva piba me rasane kṣudhārte*

《Abhista-sucana》正文 10

「『茹阿妲』這個名字就像令人神往，清新怡人的甘露，『奎師那』這個名字則好像驚人地甜美的稠煉乳。被口渴折磨的舌頭啊，把兩者混合，加入芳香的歷久彌新之愛(anuraga)冰塊，不斷喝這一流的飲料吧。」

聖拿若譚.塔庫爾也說：「*rādhā-kṛṣṇa nāma gāṇa, ei se parama dhyāna, āra nā kariha paramāṇa*—唸誦聖茹阿妲-奎師那的聖名是至尊冥想。不要接受任何其他程序為目標。」(《Sri Prema-bhakti-candrika》，第六首歌，正文 15)。

主奎師那是所有化身(bhagavat-svarupa)的來源或者根源，祂的喜樂能量則是聖茹阿妲。在施瓦神-帕爾瓦緹(Sri Siva-Parvati)、聖拉釋米-拿茹阿言(Sri Laksmi-Narayana)、聖悉妲-茹阿姆(Sri Sita-Rama)和聖茹蜜妮-奎師那(Sri Rukmini-Krsna)等等配偶之中，神聖愛侶聖茹阿妲-奎師那的名字確是微靈終極

的崇拜對象：

*etāvān eva loke 'smin*  
*pumsām dharmah paraḥ smṛtaḥ*  
*bhakti-yogo bhāgavati*  
*tan-nāma-grahaṇādibhiḥ*

《聖典博伽瓦譚》(6.3.22)

「普世眾生的至尊宗教活動或者職務，是透過唸誦聖名等等方法，得到對主蓮花足的奉愛情感。」

那些渴望解脫和那些渴望感官享樂的人有甚麼命運？

8.256

‘mukti, bhukti vāñche yei, kāñhā duñhāra gati?’

‘sthāvara-deha, deva-deha yaiche avasthiti’

施依曼.瑪哈帕爾佈問：「那些渴望解脫和那些渴望感官享樂的人有甚麼命運？」

聖茹阿瑪南達.茹阿亞回答：「那些渴望解脫和那些渴望感官享樂的人，分別得到不活動物種和半神人的身體。」

那些在這個世界履行虔誠活動的人，得到因卓(天帝)或者其他半神人的身體。又或者生於高級的人類家庭。那些履行不祥活動的人，一再接受不活動物種(例如樹木)、蠕蟲、昆蟲和鳥獸的身體。那些渴求解脫，不求享受物質，換句話說，沒意識知覺地活動或者意識知覺處於類似睡眠的狀態，那些人臻達不活動生命物種的身體；那些致力於物質享受的人，則投生在高等星球作為半神人，得到適合於他們渴望的身體。

*muktyai yaḥ prastaratvāya śāstramūce mahāmuniḥ  
gautamaṁ taṁ vijānītha yathā vittha tathaiva saḥ*

「那些與難以辨別的梵合一(sayujya)的人，變得像石頭一樣沒知覺，達到一種靈性不活躍(毀滅)的狀態。那些遵循哥譚姆(Gautama)理論的人得到解脫，臻達類似的狀態。」

以下內容與那些懷著物質享受渴望的人有關：

*iṣṭveha devatā yajñaiḥ  
svar-lokaṁ yāti yājñikah  
bhuñjīta deva-vat tatra  
bhogān divyān nijārjitān*

《聖典博伽瓦譚》(11.10.23)

「領受虔誠活動的結果時，半神人的崇拜者去天堂星球，在那裡像半神人那樣享受。」

*kvacit pumān kvacic ca strī  
kvacin nobhayam andha-dhīḥ  
devo manuṣyas tiryag vā  
yathā-karma-guṇaṁ bhāvah*

《聖典博伽瓦譚》(4.29.29)

「根據履行的工作和得到的自然形態，生物體有時投生為人，有時是半神人，有時是鳥獸等等。因愚昧而盲目，微靈有時成為男人、女人，有時則是太監。」



《聖典博伽梵歌》(9.20-21)也說：

*trai-vidyā mām soma-pāḥ pūta-pāpā  
yajñair iṣṭvā svar-gatiṁ prārthayante  
te puṇyam āsādyā surendra-lokam  
aśnanti divyān divi deva-bhogān  
te taṁ bhuktvā svarga-lokaṁ viśālaṁ  
kṣīṇe puṇye martya-lokaṁ viśanti  
evaṁ trayī-dharmam anuprapannā  
gatāgataṁ kāma-kāmā labhante*

「那些充滿物質欲望和致力於三部《韋達經》所述果報活動的人，崇拜我和喝祭餘甘露(soma-rasa)，祈求晉升到天堂。藉著虔誠活動的結果，他們臻達因卓的星球，享用適合於半神人的神聖用品。

享受了浩瀚廣大的天堂區域之後，當他們的大量虔誠活動耗盡時，又再墮進這個生死世界。因此，修習三部《韋達經》所述這種功利活動(sakama)的人，充滿瑣碎的物質渴望，一再在生死輪迴顛沛流離。」

在一些書裡看到，mukti-bhukti 這個詞語被 mukti-bhakti 這個詞語取代。因此斷定，那些渴求奉愛的人，在完美時得到適合於他們情感的主奎師那同遊身體，根據各自的僕役情感愛意盈盈地服務祂。他們得到對主的這種服務，就好比得到半神人的軀體。由於得到對主奎師那的服務和得到半神人那樣的軀體，因此有時會用 bhakti 這個字而不是 mukti-bhukti，因為正如半神人有自由享受各種快樂，奉獻者同樣也得到同遊的軀體，能夠參與主奎師那的逍遙時光，品嚐一

連串最驚人的超然情感。

## 8.257-260

arasa-jña kāka cuṣe jñāna-nimba-phale  
rasa-jña kokila khāya premāmra-mukule  
abhāgiyā jñānī āsvādaye śuṣka jñāna  
kṛṣṇa-premāmṛta pāna kare bhāgyavān  
ei-mata dui jana kṛṣṇa-kathā-rase  
nṛtya-gīta-rodane haila rātri-śeṣe  
donhe nija-nija-kārye calilā vihāne  
sandhyā-kāle rāya āsi' mililā āra dine

「不知道超然情感的非人格主義者(brahma-jnanis)就像烏鴉，繼續啄食檢樹苦澀無味的果實，而那些享受奉愛情感的人(rasikas)就像布穀鳥，品嚐純愛芒果柔軟和芳香的嫩芽。不幸的經驗主義思辨家僅體驗枯燥乏味的非人格知識之樂，卻以為自己很幸運。不過，那些真正幸運的人恆常喝奎師那純愛的甘露。思辨家對奉愛情感之樂一貫愚昧無知，只想臻達與梵合一(sayujya)的解脫，它枯燥(nirasa)，沒屬性，沒品味、形象、品質、逍遙時光或者各種驚人的喜樂。因此他們繼續沉醉於微靈理應與梵合一(aikya-jnana)的這個錯覺，這合一根本沒有真正存在。被騙走了奉愛情感，唸誦 aham brahmasmi(我是梵)等等，他們只是咀嚼呈現為《韋達經》四個假定的主要陳述(maha vakyas)的檢樹果實。」

聖奎師那達薩.卡維依茹阿取.哥斯瓦米說，這虛假知識就像檢樹極難吃的苦果，那些愛爭吵和依附錯誤邏輯，烏鴉一樣的微靈甘之如飴。因此，純愛好比芒果

樹的嫩芽，甜美多汁又受歡迎。品嚐這嫩芽的主奎師那奉獻者好比布穀鳥。他們很幸運，思辨家卻喪失了好運氣。

品嚐著奎師那命題的情悅，施依曼.瑪哈帕爾佈和茹阿瑪南達.茹阿亞這樣過了一整夜，祂們唱誦，跳舞和哭泣，夜晚就這樣結束了。祂們在第二天早上離去，履行各自的職務，但在晚上，聖茹阿瑪南達.茹阿亞又回去見主，像以前那樣度過一整夜。

### 最後一晚

8.261-264

iṣṭa-goṣṭhī kṛṣṇa-kathā kahi' katakṣaṇa

prabhu-pada dhari' rāya kare nivedana

“ 'kṛṣṇa-tattva', 'rādhā-tattva', 'prema-tattva-sāra'

'rasa-tattva', 'līlā-tattva' vividha prakāra

eta tattva mora citte kaile prakāśana

brahmāke veda yena paḍāila nārāyaṇa

antaryāmī īśvarera ei rīti haye

bāhire nā kahe, vastu prakāśe hṛdaye

那天晚上，當聖茹阿瑪南達.茹阿亞來見施依曼.瑪哈帕爾佈時，祂們討論了主奎師那的命題一段時間。之後，聖茹阿瑪南達.茹阿亞抓住主的蓮花足，非常謙遜地祈禱：「你在我心裡展現了奎師那、茹阿妲、純愛、超然情感和各種逍遙時光的真理。主拿茹阿言正是這樣把《韋達經》傳授給主巴爾瑪。超靈或者每個人心裡的至尊控制者總是在心裡說話，而不是外在地說出來，因此在內裡展現

所渴求的目標。這是祂一般的慣例。」

正如《斯維塔斯瓦塔爾奧義書(Svetasvatara Upanisad)》(6.8)描述，至尊聖主展現和編輯了《韋達經》，在巴爾瑪內心揭露：

yo brahmāṇam vidadhāti pūrvam  
yo vai vedāṁś ca prahiṇoti tasmai  
taṁ ha devam ātma-buddhi-prakāśam  
mumukṣur vai śaraṇam ahaṁ praṇadye

「我接受至尊主奎師那的庇蔭，祂在創造開始時，在巴爾瑪心裡啟發或者展現韋達知識，也展現自我的知識(atma-buddhi)。」

它又說：

prāha bhāgavataṁ nāma  
purāṇam brahma-sammitam  
brahmaṇe bhāgavat-proktaṁ  
brahma-kalpa upāgate

《聖典博伽瓦譚》(2.8.28)

「聖蘇卡戴瓦.哥斯瓦米講述這部相等於《韋達經》的《聖典至尊偉大宇宙古史》，至尊主自己在創造開始時同樣對主巴爾瑪講話。」

kālena naṣṭā pralaye  
vāṇīyam veda-samjñitā  
mayā 'dau brahmaṇe proktā

*dharmo yasyām mad-ātmakaḥ*

《聖典博伽瓦譚》(11.14.3)

「我親愛的烏達瓦啊，時移世易，這韋達知識的訊息在毀滅發生時失傳。因此，又到了創造的時刻時，我毅然教導巴爾瑪，而在這些訓示之中，我確實描述了對我的奉愛服務(bhagavata-dharma)。」

*līlā-kathās te kathitāḥ samāsataḥ*

*kārtsnyena nājo 'py abhidhātum īśaḥ*

《聖典博伽瓦譚》(12.4.39)

「庫茹族之翹楚啊，我簡短地列舉了至尊聖主的逍遙時光。甚至連主巴爾瑪自己都無法完全描述這些逍遙時光。」

*kasmai yena vibhāsito 'yam atulo jñāna-pradīpaḥ purā*

《聖典博伽瓦譚》(12.13.19)

「這《聖典博伽瓦譚》是至尊主真理知識的最佳展現。至尊主拿茹阿言之前對主巴爾瑪展現過。」

聖茹阿亞在這裡的目的是顯示，原初詩人主巴爾瑪僅是藉由至尊聖主的意願，便在心裡接收所有韋達知識的這種方式，與施依曼.瑪哈帕爾佈在聖茹阿瑪南達.茹阿亞心裡展現這所有真理，然後讓他講述和揭示這同一些真理的這種方式之間的雷同之處。

《聖典博伽瓦譚》(1.1.1)的下一個詩節，為聖茹阿瑪南達.茹阿亞的陳述作證：

janmādy asya yato 'nvayād itarataś cārtheṣv abhijñāḥ svarāt  
tene brahma hṛdā ya ādi-kavaye muhyanti yat sūrayaḥ  
tejo-vāri-mṛdām yathā vinimayo yatra tri-sargo 'mṛṣā  
dhāmnā svena sadā nirasta-kuhakaṁ satyaṁ param dhīmaḥi

「我們冥想那位超靈，那個永恆和真理的形象，這個世界是祂創造、維繫和毀滅的；祂遍及所有靈性本體。靈性世界和個體生物源於那個超然存在，兩者的本質都與祂相似。不過，短暫的物質創造與祂不同：祂不是無活動物質，祂有知覺；不依賴，自我展現；祂不是從孕誕之洋維施努臍孔顯現的巴爾瑪 (Hiranyagarbha Brahma)，反而是祂把韋達知識賜給巴爾瑪。錯覺造成海市蜃樓，例如在燦爛的陽光下出現所謂的水貌、水中的陸地和旱地上的水等等，祂甚至這樣令大學者也受到迷惑。這個由睡眠、做夢，深度的無夢睡眠狀態組成的物質創造，是三種物質自然形態導致的。雖然這個物質創造是短暫的，卻藉著祂的假象能量顯得永恆。在每個情況下，藉著祂自己自我展現的光芒，祂恆常都脫離名為假象的迷幻能量和她的活動。」

這解釋是基於聖施瑞達爾.斯瓦米的注釋。我們的哥斯瓦米傳系也提出了這個詩節的下列解釋：

「所有證據都確定，創造、維繫和毀滅這個宇宙的正是至尊真理。深思了明顯和隱密的含意，就明白到只是要知道祂，因為祂是所有存在的原形。唯有祂是我們所見的這個世界那自我展現的獨立主人。正是祂作為內在超靈，把那遍存萬有真理的種種教導，傳授給原初詩人(adi-kavi)主巴爾瑪。凝視著祂，所有非常淵博的學者和有識之士就一再陷入假象。五種物質元素看來存在於祂內裡，但這就像沙漠上的海市蜃樓。展現微靈的微靈能量、展現短暫宇宙的假象能量，以及展現靈性世界的靈性能量等等三種創造能量，以真正的形象存在於祂內

裡。藉著祂自己的形象所產生的能量，而不是另一個媒介，即祂的自身能量 (atma-sakti)，祂始終永恆地凌駕於愚昧。我們冥想那位絕對真理主奎師那。」

聖巴克替文禱.塔庫爾在他的著作《Bhagavat-arka-marici-mala》列出了這個詩節的另一段譯文：內在能量的一個微小部分是邊際或者微靈能量 (tatastha- 或者 jiva-sakti)，那內在能量的影子部分，則稱為永恆能量或者假象能量。至尊主的邊際或者微靈能量展現了個體靈魂，假象能量則展現了物質世界。由於有著分離主義的意識知覺，而且自古以來又反對服務至尊主，靈魂被置於一種被假象迷惑的狀態，以為自己受到物質自然控制。被假我迷惑，完全錯誤地把某事物看作為另一事物，認為物質軀體是真正自我。靈魂這樣繼續與這物質世界有關。結論就是，充滿動與不動實體的物質世界，直接又間接地從至尊主那裡展現。

有知覺的生物 (purusa)、物質自然 (prakrti) 和所有物質元素 (maha-tattva)<sup>23</sup> 混合一起，在創造裡共有二十八個組成部分。據說其他各組動與不動的生物體，全都是這二十八個本體展現的；全知的至尊人格知道這所有真理，也是真正知識的化身。學者描述了辨別兩個物體的方法，縱使它們的固有性質可能一樣。在二十八個創造元素之中有兩個有知覺實體。一個是至尊控制者 (purna-purusa)，祂是那稱為假象的迷幻能量之主，第二個是極小的有知覺實體 (anu-purusa)，即微靈，他會被假象控制。因此，至尊主 (完整知覺) 是知道被創造和未創造事物的人。

祂自己那形象能量的力量完美地服務祂，哪怕在創造之前，那位至尊主都處於自己的本性和原形。因此祂既完全又自我展現。

在原初詩人內心施恩之後，主巴爾瑪就能夠展現《韋達經》的真正含意，甚至

極博學的人都極難理解這些真義，因此他們感到困惑。

創造有三種，就是與靈魂有關的、與微靈有關的，以及與遲鈍物質有關的。有些創造的例子與靈魂有關，例如火。就像火一直保持不展現，直到磨擦兩根棍子時才被迫展現，同樣，雖然整個靈性創造都永恆存在，卻只是按照至尊主的意願而展現。

有其他例子與微靈的創造有關，例如水。水太冷就變得像石頭那樣堅硬，太熱就會蒸發。微靈從太陽一樣的主奎師那那裡展現為極微小的靈魂。反對服務至尊主時，微靈便托庇他原有天職的轉變體，受制於稱為假象的蒙騙能量。當微靈傾向於至尊主，托庇對至尊主的純愛時，內心便融化，變得非常柔軟和情感豐富。這方面的成果是傾向於投入服務至尊主。

在創造無活動物質方面能以土元素為例。塑造陶土的形狀，我們便能製造鍋子和陶碗。物質創造同樣都只是總體物質元素的轉變體。藉著至尊主不可思議的能量，創造當然是真象實相；縱使天生短暫並毀於一旦，它都不是假的，因為它源於真理的化身(satya-svarupa)至尊主。

至尊聖主是奉獻者所愛的對象，藉著祂的能量(微靈能量和假象能量)履行各種活動，但祂恆常都獨立於這些活動。祂以自己的本性和原形位於祂的至尊居所，恆久不變，閃耀著祂完整而圓滿的能量[聖茹阿妲]。

動與不動的物質創造，從至尊聖主那裡直接又間接地展現，祂具備完全的能量，全知，圓滿，自我展現和凌駕任何轉變。藉著祂的恩慈，主巴爾瑪心裡才展現《韋達經》的真義，縱使祂履行靈性世界、微靈和物質世界的創造，藉著祂不



可思議的能量，祂也保持不變。我崇拜那位至尊主奎師那，即哥樓卡之主，祂的靈性形象真實而永恆。我們會憶念和唸誦祂的名字、形象、品質和逍遙時光，藉此崇拜祂，由於這全都是永恆、全知和極樂組成的，因此是靈性的。

這個詩節的解釋確立了，主奎師那.采坦亞.瑪哈帕爾佈所傳揚，至尊主及其能量 (bhedabheda)之間，不可思議地同時同一而異的崇高哲學。透過引用上述的所有證據，聖茹阿瑪南達.茹阿亞刻意證明，事實上，唯有主高茹阿遜達爾才是智慧的控制者和策動者，三讚(Gayatri)曼陀用 bhargo 這個字表示智慧。他解釋，只有高茹阿遜達爾傳授了，他，茹阿亞所述的這些奎師那真理、茹阿坦真理、純愛真理和逍遙時光情感真理(vilasa-rasa-tattva)。

*pracoditā yena purā sarasvatī  
vitanvatājasya satīm smṛtīm hṛdi  
sva-lakṣaṇā prādurabhūt kilāsyataḥ  
sa me ṛṣiṇām ṛṣabhaḥ prasīdatām*

《聖典博伽瓦譚》(2.4.22)

「在創造時，為了覺醒巴爾瑪對上一個劫(kalpa)的記憶，祂激勵知識的當家女神，她透過巴爾瑪的嘴巴，讓自己展現為《韋達經》和不同的知識部份。願所有知識之源之至尊聖主(主采坦亞.瑪哈帕爾佈)對我大發慈悲，讓祂自己展現在我心裡。」

聖基瓦.哥斯瓦米說，satyam 這個字表示至尊真理(jnanam-anantam brahma)。這至尊真理的本性和身份、祂的能量、祂的思想、祂的情感力量、祂的意願等等各方面都完全獨立，永恆無處不在。至尊真理無所不能(sarva-saktiman)，也是所有化身之源(sarva-avatari)、至尊控制者(sarvesvara)、至尊真理(param-satya)

和至尊靈魂(para-brahma)，祂是巴爾取王之子主奎師那。

聖維斯瓦納.恰誇瓦爾提.塔庫爾在他的注釋解釋，主奎師那直接和間接都是創造的要素原因(upadana-karana)，也是有效原因(nimitta-karana)。祂創造、維繫和毀滅宇宙。具備物質和靈魂的所有知識。自我展現而獨立；不倚賴任何人或者任何事情。甚至連博學的人都會被祂迷惑。僅是憑著祂的欲望，祂便在巴爾瑪心裡展現了韋達知識。也許會混淆水、火和土等等三種元素，把任何一種看作為另一種，在陸地上看見水[海市蜃樓]，水裡看見陸地[倒影]，或者水裡看到火[日出]。同樣，依靠三種物質自然形態所產生的不完美智慧，也許會認為至尊控制者的軀體是假的，或者與祂有關的知識也是假的。因此，土、水、火和空氣的混合物所產生的物體，都是假象創造的產品，因此都是虛假或者短暫的。指揮假象創造能量的那個人，不是假的或者短暫的。憑祂自己的能量驅散迷幻能量的影響的人，永遠都在祂的永恆居所。我冥想那位至尊控制者。

janmadasya yatah 這個詩節也描繪主高讓格的逍遙時光：

降臨在這個世界的主高讓格.瑪哈帕爾佈，是為了品嚐祂[奎師那]自己的甜美，而被祂奉獻者身份[asraya-svarupa，聖茹阿妲]覆蓋的奎師那。祂在祂聖莎琪-德薇(Saci-devi)和聖佳幹納.米斯刷(Jagannatha Misra[yatah])的家展現祂的誕生逍遙，後來從納瓦島聖地(Navadvipa-dhama[tatah])遠行到[anvayat]聖尼拉恰拉聖地(Nilacala-dhama[itarasca])。祂擅於[abhijnah]純愛財富[arthesu]的主題，祂比[yah]最佳詩人聖茹阿瑪南達.茹阿亞[adi-kavaye]，早一步擴大了[tene]《韋達經》的精華，即奎師那真理[hrda]。在祂面前，甚至連博學之人[surayah]都被迷惑[muhyanti]。當土、水、火、空氣和以太[tejo-vari-mrdam]<sup>24</sup>等等五個物質元素，在瑪哈帕爾佈面前以正確比例互動時，便會出現驚人的奉愛層面，讓那些驕傲

的學者、傻瓜、窮人、森林部落、獵人、土著居民、熊、樹、蔓藤等等都得到滿載純愛的奉愛恩慈，變得傾向於至尊主。藉著祂自己[svena]內在能量[dhamna]的影響，祂驅散了聖瓦蘇戴瓦.薩爾瓦包瑪等等思辨修習者的假象[nirasta-kuhakam]。祂[yatra]展現了納瓦島、尼拉恰拉和聖溫達文等等三個喜樂聖地[trisargah]的富裕和光榮；祂恆常都真實而永恆[amrsa]。我總是冥想[dhimahi]那位至尊真理主高讓格.瑪哈帕爾佈，祂是真理的化身[satya-svarupa]，祂的形象和本性都永恆而真實[satyam param]。

註 23. Purusa 是有知覺生物；prakrti 是物質自然；maha-tattva 是物質元素總體。

註 24. 五種元素代表瑪哈帕爾佈體驗八種狂喜情感之兆(asta-sattvika-bhavas)。例如，當純粹至善(suddha-sattva)托庇水時，祂便淚如泉湧，托庇火時，祂便大汗淋漓，托庇土時便怔住了；托庇空氣便發抖；托庇以太便蒼白。祂展現了八種超然情感的轉變(sattvika-vikaras)，令整個氣氛注滿了奉愛。

## 8.266-270

eka saṁśaya mora āchaye hṛdaye  
kṛpā kari' kaha more tāhāra niścaye  
pahile dekhiluṅ tomāra sannyāsi-svarūpa  
ebe tomā dekhi muñi śyāma-gopa-rūpa  
tomāra sammukhe dekhi kāñcana-pañcālikā  
tānra gaura-kāntye tomāra sarva aṅga ḍhākā  
tāhāte prakāṣa dekhi sa-vaṁśī vadana  
nānā bhāve cañcala tāhe kamala-nayana

ei-mata tomā dekhi' haya camatkāra  
akapaṭe kaha, prabhu, kāraṇa ihāra”

聖茹阿瑪南達茹阿亞問：「主啊！我心裡還有一個疑問。請大發慈悲協調這點。我最初看到你的形象是個棄絕僧，但現在我看著你膚色黝黑的牧牛童(主夏姆遜達爾)形象，又在你前面看見一個金色玩偶，她金色的體光似是將你全身蓋住了。一根笛子擱在你唇上，各種狂喜情感令你的蓮花眼顧盼不定。看到你的這個原形之後，我內心覺醒了最驚人的情感。帕爾佈啊，請摒棄瞞騙，解釋這點的真實原因吧。」

聖茹阿瑪南達.茹阿亞看著主采坦亞.瑪哈帕爾佈的棄絕僧形象(sannyasi-svarupa)，以及祂最高情感至尊品嚐者的形象(rasaraja-mahabhava-svarupa)。祂的棄絕僧形象是主奎師那，永恆與祂自己分離，履行苦行；而祂最高靈性情感化身(mahabhava-svarupa)的形象，展現著特別而永恆的極高狂喜之情(adhirudha-mahabhava)。施依曼.瑪哈帕爾佈極仁慈，祂現在想揭示祂身份的真理。因此，這裡展現了某種程度的莊嚴情感。聖茹阿瑪南達.茹阿亞用 sandeha (懷疑)這個字，就此而論，應該是表示「驚訝」。施依曼.瑪哈帕爾佈實際的形象，正是以三曲姿勢站著，笛子擱在唇上，被金黃膚色覆蓋的主奎師那。

8.271-273

prabhu kahe,—“kṛṣṇe tomāra gāḍha-prema haya

premāra svabhāva ei jāniha niścaya

mahā-bhāgavata dekhe sthāvara-jaṅgama

tānhā tānhā haya tānra śrī-kṛṣṇa-sphuraṇa

sthāvara-jaṅgama dekhe, nā dekhe tāra mūr̥ti

sarvatra haya tānra iṣṭa-deva-sphūr̥ti

隱藏了祂的真我，施依曼.瑪哈帕爾佈對聖茹阿瑪南達.茹阿亞說：「你對主奎師那有極深的愛，這是偉大純粹奉獻者的天性，他對主懷著這種深厚的狂喜之愛，以致不會只是把一切看作可活動或者無活動的；相反，他看見主奎師那無處不在。他不察看動或不動生物體或者他們的形象。他只看見他崇拜的主無處不在。」

對主懷著純愛的純粹奉獻者不察看動與不動生物體的形象；相反，一切都是讓他想起所崇拜主人甜美逍遙時光的刺激因素(uddipana)。同樣，思辨家把全世界視為遍存萬有的梵，瑜伽師則看見超靈無處不在，而且一切都在超靈內裡：「yo mām paśyati sarvatra , sarvaṁ ca mayi paśyati / tasyāhaṁ na praṇaśyāmi , sa ca me na praṇaśyati— 在眾生中看見我，也看見眾生都在我內裡，這樣的人永不失去我，我也從沒失去他」(《聖典博伽梵歌》6.30)。

那麼，擅長品嚐奉愛服務超然情感的愛心純粹奉獻者，將會有能力察覺到甚麼？！他內心融化，覺悟到每個地方的一切，覺醒憶念主奎師那逍遙時光的特別狂喜。

8.274

sarva-bhūteṣu yaḥ paśyed

bhagavad-bhāvam ātmanaḥ

bhūtāni bhāgavatya ātmany

eṣa bhāgavatottamaḥ

《聖典博伽瓦譚》(11.2.45)

「九位瑜伽大師(Yogendras)之中的第二位，即聖哈維.瑪哈茹阿取(Sri Havi

Maharaja)對尼米大君(Nimi Maharaja)說：『國王啊，看見主奎師那是眾生和所有生命形式之中的眾靈之靈，也看到眾生都是主奎師那的所屬部分，這樣的人是所有奉獻者之翹楚(maha-bhagavata)。』』

基本上，頂尖的純粹奉獻者(parama-bhagavata)在眾生中看見他摯愛的主，也看見眾生對他的崇拜之神都懷著他那同一種純愛。只有那些像維亞薩那樣完全知道真理，擅於靈性成就的偉大奉獻者才能明白至尊主。他們令至尊主的化身、祂的個人品性、形象、活動和祂極純粹狂喜的轉變，成為唯一的真正目標；這樣就可以真正明白祂的真理。不過，被情欲和愚昧形態蒙蔽的邪惡微靈，完全不可能明白至尊主。

正如主采坦亞.瑪哈帕爾佈現在在這裡所做的一樣，主一直都隱藏自己，但當牽涉到偉大的純粹奉獻者時，主無法騙他們。萬事萬物都是被時間、地點和情況三者所限或者約束的。但本性深不可測的至尊主，超越這三種限制所設置的所有禁制。至尊主藉著祂那稱為瑜伽瑪亞能量的能量來隱藏自己的形象；雖然如此，祂專一的奉獻者總能覲見到祂。

聖巴克替斯丹塔.薩茹阿斯瓦提.塔庫爾.帕爾佈帕描述，維得哈(Videha)的國王，尼米大君怎樣請教九位瑜伽大師的其中之一，聖哈維.瑪哈茹阿取，有關最高的(uttama)、中階的(madhyama)和初階(kanistha)三個層次的奉獻者個別的眼界、行為、特性和說話。聖哈維.瑪哈茹阿取回答說：

**Atmanah**—沒有物質渴望和地位超然的人；**bhagavad-bhavam**—得到了那個適合於服務至尊主的靈性軀體(siddha-deha)的人；**pasyet**—看見；**atmany bhagavaty**—自己永恆的超然靈性軀體；**bhutani pasyed**—在眾生中[和看到]；**yah**

sarva-bhutesu—[在至尊主內裡]所有動與不動生命物種之中的有意識實體； esah bhagavatottamah—[是]最高奉獻者，他恆常都在萬物中看到被服務者，即主奎師那(sevya)和服務者(sevaka)，即巴爾取居民(Vrajavasis)的情感，因為他滿載大量奉愛情感，不受外在眼界影響。

## 8.275

vana-latās tarava ātmani viṣṇum  
vyañjayantya iva puṣpa-phalāḍhyāḥ  
praṇata-bhāra-viṭapā madhu-dhārāḥ  
prema-hṛṣṭa-tanavo vavrṣuḥ sma

《聖典博伽瓦譚》(10.35.9)

「飽受分離之苦的牧牛姑娘深陷於憶念主奎師那，說：『樹木和蔓藤花團錦簇，碩果累累，樹枝都垂下來了。藉口展示盛開的鮮花，這些蔓藤毛骨悚然，顯示了維施努在它們心裡。這樣表露無遺，它們的快樂就像蜂蜜那樣源源不絕，那些蔓藤的丈夫—樹木—也同樣地展示它們的快樂。』」

這個詩節是那些飽受與主奎師那分離之苦折騰的可愛巴爾取少女說的。她們對祂的愛和情感非常深厚。一看見森林的樹和蔓藤，牧牛姑娘想：「森林的這些樹和蔓藤就像我們那樣極依附主奎師那。正如我們看見聖奎師那時，眼淚自動奪眶而出，這些樹和蔓藤也流著甜蜜的蜂蜜之淚。」牧牛姑娘展現最高靈性情感之兆，把她們自己的情感加諸別人之上。她們在讚美其他人的好運氣，出於謙遜，認為自己不值一顧又可憐。並不是至尊主的品質沒在牧牛姑娘心裡揭示；相反，她們認為樹和蔓藤都有她們自己那種動人和最可取的靈性情感，然後一一描述。

8.276-280

rādhā-kṛṣṇe tomāra mahā-prema haya  
yānhā tānhā rādhā-kṛṣṇa tomāre sphuraya”  
rāya kahe,—“prabhu tumi chāḍa bhāri-bhūri  
mora āge nija-rūpa nā kariha curi  
rādhikāra bhāva-kānti kari’ aṅgikāra  
nija-rasa āsvādite kariyācha avatāra  
nija-gūḍha-kārya tomāra—prema-āsvādana  
ānuṣaṅge premamaya kaile tribhuvana  
āpane āile more karite uddhāra  
ebe kapaṭa kara,—tomāra kona vyavahāra”

施依曼.瑪哈帕爾佈繼續說：「我親愛的茹阿瑪南達，你心裡對聖茹阿妲-奎師那懷著深厚的純愛，因此你看見祂們無處不在地展現。」

聖茹阿瑪南達.茹阿亞聽見就回答：「我親愛的主，請放棄這所有機靈慧黠。不要對我隱藏你真正的形象。為了品嚐超然情感，你呈現了聖茹阿迪卡的狂喜和膚色。你極祕密的事務就是鑑賞純愛。你也自動讓三個世界注滿純愛。你來這裡解救我。那麼，為什麼你仍然狡猾地裝模作樣？你這行為算甚麼？」

8.281-284

tabe hāsi’ tānre prabhu dekhāila svarūpa  
‘rasarāja’, ‘mahābhāva’—dui eka rūpa  
dekhi’ rāmānanda hailā ānande mūrccchite



dharite nā pāre deha, paḍilā bhūmite  
prabhu tāñre hasta sparśi' karāilā cetana  
sannyāsira veṣa dekhi' vismita haila mana  
āliṅgana kari' prabhu kaila āśvāsana  
“tomā binā ei-rūpa nā dekhe anya-jana

聽到聖茹阿瑪南達.茹阿亞的陳述以後，瑪哈帕爾佈大笑和揭示祂的本性和原形。那原形是甚麼性質的？它是綿綿愛意之王(srngara-rasaraja)的化身主奎師那，以及最高靈性情感的化身施依瑪緹.茹阿迪卡的混合形象。看見這個空前的形象，聖茹阿瑪南達.茹阿亞極度超然喜樂，失去知覺而倒地。施依曼.瑪哈帕爾佈以祂蓮花手的觸摸使他醒過來。一恢復了意識，再次看見祂的棄絕僧形象，聖茹阿瑪南達.茹阿亞非常驚訝。擁抱並平復了茹阿瑪南達.茹阿亞之後，施依曼.瑪哈帕爾佈說：「茹阿亞，除了你之外，沒有其他人能看見這個形象。」

8.285-288

mora tattva-līlā-rasa tomāra gocarē  
ataeva ei-rūpa dekhāiluṅ tomāre  
gaura aṅga nahe mora—rādhāṅga-sparśana  
gopendra-suta vinā teṅho nā sparśe anya-jana  
tāñra bhāve bhāvita kari' ātma-mana  
tabe nija-mādhurya kari āśvādana  
tomāra ṭhāñi āmāra kichu gupta nāhi karma  
lukāile prema-bale jāna sarva-marma

施依曼.瑪哈帕爾佈又再說：「你知道我內在的身份和我令人回味活動的一切真

理。因此我對你展示了我特別的形象。實際上，我的膚色不是金色的，卻藉著施依瑪緹.茹阿迪卡軀體的觸碰變成了金色，除了溫達文之王之子，巴爾取王之子主奎師那之外，她絕不觸碰其他人。令我的心意和靈魂與施依瑪緹.茹阿迪卡的情感一致，我就能夠品嚐自己的甜美。我在你面前無法隱藏任何有關我真正身份的事。我固然努力隱藏自己，不讓你看透，但因為你的純愛極強大，這方面我無法得逞。你明白了我的內在形象，你知道我是誰。」

聖茹阿瑪南達.茹阿亞清楚明白，施依曼.瑪哈帕爾佈肯定是巴爾取王之子夏姆遜達爾。主奎師那無法品味施依瑪緹.茹阿迪卡最高的狂喜奉愛情感(madanakhya-bhava)，因此採納了她的靈性情感和膚色，成為主高讓格，降臨在這個世界。藉著主高讓格的恩慈，聖茹阿瑪南達.茹阿亞現在想起他的實際地位，即他前生誕生為聖維薩卡女朋友，有資格覲見超然情感之王主奎師那和最高靈性情感聖茹阿妲。至尊主最聰明，但奉獻者更聰明。至尊主不會因為擊敗祂的奉獻者而高興；反而會因為奉獻者擊敗祂而高興。聖茹阿瑪南達.茹阿亞覺察到瑪哈帕爾佈隱藏自己的騙人舉動，擊敗了祂，這樣迫使祂揭示祂的形象是牧牛族之王之子(Gopendra-suta)主奎師那。

當施依曼.茹阿瑪南達.茹阿亞看見瑪哈帕爾佈的棄絕僧形象，或者看見祂主巴爾取王之子吹笛子的形象時，沒有失去知覺。但當他看見超然情感之王主奎師那和最高靈性情感聖茹阿妲的合體形象時，卻真的暈倒了。應該就是這樣的；看見主奎師那的形象和聖茹阿妲的形象，聖維薩卡非常喜樂。不過，看見祂們的合體形象卻使她情感高漲，十分激動，極難保持鎮定，於是失去知覺。實際上，這個超然情感之王和最高靈性情感的形象，是至尊人格首神所有化身所有品質的精華。

據說巴爾取王之子主奎師那和主高讓格.瑪哈帕爾佈兩者都是首神的本體，但這二元性怎樣出現在至尊主身上呢？主奎師那和主高茹阿不是個別的本體，而是一體的。由於接受了聖茹阿姐的情感和膚色，因此主高茹阿的外表是金色的，但祂內在卻是奎師那。主奎師那在祂的展現逍遙同樣呈現各種各樣的偽裝，例如賣花女、醫生和賣手鐲的女人等等，這樣履行祂喬裝身份的逍遙時光，同樣，為了品嚐最高靈性情感，祂隱藏內在形象而呈現了主高茹阿遜達爾的形象。祂覆蓋祂的富裕，展示祂的棄絕僧形象。超然綿綿愛意之王—主奎師那—是以享受者，奉獻者的純愛對象(visaya)情感為主，至於施依曼.瑪哈帕爾佈則是被聖茹阿姐金黃膚色蓋住了的主奎師那黑色軀體，她的天性是由最高狂喜奉愛情感的最高狂喜組成的，主要的情感是被享受的，即對至尊主純愛的容器(asraya)。

沒有最高靈性情感最頂尖的特別展現，不可能品嚐主奎師那無比的甜美。主奎師那的每個肢體都被聖茹阿姐的肢體覆蓋。事實上，主奎師那的膚色不是金色的；只因為祂的每個肢體都被聖茹阿姐的金色肢體覆蓋，因此看來才好像膚色金黃似的。主高茹阿和主奎師那兩者是同一個奎師那，兩者都是相聚之樂(sambhoga-rasa)的享受者，表示兩者都是享受者(visaya-vigraha)。而且，托庇了被享受者聖茹阿姐的金黃膚色和情感，懷著分離情感(vipralambha-rasa)時，主奎師那就是主奎師那.采坦亞。

非常機靈，青春永駐，談笑風生，無憂無慮，恆常受制於女朋友(Dhira-lalita-nayaka)<sup>25</sup>的主南達之子，即原初首神，只有這個主維施努形象才能享受主奎師那的形象能量聖茹阿姐，她是完全的靈性能量。只有牧牛社區之王之子(Gopendra-suta)主奎師那懷著綿綿愛意，也非常機靈，青春永駐，談笑風生，無憂無慮，恆常受制於女朋友，其他的維施努形象都沒有。其他形象全都有強烈的富裕感。

因此，只是這樣描述聖茹阿妲一個：

*govindānandinī, rādhā, govinda-mohinī*  
*govinda-sarvasva, sarva-kāntā-śiromaṇi*

《永恆的主采坦亞經》初篇逍遙(4.82)

「聖茹阿妲令哥溫達快樂。她令祂神暈顛倒，是祂的一切，也是祂所有情人之翹楚。」

註 25. 主奎師那被描繪成 *dhira-lalita-nayaka*。這個英雄的特性是擅於情愛逍遙，青春永駐，風趣幽默，無憂無慮和服從祂的摯愛。

8.289-290

*gupte rākhiha, kāñhā nā kariha prakāśa*

*āmāra bātula-ceṣṭā loke upahāsa*

*āmi—eka bātula, tumi—dvitīya bātula*

*ataeva tomāya-āmāya ha-i sama-tula”*

施依曼.瑪哈帕爾佈說：「茹阿瑪南達.茹阿亞，請把我的真實身份，不證自明的真理和我向你展示的形象保密。不要對任何人透露。因為我總是裝瘋賣傻，人們可能會笑。實際上，我是瘋子，你也是。因此我們兩個都在同一層面。」

主采坦亞.瑪哈帕爾佈非常謙遜地解釋，在這個世俗邏輯和枯燥思辨知識的世界，不應該在那些沒資格的非奉獻者面前談論這些事。受到世俗物質智慧影響，又沉迷於邏輯、辯論和花言巧語，這樣的人無法明白這些命題的價值，嘲笑這樣的命題，他們將變成冒犯者。我們應該正確了解，瘋子(*pagala*)這個字是表示

受到純愛影響而瘋狂的人(premonmada)。

每份努力都是為了取悅主奎師那，因純愛的影響而履行，沉醉於自發奉愛之途的甘露，沉迷於物質享樂的人無法明白這樣的人。物質主義者會認為，奉獻者充滿純愛的努力是某種瘋狂。當某人被奎師那的純愛吸引，放棄所有物質努力時，據說就是神聖沉醉或者超然瘋狂。

施依曼.瑪哈帕爾佈宣佈：「茹阿瑪南達啊，你把我看作為個別而膚色金黃的人，但我不是。我是巴爾取王之子主奎師那。我的高茹阿情感是透過施依瑪緹.茹阿迪卡的軀體觸碰而來的，而且是永恆的。藉著聖施瓦茹帕.哥斯瓦米的恩慈，能夠明白主奎師那.采坦亞和聖茹阿妲-奎師那基礎真理的人，可以依據自己實際的永恆形象永恆服務。」

續主采坦亞.瑪哈帕爾佈和聖茹阿瑪南達.茹阿亞之間的對話

8.291-294

ei-rūpa daśa-rātri rāmānanda-saṅge

sukhe goñāilā prabhu kṛṣṇa-kathā-raṅge

nigūḍha vrajera rasa-līlāra vicāra

aneka kahila, tāra nā pāila pāra

tāmā, kāṅsā, rūpā, sonā, ratna-cintāmaṇi

keha yadi kāñhā potā pāya eka-khāni

krame uṭhāite seha uttama vastu pāya

aiche praśnottara kaila prabhu-rāmarāya

施依曼.瑪哈帕爾佈與聖茹阿瑪南達.茹阿亞這樣過了十個晚上，快樂地討論主奎

師那的題目。溫達文的逍遙時光非常祕密。祂們極詳盡地描述這些逍遙時光，但仍然無法說完這個主題。想一想，一個人開了礦藏，提取了銅、鐘銅、銀、黃金、寶石和如意石等等多種有價值的物質，在過程中逐一抽取越來越貴重的物質。聖茹阿瑪南達、茹阿亞和主采坦亞、瑪哈帕爾佈正是這樣，以一問一答的方法抽取了不證自明，越來越高的真理。

在目前這個詩節，聖卡維依茹阿取、哥斯瓦米以銅、鐘銅、銀等等為例，描述多個目標，每一個都比前一個更高。從四社會四靈性晉階體系開始描述，並以揭示最高的目標極限，最高的狂喜奉愛情感作為總結。這一切全都以問答的計策完成。

中性、僕人、朋友、父母和愛侶情感分別比作為銅、鐘銅、銀、金和如意石。在溫達文，雅沐娜的河水、河岸的沙子、卡丹巴(kadamba)樹、母牛、棍子和笛子等等全都是中性情感的展現。祺恰爾卡(Citraka)、帕恰爾卡(Patraka)、茹阿塔卡(Raktaka)和其他人是僕人情感的化身。達姆(Dama)、施瑞達姆(Sridama)、蘇巴爾(Subala)和其他人是友情的化身，聖南達和雅淑妲則是父母情感的化身。最後，聖茹阿妲、拉麗妲和巴爾取其他的牧牛姑娘都懷著愛侶情感，富有各自的靈性情感。從銅開始，鐘銅、銀、金等等隨後的金屬越來越貴重。同樣，就優越性而言，從四社會四靈性晉階體系這最初的目標開始，奉愛便不斷增加。

所列舉的例子都有高低之分。銅就像遵循四社會四靈性晉階。因為銅是不值錢的普通金屬，被視為不值得保存的，因此可以拒絕。這四社會四靈性晉階體系歸類於那種本身不是奉愛組成，卻稱為奉愛的活動(aropa-siddha-bhakti)。鐘銅(青銅)是兩種金屬的混合物：銅和錫，相等於夾雜了知識的奉愛，它不是最高目標。純銀就像以完美靈性身份履行奉愛，它勝過合金。黃金好比僕人情感的純

愛奉愛；與為了取悅主而履行的九個奉愛支體部分所組成的奉愛修習相比，滿懷純愛的奉愛更好更成熟。

寶石相當於懷著朋友和父母純愛的奉愛，主奎師那受到這奉愛控制。終極寶石是如意石(cintamani)，代表施依瑪緹.茹阿迪卡最高的狂喜奉愛情感。這如意石極稀有，實現主奎師那的每一個願望。

### 8.295-302

āra dina rāya-pāśe vidāya māgilā

vidāyera kāle tāñre ei ājñā dilā

“viṣaya chāḍiyā tumi yāha nīlācale

āmi tīrtha kari’ tāñhā āsiba alpa-kāle

dui-jane nīlācale rahiba eka-saṅge

sukhe goñāiba kāla kṛṣṇa-kathā-raṅge”

eta bali’ rāmānande kari’ āliṅgana

tāñre ghare pāṭhāiyā karila śayana

prātaḥ-kāle uṭhi’ prabhu dekhi’ hanumān

tāñre namaskari’ prabhu dakṣiṇe karilā prayāṇa

‘vidyāpūre’ nānā-mata loka vaise yata

prabhu-darśane ‘vaiṣṇava’ haila chāḍi’ nija-mata

rāmānanda hailā prabhura virahe vihvala

prabhura dhyāne rahe viṣaya chāḍiyā sakala

saṅkṣepe kahiluṅ rāmāndera milana

vistāri varṇite nāre sahasra-vadana

第二天，施依曼.瑪哈帕爾佈懇求聖茹阿瑪南達.茹阿亞允許祂離開。啟程時，主命令他：「放棄所有物質事務，去里拉恰拉(Nilacala，聖佳幹納.普瑞)。我很快就會完成聖地之旅，回到那裡。我們兩個將一起留在里拉恰拉，快樂地討論主奎師那的題目，歡渡時光。」

施依曼.瑪哈帕爾佈這樣說，然後便擁抱聖茹阿瑪南達.茹阿亞，叫他回家之後，主也離開那裡去休息。第二天早上起床後，瑪哈帕爾佈覲見了哈努曼，頂拜他之後，主便啟程前往南印度，繼續祂的聖地之旅。

之後祂抵達了維迪亞普爾(Vidyapura)，那裡的所有居民都信奉不同的宗教信仰，不過，看到施依曼.瑪哈帕爾佈後，他們都放棄了自己的哲學並成為奉獻者。另一方面，聖茹阿瑪南達.茹阿亞與主分離，十分激動，放棄了所有的物質事務，全神貫注於冥想祂。聖卡維依茹阿取.哥斯瓦米在這裡解釋：「我已經簡略描述了主采坦亞.瑪哈帕爾佈和茹阿瑪南達.茹阿亞之間的見面。事實上，沒有人能夠充分地描述這見面。甚至有數千張嘴的至尊主蛇莎(Sri Sesa Naga)都不可能。」

聖巴克替文耨.塔庫爾描述，對哈努曼的崇拜是在維迪亞普爾履行的。他是那個村莊的神，向他致敬之後，施依曼.瑪哈帕爾佈繼續在南印度的聖地之旅。

8.303-307

sahaje caitanya-caritra—ghana-dugdha-pūra

rāmānanda-caritra tāhe khaṇḍa pracura

rādhā-kṛṣṇa-līlā—tāte karpūra-milana



bhāgyavān yei, sei kare āsvādana  
ye ihā eka-bāra piye karṇa-dvāre  
tāra karṇa lobhe ihā chāḍite nā pāre  
'rasa-tattva-jñāna' haya ihāra śravaṇe  
'prema-bhakti' haya rādhā-kṛṣṇera caraṇe  
caitanyera gūḍha-tattva jāni ihā haite  
viśvāsa kari' śuna, tarka nā kariha citte

主采坦亞.瑪哈帕爾佈的品格和活動就像煉乳，聖茹阿瑪南達.茹阿亞的品格就像甜美的冰糖。混合一起便產生極甜美的物質。聖茹阿妲-奎師那的逍遙時光就像加上樟腦。能夠品嚐這種物質的人非常幸運。任何人透過耳朵接收到這命題，哪怕只是一次，都變得強烈渴望更進一步地品嚐，他的耳朵將決不想停止聆聽。聆聽茹阿瑪南達.茹阿亞和主采坦亞.瑪哈帕爾佈之間的交談，便會得到情感真理（聖茹阿妲-奎師那逍遙時光的情感）完全超然知識的啟發，能夠得到對神聖愛侶蓮花足滿懷純愛的奉愛。主采坦亞.瑪哈帕爾佈的活動極機密，只有恭順地聆聽才可得到這機密知識。不要讓你的心意對這方面有任何類型的思辨推敲，要信心十足地聆聽這些談話。

8.308-312

alaukika līlā ei parama nigūḍha  
viśvāse pāiye, tarke haya bahu-dūra  
śrī-caitanya-nityānanda-advaita-caraṇa  
yāñhāra sarvasva, tāñre mile ei dhana  
rāmānanda rāye mora koṭī namaskāra

yāñra mukhe kaila prabhu rasera vistāra

dāmodara-svarūpera kaḍacā-anusāre

rāmānanda-milana-līlā karila pracāre

śrī-rūpa-raghunātha-pade yāra āśa

caitanya-caritāmṛta kahe kṛṣṇadāsa

這部分的施依曼.瑪哈帕爾佈逍遙時光非常深入和機密。有信心的人能夠有所覺悟，那些受到錯誤世俗邏輯影響的人，卻始終遙不可及。接受了主采坦亞.瑪哈帕爾佈、主尼特亞南達.帕爾佈和聖阿兌塔師.帕爾佈的蓮花足是他的一切，這樣的人可以得到這超然情感寶藏。

我(聖奎師那達薩.卡維依茹阿取.哥斯瓦米)現在頂拜聖茹阿瑪南達.茹阿亞的蓮花足數百萬次，主采坦亞.瑪哈帕爾佈從他的蓮花口傳播了純愛情感的財富。主采坦亞.瑪哈帕爾佈與聖茹阿瑪南達.茹阿亞見面的這段逍遙時光，是根據聖斯瓦茹帕.達莫達爾的筆記描述的。渴求聖茹帕和聖茹阿古納.哥斯瓦米蓮花足的恩慈，我，奎師那達薩，講述這《永恆的主采坦亞經》。